The Book of Songs

by Heinrich Heine

Free public domain classic — Noveliopdf

The Project Gutenberg eBook of The poems of Heine; Complete

This eBook is for the use of anyone anywhere in the United States and most other parts of the world at no cost and with almost no restrictions whatsoever. You may copy it, give it away or re-use it under the terms of the Project Gutenberg License included with this eBook or online at www.gutenberg.org. If you are not located in the United States, you will have to check the laws of the country where you are located before using this eBook.

Title: The poems of Heine; Complete

Author: Heinrich Heine

Translator: Edgar Alfred Bowring

Release date: August 23, 2016 [eBook #52882] Most recently updated: October 23, 2024

Language: English

Other information and formats: www.gutenberg.org/ebooks/52882

Credits: Produced by Chuck Greif, Bryan Ness and the Online Distributed Proofreading Team at http://www.pgdp.net (This file was produced from images generously made available by The Internet Archive/American Libraries.)

*** START OF THE PROJECT GUTENBERG EBOOK THE POEMS OF HEINE; COMPLETE ***

BOHN’S STANDARD LIBRARY ————— THE POEMS OF HEINE

GEORGE BELL AND SONS LONDON: PORTUGAL ST., LINCOLN'S INN. CAMBRIDGE: DEIGHTON, BELL AND CO. NEW YORK: THE MACMILLAN CO. BOMBAY: A. H. WHEELER AND CO.

THE POEMS OF HEINE COMPLETE TRANSLATED INTO THE ORIGINAL METRES WITH A SKETCH OF HIS LIFE

BY EDGAR ALFRED BOWRING, C.B. [Image of the colophon unavailable.] LONDON GEORGE BELL AND SONS 1908 [Reprinted from Stereotype plates.]

CONTENTS.

PREFACE TO THE SECOND EDITION.

A NEW edition of this work having been called for, owing to the first edition having been for some time out of print, I have taken advantage of the opportunity to add translations of a remarkable collection of Poems by Heine, published for the first time since the appearance of my work in 1859. They consist of as many as twelve hundred lines, described partly as "Early Poems," which will be found at the beginning of the volume, and partly as "Posthumous Poems," which are placed at the end. The metres of the original have been again retained throughout.

Various errors discovered by me in the first edition have now been corrected; and it only remains for me to express my thanks for the kind manner in which the critical and the general public, both in England and abroad, have received the work, and for the indulgence extended by them to its many imperfections.

E. A. B.

PREFACE.

IT may perhaps be thought that I exhibit something of the brazen-facedness of a hardened offender in venturing once more (but, I hope, for the last time) to present myself to the public in the guise of a translator,—and, what is more, a translator of a great poet. The favourable reception, however, that my previous translations of the Poems of Schiller and Goethe have met with at the hands of the public, may possibly be admitted as some excuse for this new attempt to make that public acquainted with the works of a third great German minstrel. Comparatively little known and little appreciated in England, the name of Heine is in Germany familiar as a household word; and while, on the one hand, many of his charming minor poems have become dear to the hearts of thousands and tens of thousands of his fellow-countrymen, and are sung alike in the palace and the cottage, in the country and the town, on the other his sterner works have done much to influence the political and religious tendencies of the modern German school.

Having prefixed to this Volume a brief memoir of Heine, accompanied by a few observations on his various works and their distinguishing characteristics, I will here confine myself to stating that I have adhered with the utmost strictness to the principles laid down by me for my guidance in the case of the previous translations attempted by me,—those principles being (1) As close and literal an adherence to the original as is consistent with good English and with poetry, and (2) the preservation throughout the work of the original metres, of which Heine presents an almost unprecedented variety. I have, on the occasion of my former publications, fully explained my reasons for adopting this course, and will not weary the reader with repeating them. I have sufficient evidence before me of the approval of the public in this respect to induce me to frame my translation of Heine’s Poems on the same model.

In addition to thus preserving both the language and the metre of the original, I have

in one other respect endeavoured to reproduce my author precisely as I found him, and that is in the important particular of completeness. There are doubtless many poems written by Heine that one could wish had never been written, and that one would willingly refrain from translating. But the omission of these would hide from the reader some of Heine's chief peculiarities, and would tend to give him an incomplete if not incorrect notion of what the poet was. A translator no more assumes the responsibility of his author's words than a faithful Editor does, and he goes beyond his province if he omits whatever does not happen to agree with his own notions.

In claiming for the present work (extending over more than 20,000 verses) the abstract merits of literalness, completeness, and rigid adherence to the metrical peculiarities of the original, it is very far from my intention to claim any credit for the manner in which I have executed that difficult task, or to pretend that I have been successful in it. That is a question for the reader alone to decide. The credit of conscientiousness and close application in the matter is all that I would venture to assert for myself. All beyond is left exclusively to the candid, and, I would fain hope, generous, appreciation of those whom I now voluntarily constitute my judges.

HEINRICH HEINE.

ALTHOUGH little more than three years have elapsed since Heinrich Heine was first numbered amongst the dead, his name has long been enrolled in the lists of fame. Even during his lifetime he had the good fortune,—and, in a poet, the most unusual good fortune,—of being generally accepted as a Representative Man, and of passing as the National Bard of Young Germany. Although perhaps scarcely entitled to rank with Goethe and Schiller in the very highest order of poets, the name of Heine will assuredly always occupy a prominent place amongst the minstrels not only of Germany, but of the world.

It is only recently that his works have been for the first time published in an absolutely complete form, the poetry extending over more than two of the six volumes of which they consist. Universally known and read in his native land, and highly popular in France, which was for so many years his adopted country, the works of Heine are to the generality of Englishmen (as stated in the Preface) almost entirely unknown. As the present volume is, as far as I am aware, the only attempt that has been made to bring the far-famed poems of Heine in their integrity before the English reader,[1] it seems desirable to preface it by a brief sketch of his life, so that in seeing what Heine is as a poet, we may be able to form some idea as to who he was as a man. One who has been compared in turns to Aristophanes, Rabelais, Burns, Cervantes, Sterne, Jean Paul, Voltaire, Swift, Byron, and Béranger (and to all these has he been likened), can be of no common stamp. The discrepancies both as to facts and dates that occur between the various biographies of Heine are, however, so numerous, that it has been no easy task to avoid error in the following brief sketch of his life.

Heinrich (or Henry) Heine was born in the Bolkerstrasse, at Dusseldorf, on the 12th of December, 1799; but, singularly enough, the exact date of his birth was, until recently, unknown to his biographers, who, on the authority of a saying of his own, assigned it to the 1st of January, 1800, which he boasted made him “the first man of the century.” In reply, however, to a specific inquiry addressed to him by a friend on this subject a few years before his death, he stated that he was really born on the day first mentioned, and that the date of 1800 usually given by his biographers was the result of an error voluntarily committed by his family in his favour at the time of the Prussian invasion, in order to exempt him from the service of the king of Prussia.

By birth he was a Jew, both of his parents having been of that persuasion. He was the eldest of four children, and his two brothers are (or were recently) still alive, the one being a physician in Russia, and the other an officer in the Austrian service. The famous Solomon Heine, the banker of Hamburg, whose wealth was only equalled by

his philanthropy, was his uncle. His father, however, was far from being in opulent circumstances. When quite a child, he took delight in reading Don Quixote, and used to cry with anger at seeing how ill the heroism of that valiant knight was requited. He says somewhere, speaking of his boyish days, “apple-tarts” were then my passion. Now it is love, truth, freedom, and “crab-soup.” He received his earliest education at the Franciscan convent in his native town, and while there had the misfortune to be the innocent cause of the death by drowning of a schoolfellow, an incident recorded in one of the poems in his “Romancero.” He mentions the great effect produced upon him by the sorrowful face of a large wooden Christ which was constantly before his eyes in the Convent. Even at that early age the germs of what has been called “his fantastic sensibility, the food for infinite irony,” seem to have been developing themselves. A visit of the Emperor Napoleon to Dusseldorf when he was a boy affected him in a singular manner, and had probably much to do with the formation of those imperialist tendencies which are often to be noticed in his character and writings. He was next placed in the Lyceum of Dusseldorf, and in 1816 was sent to Hamburg to study commerce, being intended for mercantile pursuits. In 1819 he was removed to the University at Bonn which had been founded in the previous year, and there he had the advantage of studying under Augustus Schlegel. He seems, however, to have remained there only six months, and to have then gone to the University of Göttingen, where, as he tells us, he was rusticated soon after matriculation. He next took up his abode at Berlin, where he applied himself to the study of philosophy, under the direction of the great Hegel, whose influence, combined with that of the works of Spinosa, undoubtedly had much to do with the formation of Heine’s mind, and also determined his future career. From this time we hear no more of his turning merchant; and it is from the date of his residence at Berlin that we may date the rise of that spirit of universal indifference and reckless daring that so strongly characterizes the writings of Heine. Amongst his associates at this period may be mentioned, in addition to Hegel, Chamisso,

Varnhagen von Ense and his well-known wife Rachel, Bopp the philologist, and Grabbe, the eccentricities of whose works were only equalled by the eccentricities of his life.

Heine's first volume of poetry, entitled "Gedichte" or Poems, was published in 1822, the poems being those which, under the name of "Youthful Sorrows," now form the opening of his "Book of Songs." Notwithstanding the extraordinary success afterwards obtained by this latter work, his first publication was very coldly received. Some of the poems in it were written as far back as 1817,[2] and originally appeared in the Hamburg periodical "Der Wachter" or "Watchman." Offended at this result, he left Berlin and returned to Göttingen in 1823, where he took to studying law, and received the degree of Doctor in 1825. He was baptized into the Lutheran Church in the same year, at Heiligenstadt, near that place. He afterwards said jocularly that he took this course to prevent M. de Rothschild treating him too fa-millionairely. It is to be feared, however, from the tone of all his works, that his nominal religious opinions sat very lightly upon him through life. He writes as follows on this subject in 1852: "My ancestors belonged to the Jewish religion, but I was never proud of this descent; neither did I ever set store upon my quality of Lutheran, although I belong to the evangelical confession quite as much as the greatest devotees amongst my Berlin enemies, who always reproach me with a want of religion. I rather felt humiliated at passing for a purely human creature,—I whom the philosophy of Hegel led to suppose that I was a god. How proud I then was of my divinity! What an idea I had of my grandeur! Alas! that charming time has long passed away, and I cannot think of it without sadness, now that I am lying stretched on my back, whilst my disease is making terrible progress."

Previous to this date, and whilst living at Berlin, Heine published (in 1823) his only two plays, "Almanzor" and "Ratcliff," which were equally unsuccessful on the stage and in print, and which are certainly the least worthy of all his works. Between these two plays he inserted a collection of poetry entitled "Lyrical Interlude," which

attracted little attention at the time. In the year 1827, however, he republished this collection at Hamburg, in conjunction with his "Youthful Sorrows," giving to the whole the title of the "Book of Songs." In proportion to the indifference with which his poems had been received on their first appearance, was the enthusiasm which they now excited. They were read with avidity in every direction, especially in the various universities, where their influence upon the minds of the students was very great. In the year 1852, this work had reached the tenth edition.

Heine's next great work, his "Reisebilder," or Pictures of Travel, written partly in poetry and partly in prose, was published at Hamburg at various intervals from 1826 to 1831, and, as its name implies, is descriptive of his travels in different countries, especially in England and Italy. The poetical portion of the "Reisebilder," the whole of which is translated in this volume, is divided into three parts,—"The Return Home," the "Hartz-Journey," and "The Baltic," written between 1823 and 1826. This work again met with an almost unprecedented success, and from the date of its publication and that of the "Book of Songs," may be reckoned the commencement of a new era in German literature. These remarkable poems exhibit the whole nature of Heine, free from all disguise. The striking originality, the exuberance of fancy, and, above all, the singular beauty and feeling of the versification that characterize nearly the whole of them, stand out in as yet unheard-of contrast to the intense and bitter irony that pervades them,—an irony that spared nobody, that spared nothing, not even the most sacred subjects being exempt from the poet's mocking sarcasm. This characteristic of Heine only increased as years passed on. In the later years of his life, which were one long-continued agony, his bodily sufferings offer some excuse, it may be, for what would otherwise have been inexcusable in the writings of a great poet. There was doubtless much affectation in the want of all religious and political faith that is so signally apparent in the works of Heine, and yet they betray a real bitterness of feeling that cannot be mistaken. At every page may be traced the malicious pleasure felt by him in exciting the sympathy and admiration of the reader

to the highest pitch, and then with a few words,—with the last line or the last verse of a long poem, it may be,—rudely insulting them, and dashing them to the ground. No better parody of this favourite amusement of Heine can be given than by citing two well-known verses of Dr. Johnson:

“Hermit old in mossy cell, “Wearing out life’s evening gray, “Strike thy pensive breast, and tell “Where is bliss, and which the way?”

Thus I spake, and frequent sigh’d, Scarce repress’d the falling tear, When the hoary sage replied: “Come, my lad, and drink some beer.”

The exuberance of Heine’s heart, as has been well said, was only equalled by the dryness of his spirit; a real enthusiasm was blended with an unquenchable love of satire; “his exquisite dilettanteism made him adore the gods and goddesses of Greece at the expense even of Christianity.” In short, qualities scarcely ever found in combination, were combined in him; in one weak, suffering body two distinct and opposite natures, each equally mighty, were united. Perhaps the best name ever applied to him is that of the “Julian of poetry.”

The French Revolution in 1830 determined Heine’s future life. He was then living at Berlin again, after having resided at Hamburg and Munich. He now turned politician and newspaper writer. His Essay on Nobility was written at this time. He presently (in May 1831) went to live in Paris, where he resided until his death, with the exception of making one or two short visits to his native land. Though the fact is not exactly stated, there can be no doubt that he received some very broad hints from the authorities of Prussia to leave that country. From that time, France became his adopted fatherland, and he himself was thenceforward more of a Frenchman than a German. The Germans have indeed always reproached him as being frivolous and French; he has often been called the Voltaire of Germany; but Thiers perhaps described him the most accurately when he spoke of him as being “the wittiest Frenchman since Voltaire.” He wrote French as fluently as German; and the

translations of his various works that were published in Paris in the Revue des deux Mondes and the Bibliothèque Contemporaine, or as separate works, were either written by himself, or by his personal friends under his own immediate superintendence.

Some of his more important prose works were written soon after he took up his abode in Paris. He wrote, in 1831, a series of articles for the Augsburg Gazette on the State of France, which he subsequently collected and published both in French and German. In 1833 appeared his well-known “History of Modern Literature in Germany,” republished afterwards under the title of “The Romantic School,” and in French under that of “L’Allemagne.” This may be looked upon as his most remarkable prose work, and as the one that most exhibits his characteristic peculiarities. The following lively description of it is from the pen of an eminent French critic: “According to M. Heine, the whole of the intellectual movement of Germany since Lessing and Kant has been a death-struggle against Deism. This struggle he describes with passion, and it may be said that he heads it in person. He ranges his army in order of battle, he gives the signals, and marches the Titans against heaven,—Kant, Fichte, Hegel, all those formidable spirits whose every thought is a victory, whose every formula is a cosmogonic bouleversement. Around them, in front or behind, are grouped a crowd of writers, theologians and poets, romance writers and savans. If one of the combatants stops short, like Schelling, the author overwhelms him with invectives. If a timid and poetic band of dreamers, such as Tieck, Novalis, Brentanc, and Arnim, try to bring back this feverish Germany to the fresh poetry of the middle ages, he throws himself upon them and disperses them, like those Cobolds in the ‘Book of Songs’ who overthrew the angels of paradise. And when the philosophical conflict is over, he predicts its consequences with a sort of savage delirium.... He compares Kant to the bloodthirsty dictators of ’93, and proclaims the gospel of pantheism. His theory of the intellectual history of the Germans is altogether false, and should only be consulted as an

illustration—alas, too positive!—of the fever at once mystical and sensual of a certain period of our age." This book produced a perfect storm of fury in Germany. "Denounced by Menzel and the pietists as an emissary of Modern Babylon, cursed by the austere teutomaniacs as a representative of Parisian corruption, Heine was not the less suspected by the democrats, who accused him of treason. To this was added official persecution."

Proceeding to his next work, the publication of his "Salon," consisting of an interesting series of essays, &c., commenced at Hamburg in 1834, its fourth and last volume not appearing till 1840. A long essay on the Women of Shakespeare appeared in 1839, and in 1840 a violent personal attack on his old friend, the republican poet Börne, then only recently dead,—a work which, with all its talent, did great injury to his reputation. His remaining great prose work, entitled "Lutezia," or Paris, consists of a collection of valuable articles on French politics, arts, and manners, written by him as the correspondent of the Augsburg Gazette between 1840 and 1844. The only other writings of his in prose that need be specified, entitled respectively "Confessions," "Dr. Faust," and the "Gods in Exile," were written a few years before his death.

After the publication of the "Reisebilder," Heine's next poetical production was the charming poem of "Atta Troll," which appeared in 1841, written in a simple trochaic metre,—"four-footed solemn trochees," as he himself expresses it. This poem has been described as the work of a German Ariosto, combining gaiety and poetry, irony and imagination in perfect proportions. Much worldly wisdom is to be learnt from the instructive history of Atta Troll, the dancing bear of the Pyrenees. The striking interlude in it of the vision of Herodias amongst the spirit huntsmen should not be overlooked.

The marriage of Heine seems to have taken place at about this period. His wife, who is often spoken of in his poems in terms of deep affection, and whose name was

Mathilde, was a Frenchwoman and a Roman Catholic, and they were married according to the rites of that church. With all his love for Madame Heine, however, he seems to have been very jealous of her, and it is recorded that on one occasion he took it into his head that she had run away from him. He was reassured by hearing the voice of her favourite parrot “Cocotte,” which led him to say, that she would never have gone off without taking “Cocotte” with her. In spite of the bitterness of spirit that pervades all his writings, it is clear that he possessed deep natural affections. His mother survived him; and though almost entirely separated from her for the last twenty-five years of his life, he often introduces her name in his works with expressions of filial reverence. His last visit to Germany in the winter of 1843 seems to have been for the special purpose of visiting her at Hamburg, where she resided. His friends fancied that the “old woman at the Dammthor” (one of the gates of Hamburg), of whom he used to speak, was a myth, but she was no other than his mother. Nothing can be more charming than the manner in which he speaks of both her and his wife in the beautiful little poem called “Night Thoughts.” (See page 179.)

In 1844 he published a fresh collection of poems under the title of “New Poems,” to which was added as an appendix “Germany, a Winter Tale.” The former of these was subsequently added by him to his “Book of Songs,” and will be found in its place accordingly in the present volume, as well as his “New Spring,” which formed a part of the same work. The “Germany” is one of his most remarkable works, and contains an account of his journey to Hamburg the previous winter to see his mother that has just been referred to. None of his productions are more thoroughly impregnated with the spirit of satire. Every stage of his journey, from its commencement at the Prussian frontier, to its termination at Hamburg, gives occasion for the display of his wit and sarcastic raillery. It will be seen that many of the passages in the poem were struck out of the original edition by the official Censors. Perhaps the most amusing portions are the episode of the author’s

adventures in the Cavern of Kyffhauser with the famous Emperor Barbarossa (not omitting their little conversation respecting the guillotine), and the rencontre with the Goddess Hammonia in the streets of Hamburg, and his subsequent tête-à-tête with her. The extravagance (slightly coarse it must be confessed) of the latter scene is quite worthy of Rabelais, though the poet takes care to tell us that it is intended to imitate Aristophanes. The remonstrances to the King of Prussia, with which the poem concludes, should also not he passed over.

In the year 1848, after a premonitory attack in 1847 that passed away, that terrible disease which eventually destroyed Heine's life, first assailed him in an aggravated form. Commencing with a paralysis of the left eyelid, it extended presently to both eyes and finally terminated in paralysis and atrophy of the legs. The last time he ever left his house was in May, 1848. For eight long years he was confined to his couch, to use his own expression, in a state of "death without its repose, and without the privileges of the dead, who have no need to spend money, and no letters or books to write." But despite his bodily sufferings, his good spirits never seemed to leave him, his love of raillery did but increase, and little did that public whose interest he continued to excite by the wonderful products of his genius know of his distressing state.

In the years 1850 and 1851, in the midst of his fearful malady, Heine composed his last great poetical work entitled "Romancero." This singular volume is divided into three Books, called respectively "Histories," "Lamentations," and "Hebrew Melodies." The first of these contains a large number of romantic ballads and poems of the most dissimilar character, but all bearing the stamp of the author's peculiar genius; the second opens with several miscellaneous pieces, including some literary satires, and concludes with twenty pieces bearing the lively title of "Lazarus," and comprising, as some one has observed, the journal of his impressions as a sick man. The "Hebrew Melodies" are subdivided into three, entitled by Heine "Princess Sabbath," "Jehuda ben Halevy," a poem itself in three parts, and "Disputation." The

Jewish descent and Jewish sympathies of the poet are plainly discernible in these Melodies, the most interesting of which, and probably the best of the whole collection contained in the “Romancero,” is that which sets forth the life of Jehuda ben Halevy, the great Hebrew poet of the middle ages. Some critics rank this poem amongst Heine’s very best productions. The concluding piece, “Disputation,” is in Heine’s wildest style, and seems written for the express purpose of destroying the pleasure excited by the one that precedes it. In none of his works is his mocking spirit more plainly discernible. “It is the most Voltairian scene ever imagined by the sceptical demon of his mind.” No one can read this polemical poem without seeing how little Heine himself cared for any received form of religion,—for the Christian faith as professed by him, or the Jewish faith into which he was born. The piece terminates in Heine’s favourite manner, namely, with an unexpected joke in the last line.

The collection entitled “Latest Poems” was written three years afterwards. Its name shows that the end was now not far off. The hand of a master is still visible in all these poems, the most interesting of which is perhaps the “Slave Ship,” one of the most powerful productions of Heine’s pen. In the year 1855, he published a French translation of his “New Spring” in the Revue des deux Mondes. And now the end really arrived.

On the 17th February, 1856, Henry Heine was at length released from his sufferings in his house in the Avenue Matignon, No. 3, as appears from the obituary notice. The smallness of the attendance at his funeral would seem to show that there was some truth in the saying that he had many admirers but few friends. The only names of note that are recorded as having been present on the occasion are Mignet, Gautier, and Dumas. And this was the man who was recognized as the successor of Goethe in the throne of poetry in Germany, and whose songs were already household words in all parts of that country! His humour did not leave him till the very last. A few days before his death Hector Berlioz called on him just as a tiresome German professor

was leaving the room after wearying him with his uninteresting conversation. “I am afraid you will find me very stupid, my dear fellow! The fact is, I have just been exchanging thoughts with Dr. ——” was his remark. Only a day or two before he expired, he sent back to the printer the last proofs of a new edition of the “Reisebilder.”

Heine left a singular will behind him, in which he begged that all religious solemnities should be dispensed with at his funeral, and that, although he called himself a Lutheran, no Lutheran minister should officiate on the occasion. He added that this was not a mere freak of a freethinker, for that he had for the last four years dismissed all the pride with which philosophy had filled him, and felt once more the power of religious truth. He also begged for forgiveness for any offence which, in his ignorance, he might have given to good manners and morals.

When the private papers of Louis Philippe fell into the hands of the populace at the sack of the Tuileries in February, 1848, it was discovered that Heine had for many years enjoyed a pension of some 200l. a year on the Civil List. This discovery gave an opening to the republicans for violent attacks on him; but there does not appear to have been anything in the circumstances of the case to make this transaction discreditable to either the giver or the receiver of the pension.

Heine is described as having lived in the simplest manner, occupying three small rooms on the third floor, the ménage comprising, in addition to his wife and himself, no one but an old negress as a servant, and “Cocotte,” who has been already alluded to.

Heine is beyond question the greatest poet that has appeared in Germany since the death of Goethe. Enough has been said in the course of this brief sketch of his life to show the singular, the unprecedented character of his genius, and to illustrate that combination in his person of two separate natures that we have stated to exist. What more touching trait of character was ever heard of, than the simple fact that although

the last eight years of his life were spent in a state of intolerable agony, he left his mother in ignorance of his sufferings to the very last! Yes, when stricken with total blindness, and when dying literally by inches, all his letters to the “old woman at the Dammthor” were written in the most cheerful, happy tone, and he made her believe that his only reason for employing an amanuensis instead of writing with his own hand was that he had a slight affection in his eyes, which would be cured with a little care!

The following appreciation of the character of Heine, written while he was still alive, but when the shades of darkness and death were slowly gathering round him, may serve as a fitting termination to these few pages:—“It may be said that Heine bears within him all the misery of a mighty literature that has fallen from his ideal. Let this be his excuse. But now his eyes are closing on this perishable world, whose contradictions and wretchedness provoked his painful gaiety; another world is opening on his mind. There, no more misery, no more irritating contrasts, no more revolting disenchantments; there, all problems are resolved, all struggles cease. If irony, in the case of a capricious and ardent intelligence, could be the faithful mirror of things below, there is no room save for confidence and respect in that spiritual world that his soul’s looks are fast discovering. He sought for serenity in that light raillery which enveloped the whole universe, and played his part in it with grace; but this serenity was incomplete and false, and often suffered his ill-cured sorrows to break forth. True serenity is a higher thing; it is to be found in the intelligence and adoration of that ideal which nothing can affect, that truth which no shadow can obscure.” And so with these words of kindly sympathy, Heinrich Heine,—farewell!

EARLY POEMS.

SONGS OF LOVE.

1. LOVE’S SALUTATION.

Darling maiden, who can be Ever found to equal thee? To thy service joyfully Shall my life be pledged by me.

Thy sweet eyes gleam tenderly, Like soft moonbeams o’er the sea; Lights of rosy harmony O’er thy red cheeks wander free.

From thy small mouth, full of glee, Rows of pearls peep charmingly; But thy bosom’s drapery Veils thy fairest jewelry.

Pure love only could it be That so sweetly thrill’d through me, When I whilome gazed on thee, Darling maid, so fair to see.

2. LOVE’S LAMENT.

On night’s secrecy relying, Silently I breathe my woes; From the haunts of mortals flying, Where the cup of pleasure flows.

Down my cheeks run tears all burning, Silently, unceasingly; But my bosom’s fiery yearning Quench’ed by tears can never be.

When a laughing urchin, gaily Many a merry game I play’d; In life’s sunshine basking daily, Knowing nought of grief or shade.

For a garden of enjoyment Was the world I then lived in, Tending flowers my sole employment, Roses, violets, jessamine.

By the brook’s side, on the meadow, Sweetly mused I in those days; Now I see a pale thin shadow, When upon the brook I gaze.

Pale and thin my grief hath made me, Since mine eyes upon her fell; Secret sorrows now pervade me, Wonderful and hard to tell.

Deep within my heart I cherish’d Angel forms of peace and love, Which have fled, their short joys perish’d, To their starry home above.

Ghastly shadows rise unbidden, Black night round mine eyes is thrown; In my trembling breast is hidden A sad whisp’ring voice unknown.

Unknown sorrows, unknown anguish Toss me wildly to and fro, And I pine away

and languish, Tortured by an unknown glow.

But the cause why I am lying Rack'd by fiery torments now,— Why from very grief I'm dying,— Love, behold!—The cause art thou!

3. YEARNING.

With sweetheart on arm, all my comrades with joy Beneath the linden trees move; But I, alas, poor desolate boy, In utter solitude rove

Mine eye grows dim, my heart is oppress'd, When happy lovers I see; For a sweetheart by me is also possess'd, But, alas, far distant is she.

I have borne it for years, with a heart fit to break, But no longer can bear with the pain; So pack up my bundle, my pilgrim's staff take, And start on my travels again.

And onward I go for hundreds of miles, Till I come to a city renown'd; A noble river beneath it smiles, With three stately towers 'tis crown'd.

And now my late sorrows no longer annoy, Made happy at last is my love; For there, with my sweetheart on arm, I with joy Can beneath the sweet linden trees rove.

4. THE WHITE FLOWER

In father's garden there silently grows A flow'ret mournful and pale; The spring-time returns, the winter's frost goes, Pale flow'ret remaineth as pale. The poor pale flower looks still Like a young bride that's ill.

Pale flow'ret gently saith to me— "Dear brother, pluck me, I pray!" I answer pale flow'ret—"That must not be, I never will take thee away. I seek with anxious care A purple flow'ret fair."

Pale flow'ret saith—"Seek here, seek there, Seek e'en till the day of thy death, But still that purple flow'ret fair Thou'lt seek in vain," she saith. "But, prythee, pluck me now, I am as ill as thou."

Thus whispers pale flow'ret, beseeching me sore; I tremblingly pluck her, and lo! I find my heart suddenly bleeding no more, Mine inward eye brightly doth glow.

Mute angel-rapture blest Now fills my wounded breast.

5. PRESENTIMENT.

Yonder, where the stars glow nightly, We shall find those joys smile brightly Which on earth seem far away. Only in Death’s cold embraces Life grows warm, and light replaces Night’s dark gloom at dawn of day.

6.

When I am with my sweetheart kind, A happy youth am I; So great the wealth within my mind, I the whole world could buy.

But when her swanlike arms I quit, In that sad hour of pain, Away my boasted wealth doth flit, And I am poor again.

7.

I would the songs I’m singing Had little flow’rets been; I’d send them to my sweetheart For her to smell, I ween.

I would the songs I’m singing Were kisses all unseen; I’d send them all in secret Upon her cheeks to glean.

I would the songs I’m singing Were little peas so green; I’d make some capital pea-soup All in a soup-tureen!

8.

Of peace, and happiness, and heart, Thou, loved one, long time hast bereft me; And of the gifts that thou hast left me Not one of these doth form a part.

For peace, heart, happiness, hast thou To me a life-long sorrow given, With bitter words commingled even,— O take these back, my loved one, now.

9.

Remember’st thou those fiery glances In which his trust the novice plac’d? That long-denied first kiss of passion The ardent lover stole in haste?

O glances, ye experienced fish-hooks, On which the fish is captive brought! O kiss, thou charming rod of honey, With which the bird is limed and caught!

10.

Thou spak'st and gav'st a lock to me Of thy dear silken hair; "Wear this, and I for ever thee "Within my heart will wear."

Full oft have heart and hair been call'd To act this loving part. Now say: is not thy head yet bald? And full thy little heart?

11.

You, loved one, assured me so strongly, I wellnigh fancied it true; That you asserted it was so, Was no sign of folly in you. But that I almost believed it, 'Tis this that I so rue.

12.

I've seen full many a tragedy play'd, Extracting my tears like magic; But 'mongst them all, that touching scene Had an end by far the most tragic,

Wherein thou tookedst the principal part, While I at thy feet was panting,— How well thou actedst the innocent one, Thou actress most enchanting!

13.

Ask not what I have, my loved one,— Ask me rather what I am; For but little wealth I boast of, But I'm gentle as a lamb.

Do not ask me how I'm living, But for what, that ask of me; For I live in want, and lonely, Yet I live alone for thee.

Do not ask me of my pleasures, Ask not of my bitter smart; Pleasure ever flies his presence Who doth own a broken heart.

MISCELLANEOUS POEMS.

GERMANY. 1815.

Let me sing Germania’s glory! Hearken to my noblest strains! While my spirit tells the story, Thrilling bliss runs through my veins.

Time’s book is before me lying, All things that have happened here, Good with Evil ever vying— All before my gaze stands clear.

From the Frenchman’s distant nation Hell approach’d, with impious hand, Bringing shame and desecration On our much-loved German land.

All our faith and virtue soiling, All our heavenly yearnings fled, All we deemed of worth, despoiling,— Giving sin and pain instead.

German shame to gild refusing, Dark the German sun soon grew, And a mournful voice accusing Pierced the German oak trees through.

Now the sun once more is glancing, And the oak trees roar with joy; The avengers are advancing, Shame and sorrow to destroy.

And deceit’s proud altars hateful Totter, fall with hideous sound; Every German heart is grateful, Free is German holy ground.

See’st the glare yon mount illuming? Say, what can that wild flame be? Yes! that fire proclaims the blooming Image pure of Germany.

From the night of sin emerging Germany uninjured stands; Wildly is the spot still surging, Where that fair form burst her bands.

On the old oak’s stems in splendour Glorious blossoms fast unfold; Foreign blossoms fall, and tender Breezes greet us as of old.

All that’s virtuous is returning, All that’s good appears once more And the German, fondly yearning, Is exulting as of yore.

Ancient manners, ancient German Virtues, and heroic deeds! Valiantly each son of Hermann[3] Waves his sword and proudly bleeds.

Heroes never doves engender, Lionlike is Hermann’s race; Yet may love’s religion tender Well near valour take its place.

Germans through their sorrows lonely Learnt Christ’s gentle word to prize; Their land ’genders brethren only, And humanity is wise.

Once again returns the glorious Noble love of minstrel’s song, Well becoming the victorious Breasts of German heroes strong,

As they to the war are going With the Frank to cross the sword, To take signal vengeance glowing For their perfidy abhorr’d.

And at home, no labour heeding, Woman plies her gentle hand, Tends the sacred wounds all bleeding In defence of fatherland.

In her black dress robed, entrancing Looks the beauteous German dame, Deck’d with flow’rs and jewels glancing, Diamond-girded, too, her frame.

But a nobler, prouder feeling Through me at her vision thrills, When, beside the sick-bed kneeling, Acts of mercy she fulfils.

Heavenly angels she resembles When the last draught she supplies To the wounded man, who trembles, Smiles his grateful thanks, and dies.

He to whom to die ’tis given On the battle-field, is blest; But a foretaste ’tis of heaven, Dying on a woman’s breast.

Poor, poor sons of France! Fate ever Unto you unkind has been; On the Seine’s banks, beauty never Save in search of gold is seen.

German women! German women! What a charm the words convey! German women! German women! Flourish on for many a day!

All our daughters like Louisa, All our sons like Frederick be! Hear me in the grave, Louisa! Ever flourish Germany!

DREAM. 1816.

Son of folly, dream thou ever, When thy thoughts within thee burn; But in life thy visions never To reality will turn.

Once in happier days chance bore me To a high mount on the Rhine; Smiling lay the land before me, Gloriously the sun did shine.

Far below, the waves were singing Wild and magic melodies; In my inmost heart were ringing Blissful strains in wondrous wise.

Now, when gazing from that station On the land—how sad its doom! I but see a pigmy nation Crawling on a giant's tomb.

So-call'd men wear silken raiment, Deem themselves the nation's flower; Honours now are gain'd by payment, Rogues possess both wealth and power.

Of descent they boast, not merit, 'Tis their dress that makes them men; Old coats now alone the spirit Of old times bring back again;

When respect and virtue holy Modestly went hand in hand; When the youth with deference lowly By the aged took his stand;

When a hand-shake was more valid Than an oath or written sheet; When men, iron-clad, forth sallied, And a heart inside them beat.

Our fair garden borders nourish Many a thousand flow'rets fair; In the fostering soil they flourish, While the sun smiles on them there.

But the flower most fair, most golden, In our gardens ne'er is known,— That one which, in days now olden, On each rocky height was grown;

Which, in cold hill-fortress dwelling, Men endued with iron frame Deem'd the flower all flowers excelling,— Hospitality its name.

Weary wanderer, never clamber To the mountain's fort-crown'd brow; 'Stead of warm and friendly chamber, Cold, hard walls receive thee now.

From the watch-tower blow no warders Not a drawbridge is let fall; For the castle's lord and warders In the cold tomb slumber all.

In dark coffins, too, are sleeping Those dear maids bards sang of old; Shrines like these within them keeping Greater wealth than pearls and gold.

Strange soft whispers there are blended Like sweet minnesinger’s lays; To those dark vaults has descended The fair love of olden days.

True, I also prize our ladies, For they blossom like the May; And delightful, too, their trade is,— ’Tis to dance, stitch, paint all day.

And they sing, in rhymes delicious, Of old love and loyalty, Feeling all the time suspicious Whether such things e’er could be.

In their simple minds, our mothers Used to think in days of yore, That the gem above all others Fair, man in his bosom bore.

Very different from this is What their daughters wisdom call; In the present day our misses Love the jewels most of all.

Lies, deceit, and superstition Rule,—life’s charms are thrown aside, Whilst Rome’s sordid base ambition Jordan’s pearls has falsified.

To your dark domain return you, Visions of far happier days; O’er a time which thus doth spurn you, Vain laments no longer raise!

THE CONSECRATION.

Lonely in the forest chapel, At the image of the Virgin, Lay a gentle, pallid stripling, Bent in humble adoration.

O Madonna! Let me ever On the threshold here be kneeling; Thou wilt never drive me from thee, To the world so cold and sinful.

O Madonna! Sunny radiance Round thy head’s bright locks is gleaming, And a mild sweet smile is playing Round thy fair mouth’s holy roses.

O Madonna! Thine eyes’ lustre Lightens me like stars in heaven; While life’s bark doth drift at random, Stars lead on for ever surely.

O Madonna! Without wavering I have borne thy test of sorrow, On kind love relying blindly, In thy glow alone e’er glowing.

O Madonna! This day hear me, Full of mercy, rich in wonders! Grant me then a sign of favour, Just one little sign of favour.

Then presently happen'd a marvellous wonder. The forest and chapel were parted insunder; The boy understood not the miracle strange, For all around him did suddenly change.

In a brilliant hall there sat the Madonna, Her rays were gone, as he gazed upon her; She bore the form of a lovely maid, Around her lips a childlike smile play'd.

And see! from her fair and flowing tresses She steals a lock, as she thus addresses In a heavenly tone, the raptured boy: The sweetest reward on earth enjoy!

What attests this consecration? Saw'st thou not the rainbow shedding Its sublime illumination, O'er the wide horizon spreading?

Angels up and down are moving, Loudly do their pinions flutter; Breathing music strange and loving, Sweet the melodies they utter.

Well the stripling knows the yearning Through his frame that now doth quiver; To that land his footsteps turning, Where the myrtle blooms for ever.

THE MOOR'S SERENADE.

To my sleeping dear Zuleima's Bosom run, ye tears all burning! Then will her sweet heart for Abdul 'Gin to beat with tender yearning.

Round my sleeping dear Zuleima's Ear disport, ye tears of anguish! Then will her fair head in vision Sweet for Abdul's love straight languish.

O'er my sleeping dear Zuleima's Soft hand stream, my heart's blood gushing! Then will her sweet hand bear on it Abdul's heart's blood, crimson flushing.

Sorrow is, alas, born voiceless, In its mouth no tongue is growing, It hath only tears and sighing, And blood from the heart's wounds flowing.

DREAM AND LIFE.

The day was glowing, my heart, too, glow'd, In silence I bore my sorrow's load; When night arrived, I hastened then To the blossoming rose in the silent glen.

I softly approach'd, and mute as the grave, While tears my cheeks did secretly lave, I peep'd in the cup of the rose so fair, And lo! a bright light was glimmering there.

By the rose I joyfully fell asleep, When a sweet mocking dream did over me creep; The form of a rosy maid was reveal'd; A rosy bodice her bosom conceal'd.

She gave me soon a rich golden store, To a golden cottage the prize I bore; Strange goings-on in the cottage I found,— Small elves are dancing in graceful round.

Twelve dancers are dancing, and taking no rest, And closely their hands together are press'd; And soon as a dance has come to a close, Another begins, and each merrily goes.

And the music they dance to thus sounds in my ear: "The happiest of hours will ne'er reappear, "The whole of thy life was only a dream, "And this hour of pleasure a dream within dream."

The dream is over, the sun is up, I eagerly peep in the rose's cup. Alas! in the place of the glimmering light, A nasty insect meets my sight.

THE LESSON.

Mother tells little bee, Yonder wax taper flee; But for his mother's prayers Little bee little cares.

Round the light hovers he, Humming all merrily; Mother's cry hears not he, Little bee! Little bee!

Youthful one! Foolish one! Poor little simpleton! In the flame rusheth he, Little bee! Little bee!

Now the flame flickers high, In the flame he must die: 'Ware of the maidens, then, Sons of men! Sons of men!

TO FRANCIS V. Z——.

I’m drawn to the North by a golden star; Farewell, brother! forget me not when I am far; To poetry ever faithful abide, And never desert that charming bride. As a priceless treasure preserve in thy breast The German language so fair and blest; And shouldst thou e’er come to the Northern strand O listen awhile at that Northern strand; And list till thou hearest a ringing remote That over the silent waters doth float. When this thou hearest, expect ere long The sound of the well-known minstrel’s song. Then strike thou in turn thine echoing chord, And give me news that may pleasure afford; How matters with thee, dear minstrel, go, And with the others whom I loved so; And how it fares with the lovely girl Who set so many young hearts in a whirl, And filled so many with yearnings divine— The blossoming rose on the blossoming Rhine. And give me news of my fatherland too, If still ’tis the land of affection true; If still the old God in Germany lives, And none to the Evil One homage now gives. And when thy sweet song thus lovingly rings, And joyous stories with it thus brings Far over the waves to the distant strand, The bard will rejoice in the far North land.

A PROLOGUE TO THE HARTZ-JOURNEY.

All I saw and heard when travelling, All that soul and heart found pleasing, All that gave me food for cavilling, All that tedious was or teasing;

Solemn jostlings, wild excitement, Both of simpletons and sages,— All shall swell the long indictment Of my travels in these pages.

Give not travels life twice over? When at home one lives once only; Wouldst thou nobler ends discover, Thou must leave thy closet lonely.

On the world’s wide stage, each player Is a mimic or a puppet, Rides his hobby his own way, or Bids the others clamber up it.

If we’re laughed at by our neighbour, Riding in this curious fashion, Let us him in

turn belabour, Jeering him without compassion.

Read these travels in the manner And the sense in which I'm writing; Each one has his fav'rite banner Under which he fancies fighting.

DEFEND NOT.

Defend it not, defend it not, This wretched world below; Defend its gaping people not, Who care for nought but pomp and show.

The tedious ones, defend them not, Who cause us such ennui; The learned ones, defend them not, In their o'erpow'ring pedantry.

The women, too, defend them not, Though good ones may be there; The best amongst them scorneth not The man she loves not, to ensnare.

And then my friends—defend them not: Count not thyself one now; For thou those friends resemblest not,— No! firm, and good, and true art thou.

A PARODY.

Indeed they have wearied me greatly, And made me exceedingly sad, One half with their prose so wretched, The other with poetry bad.

Their terrible discord has scatter'd What little senses I had, One half with their prose so wretched, The other with poetry bad.

But 'mongst the whole army of scribblers, They most have stirr'd up my bile, Who write in neither prosaic Nor true poetical style.

WALKING FLOWERS AT BERLIN.

Yes! under the lindens, my dear friend, Thy yearnings may satisfied be; The fairest of womankind here, friend, All walking together, thou'lt see.

How charming they look, how delicious, In gay silken garments all dress'd! A certain poet judicious "Walking flowers" has named them in jest.

How very charming each bonnet! Each Turkish shawl, how it gleams! Each cheek, what a bright glow upon it! Each neck, how swanlike it seems!

EVENING SONGS.

1.

Without any aim, forth I sallied, And roam'd by the pond o'er the lea; The charming flowers look'd pallid, And spectre-like gazed upon me.

Upon me they gazed, and to chatter And tell my dull tale I began; They ask'd me, what was the matter With me, poor sad-looking man.

The truth, I valiantly said it, No love in the world can I find; And as I have lost all my credit, With want of cash 'tis combin'd.

2.

And over the pond are sailing Two swans all white as snow; Sweet voices mysteriously wailing Pierce through me as onward they go.

They sail along, and a ringing Sweet melody rises on high, And when the swans begin singing, They presently must die.

3.

When in sorrow, they dare not show it, However mournful their mood, For the swan, like the soul of the poet, By the dull world is ill understood.

And in their death-hour they waken The air, and break into song; And, unless my ears are mistaken, They sing now, while sailing along.

4.

The cloudlets are lazily sailing O'er the blue Atlantic sea; And mid the twilight there hovers A shadowy figure o'er me.

Full deep in my soul it gazes, With old-time-recalling eye, Like a glimpse of joys long buried, And happiness long gone by.

Familiar the vision appeareth, Methinks I know it full well; ’Tis the much-loved shadow of Mary, Who on earth no longer doth dwell.

She beckons in friendly silence, And clasps me with gentle despair; But I seize hold of my glasses, To have a better stare!

SONNETS.

1. TO AUGUSTUS WILLIAM VON SCHLEGEL.

The worst of worms: the dagger thoughts of doubt— The worst of poisons: to mistrust one’s power— These struggled my life’s marrow to devour; I was a shoot, whose props were rooted out. Thou pitiedst the poor shoot in that sad hour, And bad’st it climb thy kindly words about; To thee, great Master, owe I thanks devout, Should the weak shoot e’er blossom into flower. O still watch o’er it, as it grows apace, That as a tree the garden it may grace Of that fair fay, whose favourite child thou wert. My nurse used of that garden to assert That a strange ringing, wondrous sweet, there dwells, Each flower can speak, each tree with music swells.

2. TO THE SAME.

Contented not with thine own property, The Rhine’s fair Nibelung-treasure thou didst steal, The wondrous gifts the Thames’ far banks conceal,— The Tagus’ flowers were boldly pluck’d by thee, Thou mad’st the Tiber many a gem reveal, The Seine paid tribute to thine industry, Thou pierced’st e’en to Brama’s sanctuary, Pearls from the Ganges taking in thy zeal. Thou greedy man, I pray thee be content With that which seldom unto man is lent; Instead of adding more, to spend prepare! And with the treasures which thou with such ease From North and South accustom’d wert to seize, Enrich the scholar and the joyful heir.

3. TO COUNCILLOR GEORGE S——, OF GOTTINGEN.

Though the demeanour be imperious, proud, Yet round the lips may gentleness play still; Though the eye gleam and every muscle thrill, Yet may the voice with

calmness be endow’d. Thus art thou in the rostrum, when aloud Thou speak’st of governments and of the skill Of cabinets, and of the people’s will, Of Germany’s long strifes and ends avow’d. Ne’er be thine image blotted from my mind! In times of barbarous self-love like these, How doth an image of such greatness please! What thou, in fashion fatherly and kind, Spak’st to my heart, while hours flew swiftly by, Deep in my heart I still bear faithfully.

4. TO J. B. ROUSSEAU.

Thy friendly greetings open wide my breast, And the dark chambers of my heart unbar; Home visions greet me like some radiant star, And magic pinions fan me into rest. Once more the Rhine flows by me, on its crest Of waters mount and castle mirror’d are; On vine-clad hills gold clusters gleam afar, Vine-dressers climb, while shoot the flow’rets blest. Could I but see thee, truest friend of all, Who still dost link thyself to me, as clings The ivy green around a crumbling wall! Could I but be with thee, and to thy song In silence listen, while the redbreast sings, And the Rhine’s waters softly flow along!

5.

A torture-chamber was the world to me, Where I suspended by the feet did hang; Hot pincers gave my body many a pang, A vice of iron crush’d me fearfully. I wildly cried in nameless agony, From mouth and eyes the blood in torrents sprang,— A maid passed by, who a gold hammer swang, And presently the coup-de-grace gave she. My quivering limbs she scans with eager eye, My tongue protruding, as death’s hour draws nigh, From out my bleeding mouth,—a ghastly sight, My heart’s wild pantings hears she with delight; My last death-rattle music is the while To her, who stands with cold and mocking smile.

6. THE NIGHT WATCH ON THE DRACHENFELS. TO FRITZ VON B——.

’Twas midnight as we scaled the mountain height, The wood pile ’neath the walls the flames devour’d, And as my joyous comrades round it cower’d, They sang of

Germany's renown in fight. Her health we drank from Rhine wine beakers bright, The castle-spirit on the summit tower'd, Dark forms of armèd knights around us lower'd, And women's misty shapes appear'd in sight. And from the ruins there arose low moans, Owls hooted, rattling sounds were heard, and groans; A furious north wind bluster'd fitfully. Such was the night, my friend, that I did pass On the high Drachenfels,—but I, alas, A wretched cold and cough took home with me!

7. IN FRITZ STEINMANN'S ALBUM.

The bad victorious are, the good lie low; The myrtles are replaced by poplars dry, Through which the evening breezes loudly sigh, Bright flashes take the place of silent glow.— In vain Parnassus' heights you'll plough and sow, Image on image, flower on flower pile high, In vain you'll struggle till you're like to die, Unless, before the egg is laid, you know How to cluck-cluck; and, bulls' horns putting on, Learn to write sage critiques, both pro and con, And your own trumpet blow with decent pride. Write for the mob, not for posterity, Let blustering noise your poems' lever be,— You'll then be by the public deified.

8. TO HER.

The flow'rets red and white that I hold here, Which blossom'd erst from out the heart's deep wound, Into a lovely nosegay I have bound, And offer unto thee, my mistress dear. By its acceptance be thy bard's love crown'd! I cannot from this earth's scene disappear, Till I have left a sign of love sincere. Remember me when I my death have found. Yet ne'er, O mistress, shalt thou pity me; My life of grief was enviable e'en,— For in my heart I bore thee lovingly. And greater bliss shall soon be mine, when I Shall, as thy guardian spirit, watch unseen, Thy heart with peaceful greetings satisfy.

9. GOETHE'S MONUMENT AT FRANKFORT-ON-THE MAIN. 1821.

Good German men, maids, matrons, pray give ear, Collect subscribers with the utmost speed, The worthy folk of Frankfort have agreed To build a monument to

Goethe here. “At fair time” (think they) “this will make it clear “To foreign traders that we’re of his breed, “That ’twas our soil that nurtured such fair seed, “And then in trade they’ll trust us without fear.” O touch the bard’s bright wreath of laurel never, And keep your money in your pockets too; ’Tis Goethe’s, his own monument to raise. He dwelt amongst you in his infant days, But half a world now severs him from you, Whom a stream doth from Sachsenhausen[4] sever!

10. DRESDEN POETRY.

At Dresden on the Elbe, that handsome city, Where straw hats, verses, and cigars are made, They’ve built (it well may make us feel afraid) A music-club and music warehouse pretty. There meet the gentlemen and ladies witty, Herr Kuhn,[5] Miss Nostitz [5a]—adepts at the trade,— Spout verses, calling action to their aid. How grand! Avaunt, ye critics!—more’s the pity! Next day the paper tells us all the facts, Bright’s[6] brightness flies, Child’s [6a] childishness is childlike, The critic’s supplement is mean yet wildlike. Arnoldi [5b] takes the cash, as salesman acts; Then Böttiger [5c] appears, with noise infernal— ’Tis a true oracle, that Evening Journal!

11. BREADLESS ART.

How soon my poverty would ended be, Could I the pencil use, and paint away, The walls of castles proud and churches gay Adorning with my pictures merrily! How soon would wealth replace my penury, Could I the fiddle, flute, and piano play. And with such elegance perform each day, That lords and ladies all applauded me! But ah! in Mammon’s smiles I ne’er had part, For I have follow’d thee alone, alas! Thee, Poetry, most thankless, breadless art! When others (how I’m blushing, now I’ve said it!) Drink their champagne from out a brimming glass, I needs must go without, or drink on credit!

BOOK OF SONGS.

PREFACE.

This is the olden fairy wood! The linden blossoms smell sweetly, The strange mysterious light of the moon Enchants my senses completely.

I onward went, and as I went, A voice above me was ringing;— ’Tis surely the nightingale’s notes that I hear Of love and love’s sorrows she’s singing.

She sings of love and love’s sorrows as well, She sings of smiling and aching, She sadly exults, she joyfully sobs, Forgotten visions awaking.

I onward went, and as I went, I saw before me lying, On open ground, a castle vast, With gables in loftiness vying.

The windows were closed, and all things appear’d To stillness and sadness converted; It seem’d as though silent death had his home Within those walls deserted.

A sphinx was lying before the door, Part comical, part not human; Its body and paws a lion’s were, With the breasts and head of a woman.

A woman fair! her white eyes spoke Of yearnings wild but tender; Her lips, all mute, were closely arch’d, And smiled a silent surrender.

The nightingale so sweetly sang, I found it in vain to resist it— I kiss’d the beauteous face, and, ah! Was ruined as soon as I kissed it.

The marble figure with life was fill’d, The stone began sighing and groaning; She drank my kisses’ tremulous glow With thirsty and eager moaning.

She well nigh drank my breath away, And then, with sensual ardour, Embraced me, while her lion’s paws press’d My body harder and harder.

O blissful torment and rapturous woe! The pain, like the pleasure, unbounded! For while the mouth’s kisses filled me with joy, The paws most fearfully wounded.

The nightingale sang: “O beauteous sphinx! “O loved one, explain the reason “Why all thy raptures with pains of death “Are mingled, in cruel treason?

“O beauteous sphinx! explain to me “The riddle so full of wonder! “I over it many a thousand years “Have never ceased to ponder.”

YOUTHFUL SORROWS. 1817-21.

I. VISIONS.

1.

Of love’s wild glow I dreamt in former days, Of mignonette, fair locks, and myrtle twining, Of lips so sweet, with bitter words combining, Of mournful melodies of mournful lays.

The dreams have long been scatter’d far and banish’d, My dearest vision fled for evermore, And, save the burning glow I used to pour Into my tender numbers, all is vanish’d.

Thou ling’rest still, deserted song! Now go, And seek that long-lost vision; shouldst thou meet it, On my behalf in loving fashion greet it,— An airy breath to that dim shade I blow.

2.

A dream both strange and sad to see Once startled and delighted me; The dismal vision haunts me still, And in my heart doth wildly thrill.

There was a garden wondrous fair,— I fain would wander gladly there; The beauteous flowers upon me gazed, And high I found my rapture raised.

The birds were twittering above Their joyous melodies of love; The sun was red with rays of gold, The flowers all lovely to behold.

Sweet fragrance all the herbs exhale, And sweetly, softly blows the gale; And all things glisten, all things smile, And show their loveliness the while.

Amid that bright and flowery land A marble fountain was at hand, And there I saw a maiden fair Washing a garment white with care.

Her cheeks were sweet, her eyes were mild, Fair hair'd and saintly look'd the child, And as I gazed, she seem'd to be So strange, yet so well known to me.

The beauteous girl, who made all speed, A song was humming, strange indeed: "Water, water, quickly run, "Let the washing soon be done."

I went and stood then in her way, And whisper'd gently: "Prythee say, "Thou maiden sweet and wondrous fair, "For whom dost thou this dress prepare?"

Then spake she quickly: "Ready be! "I'm washing thine own shroud for thee!"— Scarce had her lips these words let fall, Like foam the vision vanish'd all.

And still entranced, ere long I stood Within a desert, gloomy wood: To reach the skies the branches sought; I stood amazed, and thought and thought.

And hark! what hollow echoing sound Like axe-strokes fills the air around Through waste and wood I speed apace, Until I reach an open place.

In the green plain before me spread A mighty oak tree rear'd its head; And lo! the maiden, strange to see, Was felling with an axe the tree.

With blow on blow a song she sings Unceasing, as the axe she swings: "Iron glittering, iron bright, "Hew the oaken chest aright."

I went and stood then in her way, And whisper'd gently: "Prythee say, "Thou sweet and wondrous maiden mine, "For whom dost hew the oaken shrine?"

Then spake she quickly: "Time is short, "To hew thy coffin is my sport!"— Scarce had her lips these words let fall, Like foam the vision vanish'd all.

Bleak, dim was all above, beneath, Around was barren, barren heath: I felt in strange mysterious mood, And shuddering inwardly I stood.

And as I roam'd on silently, A whitish streak soon caught mine eye; I hasten'd tow'rd it, and when there, Behold, I found the maiden fair!

On wide heath stood the snowy maid, Digging the ground with sexton's spade; Scarce dared I gaze on her aright, So fair yet fearful was the sight.

The beauteous girl, who made all speed, A song was humming, strange indeed: “Spade, O spade, so sharp and tried, “Dig a pit both deep and wide.”

I went, and stood then in her way, And whisper’d gently: “Prythee say, “Thou maiden sweet and wondrous fair, “What means the pit that’s lying there?”

Then spake she quickly: “Silent be! “A cold, cold grave I dig for thee.” And when the fair maid thus replied, Its mouth the pit straight opened wide.

And when the pit was full in view, A chilling shudder pierced me through, And in the grave so dark and deep Headlong I fell, and—woke from sleep.

3.

In midnight vision I myself have spied, As for some festival, in ruffles dress’d, In a black gala-coat and silken vest;— My sweet and trusting love with scorn I eyed; And bow’d low down, and said “Art thou a bride?” “I wish thee joy, dear Madam, I protest!” And yet my lips reluctantly express’d The words so cold and tauntingly applied. And bitter tears then suddenly ’gan falling From her dear eyes, and in a sea of weeping Wellnigh dissolved her image so enthralling. O lovely eyes, ye stars of love so kindly, What though ye, when awake, and e’en when sleeping Deceived me oft, I trust ye still as blindly!

4.

In dream I saw a tiny manikin, Who went on stilts, with steps a yard apart; White was his linen, and his dress was smart, But he was coarse and most unclean within. Yes, worthless inwardly, and full of sin; Worthy to seem outside was his great art, Of courage he discoursed, as from his heart, Defiant, stubborn, ’neath a veil but thin. “And know’st thou who he is? Come here and see!” So spake the dream-god, slily showing me Within a mirror’s frame this vision then. The manikin before an altar stood, My love beside him, both said “Yes, they would,” And thousand laughing devils cried “Amen!”

5.

Why stirs and chafes my madden'd blood? Why burns my heart in furious mood? My blood fast boils, and foams and fumes, And passion fierce my heart consumes.

My mad blood boils in foaming stream, Because I've dreamt an evil dream: Night's gloomy son appear'd one day, And bore me in his arms away.

To a bright house soon brought he me, Where sounded harp and revelry, And torches gleam'd and tapers shone— The hall I entered then alone.

I saw a merry wedding feast, The glad guests round the table press'd; And when the bridal pair I spied, O woe! my mistress was the bride.

There was my love, and strange to say, A stranger claim'd her hand to-day. Then close behind her chair of honour I silent stood and gazed upon her.

The music sounded—still I stood; Their joy but swell'd my mournful mood; The bride she look'd so highly blest, Her hand the while the bridegroom press'd.

The bridegroom next fill'd full his cup, And from it drank, then gave it up Unto the bride; she smiled a thank; O woe! my red blood 'twas she drank.

The bride a rosy apple took, And gave it him with smiling look; He took his knife, and cut a part; O woe! it was indeed my heart.

They lovingly each other eyed, The bridegroom boldly clasp'd the bride, And kissed her on her cheeks so red; O woe! cold death kiss'd me instead.

Like lead my tongue within me lay, Vainly I strove one word to say; A noise was heard,—the dance began, The bridal pair were in the van.

Whilst I stood rooted to the ground, The dancers nimbly whirl'd around; The bridegroom spoke a whisper'd word,— She blush'd, well pleased with what she heard.

6.

In blissful dream, in silent night, There came to me, with magic might, With magic might, my own sweet love, Into my little room above.

I gazed upon the darling child, I gazed, and she all-gently smiled, And smiled until my heart swell'd high, When stormlike daring words breath'd I:

"Take, take thou everything that's mine, "My All will I to thee resign, "If I may be thy paramour "From midnight till the morning hour."

Then on me gazed the beauteous maid, With looks that inward strife betray'd, So sweet, so sad, while thus she said: "Give me thy hope of heaven instead!"

"My life so sweet, my youthful blood, "I'll give with cheerful joyous mood, "For thee, O maiden angel-fair,— "But hope of heaven hereafter—ne'er!"

My daring speech flow'd readily, Yet ever fairer blossom'd she, And still the beauteous maiden said "Give me thy hope of heaven instead!"

These words fell on me heavily, Then rush'd, like some fierce flowing sea, Down to my spirit's depth most deep,— I scarce had power my breath to keep.

There came a band of angels white Graced with a golden halo bright, But wildly follow'd in their track A grisly train of goblins black.

They wrestled with the angels white, And drove away those angels bright, And then the gloomy squadron too Melted like morning mist from view.—

Fain had I died of rapture there, My arms upheld my maiden fair; She nestled near me like a roe, But also wept with bitter woe.

Sweet maiden wept; well knew I why, Her rosy mouth to peace kiss'd I: "O still, sweet love, that tearful flood, "Surrender to my loving mood!

"Surrender to my loving mood!"— When sudden froze to ice my blood; The earth beneath me groan'd and sigh'd, A yawning chasm open'd wide.

And from the chasm's gloomy veil Rose the black troop,—sweet love turn'd pale; My arms were of sweet love bereft, And I in solitude was left.

The gloomy troop around me danced In wondrous circle, then advanced, And seized and bore me to the ground, While scornful laughter rose around.

And still the circle narrower grew, And ever humm'd the fearful crew: "Thy hope of heaven was pledg'd by thee, "Thou'rt ours for all eternity!"

7.

Thou now hast the money,—why longer delay? Thou dark scowling fellow, why lingering stay? I sit in my chamber, and patiently wait, And midnight is near, but the bride is still late.

From the churchyard the shuddering breezes arise;— Ye breezes, O say, has my bride met your eyes? Pale demons come round me, and hard on me press, Make curtsies with grinning, and nod their "O yes!"

Quick, tell me the message you're coming about, Black villain, in liv'ry of fire trick'd out! My mistress sends word that she soon will be here; In a car drawn by dragons she'll shortly appear.

Dear grey little man, say, what would'st thou to-day? Dead master of mine, what's thy business, pray? He gazes upon me with mute mournful mien, Shakes his head, turns away, and no longer is seen.

His tail wags the shaggy old dog, and he whines; All brightly the eye of the black tom-cat shines; The women are howling with long flowing hair,— Why sings my old nurse my old cradle-song there?

Old nurse stops at home, to her song to attend, The eiapopeia is long at an end; To-day I am keeping my gay wedding feast; Only watch the arrival of each gallant guest!

Only watch them! Good sirs, how polite is your band! Ye carry your heads, 'stead of hats, in your hand; With your clattering bones, and like gallows-birds dress'd, Why arrive here so late, when the wind is at rest?

The old witch on her broomstick comes galloping on: Ah, bless me, good mother, I'm really thy son. The mouth in her pale face beginning to twitch, "For ever,

amen," soon replies the old witch.

Twelve wither'd musicians come creeping along, The limping blind fiddler is seen in the throng Jackpudding dress'd out in his motley array, On the gravedigger's back is grimacing away.

With dancing twelve nuns from the convent advance, The leering old procuress leading the dance; Twelve merry young priests follow close in their train, And sing their lewd songs in a church-going strain.

Till you're black in the face, good old clothesman, don't yell, Your fur-coat will nothing avail you in hell; 'Tis heated for nought all the year with odd things,— 'Stead of wood, with the bones of dead beggars and kings.

The girls with the flowers seem'd hunchback'd and bent, Tumbling head over heels in the room as they went; With your faces like owls, and a grasshopper's leg, That rattling of bones discontinue, I beg.

The squadrons of hell all appear in their shrouds, And bustle and hustle in fast-swelling crowds; The waltz of damnation resounds in the ear,— Hush, hush! my sweet love is at length drawing near.

Now, rabble, be quiet, or get you away! I scarcely can hear e'en one word that I say; Hark! Is't not the sound of a chariot at hand? Quick, open the door! Why thus loitering stand?

Thou art welcome, my darling! how goes it, my sweet? You're welcome, good parson! stand up, I entreat! Good parson, with hoof of a horse and with tail, I'm your dutiful servant, and wish you all hail!

Dear bride, wherefore stand'st thou so pale and so dumb? The parson to join us together has come; Full dear, dear as blood, is the fee I must pay, And yet to possess thee is merely child's play.

Kneel down, my sweet bride, by my side prythee kneel She kneels and she

sinks,—O what rapture I feel!— She sinks on my heart, on my fast-heaving breast; With shuddering pleasure I hold her close press'd.

Like billows her golden locks circle the pair, 'Gainst my heart beats the heart of the maiden so fair They beat with a union of sorrow and love, And soar to the regions of heaven above.

While our hearts are thus floating in rapture's wide sea, In God's holy realms, all untrammell'd and free, On our heads, as a terrible sign and a brand, Has hell in derision imposed her grim hand.

In propriâ personâ the dark son of night As parson bestows the priest's blessing to-night; From a bloody book breathes he the formula terse, Each prayer execration, each blessing a curse.

A crashing and hissing and howling is heard, Like rolling of thunder, like waves wildly stirr'd; When sudden a bluish-tinged light brightly flames, "For ever, amen!" the old mother exclaims.

8.

I came from the house of my mistress dear, And wander'd, half frenzied, in midnight fear, And when o'er the churchyard I mournfully trod, In solemn silence the graves seem'd to nod.

The musician's old tombstone seem'd nodding to be; 'Tis the flickering light of the moon that I see. There's a whisper "Dear brother, I soon shall be here!" Then a misty pale form from the tomb doth appear.

The musician it was who arose in the gloom, And perch'd himself high on the top of the tomb; The chords of his lute he struck with good will, And sang with a voice right hollow and shrill:

"Ah, know ye still the olden song, "That thrill'd the breast with passion strong, "Ye chords so dull and unmoving? "The angels they call it the joys of heaven, "The

devils they call it hell’s torments even, “And mortals they call it—loving!”

The last word’s sound had scarcely died, When all the graves their mouths open’d wide; Many airy figures step forward, and each The musician draws near, while in chorus they screech:

“Love, O love, thy wondrous might “Brought us to this dreary plight, “Closed our eyes in endless night,— “To disturb us why delight?”

Thus howl they confusedly, hissing and groaning, With roaring and sighing and crashing and moaning; The mad troop the musician surround as before, And the chords the musician strikes wildly once more

“Bravo! bravo! How absurd! “Welcome to ye! “Plainly knew ye “That I spake the magic word!

“As we pass the livelong year “Still as mice in prison drear, “Let’s to-day be full of cheer! “First, though, please “See that no one else is here; “Fools were we as long as living, “To love’s maddening passion giving “All our madden’d energies. “Let, by way of recreation, “Each one give a true narration “Of his former history,— “How devour’d, “How o’erpower’d “In love’s frantic chase was he.”

Then as light as the air from the circle there broke A wizen’d thin being, who hummingly spoke:

“A tailor was I by profession “With needle and with shears; “None made a better impression “With needle and with shears.

“Then came my master’s daughter “With needle and with shears, “And pierced my sorrowing bosom “With needle and with shears.”

In right merry chorus the spirits then laughed; In solemn silence a second stepp’d aft:

“Great Rinaldo Rinaldini, “Schinderhanno, Orlandini, “And Charles Moor especially, “Were my patterns made by me.

“Like those mighty heroes, I “Fell in love, I’ll not deny, “And the fairest woman most “Haunted me like any ghost.

“Sighing, cooing like a dove, “I was driven mad with love, “And my fingers, by ill-luck, “In my neighbour’s pocket stuck.

“But the constable abused me, “And most cruelly ill-used me, “And I sought to hide my grief “In my neighbour’s handkerchief.

“Then their arms policemen placed “Quietly around my waist, “And the bridewell then and there “Took me ’neath its tender care.

“There, with thoughts of love quite full, “Long time sat I, spinning wool, “Till Rinaldo’s ghost one day “Came and took my soul away.”

In right merry chorus the spirits then laughed; A third, all-berouged and bedizen’d, stepp’d aft:

“As monarch I ruled on the stage, “The part of the lover played I, “Oft bellowed ‘Ye Gods,’ in a rage, “Breath’d many a heart-rending sigh.

“I play’d Mortimer’s part best, methinks, “Maria was always so fair; “But despite the most natural winks, “She never gave heed to my prayer.

“Once when I, with desperate look, “‘Maria, thou holy one!’ cried, “The dagger I hastily took, “And plunged it too deep in my side.”

In right merry chorus the spirits then laugh’d; A fourth in a white flowing garment stepp’d aft:

“Ex cathedrâ kept prating the learned professor, “He prated, and I went to sleep all the while; “Yet my pleasure had certainly not been the lesser, “Had I revell’d instead in his daughter’s sweet smile.

“From the window she oft to me tenderly beckon’d, “That flower of flowers, my life’s only light; “Yet that flower of flowers was pluck’d in a second “By a stupid old blockhead, an opulent wight.

“Then cursed I all women and rogues of high station, “And mingled some poisonous herbs in my wine, “And held with old Death a jollification, “While he said: ‘Your good health! from this moment you’re mine!’”

In right merry chorus the spirits then laugh’d; A fifth, with a rope round his neck, next stepp’d aft:

“There boasted and bragg’d a count, over his wine, “Of his daughter so fair, and his jewels so fine. “What care I, Sir Count, for thy jewels so fine? “Far rather would I that thy daughter were mine!

“’Tis true under bar, lock, and key they both lay, “And the Count many servants retain’d in his pay “What cared I for servants, for bar, lock, or key? “Up the rungs of the ladder I mounted with glee.

“To my mistress’s window I climb’d with good cheer, “Where curses beneath me saluted my ear. “‘Stop, stop, my fine fellow! I too must be there, “I’m likewise in love with the jewels so fair.’

“Thus jested the Count, while he grappled me tight, “His servants came round me with shouts of delight. “‘Pooh, nonsense, you rascals! No robber am I, “I but came for my mistress—’tis really no lie.’

“In vain was my talking, in vain what I said, “They got ready the rope, threw it over my head, “And the sun, when he rose, with amazement extreme “Found me hanging, alas, from the gallows’ high beam!”

“In right merry chorus the spirits then laugh’d; “A sixth, with his head in his hand, next stepp’d aft;

“Love’s torments made me seek the chace; “Rifle in hand, I roam’d apace. “Down from the tree, with hollow scoff, “The raven cried: ‘head off! head off!’

“O, could I only see a dove, “I’d take it home for my sweet love! “Thus thought I, and midst bush and tree “With sportsman’s eye sought carefully.

“What billing’s that? What gentle cooing? “It sounds like turtle doves’ soft wooing. “I stole up slily, cock’d my gun, “And, lo, my own sweet love was one!

“It was indeed my dove, my bride; “A stranger clasp’d her waist with pride. “Old gun, now let thy aim be good!— “The stranger welter’d in his blood.

“Soon through the wood I had to pass, “With hangmen by my side, alas! “Down from the tree, with bitter scoff, “The raven cried: ‘head-off! head-off!’”

In right merry chorus the spirits then laughed; At length the musician in person stepp’d aft:

“I’ve sung my own song, friends, demurely, “That charming song’s at an end; “When the heart is once broken, why surely “The song may homeward wend!”

Then began the wild laughter still louder to sound, And the pale spectral troop in a circle swept round. From the neighbouring church-tow’r the stroke of “One!” fell, And the spirits rush’d back to their graves with a yell.

9.

I was asleep, and calmly slept, All pain and grief allay’d; A wondrous vision o’er me crept, There came a lovely maid.

As pale as marble was her face, And, O, so passing fair! Her eyes they swam with pearl-like grace, And strangely waved her hair.

And softly, softly moved her foot The pale-as-marble maid; And on my heart herself she put, The pale-as-marble maid.

How shook and throbb’d, half sad, half blest, My heart, which hotly burn’d! But neither shook nor throbb’d her breast, Which into ice seem’d turn’d.

“It neither shakes nor throbs, my breast, “And it is icy cold; “And yet I know love’s yearning blest, “Love’s mighty pow’r of old.

“No colour’s on my lips and cheek, “No blood my veins doth swell; “But start not, thus to hear me speak, “I love thee, love thee well!”

And wilder still embraced she me, And I was sore afraid; Then crow’d the cock,—straight vanish’d she, The pale-as-marble maid.

10.

I oft have pale spectres before now Conjured with magical might; They refuse to return any more now To their former dwelling of night.

The word that commands their submission I forgot in my terror and fear; My own spirits now seek my perdition, Within their prison-house drear.

Dark demons, approach not a finger! Away, nor to torment give birth! Full many a joy still may linger In the roseate light of this earth.

I needs must be evermore striving To reach the flower so fair; O, what were the use of my living If I may cherish her ne’er?

To my glowing heart fain would I press her, Would clasp her for once to my breast, On her lips and her cheeks once caress her, With sweetest of torments be blest.

If once from her mouth I could hear it, Could hear one fond whisper bestow’d, I would follow thee, beckoning Spirit, Yea, e’en to thy darksome abode.

The spirits have heard, and draw nigh me, And nod with terrific glee: Sweet love, with an answer supply me,— Sweet love, O lovest thou me?

2. SONGS.

1.

Every morning rise I, crying: Comes my love to-day? Then sink down at evening, sighing: She is still away!

Sleepless and oppress’d with sorrow, All night long I lie Dreaming, half asleep; the morrow Sadly wander I.

2.

I’m driven hither and thither along! But yet a few hours, I shall see her again,

Herself, the most fair of the fair maiden-train;— True heart, what means thy throbbing so strong?

The hours are only a slothful race! Lazily they move each day, And with yawning go their way;— Hasten on, ye slothful race!

Wild-raging eagerness thrills me indeed; Never in love have the hours delighted; So, in a cruel bond strangely united, Slily deride they the lovers' wild speed.

3.

By nought but sorrow attended, I wander'd under the trees; That olden vision descended, And stole to my heart by degrees.

Who taught you the word ye are singing, Ye birds in the branches on high? O hush! when my heart hears it ringing, It makes it more mournfully sigh.

"A fair young maiden 'twas taught it, "Who came here, and sang like a bird; "And so we birds easily caught it, "That pretty, golden word."

No more shall this story deceive me, Ye birds, so wondrously sly: Of my sorrow ye fain would bereave me, On your friendship I cannot rely.

4.

Sweet love, lay thy hand on my heart, and tell If thou hearest the knocks in that narrow cell? There dwells there a carpenter, cunning is he, And slily he's hewing a coffin for me.

He hammers and knocks by day and by night, My slumber already has banish'd outright; Oh, Master Carpenter, prythee make haste, That I some slumber at length may taste.

5.

Beauteous cradle of my sorrow, Beauteous grave of all my peace, Beauteous town, we part to-morrow, Fare thee well, our ties must cease!

Fare thee well, thou threshold holy, Where my loved one sets her feet! Fare thee

well, thou spot so holy, Where we chanced at first to meet!

Would that we had been for ever Strangers, queen of hearts so fair! Then it would have happen'd never That I'm driven to despair.

Ne'er to stir thy bosom thought I, For thy love I never pray'd; Silently to live but sought I Where thy breath its balm convey'd.

Yet thou spurn'st me in my sadness, Bitter words thy mouth doth speak, In my senses riots madness, And my heart is faint and weak

And my limbs, in wanderings dreary, Sadly drag I, full of gloom, Till I lay my head all weary In a chilly distant tomb.

6.

Patience, surly pilot, shortly To the port I'll follow you; From two maidens I'm departing, From my love and Europe too.

Blood-spring, from mine eyes 'gin running, Blood-spring, from my body flow, So that I then, with my hot blood, May write down my tale of woe.

Ah, my body, wherefore shudder Thus to-day my blood to see? Many years before thee standing Pale, heart-bleeding, saw'st thou me!

Know'st thou still the olden story Of the snake in Paradise, Who, a cursed apple giving, Caused our parents endless sighs?

Apples brought all evils on us, Death through Eve by apples came; Flames on Troy were brought by Eris,— Both thou broughtest, death and flame!

7.

Hill and castle fair are glancing O'er the clear and glassy Rhine, And my bark is gaily dancing In the sunlight all-divine.

On the golden waters, breaking Sportively, my calm eyes rest; Gently are the feelings waking That I nourish'd in my breast.

With a fond and kindly greeting, Lure me those deep waters bright, Yet I know their

smoothness cheating Hides beneath it death and night.

Joy above, below destruction,— Thou'rt my loved one's image, stream Blissful is her smile's seduction, Kind and gentle can she seem.

8.

First methought in my affliction, I can never stand the blow.— Yet I did—strange contradiction! How I did, ne'er seek to know.

9.

With rose and cypress and tinsel gay, I fain would adorn in a charming way This book, as though a coffin it were, And in it my olden songs inter.

O, could I but bury love also there! On love's grave grows rest's floweret fair; 'Tis there 'tis pluck'd in its sweetest bloom,— For me 'twill not blossom till in my tomb.

Here now are the songs that formerly rose, As wild as the lava from Etna that flows, From out the depths of my feelings true, And glittering sparks around them threw!

Like corpses now lie they, all silent and dumb, And cold and pallid as mist they've become; But the olden glow their revival will bring When the spirit of love waves o'er them its wing.

In my heart a presentiment loudly cries: The spirit of love will over them rise: This book will hereafter come to thy hand, My sweetest love, in a distant land.

Then the spell on my song at an end will be, The pallid letters will gaze on thee, Imploringly gaze on thy beauteous eyes, And whisper with sadness and loving sighs.

3. ROMANCES.

1. THE MOURNFUL ONE.

Every heart with pain is smitten When they see the stripling pale, Who upon his face bears written Grief and sorrow's mournful tale.

Breezes with compassion lightly Fan his burning brow the while, And his bosom many a sprightly Damsel fair would fain beguile.

From the city’s ceaseless bustle To the wood for peace he flies. Merrily the leaves there rustle, Merrier still the bird’s songs rise.

But the merry song soon ceases, Sadly rustle leaf and tree, When he, while his grief increases, Nears the forest mournfully.

2. THE MOUNTAIN ECHO.

At sad slow pace across the vale There rode a horseman brave: “Ah! travel I now to my mistress’s arms, Or but to the darksome grave?” The echo answer gave: “The darksome grave!”

And farther rode the horseman on, With sighs his thoughts express’d: “If I thus early must go to my grave, Yet in the grave is rest.” The answering voice confess’d: “The grave is rest!”

Adown the horseman’s furrow’d cheek A tear fell on his breast: “If rest I can only find in the grave, For me the grave is best.” The hollow voice confess’d: “The grave is best!”

3. THE TWO BROTHERS.

On the mountain summit darkling Lies the castle, veil’d in night; Lights are in the valley sparkling, Clashing swords are gleaming bright.

Brothers ’tis, who in fierce duel Fight, with wrath to fury fann’d; Tell me why these brothers cruel Strive thus madly, sword in hand?

By the eyes of Countess Laura Were they thus in strife array’d; Both with glowing love adore her,— Her, the noble, beauteous maid.

Unto which now of the brothers Is her heart the most inclined? She her secret feelings smothers,— Out, then, sword, the truth to find!

And they fight with rage despairing, Blows exchange with savage might; Take good

heed, ye gallants daring,— Mischief walks abroad by night.

Woe, O woe, ye brothers cruel! Woe, O woe, thou vale abhorr'd! Both fall victims in the duel, Falling on each other's sword.

Races are to dust converted, Many centuries have flown, And the castle, now deserted, Sadly from the mount looks down.

But at night-time in the valley Wondrous forms appear again; At the stroke of twelve, forth sally To the fight the brothers twain.

4. POOR PETER.

I.

While Hans and Grettel are dancing with glee, And each of them loudly rejoices, Poor Peter looks as pale as can be, And perfectly mute his voice is.

While Hans and Grettel are bridegroom and bride, And glitter in smart ostentation, Poor Peter must still in his working dress bide, And bites his nails with vexation.

Then softly Peter said to himself, As he gazed on the couple sadly: "Ah, had I not been such a sensible elf, It had fared with my life but badly!"

II.

"Within my breast there sits a woe That seems my breast to sever; Where'er I stand, where'er I go, It drives me onward ever.

"It makes me tow'rd my loved one fly, As if she could restore me; Yet when I gaze upon her eye, My sorrows rise before me.

"I clamber up the mountain now, In lonely sorrow creeping, And standing silent on its brow, I cannot cease from weeping."

III.

Poor Peter slowly totters by, Pale as a corpse, and stealthily; The very people in the

street Stand still, when his sad form they meet.

The maidens whisper'd as they pitied: "The grave he has this moment quitted." Ah no, my dear young maidens fair, He's just about to lie down there!

As he is of his love bereft, The grave's the best place that is left, Where he his aching heart may lay, And sleep until the Judgment Day.

5. THE PRISONER'S SONG.

When my grandmother once had bewitch'd a poor girl, The mob would have burnt her quite readily; But though fiercely the judge his mustachios might twirl, She refused to confess her crime steadily.

And when in the caldron they held her fast, She shouted and yell'd like a craven; But when the black vapour arose, she at last Flew up in the air as a raven.

My black and feathery grandmother dear, O visit me soon in this tower! Quick, fly through the grating, and come to me here, And bring me some cakes to devour!

My black and feathery grandmother dear, O prythee protect me from sorrow! For my aunt will be picking my eyes out, I fear, When I merrily soar hence to-morrow.

6. THE GRENADIERS

Two grenadiers travell'd tow'rds France one day, On leaving their prison in Russia, And sadly they hung their heads in dismay When they reach'd the frontiers of Prussia.

For there they first heard the story of woe, That France had utterly perish'd, The grand army had met with an overthrow, They had captured their Emperor cherish'd.

Then both of the grenadiers wept full sore At hearing the terrible story; And one of them said: "Alas! once more My wounds are bleeding and gory."

The other one said: "The game's at an end, With thee I would die right gladly, But I've wife and child, whom at home I should tend, For without me they'll fare but badly.

“What matters my child, what matters my wife? A heavier care has arisen; Let them beg, if they’re hungry, all their life,— My Emperor sighs in a prison!

“Dear brother, pray grant me this one last prayer: If my hours I now must number, O take my corpse to my country fair, That there it may peacefully slumber.

“The legion of honour, with ribbon red, Upon my bosom place thou, And put in my hand my musket dread, And my sword around me brace thou.

“And so in my grave will I silently lie, And watch like a guard o’er the forces, Until the roaring of cannon hear I, And the trampling of neighing horses.

“My Emperor then will ride over my grave, While the swords glitter brightly and rattle; Then armed to the teeth will I rise from the grave, For my Emperor hasting to battle!”

7. THE MESSAGE.

Good servant! up, and saddle quick, And leap upon thy steed, And to King Duncan’s castle then Through plain and forest speed.

Into the stable creep, and wait, ’Till by the helper spied; Then say: “Of Duncan’s daughters, which Has just become a bride?”

And if he says: “The brown one ’tis,” The news bring quickly home; But if he says: “The fair one ’tis,” More slowly thou mayst come.

Then go to the ropemaker’s shop, And buy a rope for me; And riding slowly, bring it here, And mute and silent be.

8. TAKING THE BRIDE HOME.

I’ll go not alone, my sweetheart dear! With me thou must go now To the cheery, old, and cosy room In the dreary cold abode of gloom, Where at the door my mother keeps guard, And for her son’s return looks hard.

“Away from me, thou gloomy man! Who bid thee come hither? Thy hand’s like ice, thine eye glows bright, Thy breath is burning, thy cheek is white;— But I would

rather my time beguile With smell of roses and sun’s sweet smile.”

The roses may smell, and the sun may shine, My darling sweetheart! Throw thy spreading white veil thy figure around, Make the chords of the echoing lyre resound, And sing a wedding song to me; The night-wind pipes the melody.

9. DON RAMIRO.

“Donna Clara! Donna Clara! Through long years the hotly-loved one Thou hast will’d now my destruction, Will’d it, too, without compassion.

“Donna Clara! Donna Clara! Very sweet the gift of life is! But beneath us all is fearful, In the tomb so dark and chilly.

“Donna Clara, joy! to-morrow Will Fernando at the altar As his wedded bride salute thee,— Wilt thou ask me to the wedding?”

“Don Ramiro! Don Ramiro! Bitterly thy words are sounding, Bitt’rer than you stars’ decree is, Scoffing at my heart’s own wishes.

“Don Ramiro! Don Ramiro! Shake thy gloomy sadness from thee; On the earth are many maidens, But by God have we been parted.

“Don Ramiro, who so bravely Many Moors hast overpower’d, Overpower now thyself too,— Come to-morrow to my wedding.”

“Donna Clara! Donna Clara! Yes, I swear it, yes, I’ll come there! And the dance will lead off with thee;— So good night, I’ll come to-morrow.”

“So good night!”—The window rattled; Sighing stood below Ramiro, Seeming turn’d to stone long stood he; Then he vanish’d in the darkness.

Lastly, after lengthen’d conflict, Night to day in turn surrender’d; Like a blooming flowery garden Lies extended fair Toledo.

Palaces and splendid buildings Glitter in the radiant sunlight, And the churches’ domes so lofty Glisten proudly, as though gilded.

Humming like a busy beehive, Merrily the bells are sounding; Sweetly rise the

solemn psalm-tunes From the God-devoted churches.

But look yonder! but look yonder! Where from out the market chapel, Midst the heaving crowd and uproar, Streams the throng in chequer'd masses.

Glittering knights and stately ladies In gay courtly dresses sparkle, And the clear-toned bells are ringing, And the organ peals between times.

But with reverence saluted, In the people's midst are walking, Nobly clad, the youthful couple, Donna Clara, Don Fernando.

To the bridegroom's palace entrance Slowly moves the gay procession; There begin the ceremonies, Stately, and in olden fashion.

Knightly games and merry feasting Interchange with loud rejoicing; Swiftly fly the hours thus gladly Till the shades of night have fallen.

And the wedding-guests assemble In the hall, to hold the dances, And their chequer'd gala dresses Midst the glittering lights are sparkling.

On a high-exalted dais Bride and bridegroom are reclining, Donna Clara, Don Fernando, Holding loving conversation.

In the hall are gaily moving All the festal crowd of people, And the kettle-drums sound loudly, And the trumpets, too, are crashing.

"Wherefore, O my heart's fair mistress. Are thy glances so directed Tow'rd the hall's most distant corner?" Thus the knight exclaim'd with wonder.

"Seest thou not, then, Don Fernando, Yonder man in dark cloak hidden?" And the knight with smiling answered: "Ah, 'tis nothing but a shadow."

But the shadow soon approach'd them, And a man was in the mantle, And Ramiro recognising, Clara greeted him with blushes.

And the dancing has begun now, And the dancers whirl round gaily In the waltz's giddy mazes, And the ground beneath them trembles.

"Gladly will I, Don Ramiro, In the dance become thy partner, But thou didst not

well to come here In a black and nightlike mantle.”

But with eyes all fix’d and piercing Looks Ramiro on the fair one; Clasping her, with gloom thus speaks he: “At thy bidding have I come here!”

And the pair of dancers vanish In the dance’s giddy mazes, And the kettle-drums sound loudly, And the trumpets, too, are crashing.

“Snow-white are thy cheeks, Ramiro,” Clara speaks with secret trembling. “At thy bidding have I come here!” In a hollow voice replies he.

In the hall the wax-lights glimmer Through the ebbing, flowing masses, And the kettle-drums sound loudly, And the trumpets, too, are crashing.

“Ice-cold are thy hands, Ramiro,” Clara speaks with shudd’ring terror. “At thy bidding have I come here!” And within the whirl they vanish.

“Leave me, leave me, Don Ramiro! Ah, thy breath is like a corpse’s!” Once again the dark words speaks he “At thy bidding have I come here!”

And the very ground seems glowing. Fiddle, viol sound right merry; Like a wondrous weft of magic All within the hall is whirling.

“Leave me, leave me, Don Ramiro!” Sadly sounds amidst the tumult; Don Ramiro ever answers: “At thy bidding have I come here!”

“In the name of God depart, then!” Clara with a firm voice utters, And the words she scarce had spoken When Ramiro vanish’d from her.

Clara, death in every feature, Chilly, night-surrounded, stood there, And a swoon her lightsome figure To its darksome kingdom carries.

But at last her misty slumber Yields, at last her eyelids open, But again, with deep amazement, Would she fain have closed her fair eyes.

For since they began the dancing, From her seat had she not moved once, And she still sits by the bridegroom, And the anxious knight thus asks her

“Say, why are thy cheeks so pallid? Wherefore is thine eye so darksome?”— “And

Ramiro?”—stammers Clara, And her tongue is mute with horror.

But with deep and solemn wrinkles Is the bridegroom’s brow now furrow’d: “Lady, bloody news why seek’st thou? This day’s noontide died Ramiro.”

10. BELSHAZZAR.

The midnight hour was coming on, In deathlike calm lay Babylon.

But in the monarch’s castle high Held the monarch’s attendants gay revelry.

And in the regal hall upstairs A regal feast Belshazzar shares.

The servants in glittering circles recline, And empty the goblets of sparkling wine.

The servants are shouting, the goblets ring, Delighting the heart of the ruthless king.

The king’s cheeks feel a ruddy glow, The wine doth swell his ardour so.

And blindly led on by his ardour’s wiles, The Godhead with blasphemous words he reviles.

And wildly he curses and raves aloud, Approvingly bellow the serving crowd.

The king commands with a look that burns, The servant hastens and soon returns.

Many golden vessels he bears on his head, The spoils of Jehovah’s temple dread.

And the monarch straight seized on a sacred cup With impious hand, and fill’d it up.

And down to the dregs he drains it fast, And with foaming mouth exclaims at last:

“Jehovah, thy power I here defy, The King of Babylon am I.”

But scarcely had sounded the fearful word, When the heart of the king with terror was stirr’d.

The yelling laughter is silenced all, And deathlike silence fills the hall.

And see! And see! On the wall so white A human hand appears in sight.

And letters of flame on the wall so white It wrote, and wrote, and vanish’d from sight.

The king the writing with wonderment sees, As pale as death, and with trembling

knees.

The awestruck servants sat around, And silent sat, and utter'd no sound.

The magicians appear'd, but none 'mongst them all Could rightly interpret the words on the wall.

But Belshazzar the king the selfsame night Was slain by his servants,—a ghastly sight.

11. THE MINNESINGERS.

In the minstrels' strife engaging Pass the Minnesingers by; Strange the war that they are waging, Strange the tourney where they vie.

Fancy, that for battle nerves him, Is the Minnesinger's steed; Art as trusty buckler serves him, And his word's a sword indeed.

Beauteous dames, with glances pleasant, From the balcony look down; But the right one is not present With the proper laurel crown.

Other combatants, when springing To the lists, at least are sound; Minnesingers must be bringing To the fray a deadly wound.

He from whom the most there draineth Song's blood from the inmost breast,— He is victor, and obtaineth From fair lips the praise most blest,

12. LOOKING FROM THE WINDOW.

Fair Hedwig lay at the window, to see If pale Henry would chance to detect her; She said half aloud: "Why goodness me! The man is as pale as a spectre!"

With yearning pale Henry look'd above At her window, in hopes to detect her; Fair Hedwig now felt the torments of love, And she became pale as a spectre.

Love-sick, now stood fair Hedwig all day At her window, lest he should reject her; But soon in pale Henry's arms she lay All night, at the time for a spectre.

13. THE WOUNDED KNIGHT.

I know a story of anguish, A tale of the times of old; A knight with love doth languish, His mistress is faithless and cold.

As faithless must he esteem now Her whom in his heart he adored; His loving pangs must he deem now Disgraceful and abhorr'd.

In vain in the lists would he wander, And challenge to battle each knight; "Let him who my mistress dares slander Make ready at once for the fight!"

But all are silent, save only His grief, that so fiercely doth burn; His lance he against his own lonely Accusing bosom must turn.

14. THE SEA-VOYAGE.

I leaning stood against the mast, And told each wave of ocean; Farewell, my beauteous fatherland! My bark, how swift thy motion!

I pass'd my lovely mistress' house, The windows gleam'd all over; But though I gazed and gazed and gazed, No sign could I discover.

Ye tears, obscure not thus mine eyes On this too-painful morrow; My love-sick heart, O do not break With overweight of sorrow!

15. THE SONG OF REPENTANCE.

Sir Ulrich rides in the forest so green, The leaves with joy seem laden; He sees, the trees' thick branches between, The form of a beauteous maiden.

The youth then said: "Well know I thee, So blooming and glowing thy face is; Alluringly ever encircles it me, In deserts or crowded places.

"Those lips, by fresh loveliness ever stirr'd, Appear a pair of roses; Yet many a hateful bitter word That roguish mouth discloses.

"A pretty rosebush a mouth like this Resembles very closely, Where cunning poisonous serpents hiss Amid the leaves morosely.

"Within those beauteous cheeks there lies A sweet and beauteous dimple; That is the grave where I fell by surprise, Lured on by a yearning simple.

“There see I the beauteous locks of hair, That once so lovingly pleased me; That is the net so wondrous fair Wherewith the Evil One seized me.

“And that blue eye, that so sweetly fell, As clear as the ocean even, It proved to be the portal of hell, Though I thought it the gateway of heaven.”

In the wood still farther Sir Ulrich doth ride, The leaves make a rustling dreary, A second figure afar he spied, That seem’d so sad and weary.

The youth then said: “O mother dear, Who lov’dst me to distraction, But to whom in life I caused many a tear, By evil word and action!

“O would that to dry thine eyes could avail My sorrow so fiercely glowing! O could I but redden thy cheeks so pale With the blood from my own heart flowing!”

And farther rides Sir Ulrich there, The night o’er the forest is falling; Many singular voices fill the air, The evening breezes are calling.

The youth then hears his sorrowing words Full often near him ringing; ’Tis the notes of the mocking forest birds All twittering loudly and singing:

“Sir Ulrich sings a pretty song, We call it the song of repentance: And when he has reach’d the end of his song, He’ll repeat it sentence by sentence.”

16. TO A SINGER, ON HER SINGING AN OLD ROMANCE.

Still think I of the magic fair one, How on her first my glances fell! How her dear tones resounded sweetly, How they my heart enthrall’d completely, How down my cheeks the tears coursed fleetly But how it chanced, I could not tell.

There over me had crept a vision: Methought I was again a child, And in my mother’s chamber sitting In silence, by the lamp-light flitting, And reading fairy tales befitting, Whilst outside roar’d the tempest wild.

The tales began with life to glimmer, The knights arise from out the grave; By Roncesvall the battle rages, Sir Roland in the fight engages, And with him many a valiant page is,— And also Ganelon, the knave.

By him is Roland ill entreated, He swims in blood, fast ebbs his breath; Scarce can his horn, at such far distance, Call Charlemagne to his assistance: So passed away the knight's existence, And, with him, sank my dream in death.

It was a loud confusèd echo That from my vision wakened me. The legend that she sang was ended, The people heartily commended, And ofttimes shouted: "Bravo! splendid!" Low bow'd the singer gracefully.

17. THE SONG OF THE DUCATS.

O my golden ducats dear, Tell me why ye are not here?

Are ye with the golden fishes Which within the stream so gaily Leap and splash and wriggle daily?

Are ye with the golden flow'rets Which, o'er green fields scattered lightly, In the morning dew gleam brightly?

Are ye with the golden bird-kins Which we see in happy chorus In the blue skies hov'ring o'er us?

Are ye with the golden planets Which in radiant crowds each even Smile in yonder distant heaven?

Ye, alas, my golden ducats, Swim not in the streamlet bright, Sparkle not on meadow green, Hover not in skies serene, Smile not in the heavens by night.— Creditors, with greedy paws, Hold you safely in their claws.

18. DIALOGUE ON PADERBORN HEATH.

Hear'st thou not far music ringing, As of double-bass and fiddle? Many fair ones there are springing Gaily up and down the middle.

"You're mistaken friend, in speaking "Thus of fiddle and its brother; "I but hear young porkers squeaking, "And the grunting of their mother."

Hear'st thou not the forest bugle? Hunters in the chase are straying; Gentle lambs are feeding, frugal Shepherds on their pipes are playing.

“Ah, my friend, what you just now heard, “Was not bugles, pipes, or hunters; “I can only see the sow-herd “Slowly driving home his grunters.”

Hear’st thou not the distant voices In sweet rivalry contending? Many an angel blest rejoices Strains like these to hear ascending.

“Ah, that music sweetly ringing “Is, my friend, no rival chorus; “’Tis but youthful gooseherds, singing “As they drive their geese before us.”

Hear’st thou not the church-bells holy, Sweet and clear, with deep emotion? To the village-chapel slowly Wend the people with devotion.

“Ah, my friend, the bells ’tis only “Of the cows and oxen also, “Who, with sunken heads and lonely, “Go back to their gloomy stalls so.”

See’st thou not the veil just moving? See’st thou not those soft advances? There I see my mistress loving, Humid sorrow in her glances.

“She, my friend, who nods so much, is “An old woman, Betsy namely; “Pale and haggard, on her crutches “O’er the meadow limps she lamely.”

Overwhelm me with confusion At my questions, friend, each minute; Wilt thou deem a mere illusion What my bosom holds within it?

19. LIFE’S SALUTATIONS. (From an Album.)

This earth resembles a highway vast, We men are the trav’llers along it; On foot and on horseback we hurry on fast, And as runners or couriers throng it.

In passing each other, we nod and we greet With our handkerchiefs waved from the coaches; We fain would embrace, but our horses are fleet, And speed on, despite all reproaches.

Dear Prince Alexander, as onward we go, We scarcely have met at a station, When the signal to start the postilions blow, Compelling our sad separation.

20. QUITE TRUE.

When the spring returns with the sun’s sweet light, The flowers then bud and

blossom apace; When the moon begins her radiant race, Then the stars swim after her track so bright. When the minstrel sees two beautiful eyes, Then songs from his inmost bosom arise;— But songs and stars and flowerets gay, And eyes and moonbeams and sun’s bright ray, However delightful they are, Don’t make up the world, friend, by far.

4. SONNETS. TO A. W. VON SCHLEGEL.

In dainty hoop, with flowers all-richly dight, With beauty-patches on her painted face, With pointed shoes all hung about with lace, With tow’ring curls, and, wasp-like, fasten’d tight,— Thus was the spurious muse equipp’d that night When first she offer’d thee her fond embrace; But thou eludedst her and leftst the place, Led by a mystic impulse from her sight: A castle in the desert thou didst find, Where, like a lovely marble image shrin’d, Lay a fair maid, in magic slumber sunk; But soon the spell was loosed,—when kiss’d by thee, With smiles the lawful muse of Germany Awoke, and sank within thine arms, love-drunk.

TO MY MOTHER, B. HEINE, née VON GELDERN.

1.

I have been wont to bear my head right high, My temper too is somewhat stern and rough; Even before a monarch’s cold rebuff I would not timidly avert mine eye. Yet, mother dear, I’ll tell it openly: Much as my haughty pride may swell and puff, I feel submissive and subdued enough, When thy much-cherished, darling form is nigh. Is it thy spirit that subdues me then, Thy spirit, grasping all things in its ken, And soaring to the light of heaven again? By the sad recollection I’m oppress’d That I have done so much that grieved thy breast, Which loved me, more than all things else, the best.

2.

With foolish fancy I deserted thee; I fain would search the whole world through, to learn If in it I perchance could love discern, That I might love embrace right-lovingly. I sought for love as far as eye could see, My hands extending at each door in turn, Begging them not my prayer for love to spurn— Cold hate alone they laughing gave to me. And ever search'd I after love; yes, ever Search'd after love, but love discover'd never, And so I homeward went, with troubled thought; But thou wert there to welcome me again, And, ah, what in thy dear eye floated then That was the sweet love I so long had sought.

TO H. S.

When I thy book, friend, open hastily, Full many a cherish'd picture meets my view, And many a golden image that I knew In boyish dreams and days of infancy. Proudly tow'rd heaven upsoaring, then I see The pious dome, rotted by religion true, I bear the sound of bell and organ too, Love's sweet lament at times addressing me. Well see I, too, how o'er the dome they skip, The nimble dwarfs, and with malicious joy The beauteous flow'r- and carvèd- work destroy. But though the oak of foliage we may strip, And rob it of its fair and verdant grace, When spring returns, fresh leaves it dons apace.

FRESCO-SONNETS TO CHRISTIAN S—.

1.

I take no notice of the blockheads tame Who, seeming to be golden, are but sand; I never offer to that rogue my hand Who secretly would injure my good name; I bow not to the harlots who proclaim Boldly their infamy throughout the land; And when in victor-cars the rabble band Draw their vain idols, with them I ne'er came. Well know I that the oak must fall indeed, Whilst by the streamlet's side the pliant reed Stands in all winds and weathers, fearing not; But say, what is the reed's eventual

lot? What joy! As walking-stick it serves the dandy, Or else for beating clothes they find it handy.

2.

Give me a mask, I'll join the masquerade As country clown, so that the rabble rot Who in their proud disguises strut about May not suppose me one of their vile trade. Give me low manners, words on purpose made To show vulgarity beyond all doubt; All sparks of spirit I'll with care put out Wherewith dull fools coquet in accents staid. So will I dance then at the great mask'd ball, By German knights, monks, kings surrounded too, By Harlequin saluted, known to few. With wooden swords they'll strike me, one and all. That is the joke. For if I show my face, The rascals will be silenced in disgrace.

3.

I laugh at all the fools who at me gape, And whom with prying goat-like face I see; I laugh at every fox who knavishly And idly snuffs me like a very grape; I laugh at every vain pretentious ape, Who a proud judge of genius claims to be; I laugh at all the knaves who threaten me With poisonous weapons whence there's no escape. For when the charming fancies joy once gave Are wrested from us by the hands of fate, And at our feet in thousand atoms cast, And when our very heart is torn at last, All torn and cut and pierced and desolate, A fine shrill laugh we still have power to save.

4.

A strange and charming tale still haunts my mind, Wherein a song the leading part assumes, And in the song there lives and twines and blooms A lovely specimen of womankind; And in this maiden is a heart enshrined, And yet no love that little heart illumes; Her loveless frosty disposition dooms Her life to suffer from her pride so blind. Hear'st thou how in my head the tale comes back? And how the song sounds solemnly and sad? And how the maiden titters softly yet? I only fear lest my poor

head should crack. Alas! it would indeed be far too bad, If my unlucky reason were upset.

5.

At evening's silent, melancholy hour, Long buried songs around me take their place, And burning tears course swiftly down my face, And my old heart-wounds bleed with greater power. My love's dear image like a beauteous flower As in a magic glass again I trace; In bodice red she sits and sews apace, And silence reigns around her blissful bower. But on a sudden springs she from her seat, And cuts from her dear head a beauteous lock, And gives it me—the very joy's a shock. The Evil One soon spoilt my rapture sweet: The hair he twisted in a rope full strong, And many a year has dragg'd me thus along.

6.

"When I a year ago again met thee, "No kiss thou gav'st me in that moment blest;"— Thus spake I, and my love a kiss impress'd With rosy mouth upon my lips with glee. With a sweet smile she from a myrtle tree Hard by us pluck'd a twig, and said in jest: "Take thou this twig, in fresh earth let it rest, "And o'er it place a glass,"—then nodded she. Twas long ago. The twig died in the pot. 'Tis many a year since she hath cross'd my sight; Yet in my head that kiss still burneth hot. Lately returning home, I sought the place Where dwells my love. Before her house all night I stood, and left when morning show'd its face.

7.

Of savage devils'-brats, my friend, beware, But gentle angels'-brats more hearts will break; Once such a one a sweet kiss bid me take, But when I came, I felt sharp talons there. Of black and ancient cats, my friend, take care, But white young kittens are still more awake; Once such a one my sweetheart did I make,— My heart my sweetheart savagely did tear. O darling brat! O maiden passing sweet! How could thy clear eye e'er deceive me so? How could thy paw e'er give me such a blow? O

my dear kitten's paw so soft and neat! Could I but press thee to my glowing lip! And could my life-blood meanwhile cease to drip!

8.

Thou oft hast seen me boldly strive with those,— Both spectacled old fop and painted dame,— Who gladly would destroy my honest name, And gladly see my last expiring throes. Thou oft hast seen bow pedants round me close, How fools with cap and bells my life defame, How poisonous serpents gnaw my sinking frame, Whilst from a thousand wounds my life-blood flows But firm as any tower there stood thy form; Thy head a lighthouse was amid the storm, Thy faithful heart a haven was for me; Though round that haven roars the raging main, And few the ships the landing place that gain, Once there, we slumber in security.

9.

Fain would I weep, but, ah, I cannot weep; Fain would I upwards full of vigour spring But cannot; to the earth I needs must cling, Spurn'd by the reptiles that around me creep. Fain would I near my beauteous mistress keep, Near my bright light of life be hovering, And in her dear sweet breath be revelling, But cannot; for my heart with sorrow deep Is breaking; from my broken heart doth flow My burning blood, my strength within me fades And darker, darker grows the world to me. With secret awe I yearn unceasingly For yonder misty realm, where silent shades Their gentle loving arms around me throw.

LYRICAL INTERLUDE. 1822-23.

PROLOGUE.

There once lived a knight, who was mournful and bent, His cheeks white as snow were, and hollow; He totter'd and stagger'd wherever he went, A vain vision

attempting to follow. He seem’d so clumsy and awkward and gauche, That the flowers and girls, when they saw him approach, Their merriment scarcely could swallow.

From his room’s darkest corner he often ne’er stirr’d, Esteeming the sight of men shocking, And extended his arms, without speaking a word, As though some vain phantom were mocking. But scarce had the hour of midnight drawn near, When a wonderful singing and noise met his ear, And he heard at the door a strange knocking.

His mistress then secretly enters the room, In a dress made of foam of the ocean; She glows like a rosebud, so sweet is her bloom, Her jewell’d veil’s ever in motion; Her golden locks play round her form slim and tall, Their eyes meet with rapture, and straightway they fall In each other’s arms with devotion.

In his loving embraces the knight holds her fast, The dullard with passion is glowing; He reddens, the dreamer awakens at last, And bolder and bolder he’s growing. But she grows more saucy and mocking instead, And gently and softly she covers his head, Her white jewell’d veil o’er him throwing.

To a watery palace of crystal bright The knight on a sudden is taken; His eyes are dazzled by radiant light, By his wits he is well-nigh forsaken. But the nymph holds him closely embraced by her side The knight is the bridegroom, the nymph is the bride While her maidens the lute’s notes awaken.

So sweetly they play and so sweetly they sing, In the dance they are moving so lightly, That the knight before long finds his senses take wing, He embraces his sweet one more tightly— When all of a sudden the lights disappear, And the knight’s once more sitting in solitude drear In his poet’s low garret unsightly.

1.

’Twas in the beauteous month of May, When all the flowers were springing, That first within my bosom I heard love’s echo ringing.

’Twas in the beauteous month of May, When all the birds were singing, That first I to my sweetheart My vows of love was bringing.

2.

From out of my tears all burning Many blooming flowerets break, And all my sighs combining A chorus of nightingales make.

And if thou dost love me, my darling, To thee shall the flowerets belong; Before thy window shall echo The nightingale’s tuneful song.

3.

The rose and the lily, the dove and the sun, I loved them all dearly once, every one; I love them no longer, I love now alone The small one, the neat one, the pure one, mine own. Yes, she herself, the fount of all love, Is the rose and the lily, the sun and the dove.

4.

When gazing on thy beauteous eyes All thought of sorrow straightway flies; But when I kiss thy mouth so sweet, My cure is perfect and complete.

When leaning on thy darling breast, I feel with heavenly rapture blest; But when thou sayest: “I love thee!” I begin weeping bitterly.

5.

Thy face, so lovely and serene, In vision I have lately seen; So like an angel’s ’tis, and meek, Though bitter grief has blanch’d thy cheek.

Thy lips alone, they still are red; Death soon will kiss them pale and dead; The heavenly light will soon be o’er That from thine eyes is wont to pour.

6.

O lean thy beauteous cheek on mine, That our tears together may mingle! Against my bosom press thou thine, That their flames may no longer be single

And when with the flame is mingled at last The stream of our tears all burning, And

mine arm is lovingly round thee cast,— I'll die of my love's sweet yearning.

7.

I'll dip my spirit discreetly In the cup of the lily down here; The lily shall sing to me sweetly A song of my mistress dear.

The song shall tremble and quiver, Like that delicious kiss, Of which her mouth was the giver In a wondrous moment of bliss.

8.

The stars in yonder heavens Immovably have stood For thousands of years, regarding Each other in sad loving mood.

They speak a mysterious language That's rich and sweet to the ear; Yet no philologist living Can make its meaning clear.

But I've learnt it, and ne'er will forget it, Whatever the time and place; As my grammar I used for the purpose My own dear mistress's face.

9.

On song's exulting pinion I'll bear thee, my sweetheart fair, Where Ganges holds his dominion,— The sweetest of spots know I there.

There a red blooming garden is lying In the moonlight silent and clear; The lotos flowers are sighing For their sister so pretty and dear

The violets prattle and titter, And gaze on the stars high above The roses mysteriously twitter Their fragrant stories of love.

The gazelles so gentle and clever Skip lightly in frolicsome mood And in the distance roars ever The holy river's loud flood.

And there, while joyously sinking Beneath the palm by the stream, And love and repose while drinking Of blissful visions we'll dream.

10.

The lotos flower is troubled At the sun’s resplendent light With sunken head and sadly She dreamily waits for the night.

The moon appears as her wooer, She wakes at his fond embrace; For him she kindly uncovers Her sweetly flowering face.

She blooms and glows and glistens, And mutely gazes above; She weeps and exhales and trembles With love and the sorrows of love.

11.

In the Rhine, that beautiful river, The sacred town of Cologne, With its vast cathedral, is ever Full clearly mirror’d and shown.

A picture on golden leather In that fair cathedral is seen; On my life, so sad altogether, It hath cast its rays serene.

The flowers and angels hover Round our dear Lady there; Her eyes, lips, cheeks, all over Resemble my mistress fair.

12.

Thou lov’st me not, thou tellest me.— It troubles me but slightly; But when thy beauteous face I see, No king’s heart beats more lightly.

Thou hatest me, thy red lips say With well-pretended snarling; But when sweet kisses they convey, I’m comforted, my darling.

13.

Full lovingly thou must embrace me, My mistress beauteous and sweet! With pliant form interlace me, And with thine arms and thy feet.

The fairest of snakes e’er created With vigour encircles anon, And clasps and twines round the elated And happy Laocoon.

14.

Swear not at all, but only kiss! All woman’s oaths I hold amiss; Thy word is sweet, but sweeter far The kisses that my guerdon are. These keep I, while thy words but

seem A passing cloud, or fragrant dream. * * * *

Now then, my loved one, swear away! I'll credit all that thou dost say; And when I sink upon thy breast, I'll think that I am truly blest; I'll think that, love, eternally And even longer, thou'lt love me.

15.

Upon my mistress's eyes so clear I write the fairest cantatas; Upon my mistress's mouth sincere I write the best of terzinas; Upon my mistress's cheeks so dear I write the cleverest stanzas; And had my mistress a heart, upon it I soon would write a charming sonnet.

16.

The world's an ass, the world can't see, And grows more stupid daily: It says, my darling child, of thee,— Thou livest far too gaily.

The world's an ass, the world can't see, Thy character not knowing; It knows not how sweet thy kisses be, How rapturously glowing.

17.

Loved one—gladly would I know it,— Art thou but a vision fair, Such as in his brain the poet Loves in summer to prepare?

No! such eyes of magic splendour, Lips so rosy and so warm, Such a child, so sweet and tender, Never did the poet form.

Basilisks and vampires gory, Dragons, monsters of the earth, Suchlike evil beasts of story In the poet's fire have birth.

But thyself, thy wiles insidious, And thy face, so sweet and staid, And thy kindly looks perfidious,— These the poet never made.

18.

Gleams my love in beauty's splendour, Like the child of ocean foam; As his bride my mistress tender Is a stranger taking home.

Though ’tis treason, don’t abuse it, Heart, thou much-enduring one! Bear it, bear it, and excuse it, What the beauteous fool hath done.

19.

I’ll not be angry, though my heart should break, Evermore lost one! no complaint I’ll make. Though thou may’st sparkle ’neath thy diamonds bright, No ray can pierce thy heart’s unceasing night.

I’ve known it long. In vision saw I thee, How night thy heart doth fill unceasingly, And how the serpent at thy heart doth gnaw,— How wretched, love, thou art, too well I saw.

20.

Thou’rt wretched, yes!—but no complaint I’ll make;— My love, we both, alas, must wretched be! Till death our poor afflicted hearts doth break, My love, we both, alas, must wretched be!

I see the scorn that round thy mouth doth play, I see thine eyes that glance so haughtily, I see the pride that doth thy bosom sway,— Yet thou art wretched, wretched e’en as I.

Grief lurks around thy mouth, unseen indeed, With hidden tears thine eyes can scarcely see, And secret wounds on thy proud bosom feed— My love, we both, alas, must wretched be!

21.

The flutes and fiddles are sounding, The trumpets ringing clear; In the wedding dance is bounding My heart’s own mistress dear.

The shawms and kettle-drums vying In noisy chorus I hear; But meanwhile good angels are sighing And weeping many a tear.

22.

Thou scarcely could’st have forgotten it faster, That I of thine heart so long was the

master; Thine heart so false, so small, and so sweet, A sweeter and falser I never shall meet.

Thou now hast forgotten the love and disaster That made my heart throb all the faster; I know not if love was the greatest, or woe; That both were great, full well I know.

23.

O if the tiny flowers But knew of my wounded heart, Their tears, like mine, in showers Would fall, to cure the smart.

If knew the nightingales only That I'm so mournful and sad, They would cheer my misery lonely With their notes so tuneful and glad.

If the golden stars high o'er us But knew of my bitter woe, They would speak words of comfort in chorus, Descending hither below.

Not one of these can allay it, One only knows of my smart; 'Tis she, I grieve to say it, Who thus hath wounded my heart.

24.

O why have the roses lost their hue, Sweet love, O tell me why? Why mutely thus do the violets blue In the verdant meadows sigh?

O why doth the lark up high in the air With a voice so mournful sing? O why doth each fragrant floweret fair Exhale like a poisonous thing?

O wherefore looks the sun to-day On the fields, so full of gloom? O why doth the earth appear so grey, And dreary as a tomb?

Why feel I myself so mournful and weak,— Sweet love, I put it to thee? My own sweet darling, sweet love, O speak,— O wherefore leavest thou me?

25.

For thine ear many tales they invented, And loud complaints preferred; But how my soul was tormented, Of this they said not a word.

They prated of mischief and evil, And mournfully shook their head; They liken'd poor me to the devil, And thou didst believe what they said.

But, O; the worst and the saddest, Of this they nothing knew; The saddest and the maddest In my heart was hidden from view.

26.

The linden blossom'd, the nightingale sung, The sun was laughing with radiance bright; Thou kissed'st me then, while thine arm round me clung, To thy heaving bosom thou pressed'st me tight.

The raven was screeching, the leaves fast fell, The sun gazed cheerlessly down on the sight; We coldly said to each other "Farewell!" Thou politely didst make me a curtsey polite.

27.

We have felt for each other emotions soft, And yet our tempers always were matching, At "man and wife" we have play'd full oft, And yet ne'er took to fighting and scratching. We have shouted together, together been gay, And tenderly kiss'd and fondled away. At last we play'd in forest and dell At hide and seek, like sister and brother. And managed to hide ourselves so well, That never since then have we seen each other.

28.

I've no belief in the heavens Of which the parsons rave; In thine eyes believe I only, In their heavenly light I lave.

I've no belief in the Maker Of whom the parsons rave; In thine heart believe I only, No other God will I have.

I've no belief in the devil, In hell or the pains of hell; In thine eyes believe I only, And thine evil heart as well.

29.

To me thou wert faithful and steady, And madest for me supplication; In my troubles and sad tribulation Thy comfort always was ready.

Food and drink thou gav’st me in payment, And plenty of money didst lend me, And also a passport didst send me, As well as some changes of raiment.

From heat and from coldness unpleasant May heaven, my dear one, long guard thee, And may it never reward thee The kindness shown me at present!

30.

The earth had long been avaricious, But May, when she came, gave with great prodigality, And all things now smile with rapture delicious, But I for laughter have no partiality.

The blue bells are ringing, their beauty displaying, The birds, as in fables, talk sentimentality; I take no pleasure in all they are saying, And I am quite wretched in sober reality.

All men I detest, and now cannot meet one, Not even my friend, with the least cordiality, And this all because my amiable sweet one They “madam” entitle, with chilling formality.

31.

And when I so long, so long had delay’d, In foreign lands had in reveries stay’d, My loved one found it too long to wait, And sew’d herself a wedding-dress straight, And then embraced in her arms, willy-nilly, As bridegroom, the youth in the world the most silly.

My loved one is so beauteous and soft, Before me still hovers her image oft; Her rosy cheeks, her violet eyes That all the year round glow bright as the skies. That I could fly from such charming attractions Was the silliest far of my silliest actions.

32.

The lovely eyes of violet blue, The beauteous cheeks of rosy hue, The hands so like

white lilies too,— All these still sweetly blossom and bloom, The heart alone is cold as the tomb.

33.

The earth is so fair, and the heavens so bright, The breezes are breathing with soothing might The blooming fields with flowers are dight, In the morning dew all radiant with light, All men are rejoicing that meet my sight— My bed in the grave I fain would be pressing, The corpse of my mistress dear caressing.

34.

When in the tomb, my mistress fair, The chilly tomb, thou must hide thee. I'll soon descend to rejoin thee there, And fondly nestle beside thee.

I wildly will press thee, embrace thee, and kiss My pale, cold, fearful-to-see love! I'll tremble, weep, shout with rapturous bliss, And soon be a corpse like thee, love.

The dead will arise, when midnight is nigh, And dance in airy troops lightly; But we in the tomb will quietly lie, Thine arms embracing me tightly.

The dead will arise, when the loud trump of doom To bliss or to torment is calling; But regardless of all, we'll remain in the tomb, Still clasp'd in embraces enthralling.

35.

A lonely fir tree is standing On a northern barren height; It sleeps, and the ice and snow-drift Cast round it a garment of white.

It dreams of a slender palm-tree, Which far in the Eastern land Beside a precipice scorching In silent sorrow doth stand.

36.

Fair, bright, golden constellation, Seek my love's far habitation; Tell her that I still am true, Sick at heart and palefaced too.

37.

(The head speaks.)

Ah, were I but the footstool e’en On which my loved one’s foot doth rest, I ne’er to grumble should be seen, However hard I might be press’d.

(The heart speaks.)

Ah, were I but the cushion soft Wherein her pins she’s wont to stick, And ’twere her will to prick me oft, I should rejoice at every prick.

(The song speaks.)

Ah, were I but the paper dear Wherewith she’s wont her hair to curl, I’d gently whisper in her ear The thoughts that in me live and whirl.

38.

Since my darling one has left me, Power of laughing is bereft me; Blockheads fain would raise a joke, But no laughter can provoke.

Since I’ve lost my darling one, Power of weeping, too, is gone; Though my heart with sorrow deep Wellnigh breaks, I cannot weep.

39.

My little songs do I utter From out of my great, great sorrow; Some tinkling pinions they borrow, And tow’rd her bosom they flutter.

They found it, and over it hover’d, But soon return’d they, complaining, And yet to tell me disdaining What they in her bosom discover’d.

40.

Sweet darling, beloved by me solely, The thoughts in my memory dwell That once I possess’d thee wholly, Thy soul and body as well.

Thy body, so young and tender, I need, beyond all doubt; Thy soul to the tomb I’ll surrender, I’ve plenty of soul without.

I’ll cut my soul in sunder, And half of it breathe into thee, And when I embrace thee,—O wonder!— One soul and body we’ll be.

41.

The blockheads, their holidays keeping, Are walking through forest and plain; They shout, and like kittens are leaping, And hail sweet Nature again.

They gaze, with glances that glisten, On each romantic thing; With ears like asses they listen To hear the sparrows sing.

My chamber window to darken, With black cloth I hang it by day; To the signal my spirits straight hearken, Day-visits they hasten to pay.

My olden love also draws nigh me, From the realms of the dead she appears; She, weeping, sits gently close by me, And softens my bosom to tears.

42.

Many visions of times long vanish'd Arise from out of their tomb, And show me how once in thy presence I lived in my life's young bloom.

All day I mournfully totter'd Through the streets, as though in a dream The people gazed on me with wonder, So silent and sad did I seem.

The night-time suited me better, Deserted the streets were then, And I and my shadow together We wandered in silence again.

With footsteps echoing loudly I wander'd over the bridge; The moon with solemn look hail'd me As she burst through the cloudy ridge.

I stood in front of thy dwelling, And fondly gazed up on high; I gazed up towards thy window, My heart breathed many a sigh.

Well know I that thou from the window Full often hast gazed below, And in the moonlight hast seen me Stand fix'd, the image of woe.

43.

A youth once loved a maiden, Who loved another instead; The other himself loved another, And with the latter did wed. The maiden, in scornful anger, Straight married the first of the men Who happened to come across her,— The youth was

heart-broken then. ’Tis only an old, old story, And yet it ever seems new; The heart of him whom it pictures Will soon be broken in two.

44.

Friendship, love, philosophers’ stone,— These three things men value alone. I, too, valued and sought them ever, But, alas, discovered them never.

45.

On hearing the strains enthralling That my loved one sang to me erst, With torments fierce and appalling My heart is ready to burst. Impell’d by a gloomy yearning I seek in the forest relief, And there in tears hotly burning I quench my anguish and grief.

46.

The child of a king in dream have I seen; How tear-stain’d and pallid her face is, As we quietly sit ’neath the linden green, Held fast in each other’s embraces!

“Thy father’s throne is nothing to me, Nor yet his sceptre all golden, And diamond crown; for nothing but thee, Sweet love, will I be beholden.”

“That may not be,” the maiden replied, For I in my grave am lying, And only by night can I be by thy side, To thy loving caresses replying.”

47.

Sweet love, in fond converse together In the light canoe sat we, Still the night was, and calm was the weather, As we skimm’d o’er the wide-spreading sea.

The fair spirit-islands before us In the glimmering moonlight lay; Sweet tones came floating o’er us, While the mists were dancing in play.

On danced they with merrier motion, And sweeter still sounded the song; But over the boundless ocean We mournfully floated along.

48.

From older legends springing, Appears a snow-white band With joyous strains, and

singing, From some far magic-land,

Where flowers in glowing splendour Pine in the evening sun, And bridal glances tender Cast sweetly every one;

Where all the trees, uniting In chorus, shout below, And bubbling brooks delighting The ear, like music flow;

And love-songs fierce and burning Unheard of bliss impart, Till sweet and wondrous yearning Befools the throbbing heart.

Ah, could I thither travel, And ease my aching breast, And all my grief unravel, And there be free and blest!

That land, whence care and trouble Are banish'd, that in dreams Oft see I, like a bubble Dissolves, when morning beams.

49.

I've loved thee long, and I love thee still And e'en if the world were shatter'd, My glowing love would glisten and thrill, Though widely earth's ruins were scatter'd. . . . . And when I thus have loved thee so well Till the hour of death has sounded, I'll take with me e'en to my tomb's dark cell My love-pangs fierce and unbounded.

50.

In the glimmering summer morning I pace the garden alone; The flowers are whisp'ring and speaking, But silently wander I on.

The flowers are whisp'ring and speaking, My form with compassion they scan: O pray be kind to our sister, Thou mournful and pale-faced man!

51.

Her dark attire thus wearing My love appears to my sight Like a tale of sorrow despairing That's told in the long summer night:

"In the magical garden there wander "Two lovers mute and alone; "Sweet sing the

nightingales yonder, “The moonbeams are over them thrown.

“Like a statue the maiden stands mildly, “At her feet the faithful knight lies; “The forest giant comes wildly, “The sorrowing maiden soon flies.

“Soon the knight on the ground lies all gory, “The giant goes home at his ease—” And when I am buried, the story Is ended as soon as you please.

52.

They often have vex’d me sadly And worried me early and late; While some with their love have annoy’d me, The others pursued me with hate.

My bread they have utterly poison’d, And poison’d my cup too of late; While some with their love have annoy’d me, The others pursued me with hate.

But she who more than all others Has vex’d me, and worried, and chafed, She only with hate ne’er pursued me, She only her love ne’er vouchsafed.

53.

There lies the glow of summer Upon thy cheek confess’d, And in thine heart cold winter Has made its place of rest.

All this will soon be alter’d, My dearest love and best, The winter on thy cheek be, The summer in thy breast!

54.

When two fond lovers are parted, They give each other the hand, To weep and to sigh beginning, And losing all self-command.

But not one single tear wept we, No Ah! or Alas! did we sigh; Our tears and our sighs both together Too surely came by-and-by.

55.

They sat round the tea-table drinking And speaking of love a great deal; The men of æsthetics were thinking, The ladies more prone were to feel.

“All love ought to be but platonical” The wither’d old counsellor said; His wife by a smile quite ironical Rejoin’d, and then sighed “Ah!” instead.

Said the canon with visage dejected: “Love ne’er should be suffered to go “Too far, or the health is affected;” The maiden then simper’d: “How so?”

The Countess her sad feelings vented, Said “Love is a passion, I’m sure,” And then to the Baron presented His cup with politeness demure.

A place was still empty at table; My darling, ’twas thou wert away; Thou hadst been so especially able The tale of thy love, sweet, to say.

56.

My songs with poison are tainted, But how could it otherwise be? My blossoming life thou hast poison’d, And made it hateful to me.

My songs with poison are tainted, But how could it otherwise be? In my heart many serpents I carry, And thee too, my dearest love, thee.

57.

I dreamt once more the vision of yore: The time was a fair May even, We sat ’neath the linden, and there we swore To be faithful, in presence of heaven.

And once and again we plighted our troth, And titter’d, caress’d, kiss’d so dearly; And lest I should fail to remember my oath, My hand thou then bittest severely.

O sweetest love, with the eyes so bright, O sweet one, so fair and so biteful! The swearing was doubtless all proper and right But the biting was rather too spiteful!

58.

I stand on the brow of the mountain, And sentimentally sigh. “O were I only a bird now!” I many a thousand times cry.

O were I only a swallow, My darling, to thee would I fly, And soon a nest would I build me, Thy lattice window hard by.

O were I a nightingale only, I would fly, my darling, to thee, And sing my sweet

songs by night-time Perch’d high in the green linden tree.

O were I only a bullfinch, I would fly straight into thy heart; To the bullfinch thou always wert kindly, And healest the bullfinch’s smart.[7]

59.

My carriage is traversing slowly The greenwood merry and bright, Through flowering valleys, like magic Illumed by the sun’s glowing light.

I’m sitting and thinking and dreaming, And muse on my mistress dear; When, nodding their heads at the window, Three shadowy figures appear.

They skip and they make wry grimaces, So scoffing and yet so shy; And twirling mist-like together, They titter and haste swiftly by.

60.

In vision I lately was weeping, I dreamt thou wert laid in thy grave; I awoke, and the tears unceasing My cheeks continued to lave.

In vision I lately was weeping, I dreamt I was left, love, by thee; I awoke, and weeping continued Both long and bitterly.

In vision I lately was weeping, I dreamt thou wert kind as of yore; I awoke, and my tears in torrents Continued to flow as before.

61.

All night in vision behold I thee, And see thee greeting me kindly; And loudly weeping then throw I me Before thy sweet feet blindly.

With sorrowing looks thou stand’st in my view, Thy fair locks mournfully shaking; While teardrops bright of pearly hue From thy dear eyes are breaking.

A gentle word thou dost secretly say, And givest a cypress-wreath sweetly; I awake, and the wreath has vanish’d away, And the word is forgotten completely.

62.

’tis autumn, the night’s dark and gloomy With rain and tempest above; Where tarries,—O tell it unto me,— My poor and sorrowing love?

By the window I see her reclining, In her chamber lonely and drear, And out in the night, sadly pining, She looks with many a tear.

63.

The trees in the autumn wind rustle, The night is humid and cold; I ride all alone in the forest, And round me my grey cloak I fold.

And as I am riding, before me My thoughts unrestrainedly roam; They lightly and airily bear me To my own dear mistress’s home.

The dogs are barking, the servants With glittering torches appear; I climb up the winding staircase, My spurs ring loudly and clear.

In her bright-lighted tapestry chamber, So full of magical charms, My own sweet darling awaits me, I hasten into her arms.

The wind in the leaves is sighing, The oak thus whispers to me: “What means, thou foolish young horseman, “Thy foolish reverie?”

64.

A glittering star is falling From its shining home in the air; The star of love ’tis surely That I see falling there.

The blossoms and leaves in plenty From the apple tree fall each day; The merry breezes approach them, And with them merrily play.

The swan in the pool is singing, And up and down doth he steer, And, singing gently ever, Dips under the water clear.

All now is silent and darksome, The leaves and blossoms decay, The star has crumbled and vanish’d, The song of the swan died away.

65.

The Dream-God brought me to a castle vast, Where magic fragrance reign’d and

lights were gleaming, And through its mazy-winding chambers pass'd A chequer'd throng, still onward, onward streaming. The pale crowd seek the exit-portal fast, Wringing their hands, and full of terror screaming, And knights and maidens mingle in the throng, And I myself am with them borne along.

But suddenly I stand alone, for, lo, The crowd hath vanish'd and from sight departed; I wander on, and through the chambers go, All strangely winding, silent and deserted; My foot is leaden, and I scarcely know How to escape, thus sadden'd and faint-hearted. At length the farthest portal I descry, And seek to pass—great heavens, what meets mine eye!

It was my love, who at the door did stand, Grief on her lips, her brow in tribulation. I sought to fly,—she beckon'd with her hand, Whether to warn me, or in indignation; Yet gleam'd her eye like some sweet glowing brand, Setting my heart and brain in conflagration. And as she gazed with looks of passion deep, Blended with sternness, I awoke from sleep.

66.

The midnight was cold, in plaintive mood I wander'd mournfully through the wood; I shook the trees from out of their sleep, They shook their heads with pity deep.

67.

Beneath the crossway buried, The suicide lies here, Where grows a charming blue flow'ret, The culprit-flower so dear.

I stood by the crossway sighing, The night was chilly and drear, While slowly moved in the moonlight The culprit-flower so dear.

68.

Wheresoe'er I go, there darkles Round me gloom and utter night, Now that there no longer sparkles On me, love, thine eyes' sweet light.

Quench'd are all the golden blisses That love's star upon me smil'd; 'Neath my feet

the dread abyss is,— Night primeval, take thy child!

69.

Night lay upon mine eyelids, Upon my mouth lay lead; I in my grave was lying, With frozen heart and head.

How long it was I know not That I in slumber lay; I woke and heard a knocking Upon my grave one day.

“Wilt thou not rise up, Henry? “The Judgment Day is this, “The dead have all arisen, “To taste of endless bliss.”

I cannot rise, my darling, For I have lost my sight; Mine eyes, through very weeping, Are veil’d in darkest night.

“I’ll kiss away the darkness, “My Henry, from thine eyes; “The angels shalt thou see then, “The glory of the skies.”

I cannot rise, my darling, The wound is bleeding yet, Made by thee in my bosom With one sharp word and threat.

“My hand all gently, Henry, “I’ll lay upon thy heart; “It then will bleed no longer, “And heal’d will be the smart.”

I cannot rise, my darling, My head still bleeds amain! ’Twas there the bullet enter’d, When thou wert from me ta’en.

“With my long tresses, Henry, “I’ll stanch the bleeding wound, “And drive the blood-stream backwards, “And make thy head thus sound.”

So gently, sweetly pray’d she, I could not spurn her prayer; I sought to rise and hasten To join my mistress fair.

Then all my wounds ’gan bleeding, Then, wildly rushing, broke From head and breast the bloodstream, And lo!—from sleep I woke.

70.

The numbers old and evil, The dreams so harrowing, Let’s bury all together,— A

mighty coffin bring!

I'll place there much, but say not What 'tis, till all is done; The coffin must be larger Than Heidelberg's vast tun.

And also bring a death-bier, Of boards full stout and sound; They also must be longer Than Mayence bridge renown'd.

And also bring twelve giants Whose strength of limb excels Saint Christopher's, whose shrine in Cologne Cathedral dwells.

The coffin they must carry, And sink beneath the wave; For such a mighty coffin Must have a mighty grave.

Why was the coffin, tell me, So great and hard to move? I in it placed my sorrows, And in it placed my love.

THE GODS' TWILIGHT.

Fair May has come with her bright golden radiance And silken gales and fragrant spicy odours, And kindly lures us with her snowy blossoms, And from a thousand blue-eyed violets greets us, And spreads abroad her flowery verdant carpet, With morning dew and sunshine interwoven, And summons all her favourite human children. At her first call the bashful people come; The men in haste put on their nankeen breeches, And Sunday coats with golden glassy buttons; The women don the white of innocence, The youths take care to curl their spring-mustachios, The maidens bid their bosoms softly heave; The city poets cram into their pockets Paper, lead-pencil, and lorgnette; and gaily The eddying moving crowd draw near the gateway, And lie at ease on the green turf beyond, Amazed to see how much the trees have sprouted,— Play with the tender colour'd flowerets fair, List to the song of merry birds above them, And shout exulting tow'rds the vault of heaven.

To me came also May, and three times knock'd she Against my door and cried:

“Behold sweet May! “Thou palefaced dreamer, come, I fain would kiss thee!” But I my door kept bolted, and I cried: “In vain thou seek’st to tempt me, evil stranger. “I long have seen thee through, I’ve seen through also “The fabric of the world, and seen too much, “And much too deep, and fled is all my pleasure, “And endless torments quiver in my heart. “I see through all the stony hard outsides “Of human houses and of human bosoms, “And see in both deceit and woe and falsehood. “I’ve learnt to read the thoughts on every face,— “All evil! In the maiden’s shamefaced blushes “I see the trembling of a secret lust; “On the inspired and haughty head of youth “I see the laughing chequer’d fool’s cap jingling; “And caric’tures alone and sickly shadows “I see upon this earth, and live in doubt “Whether a madhouse ’tis, or hospital. “The old earth’s crust I see through but too plainly “As though it were of crystal,—see the horrors “Which May is vainly striving to conceal “With pleasing verdure. There I see the dead; “They lie beneath, in their small coffins prison’d, “With hands together folded, eyes wide open, “White is their garment, white their face as well, “And yellow worms from out their lips are crawling. “I see the son with his loved mistress sitting “And toying with her on his father’s grave. “Derisive songs the nightingales are singing, “The gentle meadow flow’rets laugh with malice, “And the dead father moveth in his grave, “While the old mother-earth with pain doth shudder.” O thou poor earth, thy sorrows know I well! I see the glow that in thy breast is heaving, Thy thousand veins I see all bleeding freely, And see thy gaping wounds all, all torn open, While flames and smoke and blood stream wildly forth. I see thy proud defiant giant-children, Primeval monsters, from dark gulfs arising And swinging ruddy torches in their hands. Their iron scaling-ladders they advance, And wildly rush to storm the forts of heaven, And swarthy dwarfs climb after them; with crackling Each golden star on high like dust is scatter’d. With daring hand they tear the golden curtain From God’s own tent; the blessèd troops of angels Fall headlong down with howling at the sight. The pale God sits upon his awful throne, Tears from his head his crown, and tears his hair.— Still onward, onward press the savage crew,

The giants fiercely hurl their blazing torches Into the realms of heaven, the dwarfs strike wildly With flaming scourges on the angels' backs, Who twist and writhe in ecstasy of anguish, And by the hair are seized and whirl'd away. And my own angel likewise see I there, With his blond locks, his sweet expressive features, With everlasting love around his mouth, And with beatitude in his blue eyes. A fearful hideous swarthy goblin comes, Tears him from off the ground, my poor pale angel, Grins as he ogles his fair noble limbs, And clasps him firmly in his soft embraces,— A yell re-echoes through the universe, The pillars crash, and earth and heaven are hurl'd Headlong together, and old night is lord.

RATCLIFF.[8]

The Dream-God brought me to a landscape fair Where weeping willows nodded me a welcome With their long verdant arms, and where the flowers Gazed on me mutely with wise sisters' eyes, Where the birds' twittering resounded sweetly, Where the dogs' barking seem'd to me familiar, And voices kindly greeted me, and figures, Like an old friend, and yet where everything Appear'd so strange, beyond description strange. Before a pretty country-house I stood, My bosom in me moving, but my head All peaceful, and the dust with calmness shook I From off my travelling garments; shrilly sounded The bell I rang, and then the door was open'd.

Inside were men and women, many faces To me well known. Still sorrow lay on all, And secret fearful grief. With strange emotion, Wellnigh with looks of pity, on me gazed they Till my own soul with terror was pervaded, As though foreboding some unknown misfortune. Old Margaret I straightway recognized, Gazed on her fixedly, but yet she spake not. "Where is Maria?" ask'd I, yet she spake not, But softly seized my hand, and led me on Through many a long and brightly-lighted chamber, Where splendour, pomp, and deathlike silence reign'd And to a darksome room at length she brought me, And, with her face averted from me, pointed Toward the

form that sat upon the sofa. “Art thou Maria?” ask’d I. Inwardly I was myself astounded at the firmness With which I spoke. Like stone and hollow Sounded a voice: “That is the name they call me.” A piercing agony straight froze me through, For that cold hollow tone, alas, was yet The once enchanting voice of my Maria! And yonder woman in pale lilac dress, In negligent attire, with unveil’d bosom, With glassy staring eyes, like leather seeming The muscles of the cheeks of her white face,— Alas, that woman once was the most lovely, The blooming, pleasing, sweet and kind Maria! “Your travels have been long” she said aloud In cold, unpleasing, but familiar accents,— “You look no longer languishing, my friend, “You’re well in health, your loins and calves elastic. “Show your solidity.” A silly smile Play’d the while round her yellow, pallid mouth. In my confusion utter’d I these accents: “I’ve been inform’d that thou art married now?” “Ah yes!” she carelessly replied with laughing: “I have a stick of wood that’s cover’d over “With leather, call’d a husband. Still, for all that, “Wood is but wood!” And then she laugh’d perversely Till chilling anguish through my spirit ran, And doubt upon me seized:—are those the modest, The flowery-modest lips of my Maria? But presently she rose, took quickly up From off the chair her cashmere shawl, and threw it Around her neck, my arm took hold of then, Drew me away, and through the open housedoor, And led me on through thicket, field, and meadow.

The sun’s red glowing disk already downward Was hast’ning, and its purple rays were beaming Over the trees and flowers, and o’er the river That flow’d majestically in the distance. “See’st thou the large and golden eye that’s floating “In the blue water?” cried Maria quickly. “Hush, thou poor creature!” said I, as I spied In the dim twilight a strange wondrous motion. Figures of mist arose from out the plain, And with white tender arms embraced each other; The violets eyed each other tenderly, The lily cups with yearning bent together; A loving glow in every rose was gleaming, The pinks would fain in their own breath be kindled, In blissful odours revell’d every flower, And every one wept silent tears of rapture, And all exulting

shouted: Love! Love! Love! The butterflies were fluttering, and the shining Gold beetles humm'd their gentle fairy songs, The winds of evening whisper'd, and the oaks All rustled, and the nightingale sang sweetly; And amid all the whispering, rustling, singing, Prated away, with thin cold soundless voice, The faded woman hanging on my arm: "I know your nightly longing for the castle; "Every long shadow is a simpleton, "That nods and signs precisely as one wishes; "The blue coat is an angel; but the red coat "With his drawn sword, is very hostile to you." And many other things in this strange fashion Continued she to say, till, tired at length, She sat down with me on the mossy bank That stands beneath the ancient noble oak-tree. Together there we sat, both sad and silent, And gazed upon each other, growing sadder. The oak, as with a dying sigh, was murmuring; Deep-grieving, sang the nightingale down on us. But through the leaves a ruddy light was piercing, And flicker'd round Maria's pallid face, And lured a glow from out her rigid eyes, Until with her old darling voice thus spoke she: "How knewest thou that I am so unhappy? "I read it lately in thy strange wild numbers."

An ice-cold feeling pierced my breast, I shudder'd At my own mad delirium, which the future Saw through, my brain grew giddy with alarm, And through sheer terror I awoke from sleep.

DONNA CLARA.

In the evening-shaded garden Rambles the Alcalde's daughter; Kettle-drums and trumpets loudly Echo from the lofty castle.

"Wearisome I find the dances, "And the honied words of flatt'ry, "And the knights, who so gallantly "Tell me I the sun resemble.

"Everything is hateful to me "Since I by the beaming moonlight "Saw the Knight whose lute allured me "To the window every evening.

"As he stood, so slim, but daring, "And his eyes shot lightning glances "From his

pale and noble features, “Truly he Saint George resembled.”

In this manner Donna Clara Thought, and on the ground then looked she; When she raised her eyes, the handsome Unknown Knight was standing by her.

Pressing hands with loving whispers Wander they beneath the moonlight, And the zephyr gently woos them, Wondrously the roses greet them.

Wondrously the roses greet them, Like love’s messengers all glowing.— “But, my loved one, prythee tell me “Why so suddenly thou redden’st?”

“’Twas the flies that stung me, dearest, “And the flies are, all the summer, “Quite as much detested by me “As the long-nosed Jewish fellows.”

“Never mind the flies and Jews, dear,” Said the Knight, with fond caresses. From the almond-trees are falling Thousand white and fleecy blossoms.

Thousand white and fleecy blossoms Their sweet fragrance shed around them. “But, my loved one, prythee tell me “Is thy heart devoted to me?”

“Yes, I truly love thee, dearest, “And I swear it by the Saviour “Whom the God-detested Jews erst “Wickedly and vilely murder’d.”

“Never mind the Jews and Saviour,” Said the Knight, with fond caresses. In the distance snow-white lilies Dreamily, light-bathed, are bending.

Bathed in light the snow-white lilies Gaze upon the stars above them: “But, my loved one, prythee tell me “Hast thou not a false oath taken?”

“Falsehood is not in me, dearest, “Since within my breast there flows not “E’en one single drop of Moor’s blood, “Or of dirty Jew’s blood either.”

“Never mind the Moors and Jews, dear,” Said the Knight, with fond caresses; And he to a myrtle bower Leads the fair Alcalde’s daughter.

With the nets of love so tender, He hath secretly enclosed her! Short their words and long their kisses, And their hearts are overflowing.

Like a wedding-song all-melting Sings the nightingale, the dear one; Glowworms on

the ground are moving, As if in the torch-dance circling.

Silence reigns within the bower, Nought is heard except the stealthy Whispers of the cunning myrtles, And the breathing of the flowerets.

But soon kettle-drums and trumpets Echo from the lofty castle, And, awakening, Clara quickly From the Knight's arm frees her person.

"Hark, they're calling me, my dearest, Yet before we part, thou need'st must Thy dear name to me discover Which thou hast so long concealèd."

And the Knight, with radiant smiling, Kiss'd the fingers of his Donna, Kiss'd her lips and kiss'd her forehead, And at last these words he uttered:

"I, Señora, I, your loved one, Am the son of the much honour'd Great and learned scribe, the Rabbi Israel of Saragossa."

ALMANSOR.

1.

In fair Cordova's cathedral, Stand the columns, thirteen hundred,— Thirteen hundred giant-columns Bear the mighty dome in safety.

And on dome and walls and columns From the very top to bottom The Koran's Arabian proverbs Twine in wise and flowery fashion.

Moorish Kings erected whilome This vast house to Allah's glory, Yet in many parts 'tis alter'd In the darksome whirl of ages.

On the turret where the watchman Summon'd unto prayer the people, Now the Christian bell is sounding With its melancholy murmur.

On the steps whereon the faithful Used to sing the Prophet's sayings, Now baldpated priests exhibit All the mass's trivial wonders.

How they twirl before the colour'd Puppets, full of antic capers, Midst the incense smoke and ringing, While the senseless tapers sparkle!

In fair Cordova’s cathedral Stands Almansor ben Abdullah, Viewing silently the columns, And these words in silence murmuring:

“O ye columns, strong, gigantic, “Once adorn’d in Allah’s glory, “Now must ye pay humble homage “To this Christendom detested.

“To the times have ye submitted, “And ye bear the burden calmly; “Still more reason for the weaker “To be patient all the sooner.”

And Almansor ben Abdullah Bent his head with face unruffled O’er the font so decorated In fair Cordova’s cathedral.

2.

The cathedral left he quickly, On his wild steed speeding onward, While his moist locks and the feathers In his hat the wind is moving.

On the road to Alcolea, By the side of Guadalquivir, Where the snowy almond blossoms, And the fragrant golden orange,

Thither bastes the merry rider, Piping, singing, laughing gaily, And the birds all swell the chorus, And the torrent’s noisy waters.

In the fort at Alcolea Dwelleth Clara de Alvares; In Navarre her sire is fighting, And she revels in her freedom.

And afar Almansor heareth Sounds of kettle-drums and trumpets, And the castle lights beholds he Glittering through the trees’ dark shadows.

In the fort at Alcolea Dance twelve gaily trick’d-out ladies With twelve knights attired as gaily, But Almansor’s the best dancer.

As if wing’d by merry fancies, Round about the hall he flutters, Knowing how to all the ladies To address sweet flattering speeches.

Isabella’s lovely hands he Kisses quickly, and then leaves her, And before Elvira stands he, Looking in her face so archly.

He in turns assures each lady That he heartily adores her; “On the true faith of a

Christian” Swears he thirty times that evening.

3.

In the fort at Alcolea Merriment and noise have ceased now Knights and ladies all have vanish’d, And the lights are all extinguish’d.

Donna Clara and Almansor In the hall above still linger, And one single lamp is throwing On them both its feeble lustre.

On the seat the lady’s sitting, And the knight upon the footstool, And his head, by sleep o’erpower’d, On her darling knees is resting.

From a golden flask some rose-oil Pours the lady, sadly musing, On Almansor’s dark-brown tresses,— From his inmost bosom sighs he.

With her soft lips then the lady Gives a sweet kiss, sadly musing, On Almansor’s dark-brown tresses,— And his brow is clouded over.

From her light eyes tears in torrents Weeps the lady, sadly musing, On Almansor’s dark-brown tresses,— And his lips begin to quiver.

And he dreams he’s once more standing With his head bent down and weeping In fair Cordova’s cathedral, Many gloomy voices hearing.

All the lofty giant-columns Hears he murmuring full of anger,— That no longer will they bear it, And they totter and they tremble.

And they wildly fall together, Pale turn all the priests and people, Crashing falls the dome upon them, And the Christian gods wail loudly.

THE PILGRIMAGE TO KEVLAAR

1.

The mother stood by the window, The son in bed lay he. “Wilt thou not rise up, William, “The fair procession to see?”—

“I am so ill, my mother, “I neither see nor hear; “I think of my poor dead Gretchen, “My heart is breaking near.”

“Arise, let’s go to Kevlaar, “Take book and rosary too; “The mother of God will heal thee, “And cure thy sick heart anew.”

In church-like tones they are singing, The banners flutter on high; At Cologne on the Rhine this happens, The proud procession moves by.

The crowd the mother follows, Her son she leadeth now, And both of them sing in chorus: “O Mary, blessed be thou!”

2.

The mother of God at Kevlaar Her best dress wears to-day; Full much hath she to accomplish, So great the sick folks’ array.

The sick folk with them are bringing, As offerings fitting and meet, Strange limbs of wax all fashion’d, Yes, waxen hands and feet.

And he who a wax hand offers, Finds cured in his hand the wound, And he who a wax foot proffers, Straight finds his foot grow sound.

To Kevlaar went many on crutches Who now on the tight rope skip, And many a palsied finger O’er the viol doth merrily trip.

The mother took a waxlight, And out of it fashion’d a heart: “My son, take that to God’s mother, “And she will cure thy smart.”

The son took sighing the wax-heart, Went with sighs to the shrine so blest, The tears burst forth from his eyelids, The words burst forth from his breast:

“Thou highly-favour’d blest one! “Thou pure and godlike maid! “Thou mighty queen of heaven, “To thee my woes be display’d!

“I with my mother was dwelling “In yonder town of Cologne, “The town that many a hundred “Fair churches and chapels doth own.

“And near us there dwelt my Gretchen, “Who, alas! is dead to-day; “O, Mary, I

bring thee a wax-heart, “My heart’s wounds cure, I pray.

“My sick heart cure, O cure thou, “And early and late my vow “I’ll pay, and sing with devotion: “‘O Mary, blessed be thou!’”

3.

The poor sick son and his mother In their little chamber slept, The mother of God to their chamber All lightly, lightly crept.

She bent herself over the sick one, Her hand with action light Upon his heart placed softly, Smiled sweetly and vanish’d from sight.

The mother saw all in her vision, Saw this and saw much more; From out of her slumber woke she, The hounds were baying full sore.

Her son was lying before her, And dead her son he lay, While over his pale cheeks gently The light of morning did play.

Her hands the mother folded, She felt she knew not how; With meekness sang she and softly: “O Mary, blessed be thou!”

THE DREAM. (From Salon.)

A vision I dreamt of a lovely child. She wore her hair in tresses; In the blue nights of summer so calm and mild We sat in the greenwood’s recesses.

In mutual rapture and torture we vied, We loved and exchanged loving kisses; The yellow stars in the heavens all sigh’d And seem’d to envy our blisses.

I now am awake, and around me gaze In the darkness, alone and despairing; The stars in the heavens are shedding their rays In silence and all-uncaring.

NEW POEMS.

1. SERAPHINA.

1.

When at evening in the forest, In the dreamlike wood I rove, Ever doth thy slender figure Close beside me softly move.

See I not thy gentle features? Is it not thy veil that stirs? Can it be the moonlight only Breaking through the gloomy firs?

Can it be mine own tears only That I hear all-lightly flow? Or my loved one, dost thou really Close beside me weeping go?

2.

O'er the silent strand of ocean Night appears in gloomy splendour From the clouds the moon is breaking, As the waves these whispers send her

"Yonder mortal, is he foolish, "Or is he by love tormented, "That he looks so sad, yet joyous, "So distress'd, yet so contented?"

But the moon, with smiles replying, Loudly said: "Full well I know it; "He is both in love and foolish, "And moreover is a poet."

3.

'Tis surely a snowwhite seamew That I see fluttering there Just over the darksome billows; The moon stands high in the air.

The shark and the ray snap fiercely From out of the wave, and stare; The seamew is rising and falling, The moon stands high in the air.

O dear and wandering spirit, So sad and full of despair! Too near art thou to the water, The moon stands high in the air.

4.

I knew that thou didst love me, I knew it long, dear maid; Yet when thou didst confess it I felt full sore afraid.

I clamber’d up the mountain With loud exulting song, At sunset rambled weeping The ocean shore along.

The sun my heart resembleth, So flaming to the sight, And in a loving ocean It setteth, great and bright.

5.

How curiously the seamew Looks over at us, dear, Because against thy lips I So firmly press my ear!

She maybe would discover What from thy mouth did flow,— If words alone or kisses Thou in my ear didst throw.

O could I but decipher What ’tis that fills my mind! The words are with the kisses So wondrously combined.

6.

As timid as the roe she fled, And with its fleetness vying; She clamber’d on from crag to crag Her hair behind her flying.

Where to the sea the cliffs descend, At length I caught the rover; And gently there with gentle words Her coy heart soon won over.

High as the heavens we sat, both fill’d With heavenly blest emotion; Beneath us by degrees the sun Sank in the dark deep ocean.

In the dark sea beneath us far The beauteous sun sank proudly; The billows with impetuous joy Were meanwhile roaring loudly.

Weep not, the sun in yonder waves Hath not for ever perish’d, But lieth hidden in my heart, Where all its glow is cherish’d.

7.

Upon this rock we build the Church Which (type of our to-morrow) Proclaims the third New Testament, And ended is our sorrow.

The twofold nature that so long Deceived us, is abolish’d; Our olden fierce corporeal

pangs Are now at length demolish’d.

Hear’st thou the God in yon dark sea? He speaks with thousand voices; See’st thou how overhead God’s sky With thousand lights rejoices?

Almighty God is in the light, As in the dark abysses, And everything there is, is God, He is in all our kisses.

8.

Gray night broodeth o’er the ocean, And the tiny stars are sparkling; Long protracted voices oft-times Sound from out the billows darkling.

There the aged north wind sporteth With the glassy waves of ocean, Which like organ pipes are skipping With a never-ceasing motion.

Partly heathenish, partly churchlike, Strangely doth this music move us, As it rises boldly upwards, Gladdening e’en the stars above us.

And the stars, still larger growing, With a radiant joy are gleaming, And at length around the heavens Roam, with sunlike lustre beaming

To far-reaching strains of music They revolve in madden’d legions Sunny nightingales are circling In those fair and blissful regions.

With a mighty roar and crashing, Sea and heaven alike are singing, And I feel a giant-rapture Wildly through my bosom ringing

9.

Shadowy love and shadowy kisses, Shadowy life, how wondrous strange! Fool, dost think, then, that all this is Ever true and free from change?

Like an empty dream hath vanish’d All we loved with love so deep; Memory from the heart is banish’d, And the eyes are closed in sleep.

10.

The maid stood by the ocean, And long and deep sigh’d she With heartfelt sad emotion, The setting sun to see.

Sweet maiden, why this fretting? An olden trick is here; Although before us setting, He rises in our rear.

11.

With sails all black my ship sails on Far over the raging sea; Thou know’st full well how sad am I, And yet tormentest me.

Thy heart is faithless as the wind, And flutters ceaselessly; With sails all black my ship sails on Far over the raging sea.

12.

Though shamefully thou didst entreat me, To no man would I e’er unfold it, But travell’d far over the billows, And unto the fishes I told it.

I’ve left thee thy good reputation With earth and the beings upon her, But every depth of the ocean Knows fully thy tale of dishonour.

13.

The roaring waves are dashing High on the strand; They’re swelling and they’re crashing Over the sand.

They come in noisy fashion Unceasingly,— At length burst into passion,— But what care we?

14.

The Runic stone ’mongst the waves stands high, There sit I, with thoughts far roaming; The wind pipes loudly, the seamews cry, The billows are curling and foaming.

I’ve loved full many a charming girl, Loved many a comrade proudly— Where are they now? The billows curl And foam, and the wind pipes loudly.

15.

The sea appears all golden Beneath the sunlit sky, O let me there be buried, My brethren, when I die.

The sea I have always loved so, It oft hath cool’d my breast With its refreshing billows, Each in the other’s love blest.

2. ANGELICA.

1.

Now that heaven my wish hath granted, Why be dumb, like mutes inglorious,— I who, when unhappy, chanted Of my woe with noise uproarious,

Till a thousand youths despairing Sang like me with voices hollow, And the song I sang uncaring Made still greater mischief follow?

O ye nightingale-like chorus, That I bear within my spirit, Let your song of joy rise o’er us Merrily, that all may hear it.

2.

Once more behind thee thou wert looking, Swiftly as thou didst past me glide, With open mouth, as if inquiring, And in thy look a stormy pride.

O that I ne’er had sought to grasp it, That flowing robe of snowy white! The little foot’s enchanting traces, O that they ne’er had met my sight!

Thy wildness now indeed hath vanish’d, Like other women tame art thou, And mild, and somewhat over-civil, And, ah, thou even lov’st me now.

3.

I’ll not credit, youthful beauty, What thy bashful lips may say; Eyes so black and large and rolling Are not much in virtue’s way.

Strip away this brown-striped falsehood— Well and truly love I thee; Let thy white heart kiss me, dearest— White heart, understand’st thou me?

4.

Upon her mouth I give a kiss, And close her either eye; She gives me now no peace

for this, But asks the reason why.

From night to morn, because of this, This is her constant cry: “When on my mouth thou giv’st a kiss, “Why close my either eye?”

I tell her not the cause of this, Nor know the reason why, Yet on her mouth I give a kiss, And close her either eye.

5.

When I am made blest with kisses delicious, And lie in thine arms, O in that happy season Thou ne’er must discourse of Germany, dearest,— It spoils my digestion,—there’s plenty of reason.

With Germany leave me in peace, I implore thee, Thou must not torment me with question on question Of home and relations and manner of living,— There’s plenty of reason,—it spoils my digestion.

The oaks there are green, and blue are the dear eyes Of German women; they sigh as they please on The blisses of love and of hope and religion,— It spoils my digestion,—there’s plenty of reason.

6.

Whilst I after other people And their treasures have been prying, And with ever-restless yearning, At strange doors of love been spying,

Probably those other people Have been taking their own pleasure Similarly, and been ogling At my window my own treasure.

This is human! God in heaven In our every action guard us! God in heaven give us blessings, And with happiness reward us!

7.

O yes, thou art my ideal forsooth, I’ve often confirmed it till dizzy With kisses and oaths unnumber’d in truth;— To-day I however am busy.

Return to-morrow between two and three, And then a fresh-kindled passion Shall

prove my love, and afterwards we Will dine in a friendly fashion.

And if I in time the tickets receive, We'll join in a merry revel, And go to the Opera, where I believe They're playing Robert the Devil.

A wondrous magic play is here, With devils' loves and curses; The music is by Meyerbeer; By Scribe the wretched verses.

8.

Dismiss me not, although thy thirst The pleasant draught has still'd; Some three months longer keep me on, Till I too have been fill'd.

If thou my love canst not remain, O be my friend, I pray; For when one has outloved one's love, Friendship may have its way.

9.

This wild carnival of loving, This delirium of our bosoms Comes unto an end, and now we Soberly gape on each other!

Drain'd the cup is to the bottom, Brimming with intoxication, Foaming, glowing to the margin; Drain'd the cup is to the bottom.

And the fiddles too are silent, Which for dancing gave the signal, Signal for the dance of passion; Yes, the fiddles too are silent.

And the lamps too are extinguish'd, Which their wild light shed so brightly On the masquerade exciting; Yes, the lamps too are extinguish'd.

And to-morrow comes Ash-Wednesday, When I'll sign upon thy forehead With the cross of ashes, saying: "Woman, that thou'rt dust, forget not."

10.

O how rapidly develop From mere fugitive sensations Passions that are fierce and boundless, Tenderest associations!

Tow'rds this lady grows the bias Of my heart on each occasion, And that I'm enamoured of her Has become my firm persuasion.

Beauteous is her spirit. Truly Thus I learn to rise superior To the overpowering beauty Of her form and mere exterior.

Ah, what hips! and, ah, what forehead! Ah, what nose! Could aught serener Be than this sweet smile she’s wearing? And how noble her demeanour!

11.

Ah, how fair art thou, whenever Thou thy mind disclosest sweetly, And thy language with the grandest Sentiments o’erflows discreetly!

When thou tell’st me how thou always Worthily and nobly thoughtest; How unto thy pride of heart thou Greatest sacrifices broughtest!

How with countless millions even Men could woo and win thee never; Sooner than be sold for money Thou wouldst quit this world for ever.

And I stand before thee, listening To the end with due emotion; Like an image mute of faith, I Fold my hands with meek devotion.

12.

Have no fear, dear soul, I pray thee, Thou art safe here evermore; Fear not lest they’ll take away thee, For I’ll forthwith bar the door.

Though the wind may roar around us, It will do no mischief here; That a fire may not confound us, Let us put the light out, dear!

Let me in mine arm, dear small one, Thy enchanting neck enfold; In the absence of a shawl, one Gets so very quickly cold.

3. DIANA.

1.

These fair limbs, of size so massive, Of colossal womanhood, Now are, in a yielding mood, Under my embraces passive.

Had I, with unbridled passion, Trusting in my strength drawn near, I had soon had cause for fear! She had thrashed me in strange fashion.

How her bosom, neck, throat charm me (Higher I can scarcely see); Ere alone I'd with her be, Pray I that she may not harm me.

2.

'Twas in the Bay of Biscay That she first saw the light; Two kittens in the cradle She squeezed to death outright.

Across the Pyrenees she With feet uncover'd ran; Then for her size gigantic Was shown at Perpignan.

She's now the grandest dame in The Faubourg Saint-Denis, Where unto small Sir William Some thousand pounds costs she.

3.

Often when I am with thee, Much-beloved and noble lady, The remembrance steals o'er me Of Bologna's market shady. There a massive fount doth stand— 'Tis the Giants' Fountain pretty— With a Neptune, by the hand Of Giovanni of that city.

4. HORTENSE.

1.

Once I thought each kiss a woman Gives us, or receives instead, By some influence superhuman Was from old predestinèd.

I both took and gave back willing Kisses then as earnestly As if I were but fulfilling Actions of necessity.

Kisses are superfluous,—this I Have discover'd on life's stage, And with small concern now kiss I, Heedless of the surplusage.

2.

Beside the corner of the street We stood in fond communion For full an hour, and talked about Our spirits' loving union.

We loved each other—this we said A hundred times repeating; Beside the corner of the street We stood, and went on greeting.

The Goddess of Occasion, brisk As waiting maids, and sprightly, Pass'd by that way and saw us stand And smiled, and went on lightly.

3.

In all my dreams by daytime, In all my watchings nightly, Thy sweet delicious laughter Rings through my spirit lightly.

Remember'st Montmorency, Where, on the donkey riding, Thou fell'st among the thistles, From off the saddle gliding?

The ass stood still, the thistles Demurely looking after,— I never shall forget, love, Thy sweet delicious laughter.

4.

(She speaks.)

In the garden fair a tree stands, And an apple hangeth there, And around the trunk a serpent Coils himself, and I can ne'er From the serpent's eyes enchanting Turn away my troubled sight, And he whispers words alluring, And enthrals me with delight.

(The other one speaks.)

'Tis the fruit of life thou spyest,— Its delicious flavour taste, That thy life until thou diest May not be for ever waste! Darling dove, sweet child, no sighing! Quickly taste, and never fear; Follow my advice, relying On thy aunt's sage counsel, dear.

5.

On my newly-tuned guitar I Play new tunes that seem much fitter Old the text is, for the words are Solomon's: A woman's bitter.

To her husband she is faithless, And she treats her friend with malice; Wormwood

are the last remaining Drops in love’s once-golden chalice.

Tell me, is the ancient legend Of the curse of sin no libel? Did the serpent bring it on thee, As recorded in the Bible?

Creeping on the earth, the serpent Lurks in every bush around thee, Still, as formerly, caresses, And her hisses still confound thee.

Ah, how cold and dark ’tis growing! Round the sun the ravens hover Croakingly, and love and rapture Now for evermore are over.

6.

The bliss that thou didst falsely pledge For but a short time cheated; Thine image, like a vision false, Soon from my bosom fleeted.

The morning came, the mist soon fled Before the sun’s rays splendid; And wellnigh ere it had commenced, Our passing fondness ended.

5. CLARISSA.

1.

All my charming loving offers Thou art eagerly declining; If I say: “Is this refusal?” Thou at once beginnest whining.

Seldom pray I, but now hear me, Gracious God! O help this maiden! Dry her sweet tears, and enlighten Her poor brains so sorrow-laden!

2.

Wheresoever thou mayst wander, Thou dost every hour behold me, And I love thee all the fonder, When thou dost rebuke and scold me. Charming malice will ensnare me, While I hate a kindly action; And the surest way to scare me, Is to love me to distraction.

3.

May the devil take thy mother And thy father, for their cruel Conduct at the play, in hiding Thee from me, my precious jewel!

There they sat, their spreading dresses Leaving but few spaces only Through the which to spy thee sitting In the box's rear, all lonely.

There they sat, and saw two lovers Both destroy'd, with eyes admiring; And they clapp'd a loud approval When they saw them both expiring.

4.

Go not through the naughty quarters Where the pretty eyes are living; Ah, they fain would spare their lightnings With a semblance of forgiving.

From the high bow-window looking In a loving way they greet thee, Smiling kindly (death and devil!) Sisterlike their glances meet thee.

But thou'rt on thy way already, And in vain is all thy striving; Thou wilt have a very breastful Of distress, when home arriving.

5.

It comes too late, thy present smiling, It comes too late, thy present sigh! The feelings all long since have perish'd That thou didst spurn so cruelly.

Too late has come thy love responsive, My heart thou vainly seek'st to stir With burning looks of love, all falling Like sunbeams on a sepulchre. * * * This would I learn: when life is ended, O whither doth our spirit go? Where is the flame when once extinguish'd? The wind, when it hath ceased to blow?

6.

Wounded, in distress, and sickly, On a lovely summer's morrow Men I fly, and bury quickly In the wood my bitter sorrow.

As I move, in mute compassion All the noisy birds are vying; At my grief in wondrous fashion Each dark linden-tree is sighing.

In the vale I sadly sit on Some green bank, sweet balm exhaling: "Kitten! O my

pretty kitten!” And the hills repeat my wailing.

Kitten! O my pretty kitten! Why delightest thou to do ill? Sadly is my poor heart smitten By thy tiger-talons cruel.

For my heart, grown stern and sadden’d, Long had been to joy a stranger, Till by new love I was gladden’d At thy sight, and fear’d no danger.

Thou in secret seem’dst to mew thus: “Have no fear of being bitten; “Prythee trust me when I sue thus, “I’m a very gentle kitten.” * * *

7.

Whilst sweet Philomel in airy Woods at random sings and wildly, Thou preferrest the canary Doubtless, as it flutters mildly.

In the cage I see thee feeding This small bird, so tame and yellow, And it picks thy fingers, pleading For some sugar, pretty fellow!

Charming is the scene and moving! Angels must enjoy the notion! I myself, with look approving, Drop a tear of deep emotion.

8.

With Wedding Gifts the Spring Has Arrived, With music and exultation; It brings the bridegroom and the bride Its hearty congratulation.

It brings its violets, rosebuds fair, And jasmine and herbs sweet-scented, And for the bride asparagus too,— The bridegroom’s with salad contented.

9.

God protect thee from o’erheating, And thy heart from palpitation, Keep thee from excessive eating, And excessive perspiration.

As upon thy day of marriage May thy love be ever blessèd! Ne’er the bridal yoke disparage! Be thy frame with health possessèd!

10.

Pretty maid, if so inclined, Thou mayst now thus think anent me This man’s conduct is unkind, For he’s seeking to torment me;—

Me, who never said a word That could possibly offend him; Who, when others’ blame I heard, Did my utmost to befriend him.

Me, who had resolved in fact By-and-by to love him dearly, Had he not begun to act As if he were frantic nearly!

11.

How thou snarlest, laughest, broodest. How thou in ill humour twistest, When thou, to all love a stranger, Yet on jealousy existest!

’Tis not red and fragrant roses Thou dost smell and love so dearly; No, amongst the thorns thou sniffest, Till they scratch thy nose severely.

6. YOLANTE AND MARY.

1.

Both these ladies know by instinct How a poet well to treat, For they ask’d me and my genius Luncheon with them once to eat.

Ah! the soup was quite delicious, And the wine was old and rare, And the game was really heavenly, And well-larded was the hare.

They of poetry kept talking, Till I had enough at last, And I thank’d them for the honour Of this very kind repast.

2.

With which shall I become enamour’d, Since both are loveable and mild? The mother’s still a pretty woman, The daughter is a pretty child.

The white and inexperienced members Are very pleasant to the view, And yet the genial eyes that answer Our tenderness are charming too.

My heart the jackass grey resembles, Who when twixt two hay bundles placed, Eyes them with hesitation, doubting Which of the two the best will taste.

3.

The bottles are empty, the breakfast was good, The ladies are gay and impassion’d; They open their corsets in right merry mood, Methinks they with point lace are fashion’d.

Their bosoms how fair! Their shoulders how white! My heart is soon trembling all over; They presently jump on the bed with delight, And hide themselves under the cover.

The curtains around them before long they pull, And snore away, free from intrusion; I stand in the chamber alone, like a fool, And stare at the bed in confusion.

4.

Now that I’m fast growing older, Youth’s by keener fire replaced, And my arm, becoming bolder, Circles many a loving waist.

Though at first they were affrighted, Yet they soon were reconcil’d; Modest doubts and wrath united Were o’ercome by flattery mild.

Yet the best of all is wanting When I taste my victory; Can it be my youth’s enchanting Bashful weak stupidity?

5.

This tricolour’d flow’r now worn is In my breast, to show I’m free, Proving that my heart freeborn is, And a foe to slavery.

Sweet Queen Mary, who thy quarters In my heart hast fix’d, pray list: Many of earth’s fairest daughters There have reign’d, then been dismiss’d.

7. EMMA.

1.

He stands as firm as a tree stem, In heat and tempest and frost; His toes in the ground are planted, His arms are heavenward toss’d.

Thus long is Bagíratha tortured, And Brama his torments would end; He makes the mighty Ganges Down from the heavens descend.

But I, my loved one, am vainly Tormented and stricken with woe; From out of thine heavenly eyelids No drops of pity e’er flow.

2.

Four-and-twenty hours I still must Wait, to see my bliss complete, As her sidelong glances tell me, Glances, O how dazzling sweet!

Language is but inexpressive, Words are awkward and in vain; Soon as they are said, the pretty Butterfly flies off again.

But a look may last for ever, And with joy may fill thy breast, Making it like some wide heaven, Full of starry rapture blest.

3.

Not one solitary kiss After months of loving passion, So my mouth must still continue Dry, in very wretched fashion.

Happiness seem’d once at hand, And her breath I e’en felt nigh me But without my lips e’er touching, She, alas! soon fleeted by me.

4.

Emma, for my satisfaction Say if I’m distracted driven, By my love, or is love only The result of my distraction?

Ah! I’m tortured, charming Emma, Not alone by my mad loving, Not alone by loving madness, But besides by this dilemma.

5.

When I’m with thee, strife and need! So I on my travels started; Yet my life, when from thee parted, Is no life, but death indeed.

Pondering all the livelong night, I ’twixt death and hell lay choosing— Ah, methinks this strife confusing Now has driv’n me mad outright!

6.

Fast is creeping on us dreary Night with many a ghostly shape, And our souls are growing weary, And we at each other gape.

Thou art old and I still older, And our spring has ceased to bloom; Thou art cold, and I still colder, At th’ approach of winter’s gloom.

At the end, how all is sadden’d! After love’s sweet cares are past, Cares draw nigh, by love ungladden’d, After life comes death at last.

8. FREDERICA.

1.

O leave Berlin, with its thick-lying sand, Weak tea, and men who seem so much to know That they both God, themselves, and all below With Hegel’s reason only understand.

O come to India, to the sunny land Where flowers ambrosial their sweet fragrance throw Where pilgrim troops on tow’rd the Ganges go With reverence, in white robes, a festal band.

There, where the palm-trees wave, the billows smile, And on the sacred bank the lotos-tree Soars up to Indra’s castle blue,—yes there,

There will I kneel to thee in trusting style, And press against thy foot, and say to thee: “Madam, thou art the fairest of the fair!”

2.

The Ganges roars; amid the foliage see The sharp eyes of the antelope, who springs Disdainfully along; their colour’d wings The peacocks as they move, show haughtily.

Deep from the bosom of the sunny lea Rises a newborn race of flowers, sweet things; With yearning-madden'd voice Cocila sings— Yes, thou art fair, no woman's like to thee!

God Cama[9] lurks in all thy features fair, He dwells within thy bosom's tents so white, And breathes to thee the sweetest songs he knows.

Upon thy lips Vassant[10] has made his lair, I find within thine eyes new worlds of light, In my own world no more I find repose.

3.

The Ganges roars; the mighty Ganges swells, The Himalaya glows in evening's light, And from the banyan-forest's gloomy night The elephantine herd breaks forth and yells.

O for a type to show how she excels! A typo of thee, so lovely to the sight, Thee the incomparable, good and bright, So that sweet rapture in my bosom dwells.

In vain thou see'st me seek for types, and prate,— See'st me with feelings struggle, and with rhyme, And, ah, thou smilest at my pangs of love!

But smile! For when thou smil'st, Gandarvas straight Seize on the sweet guitar, and all the time Sing in the golden sunny halls above.

9. CATHERINE.

1.

A beauteous star arises o'er my night, A star which smiles down on me comfort bright, And new life pledges to supply,— O do not lie!

As leaps to the moon the sea with sullen roar, So gladly, wildly, doth my spirit soar Up to thy blissful light on high,— O do not lie!

2.

"Will you not be presented to her?" The duchess whisper'd once to me. "On no

account! for I to woo her “Methinks have too much modesty.”

How gracefully she stands before me! I fancy, when I near her go, A newborn life is stealing o’er me, With newborn joy and newborn woe.

I’m from her kept as though by anguish, While yearning drives me to draw near; Her eyes, as they so sweetly languish, The wild stars of my fate appear.

Her brow is clear, yet in the distance The future lightning gathers there, The storm which, spite of all resistance, My spirit’s deepest seat will tear.

Her mouth is lovely, but with terror I see beneath the roses hiss The serpents which will prove my error, With honied scorn and treach’rous kiss.

Impell’d by yearning, still more near I Draw to the dear but dangerous place; Her darling voice already hear I— Bright flames her every sentence grace.

“Sir, what’s the name”—I hear her utter These words—“Of her whose voice I heard?” I only answer with a stutter: “Madam, I did not hear one word!”

3.

Yes, I now, a poor magician, Like sage Merlin, am held fast In my magic ring at last, In disconsolate condition.

At her feet imprison’d sweetly I am lying all the while, Gazing on her eyes’ sweet smile, And the hours are passing fleetly.

Thus, for hours, days, weeks behold me! Like a vision time has fled, Scarcely know I what I said, And I know not what she told me.

Just as if her lips were dearly Press’d to mine, beyond control I am stirr’d, till in my soul I can trace the flames full clearly.

4.

Thou lie’st in my arms so gladly. So gladly thou lie’st on my heart! I am thy one sole heaven, My dearest star thou art.

The foolish race of mortals Is swarming far below; They’re shouting and storming

and scolding, (And each one is right, I well know)

Their cap and bells they jingle, And quarrel without a cause, And with their heavy club-sticks They break each other's jaws.

How happy are we, my darling, That we so far away are; Thou hidest in thy heaven Thy head, my dearest star!

5.

I love such white and snowy members, The thin veil of a spirit tender, Wild and large eyes, a brow encompass'd With flowing locks of swarthy splendour.

Thou art indeed the very person Whom I in every land have sought for, While girls like thee a man of honour Like me have always cared and thought for.

The very man thou stand'st in need of Is found in me. At first thou'lt pay me Richly with sentiments and kisses, And then, as usual, wilt betray me.

6.

The spring's already at the gate With looks my care beguiling; The country round appeareth straight A flower-garden smiling.

My darling sitteth by my side, In carriage onward fleeting; She looks on me with tender pride, Her heart, I feel it beating.

What warbling, what fragrance the sun's light awakes! Like jewels the verdure is gleaming, His snowy-blossoming head soon shakes The sapling with joyous seeming.

The flowers peep forth from the earth to see, With longing in every feature, The lovely woman won by me, And me, the happy creature.

O transient bliss! Across the corn To-morrow will pass the sickle, The beauteous spring wither, and I all forlorn Be left by the woman fickle.

7.

Lately dreamt I I was walking In the happy realms of heaven, Walking with thee, for

without thee, Heaven itself would be a hell.

There I saw th' Elect together, All the righteous and the godly, Who had for their souls' salvation Mortified on earth their bodies.

Fathers of the Church, apostles, Capuchins and holy hermits, Strange old fellows, some strange young ones— 'Twas the latter look'd the ugliest!

Very long and saintly faces, Ample bald pates, also grey beards (Various Jews were of the number) Pass'd us, looking stern and solemn.

Not one look upon thee throwing, Although thou, my pretty darling, On my arm wert hanging, toying, Toying, smiling, and coquetting.

One alone upon thee look'd, And he was the only handsome, Handsome man of all the number; And majestic were his features.

Round his lips was human kindness, In his eyes divine repose, And he mildly gazed upon thee As upon the Magdalene.

Ah! I know, he meant it kindly, None was e'er so pure and noble, But I, I was notwithstanding Moved as by an envious feeling;

And, I must confess, I found it Far from pleasant up in heaven— May God pardon me! Our Saviour Jesus Christ I deem'd intrusive.

8.

Each person to this feast enchanting His mistress takes, and with delight Roams in the blooming summer night. I wander alone, for my loved one is wanting.

Like some sick man, I wander all lonely, And far from the mirth and dancing go, The music sweet and the lamps' bright glow My thoughts are away, and in England only.

I pluck the pinks and I pluck the roses, Distractedly and full of woe, And know not on whom the flow'rs to bestow; My heart soon withers along with the posies.

9.

Long songless and oppress’d with sadness, I now compose again with yearning! Like tears that from us burst with madness My songs are suddenly returning.

Again I chant, with voice melodious, Of great love and still greater sorrow; Of hearts which, to each other odious To-day, when parted break to-morrow.

I ofttimes think I feel the greeting Of German oak trees waving o’er me, With whispers of a glad re-meeting— A dream! they vanish from before me.

I ofttimes think I hear the singing Of German nightingales once cherish’d; Sweetly their notes are round me clinging— A dream! the vision soon has perish’d.

Where are the roses whose delicious Perfume once bless’d me? Every blossom Long since has died! With taint pernicious Their ghostly scent still haunts my bosom.

10. SONGS OF CREATION.

1.

God at first the sun created, Then each nightly constellation; From the sweat of his own forehead Oxen were his next creation.

Wild beasts he created later, Lions with their paws so furious; In the image of the lion Made he kittens small and curious.

Afterwards, the wilds to people, Man to spring to being bade he, And in man’s attractive image Interesting monkeys made he.

Satan saw it, full of laughter: “Copies from himself he’s taking! “In the image of his oxen “Calves he finally is making.”

2.

To the devil spake the Lord thus: Copies of myself I’m taking; After sun come constellations, After oxen, calves I’m making.

After lions with their furious Paws, I’m making kittens curious, After men come monkeys clever: Thou canst nothing make, however.

3.

I made for my glory and edification Men, lions, and oxen, and sunlight splendid; But calves, cats, monkeys, and each constellation For nought but my own delight I intended.

4.

With one short week of preparation The whole of the world was made by me And yet I work'd out the plan of creation For thousands of years full thoughtfully.

Creation itself is a mere act of motion That's easily done in a very short time; And yet the plan, the primary notion,— 'Tis that that proves the artist sublime.

Three hundred long years have I been taking In solving the question by slow degrees As to which was the proper manner of making Both Doctors of Law and little fleas.

5.

On the sixth day spake the Lord thus: I have finish'd finally All this vast and fair creation, And that all is good, I see.

How the sun's rays, golden-roselike, O'er the ocean brightly gleam! Every tree is green and glittering, And enamell'd all things seem.

On the plain yon lambkins sporting Are like alabaster white; O how natural and perfect Nature seemeth to the sight!

Earth and heaven alike are teeming With my glorious majesty, And through long and endless ages Man will praise and worship me.

6.

The stuff out of which a poem is wrought Is not to be suck'd from the finger; No God created the world from nought Any more than an earthly singer.

'Twas mud primeval that form'd the source Whence the body of man I created, And from the ribs of man in due course Fair woman I separated.

The heavens I form'd from out of the earth, And angels from women completed;

The raw material first gets its worth From being artist’cally treated.

7.

The chiefest reason why I made The earth, I will confess with gladness: Within my soul, like fiery madness, A burning call to do so play’d.

Illness was the especial ground Of my creative inclination; I might recover by creation, Creation made me once more sound.

11. ABROAD.

1.

From place to place thou’rt wandering still, Thou scarcely knowest why; A gentle word the wind doth fill,— Thou look’st round wond’ringly.

My loved one, who was left behind, Is calling softly now: “Return, I love thee, O be kind, My only joy art thou!”

But on, still on, no peace, no rest, Thou never still mayst be; What thou of yore didst love the best, Thou ne’er again shalt see.

2.

Thou art to-day of sadder seeming Than thou hast been for long before; Mute tears upon thy cheeks are gleaming, Thy sighs wax louder more and more.

Of thy far home long vanish’d is it That thou art thinking, full of pain? Wouldst thou not joyfully revisit Thy much-loved fatherland again?

Art thinking now of her who sweetly With tiny rage enchanted thee? Vex’d by her oft, ye soon completely Were reconciled, and laugh’d with glee.

Art thinking of the friends whom yearning Impell’d to fall upon thy breast? Within the heart the thoughts were burning, And yet the lips remain’d at rest.

Or of the sister and the mother Art thinking, who approved thy suit? Methinks

within thy breast, good brother, Wild passions fast are growing mute.

Of the fair garden art thou thinking, Its birds and trees, where love's young dream Ofttimes sustain'd thy spirits sinking, And hope shone forth with trembling beam?

'Tis late. The snow has fallen thickly, Bright night illumes the humid mass; I now must go, and hasten quickly To dress for company,—Alas!

3.

Of my fair fatherland I once was proud; Beside the stream The oak soar'd high, the violets gently bow'd; It was a dream.

German the kisses were, in German too (Sweet then did seem The sound) they spake the words: "Yes, I love you!"— It was a dream.

12. TRAGEDY

1.

O fly with me, and be my wife, And to my heart for comfort come! Far, far away hence be my heart, Thy fatherland and father's home.

If thou'lt not go, I here will die, And all alone abandon thee; And if thou in thy father's home Dost stay, thou'lt seem abroad to be.

2.

A genuine national song, heard by Heine on the Rhine.

There fell a frost in a night of spring, It fell on the tender flowerets blue, They all soon wither'd and faded.

A youth once loved a maiden full well, They secretly fled away from the house, Unknown to father and mother.

They wander'd here and they wander'd there, And neither joy nor star could they find, And so they droop'd and they perish'd.

3.

Upon her grave a linden is springing, Where birds and the evening breeze are singing, And on the green sward under it The miller’s boy and his sweetheart sit.

The winds are blowing so softly and fleetly, The birds are singing so sadly and sweetly, The prattling lovers are mute by-and-by, They weep and they know not the reason why.

13. THE TANNHAUSER. A Legend.

(Written in 1836.)

1.

O all good Christians, be on your guard, Lest Satan’s wiles ensnare you! I’ll sing you the song of the Tannhauser bold, That ye may duly beware you.

The noble Tannhauser, a valiant knight, For love and pleasure yearning, To the Venus’ mount travell’d, and there he dwelt Seven years without returning.

“Dear Venus, lovely mistress, farewell! “Though much thou mayst enchant me, “No longer will I tarry with thee, “Permission to leave now grant me.”

“Tannhauser, dear and noble knight, “To-day you have kept from kissing; “So kiss me quickly and tell me true, “What is there in me you find missing?

“Have I each day the sweetest wine “Not pour’d out for you gaily? “And have I not always crown’d your head “With fragrant roses daily?”—

“Dear Venus, lovely mistress, in truth “My soul no longer finds pleasing “These endless kisses and luscious wine,— “I long for something that’s teasing.

“Too much have we jested, too much have we laugh’d, “My heart for tears has long panted; “Each rose on my head I fain would see “By pointed thorns supplanted.”—

“Tannhauser, dear and noble knight, “You fain would vex and grieve me; “An oath you have sworn a thousand times “That you would never leave me.

“Come, let us into the chamber go, “To taste of love’s rapture and gladness, “And there my fair and lily-white form “Shall drive away thy sadness.”—

“Dear Venus, lovely mistress, thy charms “Will bloom for ever and ever; “As many already have glow’d for thee, “So men will forget thee never!

“But when I think of the heroes and gods “Who erst have taken their pleasure “In clasping thy fair and lily-white form “My anger knows no measure.

“Thy fair and lily-white figure with dread “Is filling me even this minute, “When thinking how many in after times “Will still take pleasure in it!”—

“Tannhauser, dear and noble knight, “You should not utter such treason; “’T’were better to beat me, as you have before “Oft done for many a season.

“’T’were better to beat me, than such harsh words “Of insult thus to have spoken, “Whereby, O Christian ungrateful and cold, “The pride in my bosom is broken.

“Because I love you so much, I forgive “Your evil words, thankless mortal; “Farewell, I grant you permission to leave, “I’ll open myself the portal.”

2.

In Rome, in the holy city of Rome, With singing and ringing and blowing A grand procession is moving on, The Pope in the middle is going.

The pious Pope Urban is his name, The triple crown he is wearing, He wears a red and purple robe, And Barons his train are bearing.

“O holy Father, Pope Urban, stay! “I will not move from my station, “Until thou hast saved my soul from hell, “And heard my supplication!”—

The ghostly songs are suddenly mute, The people fall backwards dumbly; O who is the pilgrim pale and wild Who bends to the Pope so humbly?

“O holy Father, Pope Urban, to whom “To bind and to loose not too much is, “O save me from the pangs of hell, “And out of the Evil One’s clutches!

“By name, I’m the noble Tannhauser call’d; “For love and pleasure yearning, “To

the Venus' mount I travell'd and dwelt "Seven years there without returning.

"This Venus is a woman fair "With charms of dazzling splendour; Like light of sun and flowers' sweet scent "Her voice is gentle and tender.

"As a butterfly flutters around a flower "And from its calyx sips too, So flutters my soul for evermore "Around her rosy lips too.

"Around her noble features entwine "Her blooming black locks wildly; Thy breath would be gone if once her great eyes "Were fix'd upon thee mildly.

"If her great eyes upon thee were fix'd "They surely would harass thee greatly; 'Twas with the greatest trouble that I "Escaped from the mountain lately.

"From out of the mountain I made my escape "And yet for ever pursue me "The looks of the beautiful woman, which seem "To say 'O hasten back to me!'

"A wretched spectre by day I've become, "At night I vainly would hide me "In sleep, for I dream that my mistress dear "Is sitting and laughing beside me.

"How clearly, how sweetly, how madly she laughs "Her white teeth all the while showing! "Whenever I think of that laugh, in streams "The tears from my eyes begin flowing.

"I love her indeed with a boundless love "That scorches me up to a cinder; "'Tis like a wild waterfall, whose fierce flood "No barrier ever can hinder.

"It nimbly leaps from rock to rock "With noisy foaming and boiling; "Its neck it may break a thousand times, "Yet on, still on, it keeps toiling.

"If all the expanse of the heavens were mine, "To Venus the whole I'd surrender; "I'd give her the sun, I'd give her the moon, "I'd give her the stars in their splendour.

"I love her indeed with a boundless love, "Whose flame within me rages; "O say can this be the fire of hell, "The glow that will last through all ages?

"O holy Father, Pope Urban, to whom "To bind and to loose not too much is, "O

save me from the pangs of hell, “And out of the Evil One’s clutches!—”

His hands the Pope raised sadly on high, And sigh’d till these words he had spoken: “Tannhauser, most unhappy knight, “The charm can never be broken.

“The Devil whom they Venus call “Is mighty for hurting and harming; “I’m powerless quite to rescue thee “From out of his talons so charming.

“And so thy soul must expiate now Thy fleshly lusts infernal; Yes, thou art rejected, yes, thou art condemn’d To suffer hell’s torments eternal.”

3.

The knight Tannhauser roam’d on till his feet Were sore with his wanderings dreary. At midnight’s hour he came at length To the Venus’ mountain, full weary.

Fair Venus awoke from out of her sleep, And out of her bed sprang lightly, And clasp’d her fair and lily-white arms Around her beloved one tightly.

From out of her nose the blood fell fast, The tears from her eyes descended; She cover’d the face of her darling knight With blood and tears closely blended.

The knight lay quietly down in the bed, And not one word has he spoken; While Venus went to the kitchen, to make Some soup, that his fast might be broken.

She gave him soup, and she gave him bread, She wash’d his wounded feet, too; She comb’d his rough and matted hair, And laugh’d with a laugh full sweet, too.

“Tannhauser, dear and noble knight, “Full long hast thou been wandering; “O say in what lands hast thou thy time “So far from hence been squandering?”

“Dear Venus, lovely mistress, in truth “In Italy I have been staying; “I’ve had some bus’ness in Rome, and now “Return without further delaying.

“Rome stands on the Tiber, just at the spot “Where seven hills are meeting; “In Rome I also beheld the Pope,— “The Pope he sends thee his greeting.

“And Florence I saw, when on my return, “And then through Milan I hasted, “And next through Switzerland scrambled fast, “And not one moment wasted.

“And when I travell’d over the Alps, “The snow already was falling; “The blue lakes sweetly on me smiled, “The eagles were circling and calling.

“And when on the Mount St. Gothard I stood, “Below me snored Germany loudly; “Beneath the mild sway of thirty-six kings “It slumber’d calmly and proudly.

“In Swabia I saw the poetical school “Of dear little simpleton creatures; “They sat together all ranged in a row, “With very diminutive features.

“In Dresden I saw a certain dog, “A sprig of the aristocracy; “His teeth he had lost, and bark’d and yell’d “Like one of the vulgar democracy.

“At Weimar, the Muses’ widow’d seat, “I heard them their sentiments giving; “They wept and lamented that Goethe was dead, “And Eckermann still ’mongst the living!

“At Potsdam I heard a very loud cry,— “I said in amaze: ‘What’s the matter?’— “’Tis Gans[11] at Berlin, who last century’s tale “Is reading and making this clatter.’

“At Göttingen knowledge was blossoming still, “But bringing no fruit to perfection; “’Twas dark as pitch when I got there at night, “No light was in any direction.

“In the bridewell at Zell Hanoverians alone “Were confined; at our next Reformation “A national bridewell and one common lash “We must have for the whole German nation.

“At Hamburg, in that excellent town, “Many terrible rascals dwell still; “And when I wander’d about the Exchange, “I fancied myself in Zell still!

“At Hamburg I Altona saw; ’tis a spot “In a charming situation; “And all my adventures that there I met “I’ll tell on another occasion.”[12]

14. ROMANCES.

1. A WOMAN.

They loved each other beyond belief, The woman a rogue was, the man was a thief;

At each piece of knavery, daily She fell on the bed, laughing gaily.

In joy and pleasure they pass'd the day, Upon his bosom all night she lay; When they carried him off to Old Bailey, At the window she stood, laughing gaily.

He sent her this message: O come to me, I yearn, my love, so greatly for thee; I want thee, I pine, and look palely,— Her head she but shook, laughing gaily.

At six in the morning they hang'd the knave, At seven they laid him down in his grave; At eight on her ears this fell stalely, And a bumper she drank, laughing gaily.

2. CELEBRATION OF SPRING.

O list to this spring time's terrible jest! In savage troops the maidens fair Are rushing along with fluttering hair, And howls of anguish and naked breast:— Adonis! Adonis!

The night falls fast. By torchlight clear They sadly explore each forest track, Which mournful answers is echoing back Of laughter, sobs, sighs, and cries of fear:— Adonis! Adonis!

That youthful figure, so wondrous fair, Now lies on the ground all pale and dead; His blood has dyed each floweret red, And mournful sighs resound through the air:— Adonis! Adonis!

3. CHILDE HAROLD.

Slow and weary, moves a dreary Stout black bark the stream along; Visors wearing, all-uncaring, Funeral mutes the benches throng.

'Mongst them dumbly, with his comely Face upturn'd, the dead bard lies; Living seeming, toward the beaming Light of heaven still turn his eyes.

From the water, like a daughter Of the stream's voice, comes a sigh, And with wailing unavailing 'Gainst the bark the waves dash high.

4. THE EXORCISM.

The young Franciscan friar sits In his cloister silent and lonely; He reads a magical book, which speaks Of exorcisms only.

And when the hour of midnight knell'd, An impulse resistless came o'er him; The underground spirits with pallid lips He summon'd to rise up before him:

"Ye spirits! Go, fetch me from out of the grave The corpse of my mistress cherish'd; For this one night restore her to life, Rekindling joys long perish'd."

The fearful exorcising word He breathes, and his wish is granted; The poor dead beauty in grave-clothes white Appears to his vision enchanted.

Her look is mournful; her ice-cold breast Her sighs of grief cannot smother; The dead one sits herself down by the monk, In silence they gaze on each other.

5. EXTRACT FROM A LETTER.

(The Sun speaks.)

What matter all my looks to thee? It is the well-known right of the sun To shed down his rays on ev'ry one; I beam because 'tis proper for me.

What matter all my looks to thee? Thy duties bear in mind, poor elf; Quick, marry, and get a son to thyself, And so a German worthy be!

I beam because 'tis proper for me. I wander up and down in the sky, From mere ennui I peep from on high— What matter all my looks to thee?

(The Poet speaks.)

It is in truth my special merit That I can bear thy radiant light, Pledge of an endless youthful spirit, Thou dazzling beauty, blest and bright.

But now mine eyes are growing weary, On my poor eyelids fast are falling, Like a black covering, the dreary Dark shades of night with gloom appalling.

(Chorus of Monkeys.)

We monkeys, we monkeys, Like impudent flunkies, Stare at the sun, Who can’t prevent its being done.

(Chorus of Frogs.)

The water is better, But also much wetter Than ’tis in the air, And merrily there We love to gaze On the sun’s bright rays.

(Chorus of Moles.)

How foolish people are to chatter Of beams and sunny rays bewitching With us, they but produce an itching We scratch it and so end the matter.

(A Glow-worm speaks.)

How boastingly the sun displays His very fleeting daily rays! But I’m not so immodest quite, And yet I’m an important light,— I mean by night, I mean by night!

6. THE EVIL STAR.

The star, after beaming so brightly, From the sky fell, a vision unsightly, What is the love by poets sung? A star amid a heap of dung.

Like a poor mangy dog, when he’s dying, Beneath all this filth it is lying; Shrill crows the cock, loud grunts the sow, And wallows in the fearful slough.

In the garden O had I descended, By fair flowerets lovingly tended, Where I oft yearn’d to find my doom, A virgin death, a fragrant tomb!

7. ANNO 1829.

Give me a wide and noble field Where I may perish decently! O let me in this narrow world Of shops be not condemned to die!

They eat full well, they drink full well, And revel in their mole-like bliss; Their

magnanimity’s as great As any poor-box opening is.

Cigars they carry in their mouths, Their hands we in their breeches view, And their digestive powers are great,— O could we but digest them too!

They trade in every spice that grows Upon the earth, yet we can trace, Despite their spices, in the air The odour of a grovelling race.

Could I some great transgressions, yes, Colossal bloody crimes but see,— Aught but this virtue flat and tame, This solvent strict morality!

Ye clouds on high, O bear me hence, To some far spot without delay! To Lapland or to Africa, To Pomerania e’en—away!

O bear me hence!—They hearken not— The clouds on high so prudent are! They fly above this town, to seek With trembling haste some region far.

8. ANNO 1839.

Dear distant Germany, how often I weep when I remember thee! Gay France my sorrow cannot soften, Her merry race gives pain to me.

In Paris, in this witty region, ’Tis cold dry reason that now reigns; O bells of folly and religion, How sweetly sound at home your strains!

Courteous the men! Their salutation I yet return with feelings sad; The rudeness shown in every station In my own country made me glad!

Smiling the women! but their clatter, Like millwheels, never seems to cease; The Germans (not to mince the matter) Prefer I, who lie down in peace.

And all things here with restless passion Keep whirling, like some madden’d dream; With us, they move in jog-trot fashion, And well-nigh void of motion seem.

Methinks I hear the distant ringing Of the soft bugle’s notes serene; The watchman’s songs I hear them singing, With Philomel’s sweet strains between.

At home the bard, a happy vagrant In Schilda’s oak woods loved to rove; From

moonbeams fair and violets fragrant My tender verses there I wove.

9. AT DAWN.

On the Faubourg Saint Marçeau Lay the mist this very morning, Mist of autumn, heavy, thick, And a white-hued night resembling.

Wandering through this white-hued night, I beheld before me gliding An enchanting female form Which the moon’s sweet light resembled.

Yes, she was, like moonlight sweet, Lightly floating, tender, graceful; Such a slender shape of limbs I had here in France ne’er witness’d.

Was it Luna’s self perchance, Who with some young dear and handsome Fond Endymion had to-day In th’ Quartier Latin been ling’ring?

On my way home thus I thought: Wherefore fled she when she saw me? Did the Goddess think that I Was perchance the Sun-God Phœbus?

10. SIR OLAVE.

I.

At the door of the cathedral Stand two men, both wearing red coats, And the first one is the monarch, And the headsman is the other.

To the headsman spake the monarch: “By the priest’s song I can gather “That the wedding is now finish’d— “Keep thy trusty hatchet ready!”

To the sound of bells and organ From the church the people issue In a motley throng, and ’mongst them Move the gay-dress’d bridal couple.

Pale as death and sad and mournful Looks the monarch’s lovely daughter; Bold and joyous looks Sir Olave, And his ruddy lips are smiling.

And with smiling ruddy lips he Thus the gloomy king addresses: “Father of my

wife, good morning! “Forfeited to-day my head is.

“I to-day must die,—O suffer, “Suffer me to live till midnight, “That I may with feast and torch-dance “Celebrate my happy wedding!

“Let me live, O let me live, sire, “Till I’ve drain’d the final goblet, “Till the final dance is finish’d— “Suffer me to live till midnight!”

To the headsman spake the monarch: “To our son-in-law a respite “Of his life we grant till midnight— “Keep thy trusty hatchet ready!”

II.

Sir Olave he sits at his wedding repast, And every goblet is drained at last; Upon his shoulder reclines His wife and pines— At the door the headsman is standing.

The dance begins, and Sir Olave takes hold Of his youthful wife, and with haste uncontroll’d They dance by the torches’ glow Their last dance below— At the door the headsman is standing.

The fiddles strike up, so merry and glad, The flutes they sound so mournful and sad; Whoever their dancing then saw Was filled with awe— At the door the headsman is standing.

And as they dance in the echoing hall, To his wife speaks Sir Olave, unheard by them all: “My love will be ne’er known to thee— “The grave yawns for me—” At the door the headsman is standing.

III.

Sir Olave, ’tis the midnight hour, Thy days of life are number’d; In a king’s daughter’s arms instead Thou thoughtest to have slumber’d.

The monks they mutter the prayers for the dead, The man the red coat wearing Already before the black block stands, His polish’d hatchet bearing.

Sir Olave descends to the court below, Where the swords and the lights are

gleaming; The ruddy lips of the Knight they smile, And he speaks with a countenance beaming:

“I bless the sun, and I bless the moon, “And the stars in the heavens before me; “I bless too the little birds that sing “In the air so merrily o’er me.

“I bless the sea and I bless the land, “And the flow’rs that the meadow’s life are; “I bless the violets, which are as soft “As the eyes of my own dear wife are.

“Ye violet eyes of my own dear wife, “My life for your sakes I surrender! “I bless the elder-tree, under whose shade “We plighted our vows of love tender.”

11. THE WATER NYMPHS.

The waves were plashing against the lone strand, The moon had risen lately, The knight was lying upon the white sand, In vision musing greatly.

The beauteous nymphs arose from the deep, Their veils around them floated; They softly approach’d, and fancied that sleep The youth’s repose denoted.

The plume of his helmet the first one felt, To see if perchance it would harm her; The second took hold of his shoulder belt, And handled his heavy chain armour.

The third one laugh’d, and her eyes gleam’d bright, As the sword from the scabbard drew she; On the bare sword leaning, she gazed on the knight, And heartfelt pleasure knew she.

The fourth one danced both here and there, And breath’d from her inmost bosom: “O would that I thy mistress were, “Thou lovely mortal blossom!”

The fifth her kisses with passionate strength On the hand of the knight kept planting; The sixth one tarried, and kissed at length His lips and his cheeks enchanting.

The knight was wise, and far too discreet To open his eyes midst such blisses; He let the fair nymphs in the moonlight sweet Continue their loving kisses.

12. BERTRAND DE BORN.

A noble pride on every feature, His forehead stamp’d with thought mature, He could subdue each mortal creature, Bertrand de Born, the troubadour.

How wondrously his sweet notes caught her, Plantagenet the Lion’s queen! Both sons as well as lovely daughter He sang into his net, I ween.

The father too he fool’d discreetly! Hush’d was the monarch’s wrath and scorn On hearing him discourse so sweetly, The troubadour, Bertrand de Born.

13. SPRING.

The waters glisten and merrily glide,— How lovely is love midst spring’s splendour! The shepherdess sits by the streamlet’s side, And twines her garlands so tender.

All nature is budding with fragrant perfume, How lovely is love midst spring’s splendour! The shepherdess sighs from her heart: “O to whom “Shall I my garlands surrender?”

A horseman is riding beside the clear brook, A kindly greeting he utters; The shepherdess views him with sorrowful look, The plume in his hat gaily flutters.

She weeps and into the gliding waves flings Her flowery garlands so tender; Of kisses and love the nightingale sings— How lovely is love midst spring’s splendour!

14. ALI BEY.

Ali Bey, the true Faith’s hero, Happy lies in maids’ embraces; Allah granteth him a foretaste Here on earth of heavenly rapture.

Odalisques, as fair as houris, Like gazelles in every motion— While the first his beard is curling, See, the second smoothes his forehead.

And the third the lute is playing, Singing, dancing, and with laughter Kissing him upon his bosom, Where the flames of bliss are glowing.

But the trumpets of a sudden Sound outside, the swords are rattling, Calls to arms, and shots of muskets— Lord, the Franks are marching on us!

And the hero mounts his war-steed, Joins the fight, but seems still dreaming; For he fancies he is lying As before in maids' embraces.

Whilst the heads of the invaders He is cutting off by dozens, He is smiling like a lover, Yes, he softly smiles and gently.

15. PSYCHE.

In her hand the little lamp, and Mighty passion in her breast, Psyche creepeth to the couch where Her dear sleeper takes his rest.

How she blushes, how she trembles, When his beauty she descries! He, the God of love, unveil'd thus, Soon awakes and quickly flies.

Eighteen hundred years' repentance! And the poor thing nearly died! Psyche fasts and whips herself still, For she Amor naked spied.

16. THE UNKNOWN ONE.

Every day I have a meeting With my golden-tressèd beauty In the Tuileries' fair garden Underneath the chesnuts' shadow.

Every day she goes to walk there With two old and ugly women— Are they aunts? or else two soldiers Muffled up in women's garments?

Overawed by the mustachios Of her masculine attendants, And still farther overawed too By the feelings in my bosom,

I ne'er ventured e'en one sighing Word to whisper as I pass'd her, And with looks I scarcely ventured Ever to proclaim my passion.

For the first time I to-day have Learnt her name. Her name is Laura, Like the Provençal fair maiden Whom the famous poet loved so.

Laura is her name! I've gone now Just as far as Master Petrarch, Who the fair one celebrated In canzonas and in sonnets.

Laura is her name! like Petrarch I can now platonically Revel in this name euphonious— He himself no further ventured.

17. THE CHANGE.

With brunettes I now have finish'd, And this year am once more fond Of the eyes whose colour blue is, Of the hair whose colour's blond.

Mild the blond one, whom I love now, And in meekness quite a gem! She would be some blest saint's image, Held her hand a lily stem.

Slender limbs of wondrous beauty, Little flesh, much sympathy; All her soul is glowing but for Faith and hope and charity.

She maintains she understands not German,—but it can't be so; Hast ne'er read the heavenly poem Klopstock wrote some time ago?

18. FORTUNE.

Madam Fortune, thou in vain Act'st the coy one! I can gain By my own exertions merely All thy favours prized so dearly.

Thou art overcome by me, To the yoke I fasten thee; Thou art mine beyond escaping— But my bleeding wounds are gaping.

All my red blood gushes out, My life's courage to the rout Soon is put; I'm vanquish'd lying, And in victory's hour am dying.

19. LAMENTATION OF AN OLD-GERMAN YOUTH.

The man on whom virtue smiles is blest, He is lost who neglects her instructions; Poor youth that I am, I am ruin'd By evil companions' seductions.

For cards and dice soon dispossess'd My pockets of all their money; At first the maidens consoled me With smiles as luscious as honey.

But when they had fuddled with wine their guest, And torn my garments, straightway (Poor youth that I am) they seized me, And bundled me out at the gateway.

On waking after a bad night's rest,— Sad end to all my ambition!— Poor youth that I am, I was filling At Cassel a sentry's position.

20. AWAY!

The day's enamour'd of the night, The springtime loves the winter, And life's in love with death,— And thou, thou lovest me!

Thou lov'st me—thou'rt already seized By fear-inspiring shadows, And all thy blossoms fade, To death thy soul is bleeding.

Away from me, and only love The butterflies, gay triflers, Who in the sunlight sport— Away from me and sorrow!

21. MADAM METTE. (From the Danish.)

Says Bender to Peter over their wine: "I'll wager (though doubtless you're clever) "That though your fine singing may conquer the world, "My wife 'twill conquer never."

Then Peter replied: "I'll wager my horse "To your dog, or the devil is in it, "I'll sing Madam Mette into my house "This evening, at twelve to a minute."

And when the hour of midnight drew near, Friend Peter commenced his sweet singing; Right over the forest, right over the flood His charming notes were ringing.

The fir-trees listen'd in silence deep, The flood stood still and listen'd, The pale moon trembled high up in the sky, The wise stars joyously glisten'd.

Madam Mette awoke from out of her sleep: "What singing! How sweet the seduction!" She put on her dress, and left the house— Alas, it proved her destruction!

Right through the forest, right through the flood, She speeded onward straightway; While Peter, with the might of his song, Allured her inside his own gateway.

And when she at morning return'd back home, At the door her husband caught her: "Pray tell me, good wife, where you spent the night! "Your garments are dripping with water."

"I spent the night at the water-nymphs' stream, "And heard the Future told by them; "The mocking fairies wetted me through "With their splashes, for going too nigh them."

"You have not been to the water-nymphs' stream, "The sand there could ne'er make you muddy; "Your feet, good wife, are bleeding and torn, "Your cheeks are also bloody."

"I spent the night in the elfin wood, "To see the elfin dances; "I wounded my feet and face with the thorns "And fir-boughs cutting like lances."

"The elfins dance in the sweet month of May "On flowery plains, but the chilly "Bleak days of autumn now reign on the earth, "The wind in the forests howls shrilly."

"At Peter Nielsen's I spent the night, "He sang so mightily to me, "That through the forest, and through the flood "He irresistibly drew me.

"His song is mighty as death itself, "To-night and perdition alluring; "Its tuneful glow still burns in my heart, " A speedy death insuring."

The door of the church is hung with black, The funeral bells are ringing, Poor

Madam Mette’s terrible death To public notice bringing.

Poor Bender sighs, as he stands at the bier,— ’Twas sad to hear him call so!— “I now have lost my beautiful wife, “And lost my true dog also.”

22. THE MEETING.

The music under the linden-tree sounds, The boys and the maidens dance lightly; Amongst them two dance, whom nobody knows, Of figures noble and sightly.

They float about here, they float about there, In a way that strange habits expresses; They smile at each other, they shake their heads, The maiden the youth thus addresses:

“My handsome youth, upon thy hat There nods a lily splendid, That only grows in the depths of the sea,— From Adam thou art not descended.

“The Kelpie art thou, who the fair village maids Would’st allure with thy arts of seduction; I knew thee at once, at the very first sight, By thy teeth of fish-like construction.”

They float about here, they float about there, In a way that strange habits expresses; They smile at each other, they shake their heads, The youth the maid thus addresses:

“My handsome maiden, tell me why “Thy hand so icy cold is? “And tell me why thy snow-white dress “So moist in every fold is?

“I knew thee at once, at the very first sight, “By thy bantering salutation; “Thou art no mortal child of man, “But the water-nymph, my relation.”

The fiddles are silent, and finish’d the dance, They part like sister and brother, They know each other only too well, And shun now the sight of each other.

23. KING HAROLD HARFAGAR.

The great King Harold Harfagar In ocean’s depths is sitting, Beside his lovely

water-fay; The years are over him flitting.

By water-sprite's magical arts chain'd down, He is neither living nor dead now, And while in this state of baneful bliss Two hundred years have sped now.

The head of the king is laid on the lap Of the beautiful woman, and ever He yearningly gazes up tow'rd her eyes, And looks away from her never.

His golden hair is silver grey, His cheekbones (of time's march a token) Project like a ghost's from his yellow face, His body is wither'd and broken.

And many a time from his sweet dream of love He suddenly is waking, For over him wildly rages the flood, The castle of glass rudely shaking.

He oftentimes fancies he hears in the wind The Northmen shouting out gladly; He raises his arms with joyous haste, Then lets them fall again sadly.

He oftentimes fancies he hears far above The seamen their voices raising, The great King Harold Harfagar In songs heroical praising.

And then the king from the depth of his heart Begins sobbing and wailing and sighing, When quickly the water-fay over him bends, With loving kisses replying.

24. THE LOWER WORLD.

I.

Many a time poor Pluto sigh'd thus: "Were I but a single man! "Since my married life began, "Hell, I've learnt, was not a hell "Till I to a wife was tied thus!

"Would that I remain'd still single! "Since I Proserpine did wed, "Each day wish I I was dead! "With the bark of Cerberus "Her loud scoldings ever mingle.

"Each attempt I make is fruitless "After peace. There's not a ghost "Half so sad in all my host, "And I envy Sisyphus, "And the Danaid's labour bootless."

II.

On golden chair in the regions infernal, Beside her spouse, the monarch eternal, Queen Proserpine’s sitting With mien ill befitting Her station, and sadly she’s sighing:

“For roses I yearn, and the rapturous blisses “Of Philomel’s song, and the sun’s sweet kisses; “And here ’mongst the pallid “Lemures and squalid “Dead bodies, my youth’s days are flying.

“I’m firmly bound in the hard yoke of marriage “In this hole, which I’m sure e’en a rat would disparage “And the spectres unsightly “Through my window peep nightly, “Their wails with the Styx’s groans vying.

“This very day I’ve invited to dinner “Old Charon, the bald-pated spindle-shank’d sinner,— “And also the Judges, “Those wearisome drudges— “Such company’s really too trying!”

III.

Whilst these murmurs unavailing In the lower world found vent, Ceres on the earth was wailing, And the crazy goddess went, With no cap on, with no collar, And with loose dishevell’d hair, Uttering, in a voice of dolour, That lament known everywhere:[13]

“Is’t the beauteous spring I see? “Hath the earth grown young again? “Sunlit hills glow verdantly, “Bursting through their icy chain. “From the streamlet’s mirror blue “Smiles the now-unclouded sky, “Zephyr’s wings wave milder too, “Youthful blossoms ope their eye. “In the grove sweet songs resound, “While the Oread thus doth speak: “‘Once again thy flow’rs are found, “Vain thy daughter ’tis to seek.’

“Ah, how long ’tis since I went “First in search o’er earth’s wide face! “Titan, all thy rays I sent, “Seeking for the loved one’s trace! “Of that form so dear, no ray “Hath as yet brought news to me, “And the all-discerning Day “Cannot yet the lost one see.

“Hast thou, Zeus, her from me torn? “Or to Orcus’ gloomy stream, “Hath she been by Pluto borne, “Smitten by her beauty’s beams?

“Who will to yon dreary strand “Be the herald of my woe? “Ever leaves the bark the land, “Yet but shadows in it go. “To each blest eye evermore “Closed those night-like fields remain; “Styx no living form e’er bore, “Since his stream first wash’d the plain. “Thousand paths lead downward there, “None lead up again to light; “And her tears no witness e’er “Brings to her sad mother’s sight.”

IV.

“Ceres! my good wife’s relation! “Prythee cease to weep and call so! “I now grant your application— “I have suffer’d greatly also!

“Comfort take! we’ll share your daughter’s “Sweet society, and let her “Have on earth six months her quarters “Yearly, if you like it better.

“She, when men in summer swelter, “Can assist your rural labours, “‘Neath a straw hat taking shelter, “Flow’r-bedizen’d, like her neighbours’.

“She can rant, when colours glowing “Robe the evening sky in splendour, “When beside the stream is blowing “On his flute a bumpkin tender.

“She’ll rejoice with lads and lasses “At the harvest-home’s gay dances, “And amongst the sheep and asses “Be a lioness, the chance is.

“I’ll recruit my spirits sinking “Here in Orcus in a canter, “Mingled punch and Lethe drinking, “And forget my wife instanter!”

V.

“Methinks at times thy brow is shaded “With yearnings that in secret dwell; “Thy hapless lot I know full well; “Lost love, a life untimely faded!

“Thou nodd’st a sad assent! I never “Can give thee back thy youthful prime; “Thy heart’s woes cannot heal with time: “A faded life, love lost for ever!”

15. MISCELLANIES.

1. MULEDOM.

Thy father, as is known to all, A donkey was, beyond denial; Thy mother on the other hand A noble brood-mare proved on trial.

Thy mulish nature, worthy friend, Though little liked, a thing of course is; Yet thou canst say, with perfect truth, That thou belongest to the horses.

Thou spring'st from proud Bucephalus; Thy fathers were with the invaders Who to the Holy Sepulchre Of old time went, the famed Crusaders.

Thou countest 'mongst thy relatives The charger ridden by the glorious Sir Godfrey of Bouillon the day He took God's town with arm victorious.

Thou canst aver that Bayard's steed Thy cousin was, and say (andante) Thine aunt the knight Don Quixote bore, The most heroic Rosinante.

But Sancho's donkey thou'lt not own As kin, he being much too lowly; Thou'lt e'en disown the ass's foal That whilome bore the Saviour holy.

And thou art not obliged to stick A long-ear surely in thy scutcheon; Of thine own value be the judge, And thou wilt never lay too much on.

2. THE SYMBOL OF MADNESS.

We'll now begin to sing the song Of a Number of much reputation, Known by the name of Number Three: To joy succeeds vexation.

Though sprung from an old Arabian stock, In Christian estimation Nothing in Europe higher stood Than this Number of proud reputation.

A very pattern of modesty, How great was her indignation At finding the man in bed with the maid! She gave them a sound castigation.

In summer her coffee at seven A.M. She drank with much gratification, In winter at

nine, and slept all night Without the least molestation.

But now ’tis time to alter our rhyme, To-day is changed to to-morrow, And, sad to say, poor Number Three Must suffer pain and sorrow.

There came a cobbler who said: “The head “Of Number Three at present “Is like a small Seven that’s placed on the top “Of the moon when she’s shaped like a crescent.

“The Seven the mystical number is “Of the ancient Pythagoreans; “The crescent Diana’s worship denotes, “And also recals the Sabeans.

“The Three herself the famed Shibboleth is “Of the senior bonze of Babel, “Intriguing with whom she at length gave birth “To the Holy Trinity’s fable.”

A tailor came next, with a smile on his face; Poor Number Three, he insisted, Was nought but a name, and nowhere else Except upon paper existed.

When poor Three heard these cruel words, Like a duck in a state of distraction She waddled here and waddled there, Lamenting with vehement action:

“I’m just as old as the sea and the wold, “As the stars that in heaven are blinking; “I’ve seen kingdoms ascend, and presently end, “And nations rising and sinking.

“I’ve stood on the ceaselessly whirling loom “Of time for many long ages; “I’ve peep’d into Nature’s fashioning womb, “Where everything rushes and rages.

“And nevertheless I withstood all assaults “Of darkness and sensuality, “And safely preserved my virgin charms, “Despite their cruel brutality.

“What use is my virtue now? By the wise “And the fools I am evil entreated; “The world is wicked, and ne’er content “Till every one is cheated.

“But cheer up, my heart! thou still hast left “Thy faith and hope and charity, “With excellent coffee and glasses of rum “Above the reach of vulgarity.”

3. PRIDE.

O Countess Gudel of Gudelfeld town, Because you are wealthy, you're held in renown With not less than four horses contented, At court you are duly presented; In carriage of gold you go lightly To the castle, where waxlights gleam brightly; Up the marble stairs rustle Your clothes with their bustle, And then at the top, on the landing The servants in gay dresses standing Shout: Madame la Comtesse de Gudelfeld!

Your fan in your hand, talking loudly, Through the chamber you wander on proudly; With diamonds gaily bedizen'd, In pearls and Brussels lace prison'd, Your snowy bosom with madness Is heaving in uncontroll'd gladness. What smiles, nods, polite interjections! What curtsies and deep genuflexions! The Duchess of Pavia Calls you her cara mia; The nobles and courtiers advancing Invite you to join in the dancing; And the heir to the crown (who's thought witty) Says loudly: How graceful and pretty Are all the stern movements of Gudelfeld!

But if, poor creature, you money did lack, The world would straightway show you its back; The very lackeys with loathing Would spit on your clothing; 'Stead of bows and civility, Nought but vulgar scurrility; The Duchess would cross herself rudely, And the Crown Prince take snuff, and say shrewdly: She smells of garlic—this Gudelfeld!

4. AWAY!

If by one woman thou'rt jilted, love Another, and so forget her; To pack up thy knapsack, and straight remove From the town will be still better.

Thou'lt soon discover a blue lake fair, By weeping willows surrounded; Thy trifling grief thou'lt weep away there, Thy pangs so little founded.

Whilst climbing up the hillside fast, Thou'lt pant and groan full loudly; But when on the rocky summit at last, Thou'lt hear the eagle scream proudly.

An eagle thyself thou'lt seem to be, New life the change will bestow thee; Thou'lt

feel thou hast lost, when thus set free, Not much in the world below thee.

5. WINTER.

The cold may burn us sadly Like fire, and mortals hurry Amidst the snowdrift madly, With still-increasing flurry.

O winter stern and chilly, When frozen are our noses, And piano-strumming silly Our ears so discomposes!

I like the summer only When in the wood I’m roving With my own griefs all-lonely, And scanning verses loving.

6. THE OLD CHIMNEYPIECE.

Outside fall the snowflakes lightly Through the night, loud raves the storm In my room the fire glows brightly, And ’tis cosy, silent, warm.

Musing sit I on the settle By the firelight’s cheerful blaze, Listening to the busy kettle Humming long-forgotten lays.

And beside me sits a kitten, Warming at the blaze her feet; Strangely are my senses smitten As the flickering flames they meet.

Many a dim long-buried story O’er me soon begins to rise, But with dead and faded glory, And in strange and mask’d disguise.

Lovely women with shrewd faces Greet me with a secret smile, Then the harlequins run races, Laughing merrily the while.

Distant marble-gods nod kindly, Dreamily beside them grow Fable-flow’rs, whose leaves wave blindly In the moonlight to and fro.

Magic castles, once resplendent, Ruin’d now, in sight appear; Knights in armour, squires attendant Quickly follow in their rear.

All these visions I discover As with shadowy haste they pass,— Ah, the kettle's boiling over, And the kitten's burnt, alas!

7. LONGING.

Thou beholdest in thy vision Fable's silent flow'rs before thee, And a yearning wild steals o'er thee At their fragrant scent elysian.

But thou from those flow'rs art parted By a gulf both deep and fearful; Thou becomest sad and tearful, And at last art broken-hearted.

How they glitter! how they lure me! Could I but the gulf pass over! How the secret to discover, And a bridge across procure me?

8. HELENA.

Thou hast call'd me forth from out of the grave By means of thy magic will now, And fill'd me full of love's fierce glow— This glow thou never canst still now.

O press thy mouth against my mouth, Man's breath with heaven is scented; Thy very soul I'll drain to the dregs, The dead are never contented.

9. THE WISE STARS.

The flowerets sweet are crush'd by the feet Full soon, and perish despairing; One passes by, and they must die, The modest as well as the daring.

The pearls all sleep in the caves of the deep, Where one finds them, despite wind and weather A hole is soon bored and they're strung on a cord, And there fast yoked together.

The stars are more wise, and keep in the skies, And hold the earth at a distance; They shed their light in the heavens so bright, In safe and endless existence.

10. THE ANGELS.

Faithless as Saint Thomas, never Could I in the heaven believe Which both Jew and Priest endeavour To compel men to receive.

That the angels, though, are real I have never held in doubt; Spotless, and of grace ideal, On this earth they move about.

Still I doubt if such a being Wing’d is, it must be confess’d; I have recently been seeing Wingless angels, I protest.

With their dear and loving glances With their loving hands so white Men they guard, and all advances Of misfortune put to flight.

Every one can comfort borrow From their favour and regard; Most of all that child of sorrow Whom the people call a bard.

16. POEMS FOR THE TIMES.

1. SOUND DOCTRINE.

Quick, beat the drum, and be not afraid, The suttler-maiden lovingly kiss; This is the whole of knowledge, in truth, The deepest book-learning lies in this.

Quick, drum the people out of their sleep, And drum the réveille with the ardour of youth, And as you march, continue to drum— This is the whole of knowledge, in truth.

All Hegel’s philosophy here is found, The deepest book-learning lies in this; I’ve found it out, because I’m no fool, And also because I drum not amiss.

2. ADAM THE FIRST.

Gendarmes of heaven with flaming swords Thou sent’st in cruel fashion, And

drov’st me out of Paradise Without the least compassion.

In search of another country, I And my wife from Eden hasted; Thou canst not alter the fact that there The tree of knowledge I tasted.

Thou canst not alter the fact that I know Thy weakness and many blunders, However mighty thou seemest to be When wielding death and thunders.

O heavens, how pitiful is this Consilium abeundi! I call it a Magnificus Of earth, a Lumen Mundi.

I shall not miss the spacious realms Of Paradise one minute. It is no genuine Paradise When trees forbidden are in it.

I claim my full unfetter’d rights! The slightest limitation Changes my Paradise at once To hell and desolation.

3. WARNING.

Worthy friend, ’twill be perdition Books like this to think of printing! Wouldst thou money earn or honour Thou must bend in meek submission.

Never in this manner flighty Shouldest thou before the public Thus have spoken of the parsons And of monarchs high and mighty!

Friend, thou’lt be by all forsaken! Princes have long arms, the parsons Have long tongues, and then the public Have long ears, or I’m mistaken!

4. TO A QUONDAM FOLLOWER OF GOETHE. (1832.)

Hast thou, then, superior risen To the chilly dream of glory Which great Weimar’s poet hoary Wove around thee, like a prison?

Are thy old friends bores now voted?— Clara, Gretchen,—names familiar,— Serlo’s chaste maid, and Ottilia In the “Wahlverwandschaft” noted?

Thou’rt with Germany enchanted, Art become a Mignon-hater, And thou seek’st for freedom greater Than Philina ever granted.

Like a Luneburgomaster, Thou dost battle for the nation, Holding up to execration Kings, as causing all disaster.

And I hear with pleasure hearty, What a pitch thy praises grow to, And how thou’rt a Mirabeau, too, At each Luneburg tea-party!

5. THE SECRET.

We sigh not, and the eye’s not moisten’d, We laugh at times, we often smile; In not a look, in not a gesture The secret comes to light the while.

Deep in our bleeding spirit hidden, It lies in silent misery; If in our wild heart it finds language, The mouth’s still closed convulsively.

Ask of the suckling in the cradle, Ask of the dead man in the grave; They may perchance disclose the secret To which I never utt’rance gave.

6. ON THE WATCHMAN’S ARRIVAL IN PARIS.

“Good watchman with face so sad and despairing, “Why runnest thou hither with headlong speed? “My dear fellow-countrymen, how are they faring? “My fatherland, is it from tyranny freed?”

All’s going on well, and liberty’s blessing Is showering silently on us its stores, And Germany, calmly and safely progressing, Unfolds and develops herself within doors.

Unlike France, superficial are none of her blossoms,— There freedom but touches the outside of life; ’Tis but in the depths of their innermost bosoms That freedom with Germans is found to be rife.

They’ll finish Cologne’s great cathedral, they tell us, The Hohenzollerns[A] have brought this to pass; A Hapsburg[A] has shown himself equally zealous, A

Wittelsbach[14] gives it some fine painted glass.

That true Magna Charta, a free constitution, They've promised, and surely their promise they'll keep; A king's word's a prize, without circumlocution,— Like the Nibelung stone in the Rhine it lies deep.

The Brutus of rivers, the free Rhine, they surely Can never remove him from out of his bed; The Dutchman his feet have fasten'd securely, The Switzers securely are holding his head.

God will grant us a fleet, if we prove persevering; Our patriotic exuberant strength Will find a vent in sailing and steering, The pain of imprisonment ending at length.

The seeds cast their shells and the spring's blooming sweetly, We draw a free breath at this time of the year; If permission to print is denied us completely, The censorship will of itself disappear.

7. THE DRUM-MAJOR.[15]

The old drum-major it is that we see; Poor fellow, he's pull'd down sadly! In the Emperor's time a youngster was he, And merrily lived and gladly.

He used to balance his ponderous stick, While a smile on his face play'd lightly; The silver-lace on his tunic so thick In the rays of the sun gleam'd brightly.

Whene'er with a mighty roll of the drum He enter'd a village or city, He caused an echo responsive to come In the heart of each girl, plain or pretty.

He came and saw and conquer'd too Each fair one welcomed him in; His black moustache was wetted through With tears of German women.

Resistance was vain! In every land That the foreign invaders came to, The Emperor vanquished the gentlemen, and The drum-major each maiden and dame too.

Our sorrows full long we patiently bore Like oaks, with no one to heed 'em, Until the Authorities gave us once more The signal to battle for freedom.

Like buffaloes rushing on to the fray, We toss'd our horns up proudly, The yoke of France we cast away, The songs of Körner sang loudly.

O terrible verses! the tyrant's ear At their awful sound revolted; The Emperor and the drum-major in fear Precipitately bolted.

They both of them reap'd the wages of sin, And came to an end inglorious; The Emperor Napoleon tumbled in The hands of the Britons victorious.

In Saint Helena his time he now pass'd In martyrdom, banish'd from France, Sir, And, after long suff'ring, died at last Of that terrible ailment cancer.

The poor drum-major, too, fell in disgrace, And lost his situation; In our hotel he took the place Of boots,—what degradation!

He warms the oven, he scours the pots, And wood and water fetches; His grey head wags as he wheezingly trots Up the stairs, so weak the poor wretch is.

When Fritz comes to see me, he finds himself Inclined to jeer and rally The comical lanky poor old elf And his motions shilly-shally.

O Fritz, a truce to raillery, please! The sons of Germany never Should fallen greatness love to tease, Or to torment endeavour.

Such people you ought to regard with pride And filial piety rather; Perchance upon the mother's side The old man is your father!

8. DEGENERACY.

Has Nature's self been going backward, And human faults assuming, then? The very plants and beasts, I fancy, Now lie as much as mortal men.

I trust not in the lily's chasteness; The colour'd fop, the butterfly, Toys with her, kisses, round her flutters, Till lost is all her purity.

The violet's modesty moreover I hold full cheap. The little flower With the coquettish breezes trifles, In secret pants for fame and power.

I doubt if Philomel appreciates The time she sings with pompous mien; She overdoes it, sobs, and warbles Methinks from nought but pure routine.

Truth from the earth is fast departing, The days of Faith are also o’er; The dogs still wag their tails, smell bully And yet are faithful now no more.

9. HENRY.

In Canossa’s castle courtyard Stands the German Cæsar Henry, Barefoot, clad in penitential Shirt—the night is cold and rainy.

From the window high above him Peep two figures, and the moonlight Gregory’s bald head illumines And the bosom of Mathilda.

Henry, with his lips all pallid, Murmurs pious paternosters; Yet in his imperial heart he Secretly revolts and speaks thus:

“In my distant German country “Upward rise the sturdy mountains; “In the mountain-pits in silence “Grows the iron for the war-axe.

“In my distant German country “Upward rise the fine oak-forests; “In the loftiest oak-stem ’mongst them “Grows the handle for the war-axe.

“Thou, my dear and faithful country, “Wilt beget the hero also “Who in time will crush the serpent “Of my sorrows with his war-axe.”

10. LIFE’S JOURNEY.

What laughter and singing! The sun’s rays crossing Each other gleam brightly; the billows are tossing The joyous bark, and there I reclined With friends beloved and lightsome mind.

The bark was presently wreck’d and shatter’d, My friends were poor swimmers, and soon were scatter’d, And all were drown’d, in our fatherland; I was thrown by the storm on the Seine’s far strand.

Another ship I now ascended, My journey by new companions attended; By strange waves toss'd and rock'd, I depart— How far my home! how heavy my heart!

Once more arises that singing and laughter! The wind pipes loud, the planks crack soon after— In heaven is quench'd the last last star— How heavy my heart! My home how far!

11. THE NEW JEWISH HOSPITAL AT HAMBURG.

A hospital for Jews who're sick and needy, For those unhappy threefold sons of sorrow, Afflicted by the three most dire misfortunes Of poverty, disease, and Judaism.

The worst by far of all the three the last is, That family misfortune, thousand years old, That plague which had its birth in Nile's far valley, The old Egyptian and unsound religion.

Incurable deep pain! 'gainst which avail not Nor douche nor vapour-bath, the apparatus Of surgery, nor all the means of healing Which this house offers to its sickly inmates.

Will Time, eternal goddess, e'er extinguish This glowing ill, descending from the father Upon the son,—and will the grandson ever Be cured, and rational become and happy?

I cannot tell! Yet in the meantime let us Extol that heart which lovingly and wisely Sought to alleviate pain as far as may be, Into the wounds a timely balsam pouring.

Dear worthy man! He here has built a refuge For sorrows which by the physician's science (Or else by death's!) are curable, providing Cushions, refreshing drinks, and food, and nurses.

A man of deeds, he did his very utmost, Devoted to good works his hard-earned savings In his life's evening, kindly and humanely, Recruiting from his toils by acts

of mercy.

He gave with open hand—but gifts still richer, His tears, full often from his eyes were rolling, Tears fair and precious, which he wept deploring His brethren's great, incurable misfortune.

12. GEORGE HERWEGH.[16]

When Germany first drank her fill, You then were her obedient vassal, Believing in each pipe-bowl still, And in its black-red-golden tassel.

But when the fond delirium ceased, Good friend, how great your consternation! The public seem'd a very beast, After its sweet intoxication!

Pelted by vile abusive swarms With rotten apples, in disorder, Under an escort of gendarmes You reach'd at length the German border.

There you stood still. A tear you wiped Away, the well-known posts on spying Which like the zebra's back are striped, With heavy heart as follows sighing:—

"Aranjuez, in lightsome mood "Once stay'd I in thy halls so splendid, "When I before King Philip stood, "By all his proud grandees attended.

"He gave me an approving smile "When I the Marquis Posa acted; "My prose he could not relish, while "My verses his applause attracted."[17]

13. THE TENDENCY.

German bard! extol our glorious German freedom, that thy lay May possess our souls, and fire us, And to mighty deeds inspire us, Like the Marseillaise notorious.

Be no more, like Werther, tender, Who for Lotte sigh'd all day; Thou shouldst tell the people proudly What the bells proclaim so loudly,— Speak of dirks, swords, no surrender.

Gentle flutes no more resemble, Be not so idyllic, pray! Fire the mortars, beat to

quarters, Crash, kill, thunder, make them tremble.

Crash, kill, thunder like a devil Till the last foe flies away; To this cause devote thy singing, Thy poetic efforts bringing To the common public's level.

14. THE CHILD.

The good their gifts in dream enjoy, How did it fare with thee? Scarce feeling it, you've got a boy, Poor virgin Germany!

This boy an urchin frolicsome Ere long shall we behold; A first-rate archer he'll become, As Cupid was of old.

He'll pierce the soaring eagle through; And, proudly though he fly, The double-headed eagle too Struck by his bolt, shall die.

But that blind heathen God of love Will he resemble not In wearing neither clothes nor glove, Nor be a sans-culotte.

The seasons in our land combine With morals and police To make both old and young incline To wear their clothes in peace.

15. THE PROMISE.

You no more shall barefoot crawl so Through the dirt, poor German freedom! Stockings (as you find you need 'em) You shall have, and stout boots also.

As respects your head, upon it To protect your ears from freezin' In the chilly winter-season You shall have a nice warm bonnet.

You shall have, too, savoury messes— Grand the future that's before you! Let no Satyr, I implore you, Lure you onward to excesses!

Do not haste on fast and faster! Render, as becomes inferiors, Due respect to your superiors And the worthy burgomaster.

16. THE CHANGELING.

A child with monstrous pumpkin head, Grey pigtail, and moustache light red, With lanky arms and yet stupendous, No bowels, yet with maw tremendous,— A changeling which a Corporal Into our cradle had let fall On stealing from it our own baby— This monster, falsehood's child, (or may be 'Twas in reality the son Of his own favourite dog alone)— What need to say how much we spurn it? For heaven's sake, drown it or else burn it!

17. THE EMPEROR OF CHINA.[18]

My father was a dreadful bore, A good-for-nothing dandy; But I'm a mighty Emperor, And love a bumper of brandy.

These glorious draughts all others surpass In this, their magical power: As soon as I have drain'd my glass, All China bursts into flower.

The Middle Kingdom bursts into life, A blossoming meadow seeming; A man I wellnigh become, and my wife Soon gives me signs of teeming.

On every side abundance reigns, The sick no longer need potions; Confucius, Court-philosopher, gains Distinct and positive notions.

The ryebread the soldiers used to eat Of almond cakes is made now; The very vagabonds in the street In silk and satin parade now.

The knightly Order of Mandarins, Those weak old invalids, daily Are gaining strength and filling their skins, And shaking their pigtails gaily.

The great pagoda, faith's symbol prized, Is ready for those who're believing; The last of the Jews are here baptized, The Dragon's order receiving.

The noble Manchoos exclaim, when freed From the presence of revolution: "The bastinado is all that we need, "We want no constitution!"

The pupils of Æsculapius perhaps May tell me that drink's dissipation; But I continue to drink my Schnaps, To benefit the nation.

And so in drinking I persevere; It tastes like very manna! My people are happy, and drink their beer And join in shouting Hosanna!

18. CHURCH-COUNSELLOR PROMETHEUS.

Good Sir Paulus,[19] noble robber, All the gods are on thee gazing With their brows in anger knitted, Furious at the theft amazing Thou hast practised in Olympus— Sorry for it they will make thee! Fear the fate of poor Prometheus If Jove's bailiffs overtake thee! Worse indeed his theft, because he Stole the light in heaven dwelling To enlighten us weak mortals— Thou didst steal the works of Schelling, Just the opposite of light,—nay, Darkness we can feel and handle Like the old Egyptian darkness,— Not one solitary candle!

19. TO THE WATCHMAN. (On a recent occasion.)

If heart and style remain still true, I'll not object, whatever you do. My friend, I never will mistake you, E'en though a Counsellor they make you.

They now are raising a terrible din Because you've been sworn as a Counsellor in; From the Seine to the Elbe, regardless of reason, For months they've declaim'd thus against your sad treason:

His progress onward is changed of late To progress backward; O, answer us straight— On Swabian crabs are you really riding? Is't only court-ladies you now take pride in?

Perchance you are tired, and long for rest; All night on your horn you've been blowing your best And now on a nail you quietly stow it; No longer for Germany's hobby you'll blow it.

You lie down in bed, and straightway close Your eyes, but vainly you seek for

repose; Before the window the mockers salute us: Awake, Liberator! What! sleeping, Brutus?

Ah, bawlers like these can never know why The best of watchmen ceases to cry; These young braggadocios cannot discover Why man his exertions at length gives over.

You ask me how matters are going on here? No breeze is stirring, the atmosphere's clear; The weathercocks all are perplex'd, not discerning The proper direction in which to be turning.

20. CONSOLING THOUGHTS.

We sleep as Brutus slept of yore,— And yet he awoke, and ventured to bore In Cæsar's bosom his chilly dagger! The Romans their tyrants loved to stagger.—

No Romans are we, tobacco we smoke, Each nation its favourite taste can invoke; Each nation its special merit possesses— The finest dumplings Swabia dresses.

But Germans are we, kindhearted and brave, We sleep as soundly as though in the grave; And when we awake, our thirst is excessive, But not for the blood of tyrants oppressive.

'Tis our great pride to be as true As heart of oak and linden too; The land which oaks and lindens gives birth to Can never produce a Brutus of worth too.

And e'en if amongst us a Brutus were found, No Cæsar exists in the country round; Despite all his search, he would find him never,— We make good gingerbread however.

We've six-and-thirty masters and lords, (Not one too many!) who wear their swords And stars on their regal breasts to protect them; The Ides of March can never affect them.

We call them Father, and Fatherland We call the country they command By right of

descent, and love to call so— We love sour-crout and sausages also.

And when our Father walks in the street We take off our hats with reverence meet; Our guileless Germany, injuring no man, Is not a den of murderers Roman.

21. THE WORLD TURNED UPSIDE DOWN.

The world is topsy-turvy turn'd, We walk feet-upwards in it; The woodcocks shoot the sportsmen down, A dozen in a minute.

The calves are seen to roast the cook, On men are riding the horses; On freedom of teaching and laws of light The Catholic owl discourses.

The herring is a sans-culotte, The truth is told by Bettina, And puss-in-boots brings Sophocles On the stage, with learned demeanour.

An ape for German heroes has built A Pantheon, for glory zealous;[20] And Massmann has lately been using a comb, As German papers tell us.

The German bears, I grieve to say, Are atheists unbelieving, And in their place the parrots of France The Christian faith are receiving.

The Moniteur of Uckermark With equal frenzy seems smitten; The dead have on the living there The vilest epitaph written.[21]

Then let us not swim against the stream, Good friends! 'twould serve us but badly; But let us ascend the Templehof hill,[22] "Long life to the king!" shouting gladly.

22. ENLIGHTENMENT.

Have the scales that dimm'd thy vision Fallen, Michael? Canst thou see How they're stealing in derision All the choicest food from thee?

In return, divine enjoyment Promise they in realms above, Where the angels' sole employment Is to cook us fleshless love.

Michael, hath thy faith grown weaker, Or thy appetite more strong? Thou dost grasp life’s sparkling beaker, And thou sing’st a hero-song.

Fear not, Michael! take thy pleasure While on earth, and eat what’s good; When thou’rt dead, thou’lt have full leisure To digest in peace thy food.

23. WAIT AWHILE!

Because my lightnings are so striking, You think that I can’t thunder too! You’re wrong, for I’ve a special liking For thunder, as I’ll prove to you.

This will be seen with awful clearness When the right moment is at hand; You’ll hear my voice in startling nearness,— The word of thunder and command.

The raging storm will surely shiver Full many an oak upon that day; Each palace to its base shall quiver, And many a steeple proud give way.

24. NIGHT THOUGHTS.

When, Germany, I think of thee At night, all slumber flies from me; I cannot close mine eyes for yearning, And down my cheeks run tears all burning.

How swiftly speeds each rolling year! Since I have seen my mother dear Twelve years have pass’d away; the longer I wait, my yearning grows the stronger.

My yearning’s growing evermore; That woman has bewitch’d me sore! Dear, dear old woman! with what fervour I think of her! may God preserve her!

The dear old thing in me delights, And in the letters that she writes I see how much her hand is shaking,— Her mother’s heart, how nearly breaking!

My mother’s ever in my mind; Twelve long long years are left behind, Twelve years have follow’d on each other Since to my heart I clasp’d my mother.

For ages Germany will stand; Sound to the core is that dear land! Its oaks and lindens I shall ever Find just the same, they alter never.

For Germany I less should care If my dear mother were not there; My fatherland will never perish But she may die, whom most I cherish.

Since I my native land saw last, Into the tomb have many pass'd Whom I so loved—When of them thinking How sadly bleeds my spirit sinking!

I needs must count them,—as I count My sorrows higher, higher mount; I feel as though each corpse were lying Upon my breast—Thank God, they're flying!

Thank God! for through the window-pane France's clear daylight breaks again; My fair wife enters, sweetly smiling, And all my German cares beguiling!

NEW SPRING.

PROLOGUE.

Sometimes when o'er pictures turning You have seen the man perchance, Who is for the battle yearning, Well-equipp'd with shield and lance.

Yet young loves are hov'ring round him, Stealing lance and sword away; They with flow'ry chains have bound him Though he struggle in dismay.

I, too, in such charming fetters, Bind myself with sad delight, And I leave it to my betters In time's mighty fight to fight.

1.

'Neath the white tree sitting sadly, Thou dost hear the far winds wailing, Seëst how the mute clouds o'er thee Are their forms in mist fast veiling;

See'st how all beneath seems perish'd, Wood and plain, how shorn and dreary; Round thee winter, in thee winter, Frozen is thy heart and weary.

Sudden downward fall upon thee Flakes all white, and with vexation Thou dost think the tree is show'ring Snow-dust from that elevation.

Soon with joyful start thou findest ’Tis no snow-dust cold and freezing; Fragrant blossoms ’tis of springtime Cov’ring thee and fondly teasing.

What a shudd’ring-sweet enchantment! Into May is winter turning, Snow hath changed itself to blossoms, And thy heart with love is yearning.

2.

In the wood, the verdure’s shooting, Joy-oppress’d, like some fair maiden; Yet the sun laughs sweetly downward: “Welcome, young spring, rapture-laden!”

Nightingale! I hear thee also, Piping, blissful-sad and lonely, Sobbing tones and long-protracted, And thy song of love is only!

3.

The beauteous eyes of the spring’s fair night With comfort are downward gazing: If love hath made thee so small in our sight, Yet love hath the power of raising.

Sweet Philomel sits on the linden green, Her notes melodiously blending; And as to my soul her song pierceth e’en, My soul once more is distending.

4.

Which flower I love, I cannot discover; This grief doth impart. In every calix I search like a lover, And seek a heart.

The flowers smell sweet in the sun’s setting splendour, The nightingale sings. I seek for a heart that like my heart is tender, And like it springs.

The nightingale sings; his sweet song, void of gladness, Comes home to my breast; We’re both so oppress’d and heavy with sadness, So sad and oppress’d.

5.

Sweet May hath come to love us, Flowers, trees, their blossoms don; And through the blue heavens above us The rosy clouds move on.

The nightingales are singing On leafy perch aloft; The snowy lambs are springing In clover green and soft.

I cannot be singing and springing, Ill in the grass I lie; I hear a distant ringing, And dream of days gone by.

6.

Softly through my spirit ring Blissful tones loved dearly; Sound, thou little song of spring, Echoing far and clearly.

Sound, till thou the home com’st nigh Of the violet tender; And when thou a rose dost spy, Say, my love I send her.

7.

With the rose the butterfly’s deep in love, A thousand times hovering round; But round himself, all tender like gold, The sun’s sweet ray is hovering found.

With whom is the rose herself in love? An answer I’d fain receive. Is it the singing nightingale? Is it the silent star of eve?

I know not with whom the rose is in love, But every one love I: The rose, the nightingale, sun’s sweet ray, The star of eve and butterfly.

8.

All the trees with joy are shouting, All the birds are singing o’er us— Tell me, who can be the leader In this green and forest chorus?

Can it be the grey old plover, Wise nods evermore renewing? Or yon pedant, who is ever In such measured time coo-coo-ing?

Can it be yon stork, the grave one, His director’s airs betraying, And his long leg rattling loudly, Whilst the music’s round him playing?

No, the forest concert’s leader In my own heart hath his station, All the while he’s beating time there,— Amor is his appellation.

9.

“The nightingale appear’d the first, “And as her melody she sang, “The apple into blossom burst, “To life the grass and violets sprang.

“She her own bosom then did bite, “Her red blood flow’d, and from the blood “A beauteous rose-tree came to light, “To whom she sings in loving mood.

“That blood atones for, to this day, “Us birds within the forest here; “Yet when the rose-song dies away, “Will all the wood too disappear.”

Thus to his youthful brood doth speak The sparrow in his oaken nest; His mate pips, while she trims her beak, And proudly sits and looks her best.

She is a homely wife and kind, Broods well, and ne’er is seen to pout; The father makes his children find Pastime in studying things devout.

10.

The warm and balmy spring-night’s air Hath waken’d every flower, And take I not the greatest care, My heart must succumb to love’s power.

But which of all the flowery throng Is likely most to snare me? The nightingales say, in their blissful song Of the lily I ought to beware me.

11.

I’m sore perplex’d, the bells are ringing, And by my senses I feel forsaken; The spring and two fair eyes together Against my heart an oath have taken.

The spring and two fair eyes together Lure on my heart to a new illusion; Methinks the nightingales and roses Have much to do with all my confusion.

12.

Ah! I yearn for tears all-burning, Tears of love and gentle woe, And I tremble lest this yearning At the last should overflow.

Ah! love’s pangs, that sweetly languish, And love’s bitter joy, so blest, Creep again, with heavenly anguish, Into my scarce healèd breast.

13.

The eyes of spring, so azure, Are peeping from the ground; They are the darling violets, That I in nosegays bound.

I pluck them, thinking deeply, And all the thoughts so dear, That in my heart are sighing, The nightingale sings clear.

Yes, all my thoughts she singeth And warbleth, echoing far; So that my tender secrets Known to the whole wood are.

14.

When thy dress doth gently touch me, As thou pass’st before my face, How my heart exults, how wildly Follows it thy lovely trace!

Then thou turnest round and gazest With thy large bright eyes on me, And my heart doth feel so startled, That it scarce can follow thee.

15.

The slender water-lily Peeps dreamingly out of the lake; The moon, oppress’d with love’s sorrow, Looks tenderly down for her sake.

With blushes she bends to the water Once more her head so sweet— Then sees she the poor pale fellow Lying before her feet.

16.

If thou hast good eyes, and look’st In my songs, when thou hast tried them, Thou wilt see a fair young maiden Wandering up and down inside them.

If thou hast good ears as well, Thou canst hear her voice quite clearly, And her sighing, laughing, singing Thy poor heart will madden nearly.

For she will, with look and word, Thee, like me, make wellnigh crazy: An enamour’d springtime-dreamer Thou wilt tread the forest mazy.

17.

What drives thee on, in the spring’s clear night? Thou hast driven the flowers all mad with fright, The violets tremble and shiver; The roses are all with shame so red, The lilies are death-pale, and hang their head, They mourn, and falter, and quiver.

O darling moon, what an innocent race Those sweet flowers are! They are right in

this case, I really have acted badly; Yet how could I tell that in wait she would lie, When I was addressing the stars on high, With fierce love raving so madly?

18.

Thou sweetly lookest on me With eyes so blue and meek; My senses feel all-dreamy, And not a word can I speak.

I everywhere am thinking Of thy blue eyes' sweet smile; A sea of blue thoughts is spreading Over my heart the while.

19.

Once again my heart is vanquish'd, And my rancour is subsiding; Once again hath May breath'd on me Feelings tender and confiding.

Once more late and early haste I Through the walks the most frequented, Under every bonnet seek I For my fair one's face lamented.

Once more at the verdant river On the bridge I take my station; Peradventure she will come there, And will see my desolation.

In the waterfall's loud music Hear I once again soft sighing, And my gentle heart well knoweth What the white waves are replying.

Once again in mazy pathways am lost in dreamy vision, And the birds in every thicket Hold the fond fool in derision.

20.

The rose is fragrant—yet if she divineth Her own sweet fragrance, if the nightingale Herself feels what round man's soul softly twineth, When echoes her sweet song across the vale,—

I cannot tell. Yet man is with vexation Oft fill'd by truth. If nightingale and rose The feeling only feign'd, the fabrication Would still be useful, we may well suppose.

21.

Because I love thee, be not scornful, If, flying, I avoid thy face; How ill accords my

visage mournful With thine, so fair and full of grace!

Because I love thee, every feature Grows pale and thinner day by day; Thou'lt find me but a hideous creature,— I'll shun thee,—be not scornful, pray.

22.

I wander 'mid the flowers, And blossom with them too; I wander as in vision, And at each step totter anew.

O hold me fast, my loved one, Or at thy feet I'll fall, With love intoxicated, In the garden, in presence of all!

23.

As the moon's fair image quaketh In the raging waves of ocean, Whilst she, in the vault of heaven, Moves with silent peaceful motion, Thus, beloved one, thou art moving, Still and peaceful, and nought quaketh In my heart save thy dear image, While my own heart 'tis that shaketh.

24.

The hearts of us two, my loved one, A Holy Alliance have made; They well understood each other, When close together laid.

Alas! the rose so youthful That decks thy gentle breast, Our poor ally and associate, To death was wellnigh press'd.

25.

Tell me who first taught clocks to chime, Made minutes, hours, divisions of time? It was a cold and sorrowful elf; He sat in the winter-night, wrapp'd in himself, And counted the mouse's squeakings mysterious, And the wood-worm's regular tick so serious.

Tell me who first did kisses suggest? It was a mouth all glowing and blest; It kiss'd and it thought of nothing beside. The fair month of May was then in its pride, The flowers were all from the earth fast springing, The sun was laughing, the birds were

singing.

26.

How the pinks are breathing fragrance! How the thronging stars so tender, Golden bee like, sadly glimmer ’Mid the heaven’s blue-violet splendour!

Through the gloom of yonder chestnuts Gleams the manse, so white and stately, And I hear the glass door rattling While the dear voice thrills me greatly.

Sweet alarm and blissful tremor, Soft embraces, terror-bringing— And the youthful rose is list’ning, And the nightingales are singing.

27.

Have I not the self-same vision Dreamt before of all these blisses? Were there not these same elysian Looks of love, and flowers, and kisses?

By the stream the moon was peeping Through the foliage of our bower; Marble-gods still watch were keeping At the entrance in that hour.

Ah! I know how soon is over Every sweet and blissful vision, How the snow’s cold dress doth cover Heart and tree in sad derision.

How e’en we are fast congealing, Careless, and no love possessing, We, who’re now so softly feeling, Heart to heart so softly pressing!

28.

Kisses that one steals in darkness, And in darkness then returns— How such kisses fire the spirit, If with honest love it burns!

Pensive, and with fond remembrance, Then the spirit loves to dwell Much on days that long have vanish’d, Much on future days as well.

Yet methinks that too much thinking Dang’rous is, if kiss we will;— Weep, then, rather, darling spirit, For to weep is easier still.

29.

There was an aged monarch, His heart was sad, his head was grey; This poor and aged monarch A young wife married one day.

There was a handsome page, too, Fair was his hair, and light his mien; The silken train he carried Of the aforesaid young Queen.

Dost know the ancient ballad? It sounds so sweet, it sounds so sad They both of them must perish, For too much affection they had.

30.

In my remembrance blossom The images long forsaken— Within thy voice what is there By which so deeply I'm shaken?

Say not that thou dost love me! I know that earth's fairest treasure, Sweet love and happy spring time, 'Twould shame beyond all measure.

Say not that thou dost love me! A silent kiss I'll bestow thee; Then smile, when I to-morrow The withered roses show thee.

31.

"Linden blossoms drunk with moonlight "Fly about in fragrant showers, "And the nightingale's sweet music "Fills the air and leafy bowers.

"Ah! how sweet it is, my loved one, "'Neath these lindens to be sitting, "When the glimm'ring golden moonbeams "Through the fragrant leaves are flitting.

"If thou lookest on the lime-leaf, "Thou a heart's form wilt discover; "Therefore are the lindens ever "Chosen seats of each fond lover.

"Yet thou smilest, as though buried "In far distant visions yearning— "Speak, belovèd, all the wishes "That in thy dear heart are burning."

Ah, my darling! I will tell thee Whence my thoughts proceed, and whither: Fain I'd see the chilly north-wind Sudden bring white snowstorms hither.

So that we, with furs well cover'd, And in gaudy sledges riding, Cracking whips, with bells loud ringing, Might o'er stream and plain be gliding.

32.

Through the forest, in the moonlight, I the elves saw riding proudly; And I heard their trumpets sounding, And I hear their bells ring loudly.

Their white horses had upon them Golden staghorns, whilst proceeding Swiftly on—like flights of wild swans Through the air the train was speeding.

Smilingly the queen bent tow'rds me, Smiling, as the band rode by me; Is't a sign that new love's coming, Or a sign that death is nigh me?

33.

In the morning send I violets, Early in the wood discover'd, And at evening bring I roses Pluck'd while twilight's hour still hover'd.

Knowest thou the hidden language By these lovely flowerets spoken? Truth by day-time, love at night-time— 'Tis of this that they're the token!

34.

Thy letter, sent to prove me, Inflicts no sense of wrong; No longer wilt thou love me,— Thy letter, though, is long.

Twelve sides, to tell thy views all! A manuscript, in fact! In giving a refusal Far otherwise we act.

35.

Care not, if my love I'm telling Unto all the world around, When my mouth, thy beauty praising, Full of metaphor is found.

Underneath a wood of flowers, Lies in shelter safe below, All that deep and glowing secret, All that deep and secret glow.

If suspicious sparks should issue From the roses,—fearless be! This dull world in flames believes not, But believes them poetry.

36.

Day and night alike the springtime Makes with sounding life all-teeming; Like a verdant echo can it Enter even in my dreaming.

Then the birds sing yet more sweetly Than before, and softer breezes Fill the air, the violet's fragrance With still wilder yearning pleases.

E'en the roses blossom redder, And a child-like golden glory Bear they, like the heads of angels In the pictures of old story.

And myself I almost fancy Some sweet nightingale, when singing Of my love to those fair roses, Wondrous songs my vision bringing—

Till I'm waken'd by the sunlight, Or by that delicious bustle Of the nightingales of springtime That before my window rustle.

37.

Stars with golden feet are wand'ring Yonder, and they gently weep That they cannot earth awaken, Who in night's arms is asleep.

List'ning stand the silent forests, Every leaf an ear doth seem! How its shadowy arm the mountain Stretcheth out, as though in dream.

What call'd yonder? In my bosom Rings the echo of the tone. Was it my beloved one speaking, Or the nightingale alone?

38.

The spring is solemn, mournful only Are all its dreams, each flower appears Weigh'd down by grief, the song all-lonely Of Philomel wakes secret tears.

O smile thou not, my darling beauty, O smile not, full of charming grace! But weep, that it may be my duty To kiss a tear from off thy face.

39.

Once more from that fond heart I'm driven Which I so dearly love, so madly; Once more from that fond heart I'm driven— Beside it would I linger gladly.

The chariot rolls, the bridge is quaking, The stream beneath it flows so sadly; Once

more the joys am I forsaking Of that fond heart I love so madly.

In heav’n rush on the starry legions, As though before my sorrow flying— Sweet one, farewell! in distant regions My heart for thee will still be sighing.

40.

My cherish’d wishes blossom, And wither again at a breath, And blossom again and wither, And so on until death.

This know I, and it saddens All love and joy, once so blest; My heart is so wise and witty, And bleeds away in my breast.

41.

Like an old man’s face confounded Is the sky so broad and airy, Red, one-eyed, and close surrounded By the grey clouds’ locks all hairy When upon the earth it gazes, Flower and bud grow pale and sickly; Love and song in all their phases Fade away from men’s minds quickly.

42.

With sullen thoughts in chilly bosom cherish’d, I travel sullen through the world so cold; The autumn’s end hath come, a humid mist doth hold Deep veil’d from sight the country drear and perish’d.

The winds are piping, hither, thither bending The red-tinged leaves, that from the trees fall fast, The bare plain steams, the wood sighs ’neath the blast, The worst of all comes next—the rain’s descending!

43.

Late autumnal mists all-dripping Spread o’er hill and valley fair; Storms the trees of leaves are stripping, And they ghostly look, and bare.

But one single sad tree only Silent and unstripp’d is seen; Moist with tears of woe, and lonely, Shaketh he his head still green.

Ah! this waste my heart displayeth, And the tree, still full of life, Summer-green, thy

form portrayeth, Much beloved and beauteous wife!

44.

Grey’s the sky and every-day like, And the town still looks afflicted; Ever weak and castaway like, In the Elbe its form’s depicted.

Long each nose is, and its blowing Tedious an affair as ever; All with pride are overflowing, Both at pomp and cringing clever.

Beauteous South! O, how adore I All thy gods, thy sky’s sweet blisses, Since these human dregs once more I See, and weather foul as this is!

PICTURES OF TRAVEL

THE RETURN HOME. 1823-4.

1.

On my life, a life of darkness, Once a vision sweet shone bright; Now that vision sweet hath faded, And I’m veil’d in utter night.

When in darkness children wander, Soon their spirits die away, And to overcome their terror, Some loud song straight carol they.

I, a foolish child, am singing In the darkness spread around; Though my song may give no pleasure, Yet mine anguish it hath drown’d.

2.

In vain would I seek to discover Why sad and mournful am I; My thoughts without ceasing brood over A tale of the times gone by.

The air is cool, and it darkleth, And calmly flows the Rhine; The peak of the mountain sparkleth, While evening’s sun doth shine.

Yon sits a wondrous maiden On high, a maiden fair; With bright golden jewels

all-laden, She combs her golden hair.

She combs it with comb all-golden, And sings the while a song; How strange is that melody olden, As loudly it echoes along!

It fills with wild terror the sailor At sea in his tiny skiff; He looks but on high, and grows paler, Nor sees the rock-girded cliff.

The waves will the bark and its master At length swallow up, then methought ’Tis Lore-ley who this disaster With her false singing hath wrought.

3.

My heart, my heart is mournful, Yet May is gleaming like gold; I stand, ’gainst the linden reclining, High over the bastion old.

Beneath, the moat’s blue water Flows peacefully along; A boy his bark is steering, And fishes, and pipes his song.

Beyond, in pleasing confusion, In distant and chequer’d array, Are men, and villas, and gardens, And cattle, woods, meadows so gay.

The maidens are bleaching the linen, And spring on the grass, like deer The mill-wheel’s powd’ring diamonds, Its distant murmur I hear.

Beside the old grey tower A sentry-box is set; A red-accoutred fellow Walks up and down there yet.

He’s playing with his musket, While gleameth the sun o’erhead; He first presents and shoulders— I would that he’d shoot me dead!

4.

With tears through the forest I wander, The throstle’s sitting on high; She, springing, sings softly yonder: O wherefore dost thou sigh?

“Sweet bird, thy sister the swallow “Can tell thee the cause of my gloom; “She dwells in a nest all hollow, “Beside my sweetheart’s room.”

5.

The night is damp and stormy, No star is in the sky; In the wood, ’neath the rustling branches In silence wander I.

A distant light is twinkling From the hunter’s lonely cot; But within, the scene is but saddening, And the light can allure me not.

The blind old grandmother’s sitting In her leather elbow-chair, All-gloomily fix’d like a statue, Not a word escapeth her there.

With curses to and fro paces The forester’s red-headed son; With fury and scorn he’s laughing, As he throws ’gainst the wall his gun.

The fair spinning-maiden’s weeping, And moistens the flax with her tears; The father’s terrier, whining, Curl’d up at her feet appears.

6.

When I, on my travels, by hazard, My sweetheart’s family found, Her sister and father and mother,— They gave me a welcome all round.

When they for my health had inquired, They added, all of a breath, That they thought me quite unalter’d, Though my face was pale as death.

I ask’d for their aunts and their cousins, And many a tiresome friend; I ask’d for the little puppy Whose soft bark knew no end.

And then for my married sweetheart I ask’d, as if just call’d to mind, And they answer’d, in friendly fashion, That she had but just been confin’d.

I gave them my very best wishes, And lovingly begg’d them apart That they’d give her a thousand greetings From the bottom of my heart.

Then cried the little sister: “The small and gentle hound Grew to be big and savage, And in the Rhine was drown’d.”

That little one’s like my sweetheart, So like when she wears a smile! Her eyes are the same as her sister’s Which caus’d all my mis’ry the while.

7.

We sat by the fisherman’s cottage, O’er ocean cast our eye; Then came the mists of evening, And slowly rose on high.

The lamps within the light-house Were kindled, light by light, And in the farthest distance A ship was still in sight.

We spoke of storm and shipwreck, And of the sailor’s strange life, ’Twixt sky and water, ’twixt terror And joy in endless strife.

We spoke of distant regions, Of North and South spoke we, The many strange races yonder, And customs, strange to see.

The air on the Ganges is balmy, And giant-trees extend, And fair and silent mortals Before the lotos bend.

In Lapland, the people are dirty, Flat-headed, broad-mouthèd, and small; They squat round the fire, bake fishes, And squeak, and speak shrilly, and squall.

The maidens earnestly listen’d, At length not a word was said; The ship from sight had vanish’d, For darkness o’er all things was spread.

8.

Thou pretty fisher-maiden, Quick, push thy bark to land; Come hither, and sit beside me, And toy with me, hand in hand.

Recline thy head on my bosom, Nor be so fearful of me; Thou trustest thyself, void of terror, Each day to the raging sea.

My heart is like the ocean, Hath tempest, ebb, and flow, And many pearls full precious Lie in its depths below.

9.

The moon hath softly risen, And o’er the waves doth smile; Mine arms hold my sweetheart in prison, Our hearts both swelling the while.

Blest in her sweet embraces I calmly repose on the strand: Hear’st thou aught in the wind as it races? Why shrinks thy snow-white hand?

“O, ’tis not the tempest’s commotion, “’Tis the song of the mermaids below; “’Tis the voice of my sisters, whom Ocean “Swallow’d up in its depths long ago.”

10.

On the clouds doth rest the moon, Like a giant-orange gleaming; Broad her streaks, with golden rays O’er the dusky ocean beaming.

Lonely roam I by the strand While the billows white are breaking; Many sweet words hear I there, From the water’s depths awaking.

Ah! the night is long, full long, And my heart must break its slumbers; Beauteous nymphs, come forth to light, Dance! and sing your magic numbers!

To your bosom take my head, Soul and body I surrender! Sing me dead, caress me dead, Drain my life with kisses tender.

11.

In their grey-hued clouds envelop’d, Now the mighty gods are sleeping; And I listen to their snoring, Stormy weather o’er us creeping.

Stormy weather! Raging tempests On the poor ship bring disaster; On these winds who’ll place a bridle,— On these waves that own no master?

I the storm can never hinder, Nor the mast and planks from creaking, So I wrap me in my mantle, Like the gods for slumber seeking.

12.

The wind puts on its breeches again, Its white and watery breeches; It flogs each billow with might and main, Till it howls and rushes and pitches.

From the darksome height, with furious might Pours the rain in wild commotion; It seems as though the ancient Night Would drown the ancient Ocean.

To the ship’s high mast the sea-mew clings, With hoarse and shrill shrieking and yelling; In anxious-wise she flutters her wings, Approaching disasters foretelling.

13.

The storm strikes up for dancing, It blusters, pipes, roars with delight; Hurrah, how the bark is springing! How merry and wild is the night!

A living watery mountain The raging sea builds tow'rd the sky; A gloomy abyss here is gaping, There, mounts a white tower on high.

A vomiting, cursing, and praying From the cabin bursts forth 'mid the roar; I cling to the mast for protection, And wish I was safely on shore.

14.

'Tis evening, darker 'tis getting, Mist veils the sea from the eye; The waves are mysteriously fretting, White shadows are rising on high.

From the billows the mermaid arises, And sits herself near me on shore; The veil which her figure disguises Her snow-white bosom peeps o'er.

She warmly doth caress me, And takes my breath away: Too closely dost thou press me, Thou lovely water-fay!

"My arms thus closely caress thee, "I clasp thee with all my might; "In hope of warmth do I press thee, "For cold indeed is the night."

The moon from her dusky cloister Of clouds, sheds a paler ray; Thine eye grows sadder and moister Thou lovely water-fay!

"No sadder nor moister 'tis growing, "Mine eye is moist and wet, "For when from the wave I was going, "A drop remain'd in it yet."

The sea-mew mourns shrilly, while ocean Is growling and heaving its spray; Thy heart throbs with raging emotion, Thou lovely water-fay!

"My heart throbs with raging emotion, "Emotion raging and wild; "For I love thee with speechless devotion, "Thou darling human child!"

15.

When I before thy dwelling At morning happen to be, I rejoice, my little sweet one, When thee at thy window I see.

With thy dark-brown eyes so piercing My figure thou dost scan: Who art thou, and what ails thee, Thou strange and sickly man?

“I am a German poet, “Well known in the German land; “When the best names in it are reckon’d, “My name amongst them will stand.

“My little one, that which ails me “Ails crowds in the German land; “When the fiercest sorrows are reckon’d, “My sorrows amongst them will stand.”

16.

The gleam o’er the ocean had faded not, While the eve’s last rays were flitting; We sat by the lonely fisherman’s cot, Alone and in silence sitting.

The waters swell’d, while the mist rose above, The restless sea-mew was screaming; From out thine eyes, so full of love, The tears were quickly streaming.

I saw them falling on thy fair hand, And on my knees soon sank I, And then from off thy snow-white hand The tears with rapture drank I.

Since that hour, my body hath fast decay’d, My soul is dying with yearning; I was poison’d, alas! by the hapless maid With her falling tears so burning.

17.

Up high on yonder mountain Stands a stately castle alone, Where dwell three beauteous maidens, Whose love in turns I have known.

On Saturday Harriet kiss’d me, While Sunday was Julia’s right; On Monday Cunigund follow’d, Who well nigh stifled me quite.

To hold a fête in the castle On Tuesday my maidens agreed; The neighbouring lords and ladies All came with carriage or steed.

But I was never invited, To your great wonder, no doubt; The whispering aunts and cousins Observ’d it, and laugh’d right out.

18.

On the dim and far horizon Appeareth, misty and pale, The city, with all its towers,

In evening twilight’s veil.

A humid gust is ruffling The path o’er the waters dark; With mournful measure, the sailor Is rowing my tiny bark.

The sun once more ariseth, And over the earth gleams he, And shows me the spot out yonder Where my loved one was lost to me.

19.

All hail to thee, thou stately Mysterious town, all hail, Who erst within thy bosom My loved one’s form didst veil!

O say, ye towers and gateways, O where can my loved one be? To your keeping of yore was she trusted, And ye must her bail be to me.

The towers, in truth, are guiltless, From their places they could not come down, When she, with her trunks and boxes, So hastily went from the town.

The gates, however, they suffer’d My darling to slip through them straight; A gate is ever found willing To let a fool “gang her ain gait.”[23]

20.

Once more my steps through the olden path And the well-known streets are taken, Until I come to my loved one’s house, So empty now and forsaken.

How narrow and close the streets appear! How nauseous the smell of the plaster! The houses seem tumbling down on my head, So I haste away, fearing disaster.

21.

Once more through the halls I pass’d Where her troth to me was plighted; On the spot where her tears fell fast A serpent’s brood had alighted.

22.

The night is still, and the streets are deserted, In this house my love had her dwelling of yore; ’Tis long since she from the city departed, Yet her house still stands on the spot as before.

There stands, too, a man, who stares up at her casement, And wrings his hands with the weight of his woes; I look on his face with shudd'ring amazement,— The moon doth the form of myself disclose.

Thou pallid fellow, thou worthless double! Why dare to mimic my love's hard lot, Which many a night gave me grief and trouble In former days, on this very spot?

23.

How canst thou sleep in quiet, And know that I'm still alive? I burst the yoke that's upon me, When my olden wrath doth revive.

Dost know the ancient ballad: How of yore a dead stripling brave At midnight came to his loved one, And carried her down to his grave.

Believe me, thou wondrous beauty, Thou wondrously lovely maid, I'm alive still, and feel far stronger Than the whole of the dead's brigade!

24.

"The maiden's asleep in her chamber, "In peeps the quivering moon; "Outside is a singing and jingling, "As though to a waltz's tune.

"I needs must look through my window, "To see who's disturbing my rest; "There stands a skeleton ghastly "Who's fiddling and singing his best:

"Thy hand for the dance thou didst pledge me, "And then thy promise didst break; "To-night there's a ball in the churchyard, "Come with me, the dance to partake.

"He forcibly seizes the maiden, "And lures her from out her abode; "She follows the skeleton wildly, "Who fiddles and sings on the road.

"He hops and he skips and he fiddles, "His bones they rattle away; "With his skull he keeps nidding and nodding, "By the moonlight's glimmering ray."

25.

I stood, while sadly mused I, And her likeness closely did scan, And her belovèd features To glow with life began.

Around her lips there gather'd A sweet and wondrous smile, And as through tears of sorrow Her clear eyes shone the while.

And then my tears responsive Adown my cheeks did pour— And ah! I scarce can believe it, That I've lost thee evermore.

26.

Unhappy Atlas that I am! I'm doom'd To bear a world, a very world of sorrows; Unbearable's the load I bear, and e'en The heart within me's breaking.

O thou proud heart! thy doing 'twas indeed, Thou wouldst be happy, utterly be happy, Or utterly be wretched, O proud heart, And now in truth thou'rt wretched!

27.

The years are coming and going, To the grave whole races descend, And yet the love in my bosom Shall never wax fainter or end.

O could I but once more behold thee, Before thee sink down on my knee, And die, as these words I utter: Dear Madam, I love but thee!

28.

I dreamt: the quivering moon gleam'd above, And the stars cast a mournful ray; I was borne to the town where dwelleth my love, Many hundred miles away And when I arrived at her dwelling so blest, I kiss'd the stones of the stair, Which her little foot so often had press'd, And the train of her garment fair.

The night was long, the night was chill, And cold were the stones that night; Her pallid form from the window-sill Look'd down in the moonbeam's light.

29.

What means this tear all-lonely That troubles now my gaze? Of olden times the offspring Still in mine eye it stays.

It had its shining sisters, Who all have faded from sight, With all my joys and sorrows, Yea, faded in storm and night.

Like clouds have also fleeted The stars so blue and mild, Which into my yearning bosom Those joys and sorrows once smiled.

Ah! even my love's devotion Like idle breath did decay; Thou old, old tear all-lonely, Do thou, too, pass away!

30.

The pallid autumnal half-moon Looks down from the clouds on high; The parsonage, silent and lonely, By the side of the churchyard doth lie.

The mother is reading her Bible, The son on the light turns his eyes, All-sleepy, the elder daughter Doth stretch, while the younger thus cries:

"Good heavens, how dreadfully tedious "The days are! I'm quite in despair! "'Tis only when there's a burial "One sees aught of life, I declare!

The mother then says, midst her reading: "You're mistaken, four only have died "Since the time when they buried your father "By the gate of the churchyard outside."

The elder daughter says gaping: "I'll starve no longer with you; "I'll go to the Count to-morrow, "He's rich and he loves me too."

The son bursts out into laughter: "At the tavern drink huntsmen three; "They're making money, and gladly "Would teach the secret to me."

The mother then throws her Bible Full hard in his lanky face: "Wouldst thou dare, thou accursed of heaven, "As a robber thy friends to disgrace?"

They hear a knock at the window, And see a beckoning hand; And behold, outside the dead father In his black preaching-garment doth stand.

31.

The weather is bad and stormy, With rain and tempest and snow; I sit at the window, gazing On the gloomy darkness below.

One single light I see glimm'ring That slowly moves in the street; 'Tis a woman

holding a lantern, And walking with tottering feet.

I expect that she's making a purchase Of meal and butter and eggs; 'Tis to bake a cake for her daughter That she is out now on her legs.

The daughter's at home in the arm-chair And sleepily looks at the light, Her golden locks stray over Her face so lovely and bright.

32.

'Tis thought that I am tormented, By love's bitter sorrow distress'd, And at length I myself believe it As well as all the rest.

Thou great-eyed little maiden, I ever have whisper'd apart: I love thee beyond expression, While love is gnawing my heart.

'Twas but in my lonely chamber That I dared my love to proclaim, And, ah! I have ever been silent, When into thy presence I came.

When there, the evil angels Appear'd, and my lips they held; And, ah! 'tis by evil angels That my joy hath now been dispell'd.

33.

O thy tender lily-fingers, Could I once again but kiss them, Press them softly to my heart, And then die in silent weeping!

O thy violet eyes so radiant Hover near me day and night, And I'm troubled: what forebodeth All this sweet, this blue enigma?

34.

"Hath she then no word e'er spoken "Of thy passion, hapless lover? "In her sweet eyes couldst thou never "Signs of answering love discover?

"Through her sweet eyes couldst thou never "Reach her soul, and so get at her? "Yet thou art not thought a blockhead, "Worthy friend, in such a matter."

35.

They loved each other, but neither Would be the first to confess; Like foes, they gaz'd at each other, And would die of their love's distress.

They parted at length, and thereafter, Except in vision, ne'er met; From life they long have departed, And scarcely know of it yet.

36.

And when I to you my grief did confide, You only yawn'd, and nothing replied; But when I reduced my sorrow to rhyme, You praised me greatly, and call'd it sublime.

37.

I call'd the devil, and he came, And with wonder his form did I closely scan; He is not ugly, and is not lame, But really a handsome and charming man. A man in the prime of life is the devil, Obliging, a man of the world, and civil; A diplomatist too, well skill'd in debate, He talks right glibly of church and state. He's rather pale, but it's really not strange, For his studies through Sanskrit and Hegel range. Fouqué is still his favourite poet; But criticism he'll touch no more, But has handed that subject entirely o'er To his grandmother Hecate, that she may know it. My juridical works did he kindly praise, His favourite hobby in former days. He said that my friendship was not too dear, And then he nodded, and look'd severe, And afterwards asked if it wasn't the case We had met at the Spanish ambassador's rout? And when I look'd him full in the face I saw him to be an old friend without doubt.

38.

Man, revile not thou the devil, For the path of life is short, And damnation everlasting Is too true, not mere report.

Man, pay all the debts thou owest, For the path of life is long, And thou'lt often have to borrow Just as usual, right or wrong.

39.

The three holy kings from the Eastern land Inquired in every city: Where goeth the

road to Bethlehem, Ye boys and maidens pretty?

The young and the old, they could not tell, The kings went onward discreetly; They follow'd the track of a golden star, That sparkled brightly and sweetly.

The star stood still over Joseph's house, And they enter'd the dwelling lowly; The oxen bellow'd, the infant cried, While sang the three kings holy.

40.

My child, we once were children, Two children, little and gay; We crawl'd inside the henhouse, And hid in the straw in play.

We crow'd as the cocks are accustom'd, And when the people came by, "Cock-a-doodle-doo!"—and they fancied 'Twas really the cock's shrill cry.

The chests within our courtyard With paper we nicely lined, And in them lived together, In a dwelling quite to our mind.

The aged cat of our neighbour Came oft to visit us there; We made her our bows and our curtsies, And plenty of compliments fair.

For her health we used to inquire In language friendly and soft; Since then we have ask'd the same question Of many old cats full oft.

We used to sit, while we wisely Discoursed, in the way of old men, And lamented that all was better In the olden days than then;

How love and truth and religion From out of the world had fled, How very dear was the coffee, How scarce was the gold, we said.

Those childish sports have vanish'd, And all is fast rolling away; The world, and the times, and religion, And gold, love, and truth all decay.

41.

My heart is sore oppress'd, with sighing I think upon the days of yore; The world was then in calmness lying, And men were peaceful evermore.

All now is changed, in mournful chorus Want and confusion round us spread; The

Lord seems dead that erst rul’d o’er us Beneath us, is the Devil dead.

All now appears so drear and sadden’d, Decay’d and cold, of joy bereft, That, were we not by love still gladden’d, No single resting-place were left.

42.

As the gleaming moon is piercing Through the darksome clouds above, So from out time’s darksome mirror Peeps a vision full of love.

All upon the deck were sitting, Proudly sailing down the Rhine, And the shores, in summer verdure, In the setting sun did shine.

Thoughtfully was I reclining, Bent before a lovely maid; In her beauteous, pallid features Lo, the golden sunlight play’d.

Lutes were sounding, youths were singing, Wondrous was our joy that day; And the heavens became still bluer, And our souls soar’d high away.

Hills and castles, woods and meadows, Like a vision fleeted by, And I saw them all reflected In the lovely maiden’s eye.

43.

In vision saw I my loved one A worn, sad woman one day; Her once so-blooming figure Had wither’d and fallen away.

A child in her arms she carried, By the hand another she led, And grief and poverty plainly In her walk, looks, and garments I read.

Across the market she totter’d, And then did I meet her eye; She looked upon me, and gently I spake to her thus, with a sigh:

“Come with me to my dwelling, “For thou art pale and ill, “And food and drink I’ll earn thee “By industry and skill.

“I’ll also nourish and cherish “The children that with thee I see; “But, my child so poor and unhappy, “I’ll care the most for thee.

“I never will remind thee “That I loved thee so dearly of yore, “And when at length

thou diest, “I’ll weep at thy grave full sore.”

44.

“Friend! why always thus endeavour “To repeat the same old story? “Wilt thou brooding sit for ever “On love’s eggs grown old and hoary?

“Ah! ’tis but the usual custom, “Chickens from the shells are crawling; “In a book thou seek’st to thrust ’em, “While they’re fluttering and calling!”

45.

Prythee, be not thou impatient If there still are loudly ringing Many of my old sad numbers In the newest songs I’m singing.

Wait awhile, and soon the echo Will have died away of sorrow, And a new-born song-spring softly From the heal’d heart shoot to-morrow.

46.

’Tis now full time that my folly I drop, And return to sober reason; This comedy now ’twere better to stop That we’ve played for so long a season.

In a gay and highly romantic style The gorgeous coulisses were painted; My knight’s cloak glitter’d, while I was the while With the finest sensations acquainted.

And now that I, while more sober I grow, Am against this toying inveighing, I feel that I’m still as wretched as though A comedy still I were playing.

Alas! unconsciously and in jest Of my feelings was I the narrator; And I’ve play’d, with my own death in my breast, The dying gladiator.

47.

The monarch Wiswamitra, Is restlessly striving now; He must needs, by fighting and penance, Obtain Wasischta’s cow.

O monarch Wiswamitra, O what an ox art thou, To have all this fighting and penance, And all for nought but a cow!

48.

Let not grief, my heart, come o’er thee Bear thy lot with faith unshaken, For what winter may have taken Will returning spring restore thee.

And how much remaineth over! And how fair the world is still! And, my heart, if ’tis thy will, Thou of All mayst be the lover!

49.

A flow’ret thou resemblest, So pure and fair and blest; But when I view thee, sorrow Straight creepeth to my breast.

I feel as though inspired My hands on thy head to lay, And pray that God may keep thee So blest, fair, pure, for aye.

50.

Child! it would be thy perdition, And the greatest pains I’ve taken Ne’er within thy fond heart tow’rd me Loving feelings to awaken.

Now that I’ve so soon succeeded, To my vow I’m wellnigh faithless, And this thought steals o’er me often: Would that thou could’st love me nathless.

51.

When on my couch I’m lying In night and pillows conceal’d, A sweet and charming image Before me stands reveal’d.

As soon as silent slumber Hath closed mine eyes in sleep, Into my dream this image Doth softly, gently creep.

Yet with the dream of morning It ne’er doth melt away, For in mine inmost bosom I bear it all the day.

52.

Maiden with the mouth so rosy, With the eyes so sweet and bright, O my darling little maiden, I of thee think day and night.

Long is now the winter evening, Fain would I disperse its gloom, Sitting by thee, talking with thee In thy trusty little room.

To my lips I'd fain be pressing Thy dear little snowy hand, With my falling tears caressing Thy dear little snowy hand.

53.

Though outside snow-piles are forming, Though 'tis hailing, though 'tis storming, Rattling 'gainst the window-pane, Nevermore will I complain, For within my breast I bear Spring-joys and love's image fair.

54.

Some make prayers to the Madonna, Others unto Paul and Peter; Thee alone, of suns the fairest, Thee alone will I e'er honour.

Let me be with kisses laden, Be thou kindly, be thou gracious, 'Mongst all maidens sun the fairest, 'Neath the sun the fairest maiden!

55.

Did not my pallid face betray My loving woe unto thee? And wilt thou that my haughty mouth With begging words shall woo thee?

Alas! this mouth is far too proud, 'Twas made but for kissing and sighing; Perchance it may speak a scornful word, While I with sorrow am dying.

56.

Worthy friend, thou'rt deep in love, And beneath new pangs thou'rt fretting; Darker grows it in thy head, In thy heart 'tis lighter getting.

Worthy friend, thou'rt deep in love, And thou fain would'st hide thy yearning Yet I see thy heart's fierce glow Through thy waistcoat hotly burning.

57.

I fain would linger by thee, And rest beside thee too; Away thou needs must hie thee, Thou hast so much to do.

I said that I surrender'd My very soul to thee; An answering bow was tender'd, Thou laughedst full of glee.

Thou cruelly didst use me, And treat my love amiss; At last thou didst refuse me The usual parting kiss.

Don't think that I deem it my duty To shoot myself any the more; For all of this, my beauty, Has happen'd to me before.

58.

A pair of sapphires are thine eyes, So clear, so sweetly roving; O three times happy is the man Whom those fair eyes are loving.

Thy heart, it is a diamond, A sparkling radiance throwing; O three times happy is the man For whom with love 'tis glowing.

Thy lips are very rubies bright, One never can see fairer; O three times happy is the man Who of their love is sharer.

O did I know the happy man! O could I unattended Within the green wood meet with him,— His luck would soon be ended!

59.

While with loving words, but lying, I have bound me to thy breast, Now in my own fetters dying, Into earnest turns my jest.

When thou jestingly dost fly me, By a rightful impulse led, Then the powers of hell draw nigh me, And I really shoot me dead.

60.

Too fragmentary is World and Life; I'll go to the German professor, who's rife With schemes for putting Life's pieces together, Whereby a passable System's unfurl'd; Ragged nightcaps and dressing-gowns keep out the weather, Stop the gaps in the edifice crack'd of the world.

61.

This evening they've a party, The house is fill'd with light; By yonder shining window A shadowy form's in sight.

Thou see'st me not, in darkness I stand below and apart; Still less canst thou see ever Inside my darksome heart.

My darksome heart doth love thee, It loves thee and it breaks, And breaks, and bleeds, and quivers, But thou see'st not how it aches.

62.

I would that my woes all their fulness In one single word could convey; To the merry winds straight would I give it, Who would merrily bear it away.

That word so teeming with sadness They would carry, my loved one, to thee Thou wouldst hear it at every moment, Wouldst hear it where'er thou mightst be.

As soon as thine eyelids at nighttime Are peacefully closèd in sleep, My word would straightway pursue thee Far into thy visions most deep.

63.

Thou hast pearls, thou hast diamonds also, Hast all that mortals adore; Thine eyes are among the fairest,— My loved one, what wouldst thou have more?

Upon thine eyes so beauteous I've written many a score Of sweet immortal ballads,— My loved one, what wouldst thou have more?

And with thine eyes so beauteous Hast thou tormented me sore, And brought me to utter perdition,— My loved one, what wouldst thou have more?

64.

He who for the first time loveth, Though 'tis hopeless, is a God; But the man who hopeless loveth For the second time's—a fool.

I, a fool like this, am loving Once more, with no love responsive; Sun and moon and stars are laughing, I, too, join the laugh and—die.

65.

Never match'd the timid coldness Of thy spirit, from the first, With my love's untutor'd boldness, Which through rocks delights to burst.

Thou in love dost love the highway, And I see thee walk through life With thy husband taking thy way, As an honest teeming wife!

66.

Counsel they gave me, and good instruction, Pour'd on me honours, by way of seduction Said I had only to wait for a while, And their protection upon me should smile.

Spite the protection they bid me hold cherish'd, I before long should of hunger have perish'd, Had I not happen'd a good man to see, Who took an interest kindly in me.

Good man indeed! for he gives me my food; Never can I forget conduct so good. Pity I cannot with kisses reply, For the good man is no other than—I!

67.

This young man, so good and worthy, Cannot be too much respected; Oft he gives me wine and oysters, Gives me liquors well selected.

Coat and trousers fit him neatly, His cravat is still more sightly; And so comes he every morning For my health to ask politely.

Of my wide-spread glory speaks he, Of my talents and my graces; Eagerly at my disposal All his services he places.

And in company at evening, With a face as if inspired He declaims before the ladies All my poems so admired.

O it is indeed most pleasant Such a young man to discover In the present day, when surely All things good will soon be over.

68.

I dreamt that I was Lord of all, And sat in heaven proudly; The angels, ranged around my throne, All praised my verses loudly.

And cakes I ate, and comfits too, In value many a florin; And Cardinal I drank the while, And had no need of scorin'.

Plagued by ennui, I long'd to be On earth, with all its evil; And were I not the Lord of all, I'd fain have been the devil.

Thou long-legg'd Angel, Gabriel, go, And hasten downward thither, And find my worthy friend Eugene, And bring him to me hither.

Within the College seek him not, But o'er a glass of brandy; Seek for him not in Hedwig's Church, But at Miss Meyer's so handy.

The Angel then spread out his wings, And with his whole soul in it Flew down, and seized my worthy friend, And brought him in a minute.

Ay, youth, I am the Lord of all, And rule o'er every nation; I always told thee I should come To power and reputation.

Each day I work such miracles As greatly would delight thee; The town of A—— I'll happy make To-day, and so excite thee.

The paving-stones upon the road Shall all be now converted, And, lo, an oyster, fresh and clear, In each shall be inserted.

A constant shower of lemon-juice Like dew, shall serve as pickle, And in the gutters of the streets The finest wine shall trickle.

How all the A—er's straight rejoice, And to the banquet hasten! The judges from the gutter drink As if it were a basin.

And how at this divine repast Rejoice the poets needy! Lieutenants lick the streets quite dry, And ensigns poor and greedy.

The ensigns and lieutenants are Wise in their generation; They always think the present time The weightiest in creation.

69.

From beauteous lips compell'd to part, and carried Away from beauteous arms fast

clasp'd around me, Yet one more day I gladly would have tarried, When came the post-boy with his steeds, and found me.

Child, this is very life, an endless wailing, An endless farewell-taking, endless parting; Is then thy heart to clasp mine unavailing? Could not thine eye retain me, e'en at starting?

70.

We travelled alone in the gloomy Post-chaise the whole of the night; Each lean'd on the other's bosom, And jested with hearts so light.

When morning dawn'd upon us, My child, how we did stare, For the blind passenger,[24] Amor, Was sitting between us there!

71.

Heaven knows where the haughty hussy May have will'd to pitch her tent; Swearing, with the rain fast falling, All the city through I went.

From one tavern to another Ran I swiftly in the rain, And to every surly waiter Did I turn myself in vain.

Then I saw her at a window, Nodding, tittering as well: Could I tell that thou wouldst live in, Maiden, such a grand hotel?

72.

Like darkling visions the houses Are standing all in a row; Deep hidden in my mantle, In silence I onward go.

The high cathedral tower The hour of twelve doth proclaim: My love, with her charms and kisses, Awaits me with rapturous flame.

The moon is my attendant, And kindly gleams in the sky, And when I arrive at her dwelling, I joyfully call up on high:

I thank thee, my olden companion, That thou hast thus lighted my way; I now at length can release thee, Light the rest of the world now, I pray

And find'st thou some mortal enamour'd, In solitude mourning his fate, As me thou of old time didst comfort, Him also O comfort thou straight!

73.

O what falsehood lies in kisses! In mere show what joy's convey'd! In betrayal, O what bliss is! Sweeter still to be betray'd!

Though thou mayst resist me, fairest, Yet I know what thou allowest; I'll avow whate'er thou swearest, I will swear what thou avowest.

74.

Upon thy snowy bosom My head all-softly I lay, And secretly can listen To what thy heart doth say.

The blue hussars are blowing, And riding in at the gate; To-morrow my heart-beloved one Will surely desert me straight.

If thou wilt desert me to-morrow, At least to-day thou art mine, And in thine arms so beauteous With twofold bliss I'll recline.

75.

The blue hussars are blowing, And riding out at the gate; I come then, my loved one, and bring thee A nosegay of roses straight.

Those were indeed wild doings, Much folk and warlike display! By far too many were quarter'd Within thy bosom that day.

76.

I in youthful years did languish, Suffer'd many a bitter anguish From love's fiery glow. Wood is now so dear, the fire Will for lack of fuel expire— Ma foi! 'tis better so.

Think of this, O youthful fair one! Chase away the tears that wear one, And all foolish love's alarms; If thy life may not have perish'd, O forget thy love once cherish'd— Ma foi! within my arms.

77.

The eunuchs controverted, When I raised up my voice; They grumbled and asserted My singing was not choice.

And then they all raised sweetly Their voicelets petty and shrill; They sang so finely and neatly, Like crystal sounded their trill.

They sang of love’s fierce yearning, Of loving effusions and love, To tears the ladies all turning, With tunes so adapted to move.

78.

I left you at first in July at the warmest, In January now I find you once more; In the midst of the heat you then were complaining, And now you are cool’d, and cold to the core.

I shall soon leave again, and when next I’m returning Neither warm shall I find you, nor yet quite cold; I shall walk o’er your grave with silent composure, While my own heart within me is wretched and old.

79.

Art thou then indeed so hostile, Art thou tow’rds me changed so sadly? I by all means shall lament it, Thou hast treated me so badly.

O ungrateful lips, how could ye Speak with malice cruel-hearted Of the man who ofttimes kiss’d you Lovingly, in days departed?

80.

Ah! once more the eyes are on me, Which did greet me once with gladness, And the lips once more address me, Which once sweeten’d life’s long sadness.

E’en the voice I hear, whose accents Charm’d me, as they sweetly falter’d; I alone am not the same one, Having home return’d, all-alter’d.

By those arms so white and beauteous Lovingly embraced and closely, To her heart I now am clinging, Dull of feeling and morosely.

81.

On the walls of Salamanca Soft refreshing winds are playing; There, with my belovèd Donna, On a summer’s eve I’m straying.

Round the fair one’s slender body Doth my arm with rapture linger, And her bosom’s haughty motion Feel I with a loving finger.

Yet a whisper fraught with sorrow Through the linden trees is moving, And, beneath, the dusky millstream Murmurs sad dreams, disapproving.

“Ah, Señora! a foreboding “Tells me, I shall hence be driven “On the walls of Salamanca “Ne’er again to walk ’tis given.”

82.

Thy voice and thine eye, when we first saw each other, Convinced me thou saw’st me with heart not estranged; And had it not been for thy tyrant mother, I think that we kisses should straight have exchanged.

To-morrow again I depart from the city, And on, in my olden course, wander I; At the window my fair one is lurking in pity, And friendly greetings I throw up on high.

83.

Over the mountains the sun mounts in splendour, Afar sound the bells of the lambs as they stray; My loved one, my lamb, my sun bright and tender, How gladly once more would I see thee to-day!

I gaze up on high, with looks fond and loving— My child, fare thee well, I must wander from thee; In vain! for her curtain is still and unmoving— She slumbering lieth and dreameth of me.

84.

At Halle, in the market Two mighty lions are standing. Thou lion-scorn of Halle, Methinks they’ve tamed thee finely!

At Halle, in the market, A mighty giant’s standing. He hath a sword, and moves not,

He’s turn’d to stone by terror.

At Halle, in the market, A mighty church is standing. The students of each faction Have there a place for praying.

85.

Glimm’ring lies the summer even Over wood and verdant meadows, And the gold moon, fragrance shedding, Gleameth from the azure heaven.

Crickets at the brook with shrillness Chirp; there’s motion in the water, And the wand’rer hears a splashing, And a breathing in the stillness.

Yonder at the lone stream sparkling, See, the beauteous elf is bathing; Arm and neck, so white and lovely, Glisten in the moonbeams darkling.

86.

On the strange roads night is lying, Heart is sick and limbs are weary; But the moonbeams, softly vying, Shed their light like blessings cheery.

Ah, sweet moon! thy radiant splendour Scares away each terror nightly; All my woes dissolve, and tender Dew o’erflows my eyelids lightly.

87.

Death nothing is but cooling night, And life is nought but sultry day; Darkness draws nigh, I slumber Wearied by day’s bright light.

Over my bed ariseth a tree, There sings the youthful nightingale; She sings of love exulting, In dreams ’tis heard by me.

88.

“Say, where is thy beauteous mistress, “Whom thou sangest in the hour “When thy heart was pierced so strangely “By the flames of magic power?”

All those flames are now extinguish’d, And my heart is cold and weary, And this book’s the urn that holdeth My love’s ashes sad and dreary.

89.

Full long have I my head tormented With ceaseless thinking, day and night; And yet thy darling eyes compel me To love thee, in my own despite.

Now stand I, where thine eyes are gleaming, Charm’d by their sweet expressive light; That I should love again thus deeply I scarcely can believe aright.

90.

When thou hast become my wedded wife Thy joy shall know no measure; Thou’lt live in happiness all thy life, In uninterrupted pleasure.

And I will very patient be E’en ’neath thy reviling and curses; But we must part most certainly If thou abusest my verses.

91.

Little by thee comprehended, Little knew I thee, good brother; When we in the mud descended Soon we understood each other.

92.

Near me dwelleth Don Henriques, As the “handsome” known and fêted; Our apartments are adjoining, By a thin wall separated.

Salamanca’s dames are blushing As he in the streets is walking Rattling spurs, mustachios twirling, With his dogs behind him stalking.

But at evening’s silent hour he All alone at home is sitting, His guitar his fingers twanging, Sweet dreams through his fancy flitting.

On the chords with vigour plays he, His wild phantasies beginning— O it drives me mad to hear him Keeping up his wretched dinning.

THE HARTZ-JOURNEY. 1824.

PREFACE.

In black coats and silken stockings, White and courtly frills they hide them, Gentle speeches and embraces— Had they only hearts inside them!

Hearts within the breast, and love, too, In the heart, yea, love all-burning; Ah! I'm sick of their false prating Of love's sorrows and love's yearning.

I'll ascend the distant mountains Where the peaceful huts are standing, Where the breezes free are blowing, And the bosom free's expanding.

I'll ascend the distant mountains Where the dusky firs are springing, And the haughty clouds are roaming, Brooks are murmuring, birds are singing.

Fare ye well, ye polish'd chambers, Polish'd lords and dames beguiling; To the mountains now ascending I'll look down upon you, smiling.

1.

On the mountain stands the cottage Of the aged mountaineer; There the dark-green fir is rustling, And the golden moon shines clear.

In the cottage stands an arm-chair, Richly carved and wondrously; He that on it sits is happy, And the happy one am I!

On the footstool sits the maiden, On my knee her arms repose; Eyes are like two stars all azure, Mouth is like the purple rose.

And the stars so sweet and azure, Large as heaven, she on me throws, And she puts her lily-finger Mocking on the purple rose.

No, we're seen not by the mother, For with industry she spins; The guitar the father playing, Some old melody begins.

And the maiden whispers softly, Softly, in a tone suppress'd; Many a most important secret She to me hath soon confess'd:

"Since the death of aunt, however, "We can't go to see the sight "Of the shooting-match at Goslar, "Which was such a great delight.

"Whereas here 'tis very lonely "On the mountain-top, you know; "All the winter

we’re entirely “As though buried in the snow.

“And I am a timid maiden, “And as fearful as a child “Of the wicked mountain spirits, “Who at night roam fierce and wild”—

Sudden is the sweet one silent, Terrified by what she said, And her little eyes she covers With her little hands in dread.

Louder roars outside the fir-tree, And the spinning-wheel loud hums; Meanwhile the guitar is tinkling, And the olden tune it strums:

“Fear thee not, my little darling, “At the wicked spirits’ might; “Angels keep, my little darling, “Safe watch o’er thee, day and night.”

2.

Fir-tree with green finger’s knocking At the window small and low, And the moon, the yellow list’ner, Through it her sweet light doth throw.

Father, mother, gently snoring, In the neighbouring chamber sleep, Yet we two are gaily talking, So that wide awake we keep.

“That thou’rt wont to pray too often, “Is a thing I’ll credit ne’er, “For thy lips’ convulsive quiv’ring “Ill accords with thoughts of prayer.

“Ay, that quiv’ring, cold and evil, “Every time affrights me sore, “Yet thine eyes’ mild lustre husheth “Thy sad anguish evermore.

“I, too, doubt if thou believest “All that is the Christian’s boast; “Dost believe in God the Father, “In the Son and Holy Ghost?”—

Ah, my child! when yet an infant Sitting on my mother’s knee, I believed in God the Father, Ruling all things wondrously;

Who the beauteous earth created, And the men that on it move; Who to suns, moons, stars predestined All their tracks wherein to rove.

When, my child, I grew still bigger Many more things I conceived, And my reason wax’d yet stronger, And I in the Son believed.

In the Son beloved, who, loving, Open’d to us love’s door wide, And who in reward, as usual, By the mob was crucified.

Now that I am grown, have read much, Wander’d over many a coast, Doth my heart swell, and in earnest I believe the Holy Ghost.

He hath done the greatest marvels, And still greater doeth he; He hath burst the tyrants’ strongholds, Servants from their yoke set free.

Olden deadly wounds he healeth, And renews the olden law: All men equal are, and noble From the earliest breath they draw.

Every evil cloud he chaseth, Drives the brain’s dark weft away, That corrupteth love and pleasure, Grinning at us night and day.

Thousand knights well arm’d for battle Hath the Holy Ghost ordain’d, All his pleasure to accomplish, All by mighty zeal sustain’d.

See, their trusty swords are gleaming! See, their noble banners wave! Ah, my child! hast thou seen ever Knights like this, so proud and brave?

Now, my child, look on me boldly, Kiss me, look upon me nigh! Such a daring knight, my fair one, Of the Holy Ghost am I!

3.

Silently the moon is hiding In the dark green fir-tree’s rear, And our lamp within the chamber Flickers faint, with glimmer drear.

But my azure eyes are beaming With a light that brighter plays, And the purple rose is glowing, And the darling maiden says:

“Little elves and little people “Pilfer all our bread and bacon; “In the drawer at night they’re lying, “But by morning all is taken.

“Next our cream the little people “From the milk are wont to sup, “Leaving, too, the bowl uncover’d, “And the cat the rest drinks up.

“And the cat a witch indeed is, “For she crawls, while night-storms lower, “Up the

spirit-mountain yonder “To the ancient ruin’d tower.

“There a castle erst was standing, “Full of joy and glittering arms; “Knights and squires, in merry torch-dance, “Mingled with the ladies’ charms.

“Then a wicked old enchantress “Men and castle too bewitch’d; “Nought remaineth but the ruins, “Where the owls their nest have pitch’d.

“Yet my late aunt used to tell us: “If the proper word is said “At the proper hour at nighttime “At the proper place o’erhead,

“Then the ruins will be changèd “To a castle fair once more, “Knights and squires and ladies gaily “Will be dancing as of yore.

“Him by whom that word is spoken “Men and castle will obey; “Drums and trumpets will proclaim him, “Heralding his sov’reign sway.”

Thus the charming legends issue From the mouth so like a rose, While an azure starry radiance From her sweet eyes overflows.

Round my hand the little maiden Twines her golden hair with glee, Calls by pretty names my fingers, Kisses, laughs, then mute is she.

All within that silent chamber On me looks with trusting eye; Table, cupboard,—I could fancy I had seen them formerly.

Like a friend the house-clock prattles, The guitar scarce audibly Of itself begins to tinkle, And as in a dream sit I.

Now’s the proper place discover’d, Now the proper hour hath sounded; If the proper word I utter’d, Maiden, thou wouldst be astounded.

If that word I straightway utter’d, Midnight would grow dim and quake, Fir and streamlet roar more loudly, And the aged mountain wake.

Lute’s soft strains and pigmy music From the mountain’s clefts would burst, And a flowering wood shoot from them As in joyous spring-time erst.

Flowers, all-hardy magic flowers, Leaves of size so fabulous, Fragrant, varied,

hasty-quiv'ring, As though passion stirr'd them thus.

Roses, wild as flames all-glowing, Dart from out the mass like gems; Lilies, like to crystal arrows, Upward shoot tow'rd heaven their stems.

And the stars, like suns in greatness Downward gaze with yearning glow; In the lily's giant-calix They their gushing radiance throw.

Yet ourselves, my darling maiden, Alter'd more than all we seem; Gold and silk and torches' lustre Joyously around us gleam.

Thou, yea thou, becom'st a princess, To a castle turns this cot; Knights and squires and ladies gaily Dance with rapture, tiring not.

Thee and all, both men and castle, I, yea I, have gain'd to-day; Drums and trumpets loud proclaim me, Heralding my sov'reign sway!

4.

Shepherd boy's a king,—on green hills As a throne he sitteth down O'er his head the sun all-radiant Is his ever golden crown.

At his feet the sheep are lying, Gentle fawners, streak'd with red; Calves as cavaliers attend him, Proudly o'er the pastures spread.

Kids are all his court-performers, With the birds and cows as well, And he has his chamber-music To the sound of flute and bell.

And it sounds and sings so sweetly, And the time so sweetly keep Waterfall and nodding fir-trees, And the king then goes to sleep.

In the meantime acts as ruler His prime minister, the hound, While his loud and surly barking Echoes all the country round.

Sleepily the young king murmurs: "'Tis a heavy task to reign; "Ah! right gladly would I find me "With my queen at home again!

"In my queen's arms soft and tender "Calmly rests my kingly head, "And my vast and boundless kingdom "In her dear eyes lies outspread."

5.

Brighter in the East ’tis growing Through the sun’s soft glimm’ring motion; Far and wide the mountain-summits Float within the misty ocean.

With the speed of wind I’d hasten, If I seven-league boots had only, Over yonder mountain-summits To my darling’s dwelling lonely.

Gently would I draw the curtain From the bed wherein she’s lying, Gently would I kiss her forehead, And her mouth, with rubies vying,

Still more gently would I whisper In her lily-ear so tender: “Think in dreams, we love each other, “And our love will ne’er surrender.”

6.

I Am the princess Ilse, And dwell in Ilsenstein; Come with me to my castle, And there ’midst pleasures be mine.

Thy head I’ll softly moisten With my pellucid wave; Thou shalt forget thine anguish, Poor sorrow-stricken knave!

Within my arms so snowy, Upon my snowy breast, Shalt thou repose, and dream there Of olden legends blest.

I’ll kiss thee and embrace thee, As I embraced and kiss’d The darling Kaiser Henry, Who doth no longer exist.

None live except the living, The dead are dead and gone; And I am fair and blooming, My laughing heart beats on.

And as my heart is beating, My crystal castle doth ring; The knights and maidens are dancing, The squires all-joyfully spring.

The silken trains are rustling, The spurs of iron are worn, The dwarfs beat drum and trumpet, And fiddle and play the horn.

But thee shall my arm hold warmly As Kaiser Henry it held; I held him fast imprison’d, When loudly the trumpet’s note swell’d.

THE BALTIC. PART I. 1825.

1. EVENING TWILIGHT.

By ocean’s pallid strand Sat I, tormented in spirit and lonely. The sun sank lower and lower, and threw Red glowing streaks upon the water, And the snowy, spreading billows, By the flood hard-press’d, Foam’d and roar’d still nearer and nearer— A wonderful sound, a whisp’ring and piping, A laughing and murmuring, sighing and rushing, Between times a lullaby-home-sounding singing,— Methinks I hear some olden tradition, Primeval, favourite legend, Which I erst as a stripling Learnt from the neighbours’ children, When we, on the summer evenings, On the house-door’s steps all cower’d Cosily for quiet talking, With our little hearts all attentive, And our eyes all wisely curious;— Whilst the bigger maidens, Close by their fragrant flowerpots Sat at the opposite window Rosy their faces, Smiling, illumed by the moon.

2. SUNSET.

The glowing ruddy sun descends Down to the far up-shuddering Silvery-grey world-ocean; Airy images, rosily breath’d upon, After him roll, and over against him, Out of the’ autumnal glimmering veil of clouds, With face all mournful and pale as death, Bursteth forth the moon, And behind her, like sparks of light, Misty-broad, glimmer the stars.

Once in the heavens there glitter’d, Join’d in fond union, Luna the goddess and Sol the god, And around them the stars all cluster’d, Their little, innocent children.

But evil tongues then whisper’d disunion, And they parted in anger, That glorious, radiant pair.

Now, in the daytime, in splendour all lonely, Wanders the Sun-god in realms on high,— On account of his majesty Greatly sung-to and worshipp’d By haughty, bliss-harden’d mortals. But in the night-time, In heaven wanders Luna, Unhappy

mother, With all her orphan'd starry children, And she gleams in silent sorrow, And loving maidens and gentle poets Devote to her tears and songs.

The gentle Luna! womanly minded, Still doth she love her beautiful spouse. Towards the evening, trembling and pale, Peeps she forth from the light clouds around, And looks at the parting one mournfully, And fain would cry in her anguish: "Come! Come! the children all long for thee—" But the disdainful Sun-god, At the sight of his spouse, 'gins glowing With still deeper purple, In anger and grief, And inflexibly hastens he Down to his flood-chilly widow'd bed. * * * Evil and backbiting tongues Thus brought grief and destruction E'en 'mongst the godheads immortal. And the poor godheads, yonder in heaven, Wander in misery, Comfortless over their endless tracks, And death cannot reach them, And with them they trail Their bright desolation.

But I, the mere man, The lowly-planted, the blest-with-death one, I sorrow no longer.

3. THE NIGHT ON THE STRAND.

Starless and cold is the night, The ocean boils; And over the sea, flat on its belly, Lies the misshapen Northwind; With groaning and stifled mysterious voice, A sullen grumbler, good-humour'd for once, Prates he away to the waves, Telling many a wild tradition, Giant-legends, murderous-humorous, Primeval Sagas from Norway, And the while, far echoing, laughs he and howls he Exorcists' songs of the Edda, Grey old Runic proverbs, So darkly-daring, and magic-forcible, That the white sons of Ocean Spring up on high, all exulting, In madden'd excitement.

Meanwhile, along the flat shore, Over the flood-moisten'd sand, Paces a stranger, whose heart within him Is wilder far than wind and waters; There where he walks Sparks fly out, and shells are crackling, And he veils himself in his dark-grey mantle, And quickly moves on through the blustering night;— Guided in safety by yon little light, That sweetly, invitingly glimmers, From the lone fisherman's

cottage.

Father and brother are out on the sea, And all all alone is staying Within the hut the fisherman’s daughter, The wondrously lovely fisherman’s daughter. By the hearth she’s sitting, And lists to the water-kettle’s Homely, sweet foreboding humming, And shakes in the fire the crackling brushwood And on it blows, So that the lights, all ruddy and flickering, Magic-sweetly are reflected On her fair blooming features, On her tender, snowy shoulder, Which, moving gently, peeps From out her coarse grey smock, And on her little, anxious hand, Which fastens firmer her under-garment, Over her graceful hip.

But sudden, the door bursts open, The nightly stranger entereth in; Love-secure, his eye reposes On the snowy, slender maiden, Who, trembling, near him stands, Like to a startled lily; And he throws his mantle to earth, And laughs and speaks:

“See now, my child, I’ve kept my word, “And I come, and with me hath come “The olden time, when the gods from the heavens “Came down to earth, to the daughters of mortals, “And the daughters of mortals embraced they, “And from them there issued “Sceptre-bearing races of monarchs, “And heroes, wonders of earth.

“But start not, my child, any longer “Because of my godhead, “And I pray thee give me some tea mix’d with rum “For ’tis cold out of doors, “And amid such night breezes “Freeze even we, we godheads immortal, “And easily catch the divinest of colds, “And a cough that proves quite eternal.”

4. POSEIDON.

The sun’s bright rays were playing Over the wide-rolling breadth of the sea; Far in the roadstead glitter’d the ship Destined to home to convey me. But a propitious wind was yet wanting, And I sat on the white downs all calmly Hard by the lonely strand, And I read the song of Odysseus, The olden, ever-youthful song, From out whose sea-beflutter’d leaves Joyfully rose to meet me The breath of the deities, And the shining spring-time of mortals, And the blooming heaven of Hellas.

My generous heart accompanied truly The son of Laërtes in wanderings and troubles, Placed itself with him, spirit-tormented, At guestly hearths, Where beauteous queens were spinning their purple, And help'd him to lie, and succeed in escaping From giants' caverns and nymphs' embraces, Follow'd him down to Cimmerian night, And in tempest and shipwreck, And with him endured unspeakable torments.

Sighing spake I: "Thou wicked Poseidon, "Thine anger is fearful; "I myself am anxious "As to my own return."

Scarce breath'd I these words, When the sea foam'd on high, And out of the snowy billows arose The sedge-becrowned head of the seagod, And scornfully cried he:

"Fear not, little poet! "I'll not for one moment endanger "Thy poor little vessel, "And thy dear life shall not be tormented "By any critical tossing. "For thou, little poet, hast never annoy'd me, "No single turret was injured by thee "In Priam's sacred fortress, "No single hair didst thou e'er singe "In the eye of my son Polyphemus, "And thou hast ne'er been advised or protected "By the goddess of wisdom, Pallas Athene!"

Thus cried Poseidon, And sank 'neath the ocean again; And at the vulgar seaman's wit Laugh'd under the water Amphitrite, the clumsy fishwoman, And the silly daughters of Nereus.

5. HOMAGE.

Ye songs! O my trusty numbers! Up, up! and on with your arms Bid the trumpet to blow, And raise high on my shield The youthful maiden, Who's now to rule my heart, My undivided heart, as queen.

Hail to thee, youthful queen!

From the sun on high Tear I his sparkling ruddy gold, And of it weave a diadem For thine anointed head. From the fluttering blue-silken heaven's veil, Wherein night's diamonds are gleaming, Cut I a costly piece, And hang, as coronation mantle, Upon

thy regal shoulders. I give to thee, as courtiers, Some well-bedizen'd sonnets, Haughty terzinas and courtly stanzas; My wit shall serve thee as footman, And as court-fool my phantasy, As herald, the laughing tears on my scutcheon, My humour shall serve thee. But I, O my queen, Before thee kneel down, In homage, on red velvet cushion, And to thee hand over The small bit of reason, Which, out of compassion, was left me By her who last govern'd thy kingdom.

6. DECLARATION.

Onward glimmering came the evening, Wilder tossèd the flood, And I sat on the strand, regarding The snowy dance of the billows, And soon my bosom swell'd like the sea; A deep home-sickness yearningly seized me For thee, thou darling form, Who everywhere surround'st me, And everywhere call'st me, Everywhere, everywhere, In the moan of the wind, in the roar of the ocean, In the sigh within my own breast.

With brittle reed I wrote on the sand: "Agnes, I love thee!" But wicked billows soon pour'd themselves Over the blissful confession, Effacing it all.

Ah too fragile reed, all fast-scatter'd sand, Ah fugitive billows, I'll trust you no more! The heavens grow darker, my heart grows wilder And with vigorous hand from the forests of Norway Tear I the highest fir-tree, And plunge it deep In Etna's glowing abyss, and thereafter With fire-imbued giant-pen I write on the dark veil of heaven: "Agnes, I love thee!" Every night gleams thenceforward On high that eternal fiery writing, And all generations of farthest descendants Read gladly the heavenly sentence: "Agnes, I love thee!"

7. IN THE CABIN AT NIGHT.

The sea its pearls possesseth, And heaven its stars containeth, But, O my heart, my heart, My heart its love hath also.

Vast is the sea and the heavens, Yet vaster is my heart, And fairer than pearls or the stars Glitt'reth and beameth my love.

Thou little youthful maiden, Come to my heart so vast; My heart and the sea and the heavens For very love are dying. * * * ’Gainst the azure veil of heaven, Where the beauteous stars are twinkling, Fain I’d press my lips with ardour, Press them wildly, madly weeping.

Yonder stars the very eyes are Of my loved one, thousand-changing Glimmer they and greet me kindly From the azure veil of heaven.

Tow’rd the azure veil of heaven, Tow’rd the eyes of my beloved one, Lift I up my arms in worship, And I pray, and thus beseech them:

Beauteous eyes, ye lights of mercy, O make happy my poor spirit, Let me die, and as my guerdon, Win both you and all your heaven! * * * From those heavenly eyes above me Light and trembling sparks are falling Through the night, and then my spirit Loving-wide and wider stretcheth.

O ye heavenly eyes above me! Weep yourselves into my spirit, That my spirit may run over With those tears so sweet and starry! * * * Cradled by the ocean billows, And by thoughts that seem like visions, Silent lie I in the cabin, In the dark bed in the corner.

Through the open hatchway see I There on high the stars all-radiant, Those sweet eyes so dearly cherish’d Of my sweet and dearly loved one.

Those sweet eyes so dearly cherish’d Far above my head are watching, And they tinkle and they beckon From the azure veil of heaven.

Tow’rd the azure veil of heaven Gaze I many an hour with rapture, Till a white and misty curtain From me hides those eyes so cherish’d.

’Gainst the boarded side of the ship, Where my dreaming head is lying, Rave the billows, the furious billows. They roar and they murmur Thus soft in my ear:

“O foolish young fellow! “Thine arm is short, and the heavens are wide, “And yonder stars are firmly nailed there; “In vain is thy yearning, in vain is thy sighing,

“The best thou can’st do is to sleep!” * * * I dreamt, and dreaming saw a spacious heath, Far overspread with white, with whitest snow, And ’neath that white snow buried I was lying, And slept the lonesome, chilly sleep of death.

Yet from on high, from out the darkling heavens, Look’d down upon my grave those eyes all-starry, Those eyes so sweet! In triumph they were gleaming In calm and radiant but excessive love.

8. STORM.

The tempest is raging, It floggeth the billows, And the billows, fierce-foaming and rearing, Rise up on high, and with life are all heaving The snowy watery mountains, And the small bark climbs o’er them, Labouring hastily, And suddenly plungeth it down In the black, wide-gaping abyss of the flood.—

O sea! Mother of beauty, the foam-arisen one! Grandmother of love! O spare me! Already flutters, corpse-scenting, The snowy, spirit-like sea-mew, And wetteth his beak ’gainst the mast, And longs,—eager to taste,—for the heart Which proclaimeth the fame of thy daughter, And which thy grandson, the little rogue, Chose for his plaything.

In vain my entreaties and prayers! My cry dies away in the blustering storm, In the wind’s battle-shout; It roars and pipes and crackles and howls, Like a madhouse of noises! And, between times, I audibly hear Harp-strains alluring, Songs all wild and yearning, Spirit-melting and spirit-rending, And the voice I remember!

Far away, on the rock-coast of Scotland, Where the old grey castle projecteth Over the wild raging sea, There at the lofty and archèd window, Standeth a woman, beauteous but ill, Softly-transparent and marble-pale, And she’s playing her harp and she’s singing, And the wind through her long locks forceth its way And beareth her gloomy song Over the wide and tempest-toss’d sea.

9. CALM AT SEA.

Calm at sea! His beams all radiant Throws the sun across the water, And amid the

heaving jewels, Furrows green the ship is tracing.

Near the steersman lies the boatswain On his stomach, snoring gently; Near the mast, the sails repairing, Squats the cabin-boy, all-tarry.

But behind his cheeks so dirty Red blood springs, a mournful quiv'ring Round his wide mouth plays, and sadly Stare his eyes, so large and handsome.

For the captain stands before him, Raving, cursing, "thief" exclaiming: "Thief! a herring you have stolen "From the barrel, O you rascal!"

Calm at sea! From out the waters Lifts himself a clever fishkin; In the sun his head he warmeth, Splashing with his tail so gaily.

But the sea-mew, soaring over, Shooteth down upon the fishkin, And his sudden prize fast holding In his bill, again mounts upward.

10. THE OCEAN SPECTRE.

But I upon the ship's edge was lying, And gazed with my eyes all dreamy Down on the glassy pellucid water, And gazed yet deeper and deeper— Till, deep in the ocean's abysses, At first like a glimmering mist, Then, bit by bit, with hues more decided, Domes of churches and towers appeared, And at last, clear as sunlight, a city, Antiquarian Netherlandish, And swarming with life. Reverent men, in garments of black, With snowy frills and chains of honour, And lengthy swords and lengthy faces, Over the crowded market are pacing Tow'rd the high-stair'd council-chamber, Where Emperors' stony images Keep guard with sceptre and sword:— Hard by, in front of the long row of houses, With mirror-like glistening windows, Stand the lindens all trimm'd into pyramids, And silken rustling maidens are wandering, A golden band round their slender bodies, Their blooming faces neatly surrounded By head-dresses velvet and black, From whence their abundant locks are escaping. Gay young fellows, in Spanish costume, Proudly are passing and nodding. Aged women, In garments all brown and strange-looking, Psalm-book and rosary in hand, Hasten with tripping step Tow'rd the cathedral church, Impell'd by the sound of the bells,

And the rushing notes of the organ.

Mysterious awe seizeth me too, Caused by the distant sound; A ne'er-ending yearning and sadness deep Steal o'er my heart, My scarcely-heal'd heart; It seems as though its bitter wounds By dear lips were kiss'd open, And once again were bleeding With drops hot and ruddy, Which long and slowly downward fall Upon an ancient house below In yon deep-ocean city, Upon an ancient and high-gabled house, Where sits in lonely melancholy A maiden at the window, Her head on her arm reclined, Like to some poor, forgotten child, And I know thee, thou poor, forgotten child.

Thus deep, thus deep, then Thou hidd'st thyself from me In some childish conceit, And couldst not reascend, And sattest strange, among strange people, Five hundred years, And I meanwhile, with soul full of grief, Sought thee over all the earth, And ever sought thee, Thou ever-beloved one, Thou long-time-lost one, Thou finally-found one,— I've found thee at last, and again behold Thy countenance sweet, Thine eyes so prudent and faithful, Thy smile so dear— And never again will I leave thee, And downward hasten I to thee, And with wide-spreading arms Throw myself down on thy heart.

But just in time I was seized by the foot by the Captain, And torn from the side of the ship, While he cried, laughing bitterly: "Why, Doctor, are you mad?"

11. PURIFICATION.

Remain thou in thy ocean-depths, Delirious dream, That erst so many a night My heart with false joy hast tormented, And now, an ocean-spectre, E'en in bright daylight threaten'st me— Remain below, eternally, And I'll throw down to thee there All my sins and my sorrows, And folly's cap and bells That round my head so long have rattled, And the cold and glistening serpent-skin Of hypocrisy, Which so long hath twined round my spirit, My sickly spirit, My God-denying, angel-denying Unhappy spirit— Hoiho! hoiho! Here comes the wind! Over the plain so destructive

when smooth Hastens the ship, And my rescued spirit rejoices.

12. PEACE.

High in the heavens there stood the sun Cradled in snowy clouds, The sea was still, And musing I lay at the helm of the ship, Dreamily musing,—and half in waking And half in slumber, I gazed upon Christ, The Saviour of man. In streaming and snowy garment He wander'd, giant-great, Over land and sea; His head reach'd high to the heavens, His hands he stretch'd out in blessing Over land and sea; And as a heart in his bosom Bore he the sun, The sun all ruddy and flaming, And the ruddy and flaming sunny-heart Shed its beams of mercy And its beauteous, bliss-giving light, Lighting and warming Over land and sea.

Sounds of bells were solemnly drawing Here and there, like swans were drawing By rosy bands the gliding ship, And drew it sportively tow'rd the green shore, Where men were dwelling, in high and turreted O'erhanging town. O blessings of peace! how still the town! Hush'd was the hollow sound Of busy and sweltering trade, And through the clean and echoing streets Were passing men in white attire, Palm-branches bearing, And when two chanced to meet, They view'd each other with inward intelligence, And trembling, in love and sweet denial, Kiss'd on the forehead each other, And gazed up on high At the Saviour's sunny-heart, Which, glad and atoningly Beam'd down its ruddy blood, And three times blest, thus spake they: "Praisèd be Jesus Christ!" * * * Couldst thou this vision have only imagined, What wouldst thou not give for it, My dearest friend! Thou who in head and loins art so weak, And so strong in thy faith, And the Trinity worship'st in Unity, And the dog and the cross and the paw Of thy lofty patroness daily kissest, And hast work'd thy way upward by canting As an Aulic Counsellor, Magistrate, And at last as a Government Counsellor In the pious town[25] Where flourish both sand and religion, And the patient water of sacred Spree Washes souls and dilutes the tea—Couldst thou this vision have only imagined, My dearest friend! Thou hadst borne it

up high, to the market-place, Thy countenance pallid and blinking Had been dissolved in devotion and lowliness, And her Serene Highness, Enchanted and trembling with rapture, Had with thee sunk in prayer on the knee, And her eyes, beaming brightly, Had promised, by way of increase of salary, A hundred Prussian dollars sterling, And thou, with folded hands, wouldst have stammer'd: "Praisèd be Jesus Christ!"

PART II. 1826.

1. SEA SALUTATION.

Thalatta! Thalatta! Hail to thee, O thou Ocean eterne! Hail to thee ten thousand times From hearts all exulting, As formerly hail'd thee Ten thousand Grecian hearts, Misfortune-contending, homeward-aspiring, World-renown'd Grecian hearts.

The billows were heaving, They heaved and they bluster'd, The sun shed hastily downwards His light so sportive and rosy-hued; The sudden-startled flocks of sea-mews Flutter'd along, loud screaming, The horses were stamping, the bucklers were ringing, And afar there resounded triumphantly: Thalatta! Thalatta! Hail to thee, O thou Ocean eterne! Like voices of home thy waters are rushing, Like visions of childhood saw I a glimmering Over thy heaving billowy-realm, And olden remembrance again tells me stories Of all the darling, beautiful playthings, Of all the glittering Christmas presents, Of all the ruddy coral branches, The gold fish, pearls and colour'd shells Which thou mysteriously dost keep Down yonder in bright crystal house.

O how have I languish'd in drear foreign lands! Like to a wither'd flower In the tin case of a botanist, Lay in my bosom my heart; Methought whole winters long I sat An invalid, in darksome sick-room, And now I suddenly leave it, And with dazzling rays am I greeted By emerald springtime, the sunny-awaken'd, And the snowy

blossoming trees are all rustling, And the youthful flowers upon me gaze With eyes all chequer’d and fragrant; There’s a perfume and humming and breathing and laughing, And the birds in the azure heavens are singing— Thalatta! Thalatta!

Thou valiant retreating heart! How oft, how bitter-oft, wast thou Hard press’d by the Northern barbarian women From large victorious eyes Shot they their burning arrows; With words both crooked and polish’d They threatened to cleave my breast, With cuniform billets-doux harass’d they My poor distracted brain— In vain I held my shield to resist them, The arrows whizz’d and the blows crash’d heavily, And by the Northern barbarian women Back to the sea was I driven, And freely breathing I hailèd the sea, The darling life-saving sea, Thalatta! Thalatta!

2. THUNDERSTORM.

Heavily lies on the ocean the storm, And through the darksome wall of clouds Quivers the forkèd lightning flash, Suddenly gleaming and suddenly vanishing, Like a thought from the head of Cronion. Over the desert, far-heaving water Afar the thunders are rolling, The snowy billowy horses are springing, Which Boreas’ self did engender Out of the beautiful mares of Erichton, And the seafowl are mournfully fluttering, Like shadowy corpses by Styx, By Charon repulsed from his desolate bark.

Poor, but merry little ship, Yonder dancing the strangest dance! Æolus sends it his briskest attendants, Who wildly strike up for the frolicsome dance; The one is piping, another is blowing, The third is beating the hollow double-bass— And the staggering sailor stands at the rudder, And on the compass is steadily looking, That trembling soul of the vessel, And raises his hands in entreaty to heaven; “O rescue me, Castor, thou hero gigantic, And thou, knight of the ring, Polydeuces!”

3. THE SHIPWRECKED ONE.

Hope and love! All crumbled to atoms, And I myself, like to a corpse Thrown up by the growling sea, Lie on the strand, The dreary, naked strand. Before me, the watery waste is heaving Behind me lie but sorrow and misery, And over me high are passing the clouds, The formless grey-hued daughters of air, Who out of the sea, in misty buckets, Draw up the water, And wearily drag it and drag it, Then spill it again in the sea, A mournful and tedious business, And useless as e'en my own life. The billows murmur, the sea-mews are screaming, Olden remembrances over me drift, Dreams long forgotten and images perish'd, Painfully sweet come to light.

In the North a woman is living, A beauteous woman, royally fair. Her slender figure, like a tall cypress, By an alluring white robe is embraced; Her dark and flowing tresses, Like to a blissful night, are streaming Down from her lofty, braid-crownèd head, And dreamily-sweetly form ringlets Over her sweet pale face; And out of her sweet pale face, Large and o'erpowering, beams an eye Like a black sun in radiance.

O thou black sun, how often, Enchantingly often, I drank from thee Wild flames of inspiration, And stood and reel'd, all drunk with fire,— Then hover'd a mild and dovelike smile Round the high-contracted haughty lips, And the high-contracted haughty lips Breath'd forth words as sweet as moonlight, And tender as the rose's fragrance— And then my spirit ascended, And flew, like an eagle, straight up into heaven!

Peace, ye billows and sea-mews! All is now over, happiness, hope, Hope, ay, and love! I lie on the shore, A lonely and shipwreckèd man, And press my countenance glowing Deep in the humid sand.

4. SUNSET.

The beauteous sun Hath calmly descended down to the sea; The heaving waters already are dyed By dusky night; Nought but the evening's red With golden light still spreadeth o'er them, And the rushing force of the flood 'Gainst the shore

presseth the snowy billows Which merrily, hastily skip, Like wool-cover'd flocks of lambkins Whom the singing sheep-boy at even Homeward doth drive.

"How fair is the sun!"— So spake, after long silence, my friend, Who with me wander'd along the strand, And half in sport and half in sad earnest Assured he me that the sun was only A lovely woman,[26] whom the old sea-god Out of convenience married; All the day long she joyously wander'd In the high heavens, deck'd out with purple, And glitt'ring with diamonds, And all-beloved and all-admired By every mortal creature, And every mortal creature rejoicing With her sweet glances' light and warmth; But in the evening, impell'd all-disconsolate. Once more returneth she home To the moist house and desert arms Of her grey-headed spouse.

"Believe me"—here added my friend, With laughter and sighing and laughter again: "They're living below in the tenderest union! "Either they're sleeping or quarrelling fiercely, "So that up here e'en the ocean is roaring, "And the fisherman hears in the rush of the waves "How the old man's abusing his wife: "'Thou round wench of the universe! "Beaming coquettish one! "'All the day long thou art glowing for others, "'At night for me thou art frosty and tired.' "After this curtain lecture "As a matter of course the proud sun "Bursts into tears, lamenting her misery, "And cries so sadly and long, that the sea-god "Suddenly springs from his bed all distracted, "And hastily swims to the surface of ocean, "To recover his breath and his senses. "I saw him myself, in the night just past, "Rising out of the sea as high as his bosom; "A jacket of yellow flannel he wore, "And a lily-white nightcap, "And a face all wither'd and dry."

5. THE SONG OF THE OCEANIDES.

Shadows of evening o'er ocean are falling, And lonely, with none but his lonely soul with him, Sits there a man on the dreary strand, And looks, with death-chilly look,

up on high Tow’rd the spacious, death-chilly vault of heaven, And looks on the spacious billowy main, And over the spacious billowy main Like airy sailors, his signs are floating, Returning again despondingly, For they have found fast closèd the heart Wherein they fain would anchor— And he groans so loud, that the snowy sea-mews, Startled away from their sandy nests, Flutter around him in flocks, And he speaks unto them these laughing words:

“Ye black-leggèd birds, “With snowy pinions o’er the sea fluttering, “With crooked beaks the sea-water sucking up, “And train-oily seal’s flesh devouring, “Your life is bitter as is your food! “But I, the happy one, taste nought but sweetness! “I taste the rose’s sweet exhalation, “The moonlight-nourished bride of the nightingale; “I taste, too, the sweetness of all things: “Loving and being loved!

“She loves me! she loves me! the beauteous maiden! “Now stands she at home in her house’s high balcony, “And looks in the twilight abroad, o’er the highway, “And darkens, and for me doth yearn—I assure you! “In vain she looketh around and she sigheth, “And sighing descends she down to the garden, “And wanders in fragrance and moonlight, “And speaks to the flowers and telleth them “How I, the beloved one, so precious am, “So worthy of love—I assure you! “And then in bed, in slumber, in dream, “My darling form around her sports blissfully, “And then at morning at breakfast “Upon her glistening bread and butter “Sees she my countenance smiling, “And she eats it for love—I assure you!”

Thus is he boasting and boasting, And betweentimes the sea-mews are screaming, Like old ironical chuckling; The mists of twilight rise up on high; Out of the violet clouds, all-gloomily, Peepeth the grass-yellow moon; High are roaring the billows of ocean, And from the depths of the high-roaring sea, Mournful as whispering gales of wind, Soundeth the song of the Oceanides, The beauteous compassionate sea-nymphs, And loudest of all the voice so enthralling Of Peleus’ spouse, the silvery-footed one, And they’re sighing and singing:

“O fool, thou fool! thou hectoring fool! “Thou sorrow-tormented one! “Cruelly murder’d are all thy bright hopes, “Thy bosom’s frolicsome children, “And ah! thy heart, thy Niobe-heart “Through grief turn’d to stone! “Within thy head ’tis now night, “And through it are flashing the lightnings of frenzy “And thou boastest of sorrow! “O fool, thou fool! thou hectoring fool! “Headstrong art thou as thy forefather, “The lofty Titan, who heavenly fire “Stole from the gods and gave unto mortals, “And, vulture-tormented, chain’d to the rock, “Defied e’en Olympus, defied, groaning loudly, “So that in ocean’s far depths did we hear it, “And to him came with a comforting song. “O fool, thou fool! thou hectoring fool! “But thou art more powerless even than he, “And thou would’st do well to honour the deities, “And patiently bear the burden of sorrow, “And patiently bear with it, long, ay, full long, “Till Atlas himself his patience hath lost, “And the heavy world from his shoulders throws off “Into eternal night.”

Thus sounded the song of the Oceanides, The beauteous compassionate water-nymphs, Till still louder billows at last overpower’d it— Then went the moon in the rear of the clouds, And night ’gan to yawn, And long I sat in the darkness, with weeping.

6. THE GODS OF GREECE.

Full-blossoming moon! In thy fair light Like liquid gold, the ocean gleams: Like daylight’s clearness, yet charm’d into twilight, Over the strand’s wide plain all is lying; In the starless clear azure heavens Hover the snowy clouds, Like colossal figures of deities Of glittering marble.

No, ’tis not so, no clouds can they be! ’Tis they themselves, the Gods of old Hellas, Who once so joyously ruled o’er the world, But now, tormented and perish’d, Like monster spectres are moving along Over the midnight heaven.

Wond’ring and strangely blinded, observed I The airy pantheon, The solemnly mute

and fearfully moving Figures gigantic.

He yonder's Cronion, the monarch of heaven; Snow-white are the locks of his head, Locks so famous for shaking Olympus; He holds in his hand his extinguishèd bolt, And in his face lie misfortune and grief, And yet without change his olden pride. Those times indeed were better, O Zeus, When thou didst take pleasure divinely In youths and in nymphs and in hecatombs! But even the Gods can reign not for ever, The younger press hard on their elders, As thou didst once on thy grey-headed father And all thy Titan uncles hard press, Jupiter Parricida! Thee, too, I recognise, haughty Here! Spite of all thy jealous anxiety, Hath another thy sceptre obtain'd, And thou art no longer the queen of the heavens, And fixed is now thy beaming eye, And powerless lie thy lily-white arms, And never more thy vengeance can reach The God-impregnated virgin, And the wonder-working son of the deity. Thee, too, I recognise, Pallas Athene! With shield and wisdom couldest thou not Avert the destruction of deities? Thee, too, I recognise, thee, Aphrodite! Erst the golden one! now the silver one! True thou'rt still deck'd with the charms of thy girdle, Yet I secretly tremble at thought of thy beauty, And would I enjoy thy bountiful charms, Like heroes before me, of fear I should die; To me thou appearest the goddess of corpses, Venus Libitina! No longer with love is tow'rd thee looking, Yonder, the terrible Ares; And sadly is looking Phœbus Apollo, The stripling. His lyre is silent That sounded so joyous at feasts of the Gods. Still sadder appeareth Hephaestus, And truly, the lame one! no longer Fills he the office of Hebe, And busily pours, in the Gods' congregation, The nectar delicious—And long is extinguish'd The inextinguishable laughter of deities.

O ye Gods, I never could love you, For ever distasteful I've found the Grecians, And e'en the Romans I greatly hate. Yet holy compassion and shuddering pity Stream through my heart, When I now behold you on high, Godheads deserted, Dead and night-wandering shadows, Misty and weak, scared by the very wind— And when I bethink me how airy and cowardly The godheads are, who overcame you, The new,

now-ruling, mournful godheads. The mischievous ones in the sheepskin of meekness, Then over me steals a glorious resentment, And fain would I break the new-born temples, And fight on your side, ye ancient deities, For you, and your good ambrosial rights, And before your lofty altars, The once-more-restored, the sacrifice steaming, Fain would I kneel down and pray, And, praying, raise tow'rd you my arms.—

For evermore, ye ancient deities, Have ye been wont, in the combats of mortals, To join yourselves to the side of the victor, And therefore is man more high-minded than ye, And in combats of deities deem I it right To take the part of the vanquish'd deities. * * * Thus did I speak, and visibly redden'd Yon pale cloudy figures on high, And on me they gazed like dying ones, Sorrow-illumined, and suddenly vanish'd. The moon, too, hid herself Behind the clouds that darkly came over her; High up roarèd the sea, And then triumphantly stood in the heavens The stars all-eternal.

7. QUESTIONS.

By the sea, by the desert night-cover'd sea Standeth a youth, His breast full of sadness, his head full of doubtings, And with gloomy lips he asks of the billows:

"O answer me life's hidden riddle, "The riddle primeval and painful, "Over which many a head has been poring, "Heads in hieroglyphical nightcaps, "Heads in turbans and swarthy bonnets, "Heads in perukes, and a thousand other "Poor and perspiring heads of us mortals— "Tell me what signifies man? "From whence doth he come? And where doth he go? "Who dwelleth amongst the golden stars yonder?"

The billows are murm'ring their murmur eternal, The wind is blowing, the clouds are flying, The stars are twinkling, all listless and cold, And a fool is awaiting an answer.

8. THE PHŒNIX.

There comes a bird who hath flown from the westward, He flies tow’rd the east, Tow’rd the eastern garden-home, Where the spices so fragrant are growing, And palms are waving and wells are cooling— And, flying, the wondrous bird thus singeth She loves him, she loves him! His image she bears in her little bosom, And bears it sweetly and secretly hidden, Nor knows it herself! But in her vision, before her he stands, She prays, and she weeps, and she kisses his hands, And calls on his name, And calling awakes she and lieth all-startled, And rubbeth her beauteous eyes in amazement— She loves him! she loves him!

9. ECHO.

’Gainst the mast reclining, and high on the lofty deck Stood I and heard I the song of the bird. Like black-green steeds, with silvery manes, The white and curling billows were springing; Like flocks of swans were sailing past us, With glittering sails, the men of Heligoland, The nomads bold of the Baltic. Over my head, in the azure eterne, Snowy clouds were fluttering on, While sparkled the sun everlasting, The rose of the heavens, the fiery-blooming one, Who joyfully mirror’d himself in the ocean; And heaven and ocean and with them my heart In echo resounded: She loves him! She loves him!

10. SEA-SICKNESS.

The dark-grey clouds of the afternoon Deeper are sinking fast over the sea, Which darkly seemeth to rise to meet them, And between them the ship drives on.

Sea-sick sit I unmoved by the mast, And make observations respecting myself, Primeval, ash-grey observations, Which Father Lot of old did make When he had drunk too much of the grape, And afterwards found himself amiss. At times I

bethink me of olden stories: How cross-mark'd pilgrims of olden days In stormy journeys the comforting image Religiously kiss'd of the Holy Virgin; How knights, when sick in such sea-misery, The darling glove of their worshipp'd mistress Press'd to their lips and then were comforted— But I am sitting, and chew with vexation An ancient herring, the comforter salty After hard drinking or indigestion!

All this time the ship is fighting With the furious, heaving flood; Now like a rearing battle-steed stands it On its hinder part, so that the rudder cracks; Now it plunges headforward down again In the howling abyss of the waters; Again, as though carelessly love-faint, Thinks it to lay itself down On the black breast of the billow gigantic, Who mightily onward roars, And sudden, a desolate ocean-waterfall, In snowy curlings plunges down headlong, And covers me over with foam.

All this swaying and hov'ring and tossing Is quite unendurable! In vain doth my eye keep watch and seek for The German coast. But, alas, nought but water! Evermore water, fast-moving water!

As the winter-wanderer at evening Longs for a comforting warm cup of tea, So now doth long my heart for thee, My German Fatherland! For ever may thy sweet soil be cover'd With whims and hussars and horrible verses, And lukewarm slender treatises; For ever may thy stately zebras Feed upon roses instead of on thistles; For ever may thy noble baboons In idle adornment trick themselves out, And think themselves better than all the other Lowminded heavy and lumbering cattle; For ever may thy assemblage of snails Look on themselves as immortal, Because they creep so slowly along, And may they daily collect men's opinions Whether the cheesemite belongs to the cheese? And hold for a long time grave consultations How the Egyptian sheep to improve, So that their wool may be better in quality, And the shepherd may shear them like all other sheep, Without a distinction— For evermore may folly and wrong Cover thee, Germany, utterly! Still am I yearning for thee, For thou art terra firma at least!

11. IN HARBOUR.

Happy the man who arrives safe in harbour, And behind him hath left the ocean and tempests, And now so warmly and quietly sits, In the townhall-cellar of Bremen! See how the world is truly and lovingly In the bumper fully depicted, And how the heaving microcosm Sunnily flows to the thirsty heart! All I discern in the glass, Olden and new traditions of nations, Turks and Greeks, and Hegel and Gans,[27] Citron forests and watch-parades, Berlin and Schilda and Tunis and Hamburg, But most of all the form of my loved one, That angel-head on the Rhenish wine's gold ground.

O, how fair, how fair art thou, loved one! Thou art a very rose, Not like the rose of fair Schiras, The nightingale's bride, of whom Hafis once sang; Not like the rose of Sharon, The sacred and red one, the prophet-honour'd one; But thou'rt like the rose in the cellar at Bremen![28] That is the rose of all roses, The older she grows, the fairer she blossoms, And her heavenly fragrance hath gladden'd my bosom, Hath served to inspire me, served to enchant me. And did the head of the cellar of Bremen Not hold me fast, yes fast by my hair, I surely had tumbled!

The worthy man! we sat together, And drank like brethren, We spoke of lofty mysterious things, We sigh'd and sank in the arms of each other, And he did convert me to love's religion, I drank to the health of my bitterest enemies, And every wretched poet I pardoned As I myself for pardon would hope; I wept with devotion, and lastly The doors of the place were unto me open'd Where the twelve apostles, the sacred tuns, Silently preach, though understood plainly By every nation.

True men indeed! In wooden coats, from without all-invisible, Inwardly are they more radiant and fairer Than all the haughty priests of the temple, And Herod's satellites cringing and courtiers, All glitt'ring in gold and clothèd in purple; Ever my wont is to say Not amongst the mere common people, No, in the best and politest society, Constantly lived the monarch of heaven.

Hallelujah! How sweetly wave round me The palm-trees of Bethel! How fragrant the myrrh is of Hebron! How Jordan is roaring, and reeling with rapture, While my immortal soul also is reeling, And I reel with it, and whilst thus reeling, I'm brought up the stairs and into the daylight By the worthy head of the cellar of Bremen.

Thou worthy head of the cellar of Bremen! See where sit on the roofs of the houses The angels, all well-drunken and singing; The glowing sun high up in the heavens Is nought but the red and drunken nose Which the World-Spirit sticks out, And round the World-Spirit's red nose Whirleth the whole of the drunken world.

12. EPILOGUE.

As on the plain shoot up the wheatstalks So do the thoughts in the spirit of man Grow up and waver; But the gentle thoughts of the poet Are as the red and blue-colour'd flowers Merrily blooming between them.

Red and blue-colour'd flowers! The surly reaper rejects you as useless, Wooden flails all-scornfully thresh you, Even the needy traveller, Whom your sight rejoices and quickens, Shaketh his head, And calleth you pretty weeds; But the rustic virgin, The twiner of garlands, Doth honour and pluck you, And with you decketh her beauteous locks, And thus adorn'd, makes haste to the dance, Where pipes and fiddles sweetly are sounding, Or to the silent beech-tree, Where the voice of the loved one still sweeter doth sound Than pipes or than fiddles.

MONOLOGUE. (From Book "Le Grand.")

In olden legends, golden castles stood Where harps were sounding, beauteous maidens danced, And spruce attendants flash'd, and jessamine And rose and myrtle shed their fragrance round— And yet one single word of disenchantment Made all this splendour in a moment vanish, And nought remain'd behind but olden ruins And croaking birds of night and drear morass. So have I, too, with but one single

word, All Nature’s blooming glories disenchanted. There lies she now, as lifeless, cold, and pale As some bedizen’d regal corpse might be, Whose cheekbones have been colour’d red by art, And in whose hand a sceptre hath been placed. His lips however wither’d look and yellow, For they forgot to dye them red as well; And mice are springing o’er his regal nose, And ridicule the pond’rous golden sceptre.

ATTA TROLL, A SUMMER-NIGHT’S DREAM.

CAPUT I.

Hemm’d close in by gloomy mountains Proudly o’er each other rising, Lull’d to sleep by wildly-dashing Cataracts, like some fair vision,

In the valley lies the charming Cauterets. Its snow-white houses All have balconies; upon them Stand fair ladies, laughing loudly.

Laughing loudly, downward look they On the chequer’d noisy market, Where there dance a male and female Bear, to sound of bagpipe-music.

Atta Troll and his dear wife ’tis (Her they call the swarthy Mumma), Who are dancing, and with wonder The Biscayans are rejoicing.

Stately, and with solemn grandeur, Dances noble Atta Troll; Yet his shaggy partner’s wanting Both in dignity and manners.

Yes, I have a shrewd suspicion That she is too much accustom’d To the vulgar shameless dances At the Grand’-Chaumière at Paris.

E’en the excellent bear-leader, Who with chain conducts the couple Seems the immorality Of her dance to notice plainly.

And he oft bestows upon her With his whip fast-falling lashes, And the swarthy Mumma howls then, And awakes the mountain echoes.

This bear-leader six Madonnas Wears upon his pointed hat, To protect his head from

bullets Or from lice perchance it may be.

O’er his shoulder there is hanging, Many-hued, an altar covering, Doing office as a mantle; Knife and pistol lurk beneath it.

He had been a monk when younger, Then became a robber-captain; Then, to join the two vocations, Took the service of Don Carlos.

When Don Carlos had to scamper With the knights of his round table, And his paladins were driven To pursue some honest calling,

(Thus Schnapphahnski turn’d an author) Then our knight became bear-leader, And across the country travell’d Leading Atta Troll and Mumma.

And in sight of all the people, In the market, they must dance now; Atta Troll must in the market Of this city dance in fetters!

Atta, Troll, who once was dwelling Like a haughty desert-monarch On the airy mountain, dances In a valley to the rabble!

And for filthy lucre merely He must dance, who formerly In the majesty of terror Felt himself so high exalted!

When his younger days recalls he, His lost lordship of the forest, Then growl forth despairing noises From the soul of Atta Troll.

Gloomy looks he, like a swarthy Moorish prince of Freiligrath;[29] As the latter drums but badly, So with rage he badly dances.

But instead of pity, wakes he Only laughter. Even Juliet From the balcony laughs downward At his leaps of desperation.—

Juliet has not in her bosom Any feelings; French by nation, Outwardly she lives; her outside Is delightful and enchanting.

Her sweet looks compose a blissful Net of rays, within whose meshes Is our heart fast held in prison, Like a fish, and gently struggles.

CAPUT II.

That a swarthy Freiligrathian Moorish prince with anxious longing On the big drum’s skin should rattle, Till with violence ’tis broken,

Is a very drum-affecting And a drumskin-breaking matter— But just fancy the confusion When a bear has burst his fetters!

Both the music and the laughter Straight are hush’d; with screams of terror Rush the people from the market, Pale as death turn all the ladies.

Yes, from out his slavish fetters Atta Troll has freed himself Suddenly, and springing wildly, Through the narrow streets he hastens—

(Each one civilly makes way), Up the rocks he nimbly clambers, Then looks down, as if in scorn,—then Vanishes within the mountains.

On the empty market stand now Swarthy Mumma, and bear-leader All alone. In angry fury On the ground his hat he flingeth,

Trampling on it,—the Madonnas Trampling also, tears the covering From his ugly naked body, Swears at such ingratitude,

Such black bear’s ingratitude! For he constantly had treated Atta Troll in friendly fashion, And instructed him in dancing.

All he had to him was owing, E’en his very life. In vain they Offer’d him a hundred dollars For the skin of Atta Troll!

Then upon the poor black Mumma, Who, a form of silent sorrow, On her hinder paws imploring, Stood before the much enraged one,

Fell the much enraged one’s fury With redoubled strength. He beats her, Calls her even Queen Christina, Madame Muñoz and Putana.—

All this happen’d in a beauteous Sultry summer afternoon, And the night which then succeeded To that day was quite superb.

Almost half that night consumed I On the house’s balcony; Juliet was beside me

standing, Gazing on the stars above us.

Sighing said she: “Ah, in Paris “Fairest are the stars of all, “When they on a winter evening “In the street mud are reflected!”

CAPUT III.

Summer-night’s dream! All-fantastic, Aimless is my song. Yes, aimless As our love and as our living, As Creator and creation!

His own will alone obeying, Galloping along or flying, Revels in the realms of fable My belovèd Pegasus.

He’s no serviceable, virtuous Carthorse of the citizens, Nor a battle-steed of party, With pathetic neighs and stamping!

Golden-mounted are the hoofs all Of my white and wingèd charger, Cords of pearls the guiding reins are, And at will I let him wander.

Bear me whereso’er thou wouldest! Over steep and merry hill-paths, Where cascades with mournful shrieking Warn ’gainst madness’s abysses!

Bear me on through silent valleys, Where the solemn oaks are standing, While primeval sweet traditions From their knotted roots have birth!

Let me drink there, while I moisten My dim eyes,—ah, now I languish For the sparkling wondrous water That imparts both sight and knowledge!

All my blindness goes! my gaze Pierces to the deepest rock-cleft, To the cave of Atta Troll, And I understand his language!

Strange ’tis how familiar to me This bear-language now appeareth! In my dear home have I never Heard those sounds in earlier days?

CAPUT IV.

Ronceval, thou noble valley! Whensoe’er I hear thy name, That blue flower so long departed O’er my bosom sheds its fragrance!

Then the glitt’ring dream-world rises Which for thousand years had faded, And the mighty spirit-eyes Gaze upon me, till I’m awe-struck!

Rattling sounds awake. There struggle Saracen and Frankish knight; As though bleeding and despairing Ring Orlando’s bugle-notes

In the vale of Ronceval, Hard beside Orlando’s gap— Christen’d thus, because the hero, Seeking how to force a passage,

With his trusty sword Duranda Struck with such death-dealing fury On the wall of rock, that plainly To this day are seen its traces—

There within a gloomy hollow, Close surrounded by a thicket Of wild fir-trees, safely hidden, Lies the cave of Atta Troll.

In the bosom of his fam’ly Rests he after all the hardships Of his flight and the distresses Of his public show and travels.

Sweet the meeting! all his young ones Found he in that happy cavern Where with Mumma he begot them,— Four his sons, and daughters two.

Well-lick’d maidens were the latter, Fair their hair, like parsons’ daughters Brown the youths, the youngest only With the single ear is black.

Now this youngest was the darling Of his mother, who when playing Happen’d once to bite his ear off, And for very love she ate it.

He’s a very genial stripling, At gymnastics very clever, And he turns a somersault Like the posture-master Massmann.

Sprig of autochthonic humour, He his mother-tongue loves only, And has never learnt the jargon Of the Grecian and the Roman.

Fresh and free and good and merry, Soap he holds in detestation, (Luxury of modern washing,) Like the posture-master Massmann.

But our young friend is most genial Where upon the tree he clambers, Which along the steepest rock-side From the deep abyss upriseth,

And extendeth to the summit, When the family at night-time Gather all around their father, Toying in the evening coolness.

Then the old one loves to tell them What he in the world has witness'd; How he many men and cities Had beheld, and greatly suffer'd,

Like Laertes' noble offspring, But in one thing still unlike him,— Namely, that his wife went with him, His dear black Penelope.

Atta Troll then also tells them Of the wondrous approbation That he, by his skill in dancing, Had acquired in ev'ry quarter.

He assured them young and old Had exultingly admired him, When he danced upon the market To the sweet notes of the bagpipe.

In particular the ladies, Those dear connoisseurs of all things, Had with vehemence applauded, And had ogled him with favour.

O the vanity of Artists! Our old dancing bear with simpers Calls to mind the time when late he To the public show'd his talent.

Overcome by self laudation, He would fain by act exhibit That he's no mere boaster only, But a really first-rate dancer.

From the ground then sudden springs he, On his hinder paws upstanding, And, as formerly, he dances The gavotte, his favourite dance.

Mute, with muzzles gaping open, The young bears look on with wonder, While their father in the moonlight Capers here and there thus strangely.

CAPUT V.

In the cavern, by his young ones, Sick at heart, upon his back lies Atta Troll, while thoughtful sucks he At his paws, and sucks, and growls:

"Mumma, Mumma, swarthy jewel, "Whom I out of life's wide ocean "Once did fish, in life's wide ocean "Once again I now have lost thee!

“Shall I ne’er again behold thee, “Or beyond the grave p’rhaps only, “Where, set free from earthly trammels, “Thy dear soul is glorified?

“Would that I, alas! could once more “Lick thy well-belovèd muzzle, “My dear Mumma, which so sweetly “Stroked me over, as with honey!

“Would that I again could snuffle “That sweet smell, thy own peculiar, “O my dear and swarthy Mumma, “Charming as the scent of roses!

“But, alas! my Mumma’s pining “In the fetters of those rascals, “Who, the name of men adopting, “Deem themselves creation’s masters.

“Death and hell! These men unworthy “Aristocracy’s arch-emblems, “Look down on the an’mal kingdom “Proudly and disdainfully.

“Take away our wives and children, “Fetter us, ill-treat us, even “Kill us, for the sake of selling “Our poor hide and our poor carcass!

“And they think themselves permitted “Wicked deeds like this to practise “‘Gainst us bears especially, “And the rights of man they call it!

“Rights of man indeed! Fine rights these. “Tell me who bestow’d them on you? “Nature certainly ne’er did so, “For she’s not unnatural!

“Rights of man indeed! Who gave you “This great privilege, I wonder? “Reason certainly ne’er did so, “For she’s not unreasonable!

“Men, pray are ye any better “Than we others, just for eating “All your dinners boil’d or roasted? “In a raw state we eat ours,

“Yet is the result the same “To us both.—No, food can never “Make one noble; he is noble “Who both nobly feels and acteth.

“Men, pray are ye any better “Just because the arts and science “With success ye follow? We now “Never give ourselves the trouble.

“Are there not such things as learnèd “Dogs, and horses too, who reckon “Just like councillors of Commerce? “Do not hares the drum play finely?

“Are not many beavers adepts “In the art of hydrostatics? “Were not clysters first invented “By the cleverness of storks?

“Write not asses criticisms? “Are not apes all good comedians? “Is there any greater mimic “Than Batavia, long tail’d monkey?

“Are not nightingales good singers? “And is Freiligrath no poet, “Who can sing of lions better “Than his countryman the Camel?

“I myself the art of dancing “Have advanced as much as Raumer “That of writing. Writes he better “Than I dance,—yes, I the bear?

“Men, why are ye any better “Than we others? Upright hold ye, “It is true, your heads, but in them “Low-born thoughts are ever creeping.

“Men, pray are ye any better “Than are we, because your skin is “Smooth and glist’ning? This advantage “Ye but share with every serpent.

“Human race, two leggèd serpents! “Well I see the reason why ye “Breeches wear; with foreign wool ye “Hide your serpent-nakedness!

“Children, guard yourselves against these “Hairless and misshapen creatures! “My dear daughters, never marry “Any monster that wears breeches!”

More than this I’ll not report now, How the bear in his wild mania For equality, kept reasoning All about the human race.

For, to say the truth, I also Am a man, and never will I Tell again such foolish libels, Which are, after all, offensive.

Yes, I am a man, and better Than the other sucking creatures, And the interests of the race Ne’er will I renounce promoting.

In the fight with other creatures Faithfully I’ll ever struggle For humanity,—the holy Rights of man that he is born to.

CAPUT VI.

Yet perchance ’tis beneficial For us men, who form the higher Kind of livestock, to discover How they reason down below us.

Yes, below us, in the gloomy Mournful spheres of fellowship, In the beasts’ inferior strata, Brood resentment, misery, pride.

That which natural hist’ry ever, Equally with common custom, Has for centuries admitted Is denied with impious muzzle.

That false doctrine by the aged In the young ones’ ears is grumbled Which assails both cultivation And humanity on earth.

“Children!” Atta Troll thus growl’d, As he hither roll’d and thither On his carpet-wanting couch: “Unto us belongs the Future!

“If each bear but thought as I do, “If all beasts but thought so too, “With united forces would we “Take up arms against the tyrants.

“Then the bear would form alliance “With the horse, the elephant “Twine his trunk in loving fashion “Round the valiant ox’s horn.

“Bear and wolf of every colour, “Goat and monkey, e’en the hare “For a time would work in common, “And our triumph would be certain.

“Union, union is the’ essential “Requisite; alone, we’re conquer’d “Easily, but join’d together “We would overreach the tyrants.

“Union! union! and we’ll triumph, “And Monopoly’s vile sway “Be o’erthrown, and we’ll establish “A just kingdom for us beasts,

“Full equality for all, then, “Of God’s creatures, irrespective “Of their faith, or skin, or odour, “Be its fundamental maxim!

“Strict equality! Each donkey “Be entitled to high office; “On the other hand, the lion “Carry to the mill the sack.

“As respects the dog, indeed he “Is a very servile rascal, “Since for centuries has man “Like a dog ne’er ceased to treat him.

“Yet in our free state we’ll give him “Once again his olden rights, “His prescriptive birthright, and he “Soon again will be ennobled.

“Yes, the Jews shall then enjoy too “All the rights of citizens, “And by law be made the equals “Of all other sucking creatures.

“Only dancing in the market “For the Jew shall not be lawful; “This amendment I insist on “In the interest of my art.

“For a sense of style, of rigid “Plastic art in motion’s wanting “To that race, who really ruin “What there is of public taste.”

CAPUT VII.

Gloomy, in his gloomy cavern, Squats, in his belov’d home-circle, Atta Troll, the misanthrope, And he shows his teeth, and growls thus:

“Men, the pert and vulgar fellows! “Smile away! From all your smiling “And from your offensive yoke too “Shall the coming day release us!

“I am always most offended “By that sour-sweet kind of quiv’ring “Round the mouth,—these smiles of man “Find I really past all bearing!

“When I in his pallid visage “See display’d that fatal quiv’ring, “All my entrails in my body “Turn right round with indignation.

“More impertinently even “Than by words, a man lays open “By his smile the deepest hidden “Insolence of his vile spirit.

“They are always smiling! Even “When by decency is needed “Real solemnity of feature,— “E’en in love’s most solemn moment!

“They are always smiling! Even “When they’re dancing. In this manner “They degrade this noble science, “Which should be a kind of worship.

“Yes, the dance throughout all ages “Was a pious act of faith; “Solemnly around the altar “Turn’d the priests in mystic circle.

“Thus in olden time King David “Danced before the ark of cov’nant; “Dancing was an act of worship, “Was a prayer upon the legs!

“I have ever understood thus “Dancing, when upon the market “To the people I was dancing, “Who with their applause repaid me.

“This applause, I must confess it, “Often made me feel quite happy; “For extorting admiration “From one’s foes is very sweet!

“But in their enthusiasm “Still they smile. The art of dancing “Powerless is to make them better, “And they frivolous remain.”

CAPUT VIII.

Many a very virtuous burgher Smells but badly, whilst the servants Of a king with ambergris Or else lavender are scented.

Virgin spirits may be met with Which of green soap bear the odour, Whilst the criminal with rose-oil May have wash’d himself demurely.

Do not therefore turn your nose up, Gentle reader, if the cave of Atta Troll may not remind you Of Arabia’s sweetest spices.

Tarry in that reeking circle, ’Mid those miserable stenches, Where to his young son the hero As from out a cloud thus speaks:

“Child, my child, thou youngest offspring “Of my loins, now place thy one ear “Close beside thy father’s muzzle, “And suck in my solemn words!

“Guard against man’s ways of thinking, “They destroy both soul and body; “‘Mongst all men there’s no such thing as “Any ordinary man.

“E’en the Germans, once so noble, “E’en the very sons of Tuisco, “Our own primitive relations, “They too have degenerated.

“They’ve become now faithless, godless, “Even preaching atheism— “Child, my child, be on thy guard, “‘Gainst both Feuerbach and Bauer![30]

“Never be an Atheist, “Monster void of all respect for “The Creator—a Creator “’Twas who made this universe!

“High above us, sun and moon “And the stars too (both the tail-less “And all those with tails provided) “Are reflections of His power.

“Down below us, land and sea “Are the echo of His glory, “And each living creature praises “Evermore His excellencies.

“E’en the smallest silver-louse that “In the aged pilgrim’s beard “In life’s pilgrimage is sharer, “Sings the great Eternal’s praises!

“In yon starry bright pavilion, “On the golden seat of power, “World-directing and majestic, “Sits a mighty polar bear.

“Free from spot and snow-white glitt’ring “Is his skin; his head is cover’d “With a crown of diamonds, “Which illumines all the heavens.

“In his face is harmony, “And the silent deeds of thinking; “If he signs but with his sceptre, “All the spheres resound with singing.

“At his feet bear-saints are sitting “Piously, who meekly suffer’d “While on earth, and in their paws they “Hold the palms of martyrdom.

“Ofttimes one amongst them rises, “Then another,—by the Spirit “Seeming mov’d, and straightway dance they “Their most solemn sacred dance—

“Sacred dance, where mercy’s radiance “Renders talent quite superfluous, “And the soul for very rapture “From the skin attempts to leap!

“O shall I, unworthy Troll, “E’er partake this great salvation? “And from earth’s debasing sorrows “To the realms of bliss soar upwards?

“O shall I, all-drunk with heaven, “In the stars’ pavilion yonder, “With the palm and with the glory, “Dance before the Master’s throne?”

CAPUT IX.

Like the tongue as red as scarlet, Which a swarthy Freiligrathian Moorish prince with scornful fury From his sullen mouth protruded,

So the moon from out the gloomy Clouds of heaven advanced. Afar off Cataracts are roaring, sleepless And morosely through the night.

Atta Troll upon the summit Of his fav'rite rock stands lonely, Lonely, and to the abyss Downward howls he in the nightwind:

"Yes, I am a bear, I am so,— "Him ye christen shaggy bear, "Growler, Isegrim, and Bruin, "And heav'n knows how many others.

"Yes, I am a bear, I am so, "The uncouth and boorish creature, "I'm the awkward dromedary "Of your scorn and cruel laughter.

"I'm the butt of all your wit, "I'm the bugbear, with whose terrors "Ye at night your children frighten, "Human children, when they're naughty.

"I'm the joke of all your idle "Nurs'ry stories, well I know it, "And I now proclaim it loudly "To man's paltry world below.

"Hear it, hear; a bear am I, "My descent I'm not ashamed of, "But am proud of it, as though I "Sprang from Moses Mendelssohn!"

CAPUT X.

Two dark figures, wild and surly, And upon their all-fours gliding, Force their way across the gloomy Grove of firs at midnight's hour.

This is Atta Troll, the father, And his son, young master one-ear. Where the wood grows somewhat lighter By the stone of blood they halted.

"This old stone"—growl'd Atta Troll,— "Is the altar where the Druids "In the days of superstition "Human sacrifices offer'd.

"O their cruelty accursèd! "All the hair upon my back "Bristles when I think upon it; "Blood was pour'd out to God's honour!

“Now these men are more enlighten’d, “And no longer kill each other “Merely in excessive zeal “For the interests of heaven.

“’Tis no longer pious fancies, “Madness, nor enthusiasm, “But mere vanity and self-love “Makes them now commit their murders.

“On the good things of the earth “Eagerly they’re ever seizing; “’Tis an endless round of fighting, “For himself each person stealeth!

“Yes! the heritage of all “Is the individual’s booty; “Of the rights, then, of possession “Speaks he, thinking of his own!

“Of his own! Possession’s rights too! “O, the cruel theft, the lying! “None but man could have invented “Such commingled fraud and madness.

“Private property was never “Made by Nature; pocketless, “With no pockets in our skins, we “Ev’ry one the world first entered.

“Not a single one amongst us “At his birth had such a pocket “In his body’s outer skin, “Where he might conceal his robb’ries.

“Man alone, that smooth-skinn’d being, “Who with foreign wool so nicely “Clothes himself, had e’er the sharpness “To provide himself with pockets.

“Pockets! They’re as much ’gainst nature “As is private property, “As possession’s rights themselves are— “Men in fact are but pickpockets!

“Fiercely hate I them! My hatred “Unto thee, my son, bequeath I; “Here upon this altar shalt thou “Swear to man undying hatred!

“Be implacably the death-foe “Of those wicked vile oppressors “To the very end of life,— “Swear it, swear it here, my son!”

And the youngster swore, as once did Hannibal. The moon, all yellow, On the stone of blood look’d wildly, And the pair of misanthropes.

By-and-by we’ll tell the story How the young bear ever faithful To his oath remain’d. Our lyre shall In another Epic praise him.

As respects friend Atta Troll, We will leave him for the present, Presently to come across him, All the surer, with a bullet.

All thy stealthy machinations, Traitor ’gainst man’s majesty, Now at length are terminated, And thy hour will sound to-morrow!

CAPUT XI.

Like some drowsy bayaderes Look the mountains, standing shiv’ring In their snowy shirts of clouds, Flutt’ring in the breeze of morning.

Yet they soon become enliven’d By the sun-god stripping from them All the veil that’s hanging o’er them Lighting up their naked beauty!

Early in the morn I started With Lascaro on our journey Bound to hunt the bear. At noonday We arrived at Pont d’Espagne.

So they call the bridge which leadeth Out of France and into Spain, To the land of west barbarians, Who’re a thousand years behind us,—

Yes, a thousand years behind us In all modern civ’lisation; My barbarians to the eastward But a hundred years behind are.

Slowly, almost trembling, left I France’s sacred territory, Blessèd fatherland of freedom And the women that I love!

On the middle of the bridge A poor Spaniard sat. Deep mis’ry Lurk’d behind his tatter’d mantle, Misery in his eyes was lurking.

An old crazy mandoline With his wither’d fingers pinch’d he; Shrill the discord which re-echoed From the rocks, as in derision.

Oftentimes his figure bent he Downward tow’rd the’ abyss with laughter, Tinkling harder then than ever, While the following words he sang:

“In the middle of my bosom “Stands a little golden table; “Round the little golden table “Stand four little golden chairs.

“On the golden chairs are sitting “Little ladies, golden arrows “In their hair,—at cards they’re playing, “But ’tis only Clara wins.

“As she wins, she laughs with slyness; “Ah! within my bosom, Clara, “Thou’lt be ev’ry time a winner, “For thou holdest nought but trumps.”

Wand’ring onward, to myself I Spoke: “’Tis singular that madness Sits and sings upon yon bridge, That from France to Spain leads over.

“Is this madman but the emblem “Of the interchange ’mongst nations “Of their thoughts? or his own country’s “Wild and crazy title-page?”

We arrived not until evening At the wretched small posada, Where an olla-podrida In a dirty dish was smoking.

There I swallow’d some garbanzos, Heavy, large as musket-bullets, Indigestible to Germans, Though to dumplings they’re accustom’d.

Fit companion to the cooking Was the bed. With insects pepper’d It appear’d. The bugs, alas! are Far the greatest foes of man.

Fiercer than the wrath of thousand Elephants, I find the hatred Of one tiny little bug, When across my bed it crawleth.

One must let them bite in quiet,— This is bad enough,—still more ’tis If one crushes them. The stink then Keeps one all night long in torment.

Yes, the fiercest earthly trouble Is the fight with noxious vermin, Who a stench employ as weapons,— Is a duel with a bug!

CAPUT XII.

How they rave, the race of poets, E’en the tame ones, singing ever And exclaiming: “Nature’s surely “The Creator’s mighty temple—

“Is a temple all whose glories “To our Maker’s fame bear witness, “Sun and moon and stars all hanging “In its cupola as lamps.”

Well and good, my worthy people! Yet confess that in this temple Are the stairs uncomfortable, Bad and inconvenient stairs!

All this up-and-down-stairs going, Mountain-climbing and this jumping Over rocks is very tiring To the legs as well as spirit.

Close beside me walk'd Lascaro, Pale and lanky, like a taper; Never spoke he, never laugh'd he, He, the dead son of the sorc'ress.

Yes, 'tis said that he's a dead man, Dead long since, but yet his mother Old Uraca's magic science Kept him living in appearance.—

That accursèd temple-staircase! It exceeds my comprehension How my neck escaped from breaking, Stumbling o'er a precipice.

How the cataracts were shrieking! How the tempest flogg'd the fir-trees Till they howl'd! The clouds began too Crashing suddenly—bad weather!

In a little fishing cottage By the Lac-de-Gobe soon found we Shelter and some trout for luncheon; Most delicious were the latter.

In an arm-chair was reclining, Ill and grey, the ferryman; On him his two pretty nieces, Like a pair of angels, waited.

Stoutish angels, rather Flemish, Seeming from a frame descended Of a Rubens; gold their tresses, Full of health their eyes, and liquid.

Their vermilion cheeks were dimpled, With a secret slyness in them; Strong their limbs were, and voluptuous, Giving pleasure to the fancy.

Dear, affectionate young creatures, Keeping up a sweet discussion, As to which drink would be relish'd Most of all by their sick uncle.

If the one the cup should bring him Full of well-boil'd linden blossoms, Then the other hastes to feed him With an elder-flow'r decoction.

"I'll not drink of either of them," "Cried impatiently the old man; "Fetch some wine, that I may offer "To my guests some better drink!"

Whether it was wine they gave me At the Lac-de-Gobe, I really Cannot say. Methinks in Brunswick By the name of Mum they'd call it.

Of the very best black goat-skin Was the wine-skin, stinking foully; Yet the old man drank with pleasure, And he seem'd quite well and joyous.

He recounted the achievements Of the smugglers and banditti Merrily and freely living In the Pyrenean forests.

Many old traditions also Well he knew: amongst the others Were the battles of the giants With the bears in times primeval.

Yes, the bears then and the giants Struggled fiercely for the mast'ry Of these mountains and these valleys, Ere by man they were discover'd.

But when man arrived, the giants Fled away from out the country Stupified, for little brains Are contain'd in heads gigantic.

And 'tis said the silly fellows, On arriving at the ocean, And observing how the heavens In its azure depths were mirror'd,

Cleverly supposed the ocean To be heaven, and plunged down in it, Full of godlike confidence, And were drown'd, the whole together

As respects the bears, however, They are gradually being Kill'd by man, their numbers yearly In the mountain still decreasing.

"Thus on earth" exclaim'd the old man, "One gives place unto another, "And when men are put an end to, "Then the dwarfs will be the masters.

"Yes, the clever little people, "Who the mountain's womb inhabit, "'Mongst the golden mines of riches "Digging and collecting nimbly.

"How they from their hiding-places "With their small sly heads keep peeping! "Oft I've seen them in the moonlight, "And then trembled at the future;

"At the power their gold will give them; "Ah, I fear lest our descendants "Fly for refuge, like the stupid "Giants, to the watery heaven!"

CAPUT XIII.

In the black and rocky caldron Rest the waters deep of ocean; Stars, all pale and melancholy, Peep from heaven. Night reigns, and silence.

Night and silence. Oars are moving. Like a splashing wondrous secret Floats the bark. The old man’s nieces Play the part of ferrymen,

Joyously and nimbly rowing; Ofttimes glisten in the darkness Their stout naked arms, illumined By the stars,—their great blue eyes, too.

By my side Lascaro sitting Is as pale and mute as usual, And the fearful thought shoots through me: Is he but a very corpse then?

I myself,—am I dead also, And embarking on my journey With my ghostly comrades by me To the chilly realm of shadows?

And this lake, can it be Styx’s Gloomy flood? Has Proserpina, In default of Charon’s presence, Sent her waiting-maids to fetch me?

No! I am not yet departed And extinguish’d; in my spirit Is the living flame of life still Glowing, blazing and exulting.

And these maidens, gaily pulling At their oars, and o’er me splashing With the water dripping from them, Full of merriment and laughter,—

These two fresh and sprightly damsels Are most certainly not ghostly Chambermaids in hell residing, Waiting-maids of Proserpina!

That I might be fully certain Of their upper-worldliness, And by practical experience Ascertain my own existence,

Hastily my lips applied I To their rosy cheeks’ soft dimples, And then framed this syllogism: Yes, I kiss, and so I’m living!

When we reach’d the shore, again I Kiss’d the pair of kindly maidens; In this coin, and no other, Would they take the passage-money.

CAPUT XIV.

Violet-colour'd mountain summits Smile from out the sunny gold-ground; To the slope a village clingeth, Seeming like a daring bird's nest.

When I climb'd up to it, found I That the old ones all had flown, And that none were now remaining Save the young, who could not fly yet;

Pretty boys, and little maidens, Almost hidden in their scarlet Or white woollen caps, whilst playing At a marriage, in the market.

Still they play'd regardless of me, And I saw how the enamour'd Mouse-prince knelt pathetically To the fair cat-emperor's daughter.

Poor young prince! Alas! he's married To the beauty. She morosely Wrangles, bites him, and then eats him; When he's dead, the game is over.

Almost all the day I linger'd With the children, and we chatted Like old friends. They fain would ask me Who I was, and what my business.

"Dear young friends, my native country "Is call'd Germany," I told them: "Bears are found there in abundance, "And my business is bear-hunting.

"There I've torn the skin from many "Of their bearish ears, and sometimes "Found myself full sorely handled "By the paws of Master Bruin.

"Yet with ill-lick'd doltards daily "I was forced to keep on wrangling "In my own dear home, and found it "Get at length beyond all bearing.

"And accordingly here came I, "Some more noble prey desiring, "And I fain would try my forces "'Gainst the mighty Atta Troll.

"He's a noble adversary, "Worthy of me. Ah! I often "Have in Germany been victor, "When my victory ashamed me."

When I took my leave, around me Danced the pretty little beings In a rondo, whilst thus sang they: "Girofflino, Girofflette!"

Full of charming impudence Stepp'd at last the youngest tow'rds me, Bowing lowly

twice, thrice, four times, While with pleasing voice thus sang she:

“When the king I chance to meet with, “Then I make him two low curtsies; “When the queen I chance to meet with, “Then I make her curtsies three.

“But whene’er the devil happens “With his horns to come across me, “Then I curtsey twice, thrice, four times— “Girofflino, Girofflette!”

“Girofflino, Girofflette!” Sang the chorus, and with bant’ring Round my legs kept gaily whirling With their circling dance and sing-song.

Whilst descending to the valley That sweet echo still pursued me Evermore, like birds’ soft chirping: “Girofflino, Girofflette!”

CAPUT XV.

Rocky blocks, of size gigantic, All-misshapen and distorted, Gaze upon me like fierce monsters Turn’d to stone, from times primeval.

Strange the sight! Grey clouds are hov’ring High above me, like their double; They’re the pallid counterfeit Of those wild and stony figures.

In the distance roars the streamlet, And the wind howls through the fir-trees; ’Tis a noise inexorable, And as wretched as despair.

Solitude most terrible! Troops of jackdaws black are sitting On the batter’d crumbling fir-trees, Fluttering with their lame wings strangely.

Close beside me goes Lascaro, Pale and silent,—I myself, too, Looking like incarnate madness, With grim death as my companion.

Wild and wretched is the country; Lies it ’neath a curse? Methinks I On the roots of yonder stunted Tree can marks of blood discover.

It o’ershadoweth a cottage, Which is modestly half-hidden In the earth; with meek entreaty Seems its thatch to gaze upon thee.

They who this poor cot inhabit Are Cagots,[31] surviving relics Of a race that deep

in darkness Lives a sad despised existence.

In the hearts of the Biscayans Still is rooted fast the loathing Of Cagots, dark heritage From dark days of superstition.

In Bagnères cathedral even Is a narrow grated entrance; This, the sacristan inform'd me, Was the door Cagots went in at.

Once to them all other ingress To the church was interdicted, And by stealth they had to enter In God's holy house, like felons.

There, upon a lowly footstool, Sat the poor Cagots, and pray'd there All alone,—as though infected, Sever'd from the congregation.

But the consecrated tapers Of this century flare brightly, And their lustre scares the evil Shadows of the middle ages!

So outside remained Lascaro, Whilst I the Cagot's poor cottage Enter'd, and my hand extended Kindly to my suff'ring brother.

And I also kiss'd his infant, Who, close-clinging to the bosom Of his wife, suck'd greedily, Looking like a sickly spider.

CAPUT XVI.

When thou see'st yon mountain summits From a distance, they are gleaming As though deck'd with gold and purple, Proud and princely in the sunlight.

But when close at hand, this splendour Vanishes, and, as in other Earthly loveliness and glory, 'Tis the play of lights deceived thee.

What to thee seem'd gold and purple Is, alas! but common snow, Common snow, which, pale and wretched, Lives a weary life and lonely.

Just above me heard I plainly How the hapless snow was crackling, To the heartless cold winds telling All the tale of its white sorrows.

"O, how slowly pass here," sigh'd it, "In the desert waste the hours! "O these hours

that seem quite endless, “Like eternities hard frozen!

“Hapless snow! O had I only, “‘Stead of on these mountain summits, “Fallen into yonder valley, “Yonder vale, where flow’rs are blooming,

“Then should I have softly melted, “And become a brook, whilst fairest “Village maidens in my waters “Would have washed their smiling faces.

“Yes, perchance I should have floated “To the ocean, there becoming “Some fair pearl, and so be destin’d “To adorn a monarch’s crown!”

When I heard this pretty language, Said I: “Darling snow, I’m doubtful “Whether such a brilliant future “Would have met thee in the valley.

“Comfort take! But few amongst you “Turn to pearls; thou wouldst have fallen “Probably in some small puddle, “And become a piece of dirt!”

Whilst I in this friendly fashion With the snow held conversation, Came a shot, and from above me Fell to earth a tawny vulture.

’Twas a joke of friend Lascaro, Sportsman’s joke; and yet his features Still continued fix’d and solemn, His gun-barrel only smoking.

He in silence tore a feather From the bird’s tail, and then stuck it On the top of his peak’d felt-hat, And then hasten’d on as usual.

Wellnigh ghostly ’twas to see him, As his shadow with the feather On the white snow of the mountain, Black and long, was onward moving.

CAPUT XVII.

Like a street there runs a valley, Known by name of Spirit-Hollow; Rugged cliffs on either side of’t Rise to giddy elevation.

On the widest, steepest slope there, Peers Uraca’s daring cottage Like a watch-tow’r o’er the valley; Thither follow’d I Lascaro.

With his mother held he counsel In mysterious signal-language, As to how great

Atta Troll Might be best allur’d and vanquish’d.

For we had explored his traces Carefully, and he no longer Could escape us. Now are number’d, Atta Troll, thy days on earth!

As to whether old Uraca Was in truth a mighty witch Of distinction, as the people In the Pyrenees asserted,

I’ll not venture to determine; This much know I, her exterior Was suspicious, and suspicious Was her red eyes’ constant dripping.

Evil was her look, and squinting, And the poor cows (’tis reported) Whom she look’d on, in their udders Had the milk dried suddenly.

It is even said that many Fatted swine and strongest oxen She had put to death, by merely Stroking with her wither’d hands.

She at times for such offences Was exposed to accusations To the justice. But the latter Was a follower of Voltaire,

Just a modern, shallow worldling, Void of faith and penetration, And the’ accusers sceptically Were dismiss’d, wellnigh with insult.

Publicly Uraca follow’d Quite an honest occupation, Namely, selling mountain-simples And stuff’d birds to those who sought them.

Full her cottage was of suchlike Curiosities, and frightful Was the smell of fungi in it, Cuckoo-flow’rs and elderberries.

There was quite a fine collection Of the vulture tribe display’d there, With their wings extended fully, And their monstrous beaks projecting.

Was’t the strange plants’ smell that mounted To my head and stupified me? Wondrous feelings stole across me, As I gazed upon those birds.

They’re perchance enchanted mortals, Who, by magic art o’erpower’d, To the wretched stuff’d condition Of poor birds have been converted.

Fixedly they gaze upon me, Sadly, yet with much impatience; Often they appear to

throw Tow’rd the witch shy glances also.

But the latter, old Uraca, Close beside her son Lascaro Cowers in the chimney corner, Melting lead and casting bullets,—

Bullets that by fate are destined To destroy poor Atta Troll. How the flames with hasty motion Quiver o’er the witch’s features!

She incessantly keeps moving Her thin lips, but nothing says she; Mutters she the witches’ blessing, That the casting be successful?

Oft she chuckles and oft nods she To her son, but he continues Earnestly his occupation, And as silently as Death.

Swelt’ring ’neath my awe-struck feelings, To the window went I, seeking For fresh air, and then look’d downward O’er the valley far below me.

What I saw on that occasion ’Tween the hours of twelve and one, I will faithfully and neatly Tell you in the following chapters.

CAPUT XVIII.

And it was the time of full moon On St. John the Baptist’s evening, When the wild hunt’s apparition Rush’d along the Spirit-Hollow.

From the window of Uraca’s Witchlike hut I excellently Could observe the spirit-army As it sped along the valley.

Capital the place I stood in For observing what was passing; I enjoy’d a full sight of the Grave-arisen dead men’s pastime.

Cracking whips, and shouts and halloing, Yelping dogs and neighing horses, Notes of hunting-horns and laughter, How they joyously re-echoed!

On in front by way of vanguard Ran the wondrous game they hunted, Stag and sow, in herds enormous, With the pack of hounds behind them.

Huntsmen out of every region And of every age were gather’d; Hard by Nimrod of

Assyria, For example, rode Charles X—.

High upon their snowy horses On they rush'd; on foot there follow'd The piqueurs, the leashes holding, And the pages with the torches.

Many in the wild procession Seem'd to me well-known. The horseman In the golden glist'ning armour,— Was he not the great King Arthur?

And Sir Ogier, he of Denmark, Wore he not his green and glancing Coat of ringèd mail, that gave him All the' appearance of a frog?

In the long train also saw I Many intellectual heroes; There I recognized our Wolfgang, By his eyes' exceeding lustre.

Being damn'd by Hengstenberg, In his grave he cannot slumber, But his earthly love for hunting With the heathen throng continues.

By his mouth's sweet smile I also Knew again the worthy William,[32] Whom the Puritans had likewise Cursed with bitterness; this sinner

Needs must join at night that savage Army, on a black steed mounted; On an ass, and close beside him Rode a man,—and, O good heavens,

By his weary, praying gestures, By his pious snow-white nightcap, By his grief of soul, I straightway Knew our old friend, Francis Horn!

Just for writing commentaries On the world-child Shakespear, must he After death, poor fellow, with him Ride amidst the wild hunt's tumult!

Ah! he now must ride, poor Francis, Who to walk was well-nigh frighten'd; Who ne'er moved, except when praying, Or when chatting o'er the tea-tray!

Would not all the aged maidens, Long accustomed to caress him, Shudder if they came to hear that Francis was a savage huntsman!

When he breaks into a gallop, The great William with derision Looks on his poor commentator Who at donkey's pace goes after,

Helplessly and wildly clinging To the pommel of his donkey, Yet in death as well as

lifetime Following faithfully his author.

Many ladies saw I also In the spirits' wild procession, Many beauteous nymphs amongst them With their slender, youthful figures.

They astraddle sat their horses, Mythologically naked; Yet their long and curling tresses Fell low down, like golden mantles.

Garlands on their heads they carried, And with saucy backward-bending Supercilious wanton postures Leafy wands kept ever swinging.

Hard beside them saw I certain Closely-button'd dames on horseback On their ladies' saddles sitting With their falcons on their fists.

As in parody behind them On their knackers, lanky ponies, Rode a troop of gay bedizen'd Women, looking like comedians.

Full of beauty were their features, But perchance a little bold; Madly were they shouting with their Cheeks so full and wanton-painted.

How they joyously re-echoed, Notes of hunting-horns and laughter, Yelping dogs and neighing horses, Cracking whips and shouts and halloing.

CAPUT XIX.

But, resembling beauty's trefoil, In the midst of the procession Figures three I noticed; ne'er I Can forget those lovely women.

Easily the first one knew I By the crescent on her forehead; Like a statue pure, all-proudly Onward rode the mighty goddess.

High up-turn'd appear'd her tunic, Half her breast and hip disclosing; Torchlight, moonlight both were playing Gaily round her snowy members.

White as marble were her features, Cold as marble too; and fearful Was the numbness and the paleness Of that face, so stern and noble.

Yet within her black eye plainly Terribly but sweetly sparkled A mysterious,

glowing fire, Spirit-dazzling and consuming.

O, how alter'd was Diana Who, with haughty chastity, To a stag once turn'd Acteon, And as prey to dogs abandon'd!

Does she expiate this crime now Join'd to these gallant companions? Like a wretched spectral creature Nightly through the air she travels.

Late, indeed, but all the stronger She to thoughts of lust awakens, And within her eyes 'tis burning, Like a very brand of hell.

All the lost time now laments she, When mankind were far more handsome And by quantity perchance she Now makes up for quality.

Close beside her rode a beauty Whose fair features were not chisell'd In such Grecian mould, yet glisten'd With the Celtic race's charms.

This one was the fay Abunde, Whom I easily distinguish'd By the sweetness of her smile, And her mad and hearty laughter!

Hale and rosy were her features, As though limn'd by Master Greuze; Heart-shaped was her mouth, and open, Showing teeth of dazzling whiteness.

Night-dress blue and flutt'ring wore she, That the wind to lift attempted; Even in my brightest visions Never saw I such fair shoulders!

Scarcely could I keep from springing Out of window to embrace them; Ill should I have fared, however, For my neck should I have broken.

She, alas! would but have titter'd If before her feet, all-bleeding, In the deep abyss I tumbled,— Ah! a laugh like this well know I!

And the third of those fair women, Who so deeply stirr'd thy bosom,— Was she but a female devil Like the other two first mention'd?

Whether devil she or angel, Know I not; in case of women One knows never where the angel Ceases, and the deuce commences.

On her glowing sickly features Lay an oriental charm, And her costly robes

reminded Of Schehezerade's sweet stories.

Soft her lips, just like pomegranates, And her nose a bending lily, And her members cool and slender As the palms in the oasis.

On a snowy palfrey sat she, Whose gold bridle by two negroes Was conducted, who on foot By the princess' side were walking.

And in truth she was a princess, Was the queen of far Judæa, Was the lovely wife of Herod, Who the Baptist's head demanded.

For this deed of blood she also Was accurs'd, and as a spectre With the wild hunt must keep riding, Even to the day of judgment.

In her hands she evermore Bears the charger with the Baptist's Head upon it, which she kisses,— Yes, the head she kisses wildly.

For she once loved John the Baptist; In the Bible 'tis not written, Yet in popular tradition Lives Herodias' bloody love.

Otherwise there's no explaining That strange fancy of the lady,— Would a woman ever ask for That man's head for whom she cared not?

She was somewhat angry, may be, With him,—had him, too, beheaded; But when she upon the charger Saw the much-loved head lie lifeless,

Sore she wept, and lost her senses, And she died of love's delirium. (Love's delirium! Pleonasm! Love must always be delirium!)

Every night arising, bears she As I've said, the bloody head In her hand as she goes hunting, Yet with foolish woman's fancy

She at times the head hurls from her Through the air, with childish laughter, And then catches it again Very nimbly, like a plaything.

And as she was riding by me, On me look'd she, and she nodded So coquettishly and fondly, That my inmost heart was shaken.

Three times up and downward moving The procession pass'd, and three times Did

the lovely apparition Greet me, as she rode before me.

When the train at last had faded, And the tumult was extinguish'd, Still that loving salutation Glow'd within my inmost brain.

And throughout the livelong night I my weary limbs kept tossing On the straw (for feather beds Were not in Uraca's cottage),

And methought: What meaning was there In that strange, mysterious nodding? Wherefore didst thou gaze upon me With such tenderness, Herodias?

CAPUT XX.

'Twas the sunrise. Golden arrows Shot against the white mist fiercely, Which turn'd red, as though sore wounded, And in light and glory melted.

Finally the victory's won, And the day, the triumphator, Stood, in full and beaming splendour, On the summit of the mountain.

All the birds in noisy chorus Twitter'd in their secret nests, And a smell of herbs arose too, Like a concert of sweet odours.

At the earliest dawn of morning To the valley we descended, And whilst friend Lascaro follow'd On the traces of the bear,

I the time to kill attempted With my thoughts, and yet this thinking Made me at the last quite weary, And a little mournful even.

Weary, then, and mournful sank I On the soft moss-bank beside me. Under yonder mighty ash-tree, Where the little streamlet flow'd,

Which, with its mysterious plashing So mysteriously befool'd me, That all thoughts and power of thinking From my spirit pass'd away.

And a raging yearning seized me For a dream, for death, for madness, For that woman-rider, whom I In the spirit-march had seen.

O ye lovely nightly faces, Scared away by beams of morning, Tell me, whither have

ye fleeted? Tell me, where ye dwell at daytime?

Under olden temples' ruins, Far away in the Romagna (So 'tis said) Diana refuge Seeks by day from Christ's dominion.

Only in the midnight darkness From her hiding place she ventures, And rejoices in the chase With her heathenish companions.

And the beauteous fay Abunde Of the Nazarenes is fearful, And throughout the day she lingers Safe within her Avalun.

This fair island lies deep-hidden Far off, in the silent ocean Of romance, that none can reach save On the fabled horse's pinions.

Never there casts care its anchor, Never there appears a steamer, Full of wonder-seeking blockheads, With tobacco-pipes in mouth.

Never reaches there the languid Sound of bells, so dull and tedious,— That incessant bim-bom clatter Which the fairies so detest.

There, in never-troubled pleasure, And in youth eternal blooming, Still resides the joyous lady, Our blond dame, the fay Abunde.

Laughingly her walks there takes she Under lofty heliotropes, With her talking train beside her, World-departed Paladins.

Well, and thou, Herodias, prythee Say where art thou? Ah, I know it, Thou art dead, and liest buried By the town Jerusalem!

Stiffly sleeps by day thy body, In its marble coffin prison'd; Yet the cracking whips and halloing Waken thee at midnight's hour,

And the wild array thou followest With Diana and Abunde, With thy merry hunting comrades, Who hold cross and pain detested.

O what sweet society! Could I hunt with you by night-time Through the forests! By thy side Always would I ride, Herodias!

For 'tis thee I love the dearest! More than yonder Grecian goddess, More than

yonder Northern fairy, Love I thee, thou Jewess dead!

Yes, I love thee! Well I know it By the trembling of my spirit; Love thou me, and be my darling, Sweet Herodias, beauteous woman.

I'm the very knight thou wantest! Little truly it concerns me That thou'rt dead and damn'd already, For I'm free from prejudices.

My own happiness 'tis only That concerns me, and at times I Feel inclined to doubt if truly To the living I belong!

Take me as thy knight, I pray thee, As thy Cavalier servente, And thy mantle will I carry And e'en all thy whims put up with.

Every night I'll ride beside thee, With the army wild careering; Merrily we'll talk and laugh then At my frenzied conversation.

Thus the time I'll shorten for thee In the night; but yet by day-time All our joy will fly, and weeping On that grave I'll take my seat.

Yes, I'll sit by day-time weeping On the regal vault's sad ruins, On the grave of thee, my loved one, By the town Jerusalem.

Aged Jews, who chance to pass me, Then will surely think I'm sorrowing For the temple's desolation, And the town Jerusalem.

CAPUT XXI.

Argonauts without a ship, Who on foot the mountain visit, And instead of golden fleeces Aim at nothing but a bear's skin,—

We're, alas! poor devils only, Heroes of a modern fashion, And no classic poet ever Will in song immortalize us.

Yet we notwithstanding suffer'd Serious hardships! O what rain Fell upon us on the summit, Where no tree or hackney-coach was!

Fierce the storm, its bonds were broken, And in buckets it descended; Jason surely

was at Colchis Never drench'd in such a show'r-bath!

"An umbrella! Gladly would I "Give you six-and-thirty kings[33] "For the loan of one umbrella!" "Cried I,—and the water dripp'd still.

Fagg'd to death, and out of temper, We return'd, like half-drown'd puppies Late at night, as best we could, To the witch's lofty cottage.

There beside the glowing fire-place Sat Uraca, busy combing Her great fat and ugly pug-dog; Quickly she dismiss'd the latter,

To attend to us instead, And my bed she soon got ready, Loosening first my espardillas, That uncomfortable foot-gear—

Help'd me to undress, my stockings Pulling off; I found them sticking To my legs, as close and faithful As the friendship of a blockhead.

"Quick! a dressing-gown! I'd give you "Six-and-thirty kings for only "One dry dressing-gown!" exclaim'd I, As my wet shirt steam'd upon me.

Freezing and with chattering teeth, I Stood awhile upon the hearth; By the fire then driven senseless On the straw at length I sank.

But I slept not. Blinking look'd I On the witch, who by the chimney Sat, and held the head and shoulders Of her son upon her lap,

Helping to undress him. Near her Stood upright her ugly pug-dog, And he in his front paw managed Cleverly to hold a pot.

From the pot Uraca took some Reddish fat, and with it rubb'd the Ribs and bosom of her son, Rubbing hastily, with trembling.

And while rubbing him and salving, She a cradle-song was humming Through her nose, whilst strangely crackled On the hearth the ruddy flames.

Like a corpse, all yellow, bony, On his mother's lap the son lay, Sorrowful as death, wide open Stared his hollow, pallid eyes.

Is he truly but a dead man Who each night by love maternal Hath a life enchanted

giv’n him By the aid of strongest witch-salve?

Wondrous the half-sleep of fever, Where the leaden limbs feel weary As though fetter’d, and the senses O’er-excited, wide awake!

How the herb-smell in the chamber Troubled me! With painful effort Thought I where I had already Smelt the same, but vain my thoughts were.

How the wind a-down the chimney Gave me pain! Like sighs it sounded Of dejected dried-up spirits,— Like the sound of well-known voices.

Most of all was I tormented By the stuff’d birds, which were standing On a shelf above my head, Near the place where I was lying.

They their wings were slowly flapping And with awful motion, bending Downward tow’rd me, forward pushing Their long beaks, like human noses.

Ah! where have I seen already Noses such as these? At Hamburg, Or at Frankfort, in the Jews’ street? Sad the glimmering recollection!

I at last was overpower’d Quite by sleep, and in the place of Wakeful, terrible phantasmas, Came a healthful, steady dream.

And I dreamt that this poor cottage Suddenly became a ball-room Which by columns was supported, And by candelabra lighted.

Some invisible musicians Play’d from out Robert-le-Diable That fine crazy dance of nuns; All alone I walk’d about there.

But at length the doors were open’d, Open’d wide and then advanced With a step both slow and stately Guests of wonderful appearance.

They were solely bears and spirits! Walking bolt upright, each bear Led a spirit as his partner, In a snow-white grave-cloth hidden.

In this manner pair’d, began they Waltzing up and down with vigour In the hall. The sight was curious, Laughable, but also fearful!

For the awkward bears soon found it Difficult to keep in step With the white and

airy figures, Who whirl'd round with easy motion.

But those poor unhappy creatures Were inexorably driven, And their snorting overpower'd E'en the' orchestral double bass.

Oftentimes one couple jostled 'Gainst another, and the bear Gave the spirit that had push'd him Some hard kicks on his hind quarters.

Often in the dance's bustle Would a bear tear off the shroud From the head of his companion, And a death's head was disclosed then.

But at length with joyous uproar Crash'd the trumpets and the cymbals, And the kettle-drums loud thunder'd, And there came the gallopade.

To the end of this I dreamt not,— For a stupid clumsy bear Trod upon my corns, and made me Cry aloud, and so awoke me.

CAPUT XXII.

Phœbus in his sunny droschka Lash'd his flaming horses onwards, And had half his course already Through the spacious heavens completed,

Whilst I still in slumber lay, And of bears and spirits, strangely Intertwining with each other In quaint arabesque, was dreaming.

Midday 'twas ere I awaken'd, And I found myself alone; Both my hostess and Lascaro For the chase had started early.

In the hut the pug-dog only Still remain'd. Beside the hearth he Stood upright before the kettle, While his paws a spoon were holding.

Admirably had they taught him Whensoe'er the broth boil'd over Hastily to stir it round, And to skim away the bubbles.

But am I myself bewitch'd? Or still blazes there the fever In my head? I scarce can credit My own ears—the pug-dog's talking!

Yes, he's talking, and his accent Gentle is and Swabian; dreaming, As though buried

in deep thought, Speaks he in the foll'wing fashion:

"Poor unhappy Swabian poet! "In a foreign land I sadly "Languish, as a dog enchanted, "And a witch's kettle watch!

"What a shameful sin is witchcraft! "O how sad, how deeply tragic "Is my fate,—with human feelings "Underneath a dog's exterior!

"Would that I at home had tarried "With my trusty school companions! "They're at any rate no wizards,— "Ne'er bewitch'd a single being!

"Would that I at home had tarried "With Charles Mayer, with the fragrant "Wallflow'rs of my native country, "With its pudding-broth delicious!

"I'm half dead now with nostalgia— "Would that I could see the smoke "Rising from the chimneys where they "Vermicelli cook at Stukkert!"

When I heard this, deep emotion Came across me; quickly sprang I From the couch, approach'd the fireplace, And address'd him with compassion:

"Noble bard, say how it happens "That thou'rt in this witch's cottage? "Tell me wherefore have they changed thee "Cruelly into a pug-dog?"

But with joy exclaim'd the other: "Then thou'rt really not a Frenchman, "But a German, understanding "All my silent monologue?

"Ah, dear countryman! how sad that "Counc'llor-of-legation Kölle, "When we o'er our pipes and glasses "Held discussions in the beershop,

"Always harp'd upon the thesis "That by travelling alone we "Could obtain that polish, which he "Had from foreign lands imported!

"So, that I might wipe away all "That raw crust which stuck upon me, "And like Kölle might acquire "Elegant and polish'd manners,

"From my country I departed, "And while thus the grand tour making, "Came I to the Pyrenees, "To the cottage of Uraca.

"I an introduction brought her "From Justinus Kerner[34], never "Thinking that this

so-called friend “Was in wicked league with witches.

“Kindly welcomed me Uraca, “Yet, to my alarm, her friendship “Kept on growing, till converted “At the last to sensual passion.

“Yes, immodesty still flicker’d “Wildly in the wither’d bosom “Of this wretched, worthless woman, “And she now must needs seduce me!

“Yet implored I: ‘Ah, excuse me, “‘Worthy madam! I’m no friv’lous “‘Goethe’s pupil, but belong “‘To the poet-school of Swabia.

“‘Modesty’s the muse we worship, “‘And the drawers she wears are made of “‘Thickest leather—Ah, good madam, “‘Do not violate my virtue!

“‘Other poets boast of genius, “‘Others fancy, others passion, “‘But the pride of Swabian poets “‘Is especially their virtue.

“‘That’s the only wealth we boast of! “‘Do not rob me of the modest “‘And religious simple garment “‘Which my nakedness doth cover!’

“Thus I spoke, and yet the woman “Smiled ironically; smiling “She a switch of mistletoe “Took, and then my head touch’d with it.

“Thereupon I felt a chilly “Strange sensation, like a goose-skin “Being o’er my members drawn; “Yet in truth a goose-skin ’twas not—

“On the contrary, a dog-skin “Was it rather; since that fearful “Moment have I been converted “As thou see’st me, to a pug-dog!”

Poor young fellow! Through his sobbing Not a word more could he utter; And he wept with so much fervour, That in tears wellnigh dissolved he.

“Listen now,” I said with pity: “Can I possibly relieve you “Of your dog-skin, and restore you “To humanity and verses?”

But the other raised his paws up In the air disconsolately And despairingly; at length he Spake with sighing and with groaning:

“Till the Judgment Day, alas! I “In this dog-skin must be prison’d, “If I’m freed not

from enchantment “By a virgin’s self-devotion.

“Yes, a pure unsullied virgin, “Who ne’er touch’d a human being, “And the following condition “Truly keeps, alone can free me.

“This unsullied virgin must, “In the night of Saint Sylvester, “Read Gustavus Pfizer’s[35] poems, “And not go to sleep one moment!

“If she keeps awake while reading, “And her modest eye ne’er closes,— “Then shall I be disenchanted, “Be a man,—yes, be undogg’d!”

“In that case, good friend,” replied I, “I at any rate can never “Undertake to disenchant you, “For I’m no unsullied virgin;

“And still less should I be able “To fulfil the task of reading “All Gustavus Pfizer’s poems, “And not fall asleep instanter!”

CAPUT XXIII.

From the witch’s entertainment To the valley we descended, And our footsteps to the region Of the Positive return’d.

Hence, ye spirits! Nightly spectres! Airy figures! Fev’rish visions! We find rational employment Once again with Atta Troll.

In the cavern, by his young ones, Lies the old bear, soundly sleeping, With the snore of conscious virtue, And at length he wakes with gaping.

Near him squats young Master One-ear And his head he’s gently scratching. Like a bard whose rhyme is wanting, And upon his paws he’s scanning.

Likewise by their father’s side On their backs are dreaming lying Innocent four-footed lilies, Atta Troll’s belovèd daughters.

Say, what tender thoughts are pining In the softly blooming spirits Of these snowy young bear-virgins? Moist with tears their eyes are glist’ning.

Most of all appears the youngest Deeply moved. Within her bosom She a blissful

twinge is feeling, And to Cupid’s might succumbs she.

Yes, that little god’s sharp arrow Through her thick skin penetrated When she saw Him—O, good heavens Him she loves, a living man is!

Is a man, yclept Schnapphahnski;— Whilst before his foes retreating He arrived by chance one morning At the mountain in his flight.

Woes of heroes touch all women, And within our hero’s features Were depicted want of money, Pale distress and gloomy sorrow.

All his military chest, Two-and-twenty silver groschen, Which he had when Spain he enter’d, Was the prey of Espartero.

E’en his watch was not preserved him, But remain’d at Pampeluna In a pawn-shop. ’Twas an heirloom, Costly and of genuine silver.

And with long legs swiftly ran he, But unconsciously whilst running Won he something that’s far better Than the best of fights,—a heart!

Yes, she loves him, him, the archfoe! O thou most unhappy bearess! If thy father knew the secret, He would growl in frightful fashion.

As the aged Odoardo[36] Stabb’d Emilia Galotti In his pride of citizenship, So would also Atta Troll

Sooner have destroy’d his daughter, Yes, with his own paws destroy’d her Than permitted her to tumble In the arms of any monarch

Yet he at this very moment Is of tender disposition, With no wish to crush a rosebud Ere the hurricane has stripp’d it.[37]

Tenderly lies Atta Troll In the cavern, by his young ones. O’er him creep, like death’s forebodings, Mournful yearnings for the future.

“Children,” sigh’d he, as his great eyes “Suddenly ’gan dripping, “children, “All my earthly pilgrimage “Is accomplish’d, we must part now.

“For to-day at noon whilst sleeping “Came a vision full of meaning, “And my soul

enjoy’d the blissful “Foretaste of an early death.

“Now, I’m far from superstitious, “I’m no giddy bear,—yet are there “Certain things ’twixt earth and heaven “Unaccountable to thinkers.

“Over world and fate whilst poring, “Fell I fast asleep, with yawning, “And I dreamt that I was lying “Underneath a mighty tree.

“From the branches of this tree there “Trickled down some whitish honey, “Gliding in my open muzzle, “And I felt a sweet enjoyment.

“As I blissfully peer’d upwards, “Saw I on the very tree-top “Seven tiny little bears “Sliding up and down the branches.

“Tender, pretty little creatures, “With a skin of rose-red colour, “While, like silk, from their dear shoulders “Hung a something, like two pinions.

“Yes, those rose-red little bears “Were adorn’d with silken pinions, “And with sweet celestial voices, “Sounding like a flute’s notes, sang they!

“As they sang, my skin turn’d ice-cold, “And from out my skin there mounted, “Like a soaring flame, my spirit, “Radiantly to heaven ascending.”—

Thus spake Atta Troll in quivering Tender grunting tones; a moment Paused he, full of melancholy— But his ears with sudden impulse

Prick’d he up, and strangely shook they, Whilst from off his couch upsprang he, Trembling, bellowing with rapture: “Do ye hear that sound, my children?

“Is it not the darling accents “Of your mother? O, well know I, “’Tis the roaring of my Mumma! “Mumma! Yes, my swarthy Mumma!”

Atta Troll, these words pronouncing, Hasten’d, like a crazy being, From the cavern to destruction! Ah, he rush’d to meet his doom!

CAPUT XXI

In the vale of Ronceval On the very spot where whilome Charlemagne’s unhappy

nephew To the foe his life surrender’d,

There, too, fell poor Atta Troll, And he fell by cunning, like him Whom the base equestrian Judas, Ganelon of Mainz, betrayed.

Ah! that noblest bear’s-emotion, Namely his uxorious feelings, Was a snare which old Uraca Cunningly avail’d herself of.

She the growl of swarthy Mumma Copied with such great perfection, That poor Atta Troll was tempted Out of his secure bear’s-cavern.

On the wings of yearning ran he Through the vale,—oft stood he, gently Snuffing at a rock in silence, Thinking Mumma was conceal’d there.

Ah! conceal’d there was Lascaro With his musket, and he shot him Through the middle of his heart, whence Gush’d a ruddy stream of blood.

Once or twice his head he waggled, But at last with heavy groaning Fell he down, and wildly gasp’d he, And his latest sigh was—“Mumma.”

Thus the noble hero fell; Thus he died. And yet immortal Will he in the poet’s numbers After death arise in glory.

Yes, he’ll rise again in numbers, And his glory, grown colossal, On four-footed solemn trochees O’er the face of earth stride proudly.

And his tomb Bavaria’s monarch Will erect in the Walhalla, Writing on it this inscription, In true lapidary style:

“Atta Troll; a bear of impulse; “Devotee; a loving husband; “Full of sans-culottic notions, “Thanks to the prevailing fashion.

“Wretched dancer; strong opinions “Bearing in his shaggy bosom; “Often stinking very badly; “Talentless; a character!”

CAPUT XXV.

Three-and-thirty aged women, Wearing on their heads the scarlet Old Biscayan caps

we read of, Stood around the village entrance.

One, like Deborah, amongst them Beat the tambourine, and danced too, And she sang a song of triumph O’er Lascaro, the bear-slayer.

Four strong men upon their shoulders Bore the vanquish’d bear in triumph; Upright sat he on the seat, Like a sickly bathing patient.

And behind, as if related To the dead bear, went Lascaro With Uraca; right and left she Bow’d her thanks, though much embarrass’d.

And the Mayor’s Assistant gave them Quite a speech before the town hall, When the grand procession got there, And he spoke on many subjects,—

As, for instance, on the increase Of the navy, on the press, On the weighty beetroot question, On the curse of party spirit.

After fully illustrating Louis Philippe’s special merits, He proceeded to the bear, And Lascaro’s great achievement.

“Thou, Lascaro!” cried the speaker, As with his tricolour’d sash he Wiped the sweat from off his forehead, “Thou, Lascaro! Thou, Lascaro!

“Thou who bravely hast deliver’d “France and Spain from Atta Troll, “Thou’rt the hero of both countries, “Pyrenean Lafayette!”

When Lascaro in this manner Heard officially his praises, In his beard with pleasure laugh’d he, And quite blush’d with satisfaction,

And in very broken accents, One word o’er another stumbling, Gave he utt’rance to his thanks For this most exceeding honour!

Every one with deep amazement Gazed upon this sight unwonted, And the aged women mutter’d In alarm, beneath their breath:

“Why, Lascaro has been laughing! “Why, Lascaro has been blushing! “Why, Lascaro has been speaking! “He, the dead son of the witch!”—

Atta Troll that very day was Flay’d, and then they sold by auction His poor skin. A

furrier bought it For one hundred francs, hard money.

He most beautifully trimm'd it With a lovely scarlet border, And then sold it for just double What it cost him in the first place.

Juliet then became its owner At third hand, and in her bedroom Lies it now in Paris, serving As a rug beside her bed.

O, with naked feet how often Have I stood at night upon this Earthly brown coat of my hero, On the skin of Atta Troll!

And o'ercome by sad reflections, Schiller's words I then remember'd: "What in song shall be immortal "Must in actual life first die!"[38]

CAPUT XXVI.

Well, and Mumma? Ah, poor Mumma Is a woman! Frailty Is her name! Alas! all women Are as frail as any porcelain.

When by fate's hand she was parted From her glorious noble husband, She by no means died of sorrow, Nor succumb'd to her affliction.

On the contrary, she gaily Went on living, went on dancing As before, with ardour wooing For the public's daily plaudits.

Finally she found a solid Situation, and provision For the whole of life, at Paris In the famed Jardin des Plantes.

When I chanced the other Sunday With my Juliet to go thither And expounded Nature to her, Of the plants and beasts conversing,

Showing the giraffes and cedars Of Mount Lebanon, the mighty Dromedary, the gold pheasants, And the zebra,—as we chatted

It so happen'd that at length we Stood before the pit's close railing Where the bears are all collected,— Gracious heavens, what saw we there!

An enormous desert-bear From Siberia, white and hairy, With a lady-bear was

playing A too-tender game of love there.

And the latter was our Mumma! Was the wife of Atta Troll! Well I knew her by the tender Humid glances of her eye.

Yes, ’twas she! the South’s black daughter! She it was,—yes, Madame Mumma With a Russian is now living, With a Northern wild barbarian!

With a simp’ring face a negro Who approach’d us, thus address’d me: “Is there any sight more pleasing “Than to see two lovers happy?”

I replied: “Pray tell me whom, Sir, “I’ve the honour of addressing?” But the other cried with wonder: “Don’t you really recollect me?

“Why, the Moorish prince am I “Who in Freiligrath was drumming; “Things in Germany went badly, “I was far too isolated.

“Here, however, where as keeper I am station’d, where I’m living ’Mongst the lions, plants, and tigers Of my home within the tropics,

“Here I find it much more pleasant Than your German fairs attending, Where I day by day was drumming And was fed so very badly.

“I quite recently was married To a fair cook from Alsatia; When within her arms reposing Feel I then at home completely.

“Her dear feet remind me closely Of our darling elephants; When she speaks in French, her language My black mother-tongue resembles.

“Oft she scolds me, and I think then Of the rattling of that drum Which had skulls around it hanging; Snake and lion fled before it.

“Yet with feeling in the moonlight Weeps she, like a crocodile Peeping from the tepid river To enjoy a little coolness.

“And she gives me charming tit-bits, And I thrive upon them, eating Once again, as on the Niger, With old African enjoyment.

“I am getting fat; my belly’s Grown quite round, and from my shirt it Is projecting,

like a black moon From the snow-white clouds advancing.”

CAPUT XXVII.

(To Augustus Varnhagen Von Ense.)

“Where in heaven, Master Louis, Did you pick up all this crazy Nonsense?”—these the very words were hich the Card’nal d’Este made use of.

When he read the well-known poem Of Orlando’s frantic doings, Which politely Ariosto To his Eminence inscribed.

Yes, my good old friend Varnhagen, Yes, I round thy lips see plainly Hov’ring those exact expressions, By the same sly smile attended.

Often dost thou laugh whilst reading, Yet at intervals thy forehead Solemnly is wrinkled over, And these thoughts then steal across thee:

“Sounds it not like those young visions That I dreamt once with Chamisso, And Brentano and Fouqué, In the blue and moonlight evenings?[39]

“Is it not the dear notes rising From the long-lost forest chapel? Sound the well-known cap and bells not Roguishly at intervals?

“In the nightingale’s sweet chorus Breaks the bear’s deep double-bass, Dull and growling, interchanging In its turn with spirit-whispers!

“Nonsense, which pretends to wisdom! Wisdom, which has turn’d quite crazy! Dying sighs, which suddenly Into laughter are converted!”—

Yes, my friend, the sounds indeed ’tis From the long departed dream-time; Save that modern quavers often ’Midst the olden keynotes jingle.

Signs of trembling thou’lt discover Here and there, despite the boasting; I commend this little poem To thy well-proved gentleness!

Ah! perchance it is the last free Forest-song of the Romantic; In the daytime’s wild confusion Will it sadly die away.

Other times and other birds too! Other birds and other music! What a crackling, like the geese's Who preserved the Capitol!

What a twitt'ring! 'Tis the sparrows,. While their claws hold farthing rushlights; Yet they're strutting like Jove's eagle With the mighty thunderbolt!

What a cooing! Turtledoves 'tis; Sick of love, they now are hating, And henceforward, 'stead of Venus, Draw the chariot of Bellona!

What a humming, world-convulsing! 'Tis in fact the big cock-chafers Of the springtime of the people, Smitten with a sudden frenzy!

Other times and other birds too! Other birds and other music! They perchance could give me pleasure Had I only other ears!

GERMANY.[40] A WINTER TALE.

CAPUT I.

In the mournful month of November 'twas, The winter days had returnèd, The wind from the trees the foliage tore, When I tow'rds Germany journied.

And when at length to the frontier I came I felt a mightier throbbing Within my breast, tears fill'd my eyes, And I wellnigh broke into sobbing.

And when I the German language heard, Strange feelings each other succeeding, I felt precisely as though my heart Right pleasantly were bleeding.

A little maiden sang to the harp; Real feeling her song was conveying, Though false was her voice, and yet I felt Deep moved at hearing her playing.

She sang of love, and she sang of love's woes, Of sacrifices, and meeting Again on high, in yon better world Where vanish our sorrows so fleeting.

She sang of this earthly valley of tears, Of joys which so soon have vanish'd, Of yonder, where revels the glorified soul In eternal bliss, grief being banish'd.

The song of renunciation she sang, The heavenly eiapopeia, Wherewith the people, the booby throng, Are hush'd when they soothing require.

I know the tune, and I know the text, I know the people who wrote it; I know that in secret they drink but wine, And in public a wickedness vote it.

A song, friends, that's new, and a better one, too, Shall be now for your benefit given! Our object is, that here on earth We may mount to the realms of heaven.

On earth we fain would happy be, Nor starve for the sake of the stronger; The idle stomach shall gorge itself With the fruit of hard labour no longer.

Bread grows on the earth for every one, Enough, and e'en in redundance, And roses and myrtles, beauty and joy, And sugarplums too in abundance.

Yes, sugarplums for every one, As soon as the plums are provided; To angels and sparrows we're quite content That heaven should be confided.

If after death our pinions should grow, We'll pay you a visit auspicious In regions above, and with you we'll eat Sweet tarts and cakes delicious.

A song that's new, and a better one, too, Resounds like fiddle and flute now; The Miserere's at last at an end, The funeral bells are mute now.

The maiden Europe has been betroth'd To the handsome Genius Freedom; They clasp and kiss each other with warmth, As their newborn passions lead 'em.

The priestly blessing may absent be, But the wedding is still a wedding; So here's long life to the bridegroom and bride, And the future fruit of their bedding!

An epithalamium is my song, My latest and best creation; Within my soul are shooting the stars That proclaim its inauguration.

Those stars inspired blaze wildly on In torrents of flame, and with wonder I feel myself full of unearthly strength, I could rend e'en oaks asunder!

Since I on Germany's ground have trod, I'm pervaded by magical juices; The giant has touch'd his mother once more, And the contact new vigour produces.

CAPUT II.

Whilst heavenly joys were warbled thus And sung by the little maiden, The Prussian douaniers search'd my trunk, As soon as the coach was unladen.

They poked their noses in every thing, Each handkerchief, shirt, and stocking; They sought for jewels, prohibited books, And lace, with a rudeness quite shocking.

Ye fools, so closely to search my trunk! Ye will find in it really nothing; My contraband goods I carry about In my head, not hid in my clothing.

Point lace is there, that's finer far Than Brussels or Mechlin laces; If once I unpack my point, 'twill prick And cruelly scratch your faces.

In my head I carry my jewelry all, The Future's crown-diamonds splendid, The new god's temple-ornaments rich, The god as yet not comprehended.

And many books also you'd see in my head, If the top were only off it! My head is a twittering bird's nest, full Of books that they gladly would forfeit.

Believe me that matters are no worse off In the library e'en of the devil; E'en Hoffmann of Fallersleben[41] ne'er wrote Any works that were half so evil.

A passenger who stood by my side Remark'd that we now had before us The famous Prussian Zollverein, The customhouses' vast chorus.

"The Zollverein"—thus he observed,— "Will found our nationality, "And join our scatter'd fatherland "In bonds of cordiality.

"'Twill give us external unity,— "That kind that's material and real: "The censorship gives us the other kind, "That's ghostly and ideal.

"It gives us internal unity, "In thought as well as in feelings; "A united Germany need we to rule "Our outward and inward dealings."

CAPUT III.

In the old cathedral at Aix-la-Chapelle Lie buried great Charlemagne's ashes; (Not

the living Charles Mayer in Swabia born, Who the writer of so much trash is!)

As the smallest of poets I'd sooner live At Stukkert, by Neckar's fair river, Than be buried as Emp'ror at Aix-la-Chapelle, And so be extinguish'd for ever.

In the streets of Aix-la-Chapelle the dogs Are ennui'd, and humbly implore us: "O stranger, prythee give us a kick, And to life for a time thus restore us."

I saunter'd along in this tedious place For an hour, with great perseverance, And saw that the Prussian soldiery Are not the least changed in appearance.

The high red collar still they wear, With the same grey mantle below it— (The Red betokens the blood of the French, Sang Körner the youthful poet).

They are still the wooden pedantic race, In every motion displaying The same right angle, and every face A frigid conceit still betraying.

They walk about stiffly, as though upon stilts, Stuck up as straight as a needle, Appearing as if they had swallow'd the stick Once used as the best means to wheedle.

Yes, ne'er has entirely vanish'd the rod, They carry it now inside them; Familiar Du will recall the old Er Wherein they were wont to pride them.

The long mustachio nothing more Than the pigtail of old discloses The tail that formerly hung behind Is hanging right under their noses.

I was not displeased with the new costume Of the cavalry, I must confess it; And chiefly the headpiece, the helmet in fact With the steel point above it, to dress it.

It seems so knightly, and takes one back To the sweet romance of past ages, To the Countess Johanna of Mountfaucon, Tieck, Uhland, Fouqué, and such sages.

The middle ages it calls to mind, With their squires and noble inferiors, Who in their bosoms fidelity bore, And escutcheons upon their posteriors.

Crusades and tourneys it brings back too, And love, and respect at a distance, And times of faith, ere printing was known, When newspapers had no existence.

Yes, yes, I admire the helmet, it shows An intellect truly enchanting! Right royal indeed the invention was, The point is really not wanting!

If a storm should arise, a peak like this (The thought is terribly fright'ning) On your romantic head might attract The heavens' most modern lightning!

At Aix-la-Chapelle, on the posthouse arms, I saw the bird detested Yet once again. With poisonous glare His eyes upon me rested.

Detestable bird! If e'er thou should'st fall In my hands, thou creature perfidious, I would tear thy feathers from off thy back, And hack off thy talons so hideous!

And then I would stick thee high up on a pole In the air, thou wicked freebooter, And then to the joyful shooting match Invite each Rhenish sharpshooter.

As for him who succeeds in shooting thee down, The crown and sceptre shall proudly Reward the worthy; the trumpets we'll blow, "Long life to the king," shouting loudly.[42]

CAPUT IV.

'Twas late at night when I reach'd Cologne, The Rhine was past me rushing, The air of Germany on me breath'd, And I felt its influence gushing

Upon my appetite. I ate Some omelets, together with bacon; And as they were salt, some Rhenish wine Was by me also taken.

The Rhenish wine gleams like very gold, When quaff'd from out a green rummer; If thou drink'st a few pints in excess, 'twill give Thy nose the colour of summer.

So sweet a tickling attacks the nose, One's sensations grow fonder and fonder; It drove me out in the darkening night, Through the echoing streets to wander.

The houses of stone upon me gazed, As if wishing to tell me the mysteries And legends of times that have long gone by,— The town of Cologne's old histories.

Yes, here it was that the clergy of yore Dragg'd on their pious existence; Here ruled

the dark men, whose story’s preserved By Ulrich von Hutten’s[43] assistance.

’Twas here that the nuns and monks once danced In mediæval gyrations, Here Cologne’s own Menzel, Hoogstraaten[44] by name, Wrote his bitter denunciations.

’Twas here that the flames of the funeral pile Both books and men once swallow’d; The bells rang merrily all the while, And Kyrie Eleison follow’d.

Stupidity here and spitefulness Like dogs in the street coquetted; In religious hatred the brood still exists, Though greatly to be regretted,

But see, where the moonlight yonder gleams, A form of a monstrous sort is! As black as the devil it rears its head,— Cologne Cathedral in short ’tis.

’Twas meant a bastile of the spirit to be, And the cunning papists bethought them: “In this prison gigantic shall pine away German intellects, when we have caught them.”

Then Luther appear’d, and soon by his mouth A thundering “Halt!” was spoken. Since then the Cathedral no progress has made In building, the charm being broken.

It never was finish’d, and this is as well, For its very non-termination A monument makes it of German strength And Protestant reformation.

Ye Cathedral-Society’s members vain, With powerless hands have ye risen To continue the work that so long has been stopp’d, And complete the ancient prison.

O foolish delusion! In vain will ye shake The money-boxes so bootless, And beg of the Jews and heretics too,— Your labour is idle and fruitless.

In vain will Liszt on behalf of the fund Make concerts all the fashion, And all in vain will a talented king Declaim with impetuous passion.

Cologne Cathedral will finish’d be ne’er, Although the Swabian Solons Have sent a shipload full of stones To help it, nolens volens.

’Twill ne’er be completed, despite all the cries Of the ravens and owls without number, Who, full of antiquarian lore, In high church-steeples slumber.

Indeed, the time will by-and-by come, When instead of completing it rightly, The inner space as a stable will serve For horses,—a change but unsightly.

“And if the cathedral a stable becomes, “Pray tell us how they will then tackle “The three holy kings who rest there now, “Within the tabernacle?”

Thus ask they. But why should we, in these days, Stand up as their supporters? The three holy kings from the Eastern land Must find some other quarters.

Take my advice, and place them all In those three iron cages That high upon St. Lambert’s tower At Münster have hung for ages.

If one of the three should missing be, Select in his stead some other; Replace the king of the Eastern land By some regal Western brother.[45]

The king of the tailors[46] sat therein With his two advisers by him; But we will employ the cages now For monarchs who greatly outvie him.

On the right Balthasar shall have his place, On the left shall be Melchior’s station, In the midst shall be Gaspar. I know not what When alive, was their right situation.

The Holy Alliance from out of the East, Now canonised so duly, Perchance has not always its mission fulfill’d Quite properly and truly.

Balthasar perchance and Melchior too Were men of but weak resolution, Who promised, when sorely press’d from without, Their kingdom a constitution,

And afterwards broke their word.—Perchance King Gaspar, who reign’d o’er the Moormen, Rewarded with black ingratitude His foolish fond subjects, the poor men!

CAPUT V.

And when I came to the bridge o’er the Rhine, Where the bastion its corner advances, There saw I Father Rhine flowing on In the silent moonbeam’s glances.

“All hail to thee, good Father Rhine, Now that I’m home returning! Full often have I on thee thought, With longing and deep yearning.”

Thus spake I, and heard in the waters deep A voice at once strange and moaning, Like the wheezing cough of an aged man, With grumbling and feeble groaning:

“Thou’rt welcome, and as thou rememberest me, I see thee, good youth, again gladly; ’Tis thirteen long years since I saw thee last, My affairs have meanwhile gone badly.

“At Biberich many a stone I’ve gulp’d down, “My digestion in consequence worse is; “Yet heavier far on my stomach, alas, “Lie Nicholas Becker’s[47] verses!

“My praises he chants, as though I were now “The purest and best-behaved maiden, “Who never allow’d any mortal to steal “The crown with her purity laden.

“Whenever I hear the stupid song, “I could tear my beard in a passion, “And feel inclined to drown myself “In myself, in a curious fashion!

“That I am a virgin pure no more “The French know better than any; “For they with my waters have mingled oft “Their floods of victory many.

“The stupid song and the stupid man! “Indeed he has treated me badly; “To a certain extent he has compromised me “In matters political sadly.

“For if the French should ever come back, “I must blush at their reappearance, “Though I’ve pray’d with tears for their return “To heaven with perseverance.

“I always have loved full well the French, “So tiny yet full of sinew; “Still wear they white breeches as formerly? “Does their singing and springing continue?

“Right glad should I be to see them again, “And yet I’m afraid to be twitted “On account of the words of that cursèd song; “And the sneers of its author half-witted!

“That Alfred de Musset[48], that lad upon town, “Perchance will come as their drummer, “And march at their head, and his wretched wit “Play off on me all through the summer.”

Poor Father Rhine thus made his complaints, And discontentedly splutter’d.— In order to raise his sinking heart, These comforting words I utter’d:

“O do not dread, good Father Rhine, “The laugh of a Frenchman, which is “Worth little, for he is no longer the same, “And they also have alter’d their breeches.

“Their breeches are red, and no longer are white, “They also have alter’d the button; “No longer they sing and no longer they spring, “But hang their heads like dead mutton.

“They now are philosophers all, and quote “Hegel, Fichte, Kant, over their victuals; “Tobacco they smoke, and beer they drink, “And many play also at skittles.

“They’re all, like us Germans, becoming mere snobs, “But carry it even farther; “No longer they follow in Voltaire’s steps, “But believe in Hengstenberg[49] rather.

“As for Alfred de Musset, indeed it is true “That he still to abuse gives a handle; “But be not afraid, and we’ll soon chain down “His tongue so devoted to scandal.

“And if he should play off his wretched wit, “We’ll punish him most severely, “Proclaiming aloud the adventures he meets “With the women he loves most dearly.

“Then be contented, good Father Rhine, “Bad songs treat only with laughter; “A better song ere long thou shalt hear,— “Farewell, we shall meet hereafter.”

CAPUT VI.

On Paganini used always to wait A Spiritus Familiaris, Ofttimes as a dog, ofttimes in the shape Of the late lamented George Harris.

Napoleon, before each important event, Saw a man in red, as they mention, And Socrates he had his Dæmon too, No fanciful mere invention.

E’en I, when I sat at my table to write, When the darkness of night had entwined me, Have sometimes seen a muffled form, Mysteriously standing behind me.

Hid under his mantle, a Something he held, And when the light happen’d to catch it, It strangely gleam’d, and methought ’twas an axe, An executioner’s hatchet.

His stature appear’d to be under the mean, His eyes like very stars glisten’d; He

never disturb'd me as I wrote, But quietly stood there, and listen'd.

For many a year I had ceased to see This very singular fellow, But found him here suddenly at Cologne, In the moonlight silent and mellow.

I saunter'd thoughtfully through the streets, And saw him behind me stalking, Just like my shadow, and when I stood still, He also left off walking.

He stood, as if he were waiting for me, And when I onward hurried, He follow'd again, and thus I reach'd The Cathedral yard, quite flurried.

I could not bear it, so turn'd sharp round, And said: "I insist on an answer; "Why follow me thus in the silent night, "And lead me this wandering dance, Sir?

"I come across thee just at the time "When world-wide feelings are dashing "Across my breast, and through my brain "The spirit-lightnings are flashing.

"Thou gazest upon me so fixedly— "Now answer me, what is there hidden "Beneath thy mantle that secretly gleams? "Thy business say, when thou'rt bidden."

"The other replied in a somewhat dry tone, "If not a little phlegmatic: "I pray thee, exorcise me not, "And be not quite so emphatic!

"No ghost am I from the days gone by, "No grave-arisen spectre; "I have no affection for rhetoric, "I'm no philosophic projector.

"I am of a practical nature in fact, "And of silent resolution; "But know, that whatever thy spirit conceives, "I put into execution.

"And even when years have pass'd away, "I rest not, nor suffer distraction, "Till I've changed to reality all thy thoughts; "Thine's the thinking, and mine is the action.

"The judge art thou, and the jailer am I, "And, like a servant obedient, "The judgments execute pleasing to thee, "Whether right or inexpedient.

"Before the Consul they carried an axe "In Rome of old, let me remind thee "And thou hast also thy lictor, but he "Now carries the axe behind thee.

“Thy lictor am I, and follow behind, “And carry in all its splendour “The polish’d executioner’s axe— “I’m the deed which thy thoughts engender.”

CAPUT VII.

I homeward went, and as soundly I slept As if by the angels tended; In German beds one cosily rests, For they are all featherbeds splendid.

How often I’ve yearn’d for the sweet repose Of my own native country’s pillows, While I lay on hard mattresses, sleepless all night, In my exile far over the billows!

One sleeps so well, and one dreams so well In our featherbeds delicious; The German spirit here feels itself free From all earth’s fetters pernicious.

It feels itself free, and upward soars To the highest regions Elysian; O German Spirit, how proud is the flight Thou takest in nightly vision!

The gods turn pale, when thou drawest nigh; When soaring tow’rds heaven’s dominions, Thou hast snuff’d out the light of many a star, With the strokes of thine eager pinions.

The land belongs to the Russians and French, In the British the ocean is vested, But we in dream’s airy regions possess The mastery uncontested.

The art of ruling practise we here, And here we are never dissever’d, While other nations on earth’s flat face To develop themselves have endeavour’d.—

And as I slumber’d, methought in my dream I was once more sauntering slowly In the moonlight clear through the echoing streets Of Cologne’s ancient city so holy.

Behind me once again my black And mask’d attendant speeded; I felt so weary, my knees wellnigh broke, Yet on, still on, we proceeded.

We onward went. My heart in my breast Gaped open, and parted in sunder, And the red drops glided out of the wound In my heart,—a sight of wonder.

I oftentimes dipp’d my finger therein, And often the fancy came o’er me To streak

with the blood, as I onward pass'd, Each doorpost lying before me.

And every time that I mark'd a house In this very peculiar fashion, A funeral bell was heard in a tone Of mournful and soft compassion.

But now in the heavens the moon grew pale, And darkness came over me thickly, And over her face, like horses black, The stormy clouds sped quickly.

And still behind me onward went My dark companion ever, His hidden axe grasping,—on, still on, And pausing and resting never.

We went and went, till we reach'd at length The Cathedral precincts' centre; The doors of the church wide open stood, And straightway did we enter.

Within its capacious expanse but death And night and silence hover'd, While here and there a glimmering lamp The darkness plainly discover'd.

I wander'd long the pillars among, And heard the footsteps only Of my attendant, who follow'd me still E'en here in the silence lonely.

At length we came to a certain place, With gold and jewels quite glorious, And illumed by the tapers' sparkling light,— 'Twas the three kings' chapel notorious.

But the three holy kings, who were wont to lie Quite still, and in order befitting— O sight of wonder!—were now upright Upon their sarcophagi sitting.

Three skeletons, deck'd in fantastic array, With crowns on their skulls dry and yellow, And each one held in his bony hand A sceptre, beside his fellow.

Like dancing puppets they moved about Their bones which so long had perish'd; They smelt of mould, and they also smelt Of incense fragrant and cherish'd.

One 'mongst the number soon moved his mouth, And utter'd a lengthy oration, Explaining the reasons why he claim'd My respectful salutation.

The first, because he was a corpse, Because a monarch, the second; Because a saint, the third,—but the whole Of little account I reckon'd.

I gave him an answer in laughing mood: "In vain is all thy endeavour! "I see that

thou’rt still in ev’ry respect “As strange and old-fashion’d as ever!

“Away! away! In the deep grave alone “Your lengths ye ought to measure! “Real life will shortly confiscate “This chapel’s mighty treasure.

“Hereafter the merry cavalry “Shall make the Cathedral their dwelling; “If ye will not go gently, then force shall be used, “With clubs your exit compelling!”

When thus I had spoken, I turn’d me round, And saw where was glimmering brightly My silent attendant’s terrible axe, And he read my meaning rightly.

So he quickly approach’d, and with the axe Remorselessly he shatter’d Those skeletons poor of bigotry, And into atoms scatter’d.

The echoing blows from the vaulted roof Rang wildly, in countless numbers; While streams of blood pour’d out from my breast, And I awoke from my slumbers.

CAPUT VIII.

From Cologne to Hagen it costs to post Five Prussian dollars, six groschen; The diligence chanced to be full, so I came In a chaise, though rough was the motion.

’Twas a late autumn morning, both damp and grey The coach in the mud groan’d sadly; Yet despite the bad weather, despite the bad road, Sweet thoughts pervaded me gladly.

’Tis my own native air, and the glow on my cheek Could bear no other construction; The very dirt in the highway itself Is my fatherland’s production!

The horses wagg’d their tails like old friends, As they went along in a canter; Their very dung appear’d to me fair As the apples of Atalanta!

We pass’d through Mühlheim. The people are dull And busy, the town far from dirty; I last was there in the merry month Of May, in the year one and thirty.

All things then stood in blooming attire, And the sunlight sweetly was blinking; The birds were singing their yearning song, While the men were hoping and thinking.

Thus thought they: “The lanky order of knights “Will depart from amongst us shortly; “Their farewell draught they shall drink from long flasks “Of iron, in fashion not courtly!

“And freedom shall come with sport and with dance, “With the banner, the white-blue-red one; “Perchance she will fetch from out of the grave “E’en Bonaparte, even the dead one!”

Alas! the knights remain as before; More than one of those fools so derided Who enter’d the country as thin as a lath Are now with fat bellies provided.

The pallid canaille, who used to look The pictures of faith, hope, charity, Have got red noses by tippling our wine With the utmost regularity.

And Freedom has sprain’d her foot, and has lost For springing and raving all power; In Paris itself the tricolour flag Looks mournfully down from each tower.

The Emperor truly arose again, Yet the English, fearing a riot, Converted him into a peaceable man, And he let them inter him in quiet.

Yes, I myself his funeral saw, The golden carriage so splendid, And victory’s golden goddesses, Who the golden coffin attended.

Along the famous Champs Elysées, Through the Arc de Triomphe stately, Across the mist and over the snow The procession wended sedately.

The music was painful and out of tune, And frozen was every musician; The eagles perch’d over the standards look’d down Upon me in woeful condition.

In ghostly fashion the men all appear’d, All lost in old recollections,— The wondrous imperial dream revived, Awakening olden affections.

I wept on that day. Tears rose in my eyes, And down my cheeks fast fleeted, When I heard the long-vanish’d loving shout Of “Vive l’Empereur!” repeated.

CAPUT IX.

I left Cologne on my onward road At a quarter to eight precisely; We got to Hagen at three o'clock, And there had our dinners nicely.

The table was cover'd. Here found I all The old-fashion'd German dishes; All hail, thou savoury sour-krout, hail, The reward of my utmost wishes!

Stuff'd chestnuts all in green cabbages dress'd! My food when I was a baby! All hail, ye native stockfish, ye swim In the butter as nicely as may be!

One's native country to each fond heart Grows ever dearer and dearer— Its eggs and bloaters, when nicely brown'd, Come home to one's feelings still nearer.

How the sausages sang in the spluttering fat. The fieldfares, those very delicious And roasted angels with apple sauce, All warbled a welcome propitious.

"Thou'rt welcome, countryman," warbled they, "Full long hast thou been delaying! "Full long hast thou with foreign birds "In foreign lands been straying!"

Upon the table stood also a goose, A silent, kindhearted being; Perchance she loved me in younger days, When our tastes were nearer agreeing.

Full of meaning she eyed me, cordial but sad, And fond, like the rest of her gender; She surely possess'd an excellent soul, But her flesh was by no means tender.

A boar's head they also brought in the room, On a pewter dish, for me to guzzle; The bores with us are always deck'd out With laurel leaves round their muzzle.

CAPUT X.

On leaving Hagen the night came on, And I felt a chilly sensation Inside. At the inn at Unna I first Recover'd my animation.

A pretty maiden found I there, Who pour'd out my punch discreetly; Like yellow silk were her comely locks, Her eyes like the moonlight gleam'd sweetly.

Her lisping Westphalian accents I heard With joy, as she utter'd them clearly; The punch with sweet recollections smoked, I thought of my brethren loved dearly;

The dear Westphalians, with whom I oft drank At Göttingen, while we were able, Till we sank in emotion on each other's necks, And also sank under the table.

That loveable, worthy, Westphalian race! I ever have loved it extremely; A nation so firm, so faithful, so true, Ne'er given to boasting unseemly.

How proudly they stand, with their lion-like hearts, In the noble science of fencing! Their quarts and their tierces, so honestly meant, With vigorous arm dispensing.

Right well they fight, and right well they drink; When they give thee their hand so gentle To strike up a friendship, they needs must weep, Like oaks turn'd sentimental.

May heaven watch over thee, worthy race, On thy seed shower down benefactions, Preserve thee from war and empty renown, From heroes and heroes' actions!

May it evermore grant to thy excellent sons An easy examination, And give thy daughters marriages good,— So Amen to my invocation!

CAPUT XI.

Behold the wood of Teutoburg, Described in Tacitus' pages; Behold the classical marsh, wherein Stuck Varus, in past ages.

Here vanquish'd him the Cheruscian prince, The noble giant, named Hermann;[50] 'Twas in this mire that triumph'd first Our nationality German.

Had Hermann with his light-hair'd hordes Not triumph'd here over the foeman, Then German freedom had come to an end, We had each been turn'd to a Roman!

Nought but Roman language and manners had now Our native country ruled over, In Munich lived Vestals, the Swabians e'en As Quirites have flourish'd in clover!

An harúspex had Hengstenberg surely been, And groped about in the bowels Of oxen; Neander[51] an Augur, and based On flights of birds his avowals.

Birch-Pfeifer[52] had tippled her turpentine, Like the Roman ladies admired. ('Tis

said that they, by its frequent use, A pleasing odour acquired).

Friend Raumer[53] had been no German scamp, But a regular Roman Scampatius, And Freiligrath written without using rhyme, Like worthy Flaccus Horatius.

The clumsy beggar, Father Jahn,[54] Had then been call'd Clumsianus; Me Hercule! Massmann[55] would Latin have talk'd, As Marcus Tullius Massmanus!

The friends of truth, instead of with curs In the papers, would in the arena Have had to wage a mortal fight With the lion, jackal, hyena.

One single Nero we now should have had, 'Stead of three dozen pieces of knavery; Our veins should we have open'd, and so Defied the bailiffs of slavery.

Thank heaven! The Romans were driven away, A glorious triumph was Hermann's; Both Varus and all his legions succumb'd, And we remain'd still Germans!

We Germans remain, and German we speak, As we before times have spoken; An ass is an ass, not asinus, The Swabian line is unbroken.

Friend Raumer remain'd a German scamp In our northern German climate; And Freiligrath no Horace became, But in verse is accustom'd to rhyme it.

Thank heaven that Massmann no Latin e'er writes, Birch-Pfeifer writes nothing but dramas, And drinks no nasty turpentine Like those lovely Roman charmers.

O Hermann, for this we're indebted to thee! So at Dettmoldt[56] thy friends and extollers A monument proud of late have design'd, And towards it I gave a few dollars.

CAPUT XII.

Through the wood in the dark the postchaise bump'd on, When a crash took place, sudden and frightful— A wheel came off, and we came to a stand, An occurrence by no means delightful.

The postilion dismounted, and made all haste To the village for help, and I found me

At midnight alone in the darksome wood, While a howling I heard all around me.

The wolves it was, who wildly howl'd With half-starv'd voices all wiry; Like lights in the darkness brightly gleam'd Their eyes so fierce and fiery.

Of my arrival certainly knew The beasts, and to honour me, proudly They lighted up the forest thus, And sang in chorus loudly.

I soon observed 'twas a real serenade, Design'd for my glorification, So threw myself in an attitude fit, And spoke with extreme animation:

"Brother wolves! it gives me great pleasure to-day "To tarry awhile 'midst your growling, "Where so many noble spirits have met, "Around me lovingly howling.

"My feelings just at the moment I speak "Are truly beyond all measure; "This present hour I ne'er shall forget, "So fraught with exceeding pleasure.

"I thank you for the confidence thus "Evinced beyond denial, "And which by the clearest proofs ye have shown "In every period of trial.

"Brother wolves! ye ne'er doubted that true I remain'd, "Ye set all the rogues at defiance, "Who falsely asserted that I had of late, "Struck up with the dogs an alliance,

"And turn'd an apostate, and e'en in the fold "As a Councillor soon they would show me— "To answer such base assertions as these "I feel to be really below me.

"The sheepskin that I for a time had on "As a piece of warm clothing merely, "Believe me, will never make me love "The sheep's race an atom more dearly.

"No sheep am I, and no dog am I, "No Councillor, or such like; "A wolf am I, and my heart and teeth "A wolf's are very much like.

"A wolf am I, and with the wolves "I ever will be a yelper; "Yes, reckon upon me, and help yourselves, "And God will be your helper!"

This was the speech deliver'd by me, Without the least preparation; In the Allgemeine Zeitung, I'm told, It appear'd, though with much mutilation.

CAPUT XIII.

The sun arose near Paderborn, With a look by no means bright'ning In fact he leads but a sorry life, This wretched earth enlight'ning.

As soon as he has lighted one side, And hastens with beams all sparkling To lighten the other, already the first Is getting gloomy and darkling.

Poor Sisyphus' stone keeps rolling down, The Danaids' bucket never Gets fill'd, and to lighten this earthly ball In vain is the sun's endeavour.

And when the mist of morning dispersed, I saw by the wayside projecting In the early glow, His figure, who died On the cross a death so affecting.

I'm filled with dejection every time That I see Thee, my poor Relation, Whose mission was to redeem the world, And be mankind's salvation.

A sorry trick they play'd Thee indeed, The lords of the Council stately; O why didst Thou speak of Church and State In a manner to wound them greatly?

To Thy misfortune the printing art To mortals had then not been given, Or else a book had been written by Thee On the subjects relating to heaven.

The Censor would then have erased whate'er Satirical seem'd in its diction, And so the loving censorship Have saved Thee from crucifixion.

Ah! if for Thy sermon on the mount Another text Thou hadst taken! Sufficient genius and talent were Thine, And the pious Thou need'st not have shaken.

Money-changers and bankers Thou drov'st with the scourge From the temple, in just indignation— Unhappy Enthusiast! Now on the cross Thou dost suffer a sad expiation.

CAPUT XIV.

The wind was humid, and barren the land, The chaise floundered on in the mire, Yet a singing and ringing were filling my ears: "O Sun, thou accusing fire!"

The burden is this of the olden song That my nurse so often was singing— “O Sun, thou accusing fire!” was then Like the note of the forest horn ringing.

This song of a murderer tells the tale, Who lived a life joyous and splendid; Hung up in the forest at last he was found, From a grey old willow suspended.

The murderer’s sentence of death was nail’d On the willow’s stem, written entire; The Vehm-gericht’s avengers’ work ’twas— O Sun, thou accusing fire!

The Sun was accuser,—’twas he who condemn’d The murderer foul, in his ire. Ottilia had cried, as she gave up the ghost: “O Sun, thou accusing fire!”

When the song I recall, the remembrance too Of my dear old nurse never ceases I see once more her swarthy face, With all its wrinkles and creases.

In the district of Münster she was born, And knew, in all their glory, Many popular songs and wondrous tales, And many a wild ghost-story.

How my heart used to beat when the old nurse told how The king’s daughter, in days now olden, Sat all alone on the desert heath, While glisten’d her tresses so golden.

Her business was to tend the geese As a goosegirl, and when at nightfall She drove the geese home again through the gate, Her tears would in piteous plight fall.

For nail’d up on high, above the gate, She saw a horse’s head o’er her; The head it was of the dear old horse Who to foreign countries bore her.

The king’s poor daughter deeply sigh’d: “O Falada! hangest thou yonder?” The horse’s head from above replied: “Alas that from home thou did’st wander!”

The king’s poor daughter deeply sigh’d: “O would that my mother knew it!” The horse’s head from above replied: “Full sorely she would rue it!”

With gasping breath I used to attend When my nurse, with a voice soft and serious, Of Barbarossa began to speak, Our Emperor so mysterious.

She assured me that he was not dead, as to think By learned men we were bidden,

But with his comrades in arms still lived In a mountain’s recesses safe hidden.

Kyffhauser is the mountain’s name, With a cave in its depths benighted; By lamps its high and vaulted rooms In ghostly fashion are lighted.

The first of the halls is a stable vast, Where in glittering harness the stranger Who enters may see many thousand steeds, Each standing at his manger.

They all are saddled, and bridled all, Yet amongst these thousands of creatures, No single one neighs, no single one stamps, Like statues of iron their features.

Upon the straw in the second hall The soldiers are seen in their places; Many thousand soldiers, a bearded race, With warlike and insolent faces.

They all are full arm’d from top to toe, Yet out of this countless number, Not one of them moves, not one of them stirs, They all are wrapp’d in slumber.

In the third of the halls in lofty piles Swords, spears, and axes are lying, And armour and helmets of silver and steel, With old-fashion’d fire-arms vying.

The cannons are few, but yet are enough To build up a trophy olden. A standard projects from out of the heap, Its colour is black-red-golden.

In the fourth of the halls the Emperor lives, For many a century dosing On a seat made of stone near a table of stone, His head on his arm reposing.

His beard, which has grown right down to the ground, Is red as a fiery ocean; At times his eye to blink may be seen, And his eyebrows are ever in motion.

But whether he sleeps or whether he thinks For the present we cannot discover; Yet when the proper hour has come, He’ll shake himself all over.

His trusty banner he then will seize, And “To horse! Quick to horse!” shout proudly; His cavalry straight will awake and spring From the earth, all rattling loudly.

Each man will forthwith leap on his horse, Each stamping his hoofs and neighing; They’ll ride abroad in the clattering world, While their trumpets are merrily playing.

Right well they ride, and right well they fight, No longer they slumber supinely; In

terrible judgment the Emperor sits, To punish the murd'rers condignly,—

The murderers foul, who murder'd erst Her whose beauty such awe did inspire, The golden-hair'd maiden Germania hight,— O Sun, thou accusing fire!

Full many who deem'd themselves safely hid, And sat in their castles cheerful, Shall then not escape Barbarossa's fierce wrath, And the cord of vengeance fearful.

My old nurse's tales, how sweetly they ring, How dear are the thoughts they inspire! My heart superstitiously shouts with joy: "O Sun, thou accusing fire!"

CAPUT XV.

A fine and prickly rain now descends, Like needle-tops cold, and wetting; The horses mournfully waggle their tails, And wade through the mud with sweating.

Upon his horn the postilion blows The old tune loved so dearly: "Three horsemen are riding out at the gate"— Its memory crosses me clearly.

I sleepy grew, and at length went to sleep, And as for my dream, this is it: To the Emperor Barbarossa I In the wondrous mount paid a visit.

On his stony seat by the table of stone Like an image no longer I saw him, Nor had he that very respectable look With which for the most part they draw him.

He waddled about with me round the halls Discoursing with much affection, Like an antiquarian pointing out The gems of his precious collection.

In the hall of armour he show'd with a club How the strength of a blow to determine, And rubb'd off the dust from a few of the swords With his own imperial ermine.

He took in his hand a peacock's fan, And clean'd full many a dusty Old piece of armour, and many a helm, And many a morion rusty.

The standard he carefully dusted too, And said, "My greatest pride is, "That not e'en one moth hath eaten the silk, "And not e'en one insect inside is."

And when we came to the second hall, Where asleep on the ground were lying Many thousand arm'd warriors, the old man said, Their forms with contentment eyeing:

"We must take care, while here, not to waken the men, "And make no noise in the gallery; "A hundred years have again passed away, "And to-day I must pay them their salary."

And see! the Emperor softly approach'd, While he held in his hand a ducat, And quietly into the pocket of each Of the sleeping soldiery stuck it.

And then he remark'd with a simpering face, When I observ'd him with wonder: "I give them a ducat apiece as their pay, "At periods a century asunder."

In the hall wherein the horses were ranged, And drawn out in rows long and silent, Together the Emperor rubb'd his hands While his pleasure seem'd getting quite vi'lent.

He counted the horses, one by one, And poked their ribs approving; He counted and counted, and all the while His lips were eagerly moving.

"The proper number is not complete,"— Thus angrily he discourses: "Of soldiers and weapons I've quite enough, "But still am deficient in horses.

"Horse-jockeys I've sent to every place "In all the world, to supply me "With the very best horses that they can find "And now I've a good number by me.

"I only wait till the number's complete, "Then, making a regular clearance, "I'll free my country, my German folk, "Who trustingly wait my appearance."—

Thus spake the Emperor, while I cried: "Old fellow! seize time as it passes; "Set to work, and hast thou not horses enough, "Then fill up their places with asses."

Then Barbarossa smiling replied: "For the battle there need be no hurry; "Rome certainly never was built in one day, "Nothing's gained by bustle and flurry.

"Who comes not to-day, to-morrow will come, "The oak's slow growth might shame us; "Chi va piano va sano wisely says "The Roman proverb famous."

CAPUT XVI.

The carriage’s jolting woke me up From my dream, yet vainly sought I To keep awake, so I slumber’d again, And of Barbarossa thought I.

Again we went through the echoing halls, And talked of great and small things; He ask’d me this, and he ask’d me that, And wish’d to know about all things.

He told me that not one mortal word From the world above had descended For many a year,—in fact not since The Seven-years’ war had ended.

With interest he for Karschin[57] ask’d, For Mendelssohn (Moses the glorious), For Louis the Fifteenth’s mistress frail, The Countess Du Barry notorious.

“O Emperor,” cried I, “how backward thou art! Old Moses is dead and forgotten, With his Rebecca; and Abraham too, The son, is dead and rotten.

“This Abraham and Leah, his wife, gave birth “To Felix[58], who proved very steady; “His fame through Christendom far has spread, “He’s a Chapel-master already.

“Old Karschin likewise has long been dead, “And Klenke, her daughter, is dead too; “Helmine Chezy, the granddaughter, though, “Still lives—at least she is said to.

“Du Barry lived merrily, keeping afloat, “For Louis the Fifteenth screen’d her “As long as he lived, but when she was old “They cruelly guillotined her.

“King Louis the Fifteenth died in his bed, “By the doctors attended and seen to; “But Louis the Sixteenth was guillotined, “And Antoinette the Queen too.

“The Queen the greatest courage display’d, “And died like a monarch, proudly; “But Madame Du Barry, when guillotined, “Kept weeping and screaming loudly.”—

The Emperor suddenly came to a stand, And stared, as if doubting my meaning, And said: “For the sake of heaven explain “What is meant by that word guillotining?”

“Why, guillotining,” I briefly replied, “Is a method newly constructed, “By means of which people of every rank “From life to death are conducted.

“For this purpose, a new machine is employ’d”— “I continued, while closely he listen’d; “Invented by Monsieur Guillotin, “And ‘guillotine’ after him christen’d.

“You first are fasten’d to a board; “’Tis lower’d; then quickly they shove you “Between two posts; meanwhile there hangs “A triangular axe just above you.

“They pull a string, and downward shoots “The axe, quite lively and merry; “And so your head falls into a bag, “And nothing remains but to bury.”

The Emperor here interrupted my speech: “Be silent! May heaven confuse it, “That foul machine! and God forbid “That I should ever use it!

“The King and Queen! What? To a board “Both fasten’d! What a position! “’Tis contrary to all respect, “And etiquette in addition!

“And who art thou, that darest to speak “So coolly and so much, man? “Just wait a while, and I’ll soon clip “Thy wings, or I’m a Dutchman!

“My inmost bile is deeply stirr’d “At words so out of season; “Thy very breath is full of crime “And guilty of high treason!”

When in his zeal the old man rail’d, And treated me thus cavalierly, Surpassing all bounds,—I sharply replied, And told him my mind quite clearly.

“Barbarossa!” I cried, “thou’rt just as absurd “As an old woman’s silly fable; “Go, lie down and sleep! without thy aid “To free ourselves we are able.

“The republicans all would scoff and jeer, “And shake their sides with laughter “To see such a spectre, with sceptre and crown “Act as leader, while we went after.

“Thy standard, too, no more I respect; “My love for the black-red-golden “Has been quench’d by the fools of the Burschenschaft, “With their rage for the so-call’d olden.

“In Old Kyffhauser ’twere better that thou “Shouldst pass thy days morosely; “In truth, we’ve no need of an Emperor now, “When I view the matter closely.”

CAPUT XVII.

I wrangled in dream with the Emperor thus,— In dream,—I say it advisedly; In waking hours we never dare talk To princes so undisguisedly.

The Germans only venture to speak When asleep, in a dream ideal, The thoughts that they bear in their faithful hearts, So German and yet so real.

When I awoke, I was passing a wood, And the sight of the trees in such numbers, And their naked wooden reality, Soon scared away my slumbers.

The oaks with solemnity shook their heads; The twigs of the birch-trees, in token Of warning, nodded,—and I exclaim'd: "Dear monarch, forgive what I've spoken!

"Forgive, Barbarossa, my headstrong speech, "I know that thou art far wiser "Than I, for impatient by nature I am— "Yet hasten thy coming, my Kaiser!

"If guillotining contents thee not, "Retain the old plan for the present: "The sword for the nobleman, keeping the rope "For the townsman and vulgar peasant.

"But frequently change the order, and let "The nobles be hang'd, beheading "The townsmen and peasants, for God cares alike "For all who life's pathways are treading.

"Restore again the Criminal Court "That Charles the Fifth invented; "With orders, corporations, and guilds "Let the people again be contented.

"To the sacred old Roman Empire again "In all its integrity yoke us; "Its musty frippery give us once more, "And all its hocus-pocus.

"The middle ages, if you like, "The genuine middle ages "I'll gladly endure,—but free us, I pray, "From the nonsense that now all the rage is,—

"From all that mongrel chivalry "That such a nauseous dish is "Of Gothic fancies and modern deceit, "And neither flesh nor fish is.

"The troops of Comedians drive away, "And close the theatres sickly, "Wherein they parody former times,— "O Emperor, come thou quickly!"

CAPUT XVIII.

The town of Minden's a fortress strong, With arms and stores well provided; But Prussian fortresses, truth to say, I never have abided.

We got there just as evening fell; The planks of the drawbridge sadly Beneath us groan'd, as over we roll'd, And the dark moat gaped on us madly.

The lofty bastions on me gazed With threat'ning and sulky wonder; The heavy gate open'd with rattling loud, And closed with a noise like thunder.

Alas! my soul felt as sad as the soul Of Odysseus, the world-renown'd warrior, When he heard Polyphemus rolling a rock In front of the cave as a barrier.

A Corporal came to the door of the coach For our names; I replied to this latter act: "I'm Nobody call'd; I an oculist am, "Who couch the giants for cataract!"

At the inn I found my discomfort increase, My victuals fill'd me with loathing; I straight went to bed, but slept not a wink, So heavy I found the bed-clothing.

The bed was a large, broad featherbed, Red damask curtains around it, The canopy wrought with faded gold, While a dirty tassel crown'd it.

Accursèd tassel! of all my repose It robb'd me all the night through; It hung over head, like Damocles' sword, And threaten'd to pierce me right through!

A serpent's head it often appear'd, And I heard its hissing mysterious: "In the fortress thou art, and canst not escape"— A position especially serious!

"O would that I were"—I thought with a sigh,— "Of my peaceable home a sharer, "With my own dear wife in Paris once more, "In the Faubourg-Poissonière!"

I felt that a Something oftentimes Was over my forehead stealing, Just like a Censor's chilly hand, And all my thoughts congealing.

Gendarmes, in the dresses of corpses conceal'd, In white and ghostly confusion Surrounded my bed, while a rattling of chains I heard, to swell the illusion.

Alas! the spectres carried me off, And at length with amazement I found me Beside

a precipitous wall of rocks, And there they firmly had bound me.

Detestable tassel, so dirty and foul! Again it appear'd before me, But now in the shape of a vulture with claws And black wings hovering o'er me.

And now like the well-known eagle it seem'd And grasp'd me, and breathing prevented; It ate the liver out of my breast, While sadly I groan'd and lamented.

Long time I lamented, when crow'd the cock, And the feverish vision faded; Perspiring in bed at Minden I lay, To a tassel the bird was degraded.

I travell'd with post-horses on, And free breath presently drew I On the domain of Bückeburg, As by my feelings knew I.

CAPUT XIX.

O Danton, great was thy mistake, And thy error was paid for dearly! One can carry away one's fatherland On the soles of one's feet, pretty nearly.

Of the princely domain of Bückeburg One half to my boots clung in patches; In all my life I never have seen A place that in filth its match is.

At the town of Bückeburg shortly I stopp'd, To see the ancestral castle Whence my grandfather came; my grandmother though Of Hamburg was part and parcel.

I got to Hanover just at noon, And there had my boots clean'd neatly, And afterwards went to visit the town; When I travel, I do it completely.

By heavens, how spruce the place appear'd! No mud in its streets was lying; Many handsome buildings there I saw, In massive splendour vying.[59]

I was mostly charm'd by a very large square, Surrounded by houses superior; There lives the king and his palace there stands, Of a really handsome exterior,—

(The palace I mean.) On each side of the door A sentry-box had its station; Redcoats with muskets there kept guard, Of threat'ning and wild reputation.

My cicerone said: "Here lives "King Ernest Augustus, a tory "Of the olden school,

and a nobleman,— “Very sharp, though his hairs are hoary.

“In safety idyllic here he dwells, “For he’s far more securely protected “By the scanty courage of our dear friends “Than his satellites ever effected.

“I see him sometimes, and then he complains “How very tedious his post is,— “The regal post, of which he here “In Hanover now the boast is.

“Accustom’d to a British life, “And plagued by spleen, to cure it “He finds it not easy, and greatly fears “That he cannot much longer endure it.

“T’other day I found him at early morn “By the fireside mournfully bending; “For his dog, who was sick, with his own royal hands “A comforting draught he was blending.”

CAPUT XX.

In an hour from Harburg to Hamburg I went; The shades of evening were thick’ning, The stars in the heavens their greetings sent, And the air was soft and quick’ning.

And when I reach’d my mother at last, She was wellnigh frighten’d with gladness; She cried “My darling child!” and clasp’d Her hands together with madness.

“My darling child, full thirteen years “Have pass’d since our last meeting; “You surely are hungry; tell me now “What you’ll take in the way of eating?

“I’ve here some fish, and goose-flesh too, “And handsome oranges also!”— “Then give me some fish, and goose-flesh too, “And handsome oranges also!”

And whilst I ate with an appetite good, My mother was lively and merry; She ask’d me this, and she ask’d me that, And her questions were awkward, very.

“My darling child, in your foreign home “Do you get all the things you require? “Is your wife pretty skilful at keeping house? “Are your shirts and stockings darn’d by her?”

“The fish is good, my mother dear, “But in silence one ought to eat it; “’Tis easy to get a bone in one’s throat, “Pray leave me in peace to complete it.”

And when I had finish’d the excellent fish, The goose next made its appearance; My mother again ask’d for this and for that, With the same ill-timed perseverance.

“My darling child, which land do you think “Is the best for people to dwell in,— “This place, or France? which nation’s the best? “What thing does each excel in?”—

“A German goose, my mother dear, “Is good as one of the courses; “But the French stuff geese far better than we, “And they also have better sauces.”

And when the goose had taken its leave, The oranges presently follow’d, And tasted so unexpectedly nice, That with pleasure they quickly were swallow’d.

But now my mother again began Her questions with very much pleasure; She ask’d me a thousand things, but some Were awkward beyond all measure.

“My darling child, pray tell me now, “If politics still you’re inclined to? “Which party in the state to support “Have you the greatest mind to?”—

“The quality, my mother dear, “Of your oranges cannot be beaten; “The sweet juice I swallow with much delight, “But I leave the peel uneaten.”

CAPUT XXI.

They bit by bit are building again The hapless half-burnt city; Like a half-shorn poodle Hamburg now looks, An object to waken one’s pity.[60]

Full many a street has disappear’d That mournfully one misses— Where is the house, wherein I kiss’d Love’s first delicious kisses?

Where is the printing-house, where I My Reisebilder printed? The oyster shop, where I oysters gulp’d down With appetite unstinted?

The Dreckwall too,—where is it now? I now should seek it vainly; Where the pavilion, where I ate So many cakes profanely?

Where is the town-hall, wherein sat The senate and burghers stately? A prey to the flames! The flames spared not Whatever was holiest lately.

The people still were sighing with grief, And with most mournful faces The history sad of the great fire told, And pointed out all its traces:—

“It burnt in every corner at once, “All was smoke and flames fiercely flashing; “The churches’ towers all blazed on high, “And tumbled in with loud crashing.

“The old exchange was also burnt, “Where our fathers in every weather “Were wont to assemble for centuries past, “And honestly traded together.

“The bank, the silvery soul of the town, “And the books which have always served us “To note the assets of every man, “Thank heaven! have been preserved us.

“Thank heaven! In every land they made “On our behalf large collections; “A capital job,—we got no less “Than eight millions in all directions.

“The money from every country flow’d “In our hands, which were far from unwilling, “And plenty of food they also sent, “And we gladly accepted each shilling.

“They sent us clothes and bedding enough, “And bread, and meat, and soups too; “The King of Prussia, to show his regard, “Would fain have sent us troops too.

“Our losses in property thus were replaced, “A matter of mere valuation; “But then the fright,—our terrible fright, “Admits of no compensation!”

I cheeringly said: “My worthy friends, “You should not lament and bawl so! “A far better city than yours was Troy, “And yet it was burnt down also.

“Rebuild your houses as fast as you can, “And dry up every puddle; “Get better engines and better laws, “That are not quite such a muddle.

“Don’t put in your nice mock-turtle soup “So very much Cayenne pepper; “Your carp are not wholesome with so much sauce, “Or when eaten with scales, like a leper.

“Your turkeys will not do much harm, “But be on your guard ’gainst disaster “From the knavish bird that lays its eggs “In the wig of the burgomaster.

“’Tis not for me to tell you the name “Of this bird of bad reputation; “When thinking about him, the food in my maw “Is stirr’d with indignation.”

CAPUT XXII.

More changed than even the city itself Appear’d the people within it; Like walking ruins they totter’d about, As if ready to tumble each minute.

The thin still thinner than ever appear’d, The fat appear’d still fatter, The children were old, and the old were young, (In their second childhood the latter).

Full many that I had left as calves, As oxen were herding together, And many a gosling had now become A goose in fullest feather.

The aged Gudel I found be-rouged, And dress’d with syren-like brightness; She had procured some dark black hair, And teeth of dazzling whiteness.

The best preserved of all was my friend The paper-dealer, good fellow; Like John the Baptist, round his head Was floating his hair so yellow.

I only saw D—— a long way off, He slipp’d away so fleetly; I hear that his soul was burnt, but insured For a large amount discreetly.

I also saw my old Censor again In the fog, and lowly stooping I met him in the goose market by chance, And he seem’d completely drooping.

We shook each other’s hands, and some tears In his eye appear’d collecting; He was so pleased to see me once more! The scene was truly affecting.

I found not all, for many a one Had quitted this scene for ever; My Gumpelino,[61] ’mongst others, alas! Was gone, to appear again never.

That noble one had surrender’d his soul To Him by whom it was given, And now had a glorified seraph become In the blissful realms of heaven.

In vain for the crooked Adonis I sought, (Though I look'd in every direction,) Who used to sell pots and pans in the street,— A very cheap collection.

And Sarras, the trusty dog, was dead, A loss of a serious nature; Friend Campe[62] would sooner have lost a whole host Of writers than this good creature.

The population of Hamburg town Has from time immemorial consisted Of Jews and Christians; 'tis also the case That the latter are rather close-fisted.

The Christians all behave pretty well, And pass their time in clover, And promptly pay their bills of exchange, Ere the days of grace are over.

The Jews are however divided again Into two very different parties; The old one goes to the synagogue, In the temple the new one's heart is.

The new party eat the flesh of swine, Their manners are somewhat dogmatic; They democrats are, but the older school Is much more aristocratic.

I love the old, and I love the new, Yet I swear by the prophet Jonas That certain fish I love still more,— Smoked sprats they are commonly known as!

CAPUT XXIII.

Though as a republic Hamburg was ne'er As great as Venice or Florence, Yet Hamburg has better oysters; one gets The best in the cellar of Laurence.

I went there with Campe at evening time, When splendid was the weather, Intending on oysters and Rhenish wine To have a banquet together.

I found some excellent company there, And greatly was delighted To see many old friends, such as Chaufepié, And new ones, self-invited.

There Wille was, whose very face Was an album where foes academic Right legibly had inscribed their names In the shape of scars polemic.

There Fucks was also, a heathen blind, And personal foe of Jehovah, Who believed but in Hegel, and slightly perhaps In the Venus of Canova.

My Campe was our Amphytrion there, And smiled and enjoy'd the honour; His eye was beaming with happiness, Just like an ecstatic Madonna.

I ate and drank with an appetite good, And these thoughts then cross'd my noddle: "This Campe is really an excellent man, "And of publishers quite the model.

"Another publisher, I feel sure, "Would have left me of hunger to perish; "But he has given me drink as well, "His name I ever shall cherish.

"I thank the mighty Lord of all "Who this juice of the grape created, "And Campe to me as a publisher gave, "Whose merits can't be overrated.

"I thank the mighty Lord of all "Who by His own mere motion "Created on earth the Rhenish wine, "And the oysters in the ocean.

"Who also made the lemons to grow, "The oyster's flavour to sweeten,— "O may I peacefully to-night "Digest what I have eaten!"

The Rhenish wine makes my feelings soft, All quarrelsome thoughts congealing Within my breast, and kindling instead A philanthropic feeling.

It now compell'd me to leave the room, And through the streets to wander; My soul sought a soul, and the sight of each dress Of a woman made it still fonder.

In moments like this, with grief I could melt, While my yearning makes me tremble; The cats appear to me all too grey, And Helens the women resemble.—

And when I came to the Drehbahn Street, I saw in the moonbeams glancing The noble form of a woman fair, With stately grace advancing.

Her face was perfectly healthy and round, Her cheek like a damask rose was, Like a turquoise her eye, like a cherry her mouth, While somewhat reddish her nose was.

Her head was cover'd with a cap Of snowy stiff linen, not ragged, But folded like a mural crown, With turrets and battlements jagged.

She wore as her dress a tunic white Which down to her calves descended; And O what calves! The pedestals they Of two Doric columns splendid.

A very worldly naïveté Could be read in her every feature, But her superhuman hinder parts Betray'd a superior creature.

She now approach'd me, and straightway said: "To the Elbe here's a welcome hearty! "E'en after an absence of thirteen years, "I see that thou'rt still the same party!

"Perchance thou seekest the souls so fair "Who so often used to meet thee, "And all night long in this beautiful place "With their reveries loved to greet thee.

"By that hundred-headed hydra, Life, "That monster fierce, they were swallow'd; "Thou'lt find those olden times no more, "Nor those friends once lovingly follow'd.

"No longer thou'lt find those beauteous flowers, "Which enchanted thy youthful bosom; "'Twas here they bloom'd,—they're wither'd now, "And the tempest has scatter'd each blossom.

"Yes, wither'd, and stripp'd, and trampled down "By destiny's footsteps appalling— "My friend, this is ever the fate upon earth "Of all that is sweet and enthralling!"—

"Who art thou?" I cried—"like a dream of old times "Thy appearance doth strangely beset me; "Where is thy dwelling, enormous one? "I'll follow thee there, if thou'lt let me."

The woman then smiled, and thus she replied: "Thou art wrong, I'm a decent and quiet "And highly moral personage too, "By no means given to riot.

"I'm none of your foreign lorettes, my friend, "And none of your common ladies; "I'm Hamburg's goddess, Hammonia by name, "And to watch o'er its welfare my trade is!

"Thou art startled perchance to bear this news, "Thou once undaunted singer? "Art thou prepared to follow me still? "Then quick, and no more let us linger."

But I in reply laugh'd loudly and cried: "I'll follow thee instanter! "If thou'lt go in front, I'll go behind,— "Yes, even to hell in a canter!"

CAPUT XXIV.

How I managed to mount the narrow stairs I haven't the slightest notion; Perhaps the spirits carried me up With some invisible motion.

But here, in Hammonia's little room, The hours pass'd swiftly o'er me; The goddess confess'd the sympathy That she had ever felt for me.

"Look here"—said she, "in former days "The minstrel who sang the Messiah "Was dearest to me of all the throng, "With his piously-sounding lyre.

"To this day the bust of my Klopstock stands "On that chest of drawers, but though on it, "For many a year it has only served "As a block for holding my bonnet.

"Thou'rt my favourite now, and thy likeness hangs "At the head of my bed in due order; "And see, a fresh laurel now surrounds "The cherish'd portrait's border.

"Yet thy attacks on my sons, I confess, "Repeated by thee so often, "Have sometimes caused me the greatest pain; "Thy language thou must soften.

"I trust that time has cured thee now "Of rudeness so cold-hearted, "And somewhat greater tolerance "For even the fools imparted.

"But say how thou camest to travel north "At such an unclement season? "The weather already is winterly quite,— "I fain would know the reason."

"O worthy goddess!" I said in reply, "In the bosom's inmost recesses "Are slumbering thoughts which often awake "At a time which rather distresses.

"Externally things went on pretty well, "But within I was weigh'd down with anguish, "Which every day grew worse and worse,— "For home I ceased not to languish.

"The air of France, so usually light, "Began to be oppressive; "I long'd to breathe some German air, "To relieve this burden excessive.

"I yearn'd for German tobacco-smoke, "And the smell of German peat too; "My foot impatiently quiver'd, the ground "Of Germany to beat too.

“I sigh’d all night, and I long’d and long’d “Yet once again to view her, “The old woman who close to the Dammthor lives, “And Lotte, who lives close to her.

“The thought of that old and worthy man “Who always freely reproved me, “And then his protection over me threw, “To many a sigh now moved me.

“I fain would hear again from his mouth “The words ‘young stupid!’ repeated, “Which always in my younger days “My heart like music greeted.

“I yearn’d for the blue smoke that high in the air “From German chimneys reaches, “For the Lower-Saxony nightingales, “For the silent groves of beeches.

“I yearn’d for all the sorrowful spots, “The places where once I resorted, “Where once I trail’d my youthful cross, “And my crown of thorns supported.

“I fain would weep where I formerly wept “Those tears so bitter and burning; “The love of fatherland methinks “They call this foolish yearning.

“I love not to talk of it; ’tis nought else “But a whim of the’ imagination; “Shamefaced by nature, I hide my wounds “From public observation.

“O how I detest the trumpery set “Who, to stir men’s passion heated, “Of patriotism make a show “With all its ulcers fetid.

“They’re shameless and shabby beggars all, “Who live upon people’s charity; “For Menzel[63] and all his Swabians, here’s “A penn’orth of popularity!

“My goddess! thou hast found me to-day “Of a tender disposition! “I’m rather ill, but a little care “Will soon recruit my condition.

“Yes, I am ill, and thou canst refresh “My spirits in a minute “By means of a cup of excellent tea, “With a little rum mix’d in it.”

CAPUT XXV.

Some tea the goddess quickly made, And then the rum pour’d she in; But she herself preferr’d the rum Without a drop of tea in.

Against my shoulder she lean’d her head, And rather tumbled her bonnet Or mural crown, and gently she spake, While I reflected upon it:

“I often have thought with much alarm “That in Paris, that wicked city, “With the frivolous French thou’rt living still,— “’Tis really a very great pity.

“Without an object thou’rt passing thy time, “And hast not even beside thee “Some faithful German publisher who “As a Mentor might warn and guide thee.

“And then the temptations there are so great, “So many a sylph amuses, “Whose health is bad, and one’s peace of mind “One far too easily loses.

“Return not again, but stop with us, “Here modesty reigns still, and morals; “And here thou may’st gather, e’en in our midst, “In silence many fair laurels.

“In Germany stay, and thou’lt relish things more “Than thou wert formerly able; “We’re fast advancing, and thou must have seen “Our progress so rapid and stable.

“The censorship even less rigorous is, “Friend Hoffmann is milder and older; “His youthful passion for cutting up “Thy Reisebilder is colder.

“Thou too art older and milder now, “And many things quietly takest, “And in a better spirit than once, “Past times thou now awakest.

“That matters in Germany used to go ill “Is a great exaggeration; “One could always escape, like the Romans of old, “From serfdom, by self-immolation.

“The people enjoy’d full freedom of thought, “For the masses it never was stinted; “Restrictions affected nobody, save “The limited number who printed.

“No lawless despotism then reign’d, “The worst of demagogues never “Were deprived of their rights of citizenship, “Till condemn’d for some wicked endeavour.

“Things never in Germany went so ill, “Whatever disputes may have risen; “Believe me, no mortal was e’er starved to death “Inside a German prison.

“In those long vanish’d days there bloom’d “Full many a fair apparition “Of simple faith and kindliness too,— “Now all is doubt and sedition.

“The practical freedom that’s all outside “Will soon destroy the Ideal “That we bore in our bosoms,—as fair as a dream “Of lilies, and not more real!

“Our beautiful poetry’s fading fast, “Already ’tis somewhat faded; “The Moorish King of Freiligrath, “Like the rest of the kings, is degraded.

“O couldst thou be silent, I soon would unseal “The book of fate, free from all error, “And suffer thee future ages to see “Within my magic mirror.

“That which to mortal man I ne’er show’d, “To thee would I gladly discover: “The future of thy fatherland,— “Thou wouldst tell it, though, all the world over!”

“Good heavens, dear goddess!” I cried with delight. “It would give me most exquisite pleasure; “O let me the future of Germany see, “I know how a secret to treasure.

“I’m ready to swear whatever oath “Thou soonest would have me swallow, “As a pledge to thee of my secrecy; “So say what form I shall follow.”

But she rejoin’d: “Thou must swear to me “As by Father Abraham’s order “His servant Eliezer swore, “When starting to cross the border.

“Lift up my dress and place thy hand “Upon my thigh below it, “And swear that in speaking, the secret thou’lt keep, “And in thy works as a poet!”

The moment was solemn. I felt as though fann’d By the breath of ages long perish’d, When I swore the oath in the manner ordain’d By Abraham, our forefather cherish’d.

I lifted up the goddess’s dress, And placed on her thigh below it My hand, vowing secrecy both in my words And in my works as a poet.

CAPUT XXVI.

The cheeks of the goddess glow’d all-red (I think that the rum had ascended Up into her head) and she spoke in a tone In which sorrow was painfully blended:

“I’m fast getting old; I was born on the day “Of Hamburg’s first foundation; “My mother was a mermaid, who had “At the mouth of the Elbe her station.

“My father was a monarch renown’d, “Called Charlemagne the glorious; “He was still more wise than Frederick the Great, “And also still more victorious.

“At Aix-la-Chapelle is the seat where he sat “On the day of his coronation: “The seat where he sat at night devolved “On my mother, as nearest relation.

“My mother left it to me in her turn, “A common-looking article; “And yet for the whole of Rothschild’s gold “I wouldn’t surrender one particle.

“Behold, in yon corner stands a chair, “Both old and weather-beaten; “The leather that covers its arms is torn, “And the cushion is sadly moth-eaten.

“Approach it now, and gently lift “The cushion from the settle; “Thou’lt see an oval opening then, “And under it a kettle.

“That is a magic kettle wherein “The magic forces are brewing; “On placing thy head in the aperture, soon “The future thou’lt clearly be viewing.

“Yes, Germany’s future there thou’lt see, “Like wondrously rolling phantasmas; “But shudder not, if out of the filth “Arise any foul miasmas!”

She spoke, and she laugh’d a singular laugh But I undauntedly hasted To hold my head over the terrible hole, And there I eagerly placed it.

I’ll not betray, for silence I vow’d, The things that I saw and felt there; I scarcely dare to utter a word, Good heavens, of what I smelt there!

With deep disgust I think to this day Of that smell, which blended together, In vile and accursèd union, a stench Of old cabbage and Russia leather.

And heavens! the stink that afterwards rose Was still more filthy and dirty; ’Twas as though they had swept together the soil From closets six and thirty.

I know full well what was said by Saint Just In the famous Committee of Safety: “Great illnesses cannot be cured by musk “And rose-oil,” he told them with naïveté.

And yet this German futurity's smell Was infinitely stronger Than aught that my nose could e'er have conceived— In fact I could bear it no longer.—

My senses I lost, and on opening my eyes Once more, I found myself sitting Beside the goddess, and leaning my head On her breast, in a manner befitting.

Her look it glisten'd, her mouth it glow'd, Her nostrils twitched, with bacchantic Excitement she clasp'd the poet, and sang With ecstasy fearful and frantic:

"Stay with me in Hamburg, I love thee full well, "And we'll eat and drink with gladness "The oysters and wine of present times, "Forgetting the future's sadness.

"Put on the cover, for fear lest the stench "Should all our pleasure cloud over; "I love thee no German poet had e'er "A more affectionate lover!

"I kiss thee, and I feel myself now "By thy genius quite inspired; "My spirit by a wondrous kind "Of paroxysm is fired.

"I feel as though I heard in the street "The watchmen singing in chorus; "'Tis wedding music and bridal songs, "Sweet friend, that are rising o'er us.

"The attendants on horseback also approach, "With their torches flaring brightly; "The torch-dance they dance in dignified wise, "And hop and spring about lightly.

"The noble and worshipful Senate is there, "And the elders according to station; "The burgomaster clears his throat, "Preparing a lengthy oration.

"In glittering uniforms also appear "The whole of the corps diplomatic, "In the name of the neighbouring states to present "Congratulations emphatic.

"A clerical deputation, too, comes, "By rabbis and pastors guided; "But, alas! here Hoffmann also draws near, "With his scissors, as censor, provided.

"The scissors rattle in his hand, "And eagerly he races "To seize thy body,—he cuts thy flesh— "Methinks it by far the best place is."

CAPUT XXVII.

When summer’s pleasant days have come I’ll tell you all the history Of the other wonders that came to pass In that long night of mystery.

The olden hypocritical race, Thank heaven, is rapidly dying; To the grave it is sinking, and owes its death To its ceaseless habit of lying.

Another race is rising up fast, By rouge and by sin untarnish’d, Of genial humour and thoughts,—to it I’ll tell my story unvarnish’d.

The youth which the poet’s goodness and pride Appreciates, puts forth its blossom, And warms itself at his radiant soul, And against his feeling bosom.

My heart is loving as the light, And pure and chaste as the fire; The noblest Graces themselves have tuned The chords of my sweet lyre.

’Tis the selfsame lyre that in his songs My worthy father uses,— The poet Aristophanes, The favourite of the Muses.

In the previous chapter I tried my hand At copying the conclusion Of the play of the “Birds,” which certainly is My father’s finest effusion.

The “Frogs” is also capital. This Is now, in a German translation, Perform’d, I am told, on the stage at Berlin For his Majesty’s edification.

The King likes the piece. This shows his taste For the old-fashion’d style of joking; The late King far more amusement found In modern frogs’ loud croaking.

The King likes the piece. But nevertheless Were the author still living, I kindly Would counsel him to trust himself In Prussia not too blindly.

The genuine Aristophanes Would find it no subject for laughter; We should see him move, wherever he went, With a chorus of gendarmes after.

O King, I really wish thee well When this piece of advice I’m giving: Due reverence pay to the poets who’re dead, And tender be to the living.

Affront the living poets not, With weapons and flames they are furnish’d, More terrible far than the lightnings of Jove, By the poets created and burnish’d.

Affront the gods in Olympus who dwell, Regardless whether they know it; Affront the mightiest Lord of all, But O, affront not the poet!

The deities harshly avenge in truth Man’s crimes, and allow him no shelter; The fire of hell is passably hot, And there he must roast and must swelter.

Yet pious steps can the sinner release From the flames; for saying masses And giving to churches with liberal hand From torment a certain pass is.

When the days are accomplish’d, then Christ will descend, And burst hell’s gloomy portals; And though he may sit in judgment strict, He still will acquit many mortals.

And yet there are hells from out of whose clutch There’s no escape to heaven; No prayers there avail, and powerless too Is the Saviour’s pardon even.

Is Dante’s hell to thee unknown, With its terrible trinary verses? The man whom the poet there has shut up Will never escape from his curses.

He ne’er will be freed from those musical flames By any god or Saviour; So for fear we condemn thee to such a sad hell, Thou hadst better mind thy behaviour!

ROMANCERO.

BOOK I.—HISTORIES.

When vex’d by slander’s treacherous breath, Let thy faith soar the higher; And when thy soul is sad unto death, Then strike thou the lyre.

A flaming and glowing heroical song The chords breathe discreetly! All anger flies, and thy spirit ere long Will bleed to death sweetly.

RHAMPSENITUS.[64]

When the King Rhampsenitus Enter’d in the halls resplendent Of his daughter, she

was laughing, As was also each attendant.

E’en the blackamoors, the eunuchs, Follow’d in loud chorus after; E’en the mummies, e’en the sphynxes Seem’d about to burst with laughter.

Then the princess said: “I fancied That I held the thief securely, But it was a dead arm only That my hand had seized so surely.

“I can see now how the robber To thy storehouse penetrated, And despite all bars and fast’nings All thy treasure confiscated.

“He a magic key possesses, “Which the door of house or stable “Straightway opens; to resist it “Are the strongest doors unable.

“Now I’m really not a strong door, “Nor could I resist his pleasure; “So this night, while treasure-watching, “Have I lost my little treasure!”

Round the chamber danced the princess, Laughing at this notion clever, And the maidens and the eunuchs Laugh’d again as loud as ever.

On that day all Memphis laugh’d too, E’en the crocodiles so bloody Laughingly their heads protruded From the yellow Nile-stream muddy,

When they heard the drum’s loud beating, And the foll’wing proclamation Shouted by the public crier On the bank, to all the nation:—

“We, Rhampsenitus, by God’s grace “King of Egypt, to our loyal “Well-belovèd friends and subjects “Hereby send our greeting royal.

“In the night between the third and “Fourth of June, the fourteen hundred “Four and twentieth year before Christ, “Came a certain thief, who plunder’d

“Many jewels from the storehouse “Where we kept them, and more lately “Further thefts has perpetrated, “So that we have suffer’d greatly.

“To discover the offender, “Made we our belovèd daughter “Sleep beside the treasure; but he “Robb’d her too, and napping caught her.

“Now, to check this wholesale plunder, “And to show our deep affection “For the

thief, our admiration, “And our grateful recollection,

“We will give our only daughter “As his lawful wife—God bless her!— “And to princely rank promote him, “Owning him as our successor.

“Since our son-in-law’s abode is “Unknown to us just at present, “This our rescript shall inform him “That we’ve now made all things pleasant.

“Done the third of January “Thirteen hundred twenty-six “Years before Christ; here our seal we, “King Rhampsenitus, affix.”

And he kept his word; the thief he As his son-in-law soon counted, And when he was dead, the robber On the throne of Egypt mounted.

And he ruled like other monarchs, Trade and talent patronizing, And the fewness of the robb’ries In his reign was quite surprising.

THE WHITE ELEPHANT.

Great Mahawasant, of Siam the King, Has half of India under his wing; Twelve kings, with the Great Mogul, obey His rule, and acknowledge his sovereign sway.

Each year with banner, trumpet, and drum To Siam the trains with the tribute come; Many thousand camels, with backs piled high With the costliest treasures of earth, draw nigh.

When the camels he sees with their heavy piles, The soul of the King in secret smiles; But in public in truth he always deplores That his storehouses serve not to hold all his stores.

Yet these storehouses all are so lofty and spacious, So full of magnificence, so capacious, The reality’s splendour surpasses in glory The Arabian Nights’ most wondrous story.

The “Castle of Indra” call they the hall In which are display’d the deities all, The golden images, chisell’d with care, And all incrusted with jewels so fair.

Full thirty thousand their numbers are, Their ugliness passes description far; A compound of men and animals dread, With many a hand and many a head.

In the “Hall of purple” one wond’ringly sees Some thirteen hundred coral trees, As big as palms, a singular sight, With spiral branches, a forest bright.

The floor of purest crystal is made, And all the trees are in it display’d, While pheasants of glittering plumage gay Strut up and down in a dignified way.

The ape on which the monarch doth dote A ribbon of silk wears round his throat, Whence hangs the key that opens the hall Which people the “Chamber of Slumber” call.

All kinds of jewels of value high All over the ground here scatter’d lie Like common peas, with diamonds rare That in size with the egg of a fowl compare.

On sacks that stuff’d with pearls appear The Monarch is wont to stretch himself here; The ape lies down by the monarch proud, And both of them slumber and snore aloud.

But the King’s most precious, costly treasure, His happiness, his soul’s first pleasure, The joy and the pride of Mahawasant Is truly his snow-white elephant.

As a home for a guest so highly respected A splendid palace the King has erected; Gay lotos-headed columns uphold Its roof, all cover’d with plates of gold.

Three hundred heralds stand at the gate, As the elephant’s guard of honour to wait; And kneeling down with low-bent back There serve him a hundred eunuchs black.

For his proboscis the daintiest meat On golden dishes they bring him to eat; From silver buckets he drinks his wine, Well season’d with spices sweet and fine.

With perfumes they rub him, and otto of roses On his head a chaplet of flowers reposes, The richest shawls that are made in the East As carpets serve for the dignified beast.

The happiest life appears to be his, But no one on earth contented is; The noble

creature,—one cannot tell why,— Gives way to a deep despondency.

The melancholy monster white Is wretched, all this profusion despite; They fain would enliven and cheer him again, But all their cleverest efforts are vain.

In vain with singing and springing there come The bayaderes; the kettle drum And cornet in vain the musicians play, But nothing can make the elephant gay.

As matters continue to go on badly, The heart of Mahawasant beats sadly; He sends for the wisest astrologer known, And bids him stand before his throne.

“Stargazer, I’ll cut off at once your head”— Thus speaks he, “unless you can tell me instead “What is it that my poor elephant needs, “And why his spirit with sorrow so bleeds.”

The other one threw himself thrice on the ground, And finally spoke with obeisance profound: “O monarch, I’ll tell thee the actual fact, “And then as thou will’st, thou canst afterwards act.

“There lives in the North a woman fair, “Of lofty stature and beauty rare; “Thy elephant’s certainly handsome, Sir, “But still not fit to be liken’d to her.

“Compared with her, he only appears “A little white mouse; her form she rears “Like giantess Bimha in Ramajana, “And like the Ephesians’ great Diana.

“Her limbs are combined in a beautiful frame; “Two lofty pilasters support the same, “And proudly and gracefully stand upright, “Of alabaster dazzling and white.

“This is God Amor’s temple gigantic, “In other words, love’s cathedral romantic! “As lamp there burns within the fane “A heart quite free from spot and stain.

“The poets are nonpluss’d how to begin “To describe the charms of her snow-white skin; “E’en Gautier[65] unable to do it, alas! is, “Its whiteness all description surpasses.

“The highest Himalaya’s snow “Beside her seems ash-grey to grow; “The lily that she by accident thumbs “Through envy or contrast yellow becomes.

“The Countess Bianca is the name “Of this enormous snow-white dame; “At Paris she dwells, in the land of France, “And the elephant loves her by singular chance.

“By strange and wondrous elective affinity “She became through a dream his bosom’s divinity “And into his heart this lofty Ideal “First crept by means of a vision unreal.

“Since then he’s consumed by a yearning stealthy, “And he, who was once so joyous and healthy, “As a four-footed Werther sadly stands, “And dreams of a Lotte in Northern lands.

“O, Sympathy’s mysterious thrill! “He never saw her, but thinks of her still; “Oft tramps he round in the moonlight fair, “And sighs: ‘O were I a bird of the air!’

“His body alone is in Siam, his mind “In France with Bianca thou’lt certainly find; “And yet this parting of body and soul “Must greatly injure his health as a whole.

“From the daintiest morsels revolts his belly, “He cares for nothing but vermicelli; “He’s coughing already, and fast grows thinner; “His yearning will kill him, or I’m a sinner.

“If thou wouldst save him, preserve him alive, “His return to the animal world contrive, “O King, then send the renown’d invalid “Direct to Paris, with utmost speed.

“When he on the spot in the actual sight “Of the beautiful lady can take delight— “Of her who the prototype was of his dream, “He’ll soon be cured of his sadness extreme.

“There where his mistress’s glances fall, “His spirit’s torments will vanish all; “Her smiles will the last of the shadows efface “Which in his bosom had taken their place.

“And then her voice, like a magical tune, “Will cure his distracted mind full soon; “The flaps of his ears he’ll joyfully raise, “And feel as he felt in youthful days.

“All things are so very enchanting and pretty “On the banks of the Seine, in Paris’

fair city! “How thy elephant there will civilized be, “Amusing himself right merrily!

“But most of all, O monarch, take care “That plenty of money he has with him there, “And a letter of credit, all charges to meet, “On Rothschild Frères in the Rue Lafitte,

“For a million of ducats or thereabouts; “Then Baron Rothschild will harbour no doubts “About him, but say with an accent mellow: “‘The elephant’s really a capital fellow!’”

The astrologer thus discoursed, and then He threw himself thrice on the ground again. The king with rich presents sent him away, And stretched himself, his course to survey.

He thought of this, and he thought of that; (Kings seldom find their thoughts come pat). His ape beside him took his seat, And both of them fell asleep with the heat.

What he resolved, I’ll hereafter relate; The Indian mails are behind their date. The last of these which has come to hand Was by way of Suez, and overland.

KNAVE OF BERGEN.

At Dusseldorf castle on the Rhine They’re gaily masquerading; The waxlights sparkle, the company dance, The music their nimbleness aiding.

The beauteous Duchess dances too, And ceases laughing never; Her partner is a slender youth, Who seems right courtly and clever.

He wears a mask of velvet black, Whence merrily is peeping An eye just like a shining dirk From out of its sheath half creeping.

The carnival throng exultingly shout As they whirl in the waltz’s embraces, While Drickes and Marizzebill[66] Salute with loud noise and grimaces.

The trumpets crash, and the merry hum Of the double-bass increases, Until the dance to an end has come, And then the music ceases.

“Most excellent Lady, thy pardon I beg, “’Tis time for me to go now—” “The

Duchess said smiling: “You shall not depart, “Unless your face you show now.”

“Most excellent Lady, thy pardon I beg, “My face is a hideous creature’s—” “The Duchess said smiling: “I am not afraid, “I insist upon seeing your features.”

“Most excellent Lady, thy pardon I beg, “For night and death are my portion—” “The Duchess said smiling: “I’ll not let you go “I’ll see you, despite all your caution.”

In vain he struggled with gloomy words To change her determination; At length she forcibly tore the mask From his face for her information.

“’Tis the headsman of Bergen!” the throng in the hall Exclaim with a feeling of terror, And timidly shrink;—the Duchess rush’d out, Her husband to tell of her error.

The Duke was wise, and all the disgrace Of the Duchess straightway effac’d he; He drew his bright sword and said: “Kneel down, Good fellow!” with accents hasty.

“With this stroke of the sword I make you now “A limb of the order knightly; “And since you’re a knave, you’ll hereafter be call’d “Sir Knave of Bergen rightly.”

So the headsman became a nobleman proud, Of the Bergen Knaves’ family founder; A haughty race! they dwelt on the Rhine, Though now they all underground are!

THE VALKYRES.[67]

While below contending forces Fight, above on cloudy horses Three Valkyres ride; their song Through the air re-echoes long.

“Princes wrangle, nations quarrel, “Each would bear away the laurel; “Conquest is the highest prize, “Highest worth in courage lies.

“No proud helmet gives protection, “Death brings all things in subjection; “And the hero’s blood is shed, “And the wicked win instead.

“Laurel wreaths, triumphal arches! On the morrow in he marches, “Who the better one o’erthrew, “Winning land and people too.

“Senator and burgomaster “Go to meet the victor faster “With the keys that ope the gate, “And the train then enters straight.

“Cannon from the walls are crashing, “Kettle-drums and trumpets clashing, “Bells’ loud ringing fills the sky, “And ‘hurrah!’ the people cry.

“On the balconies are standing “Smiling beauteous women, handing “To the victor flow’ry wreaths; “He with haughty calmness breathes.”

HASTINGS BATTLE-FIELD.

The Abbot of Waltham deeply sigh’d When he heard the tragical story That Harold the king had lost his life On Hastings battle-field gory.

Two monks, named Asgod and Ailrik, he As messengers then selected, To seek at Hastings amongst the dead For Harold’s body neglected.

The monks went forth with sorrowing hearts, And return’d with faces averted: “O Father, the world goes wrong with us now, “We seem by Fortune deserted.

“The better man has fallen in fight, “O’ercome by that bastard demon; “Arm’d thieves amongst them divide the land, “And make a slave of the freeman.

“The veriest rascal in Normandy now “Is lord of the island of Britain; “A tailor from Bayeux with golden spurs “We saw as gay as a kitten.

“Woe, woe to the man of Saxon birth! “Ye Saxon sainted ones even, “Ye had better take care, ye’re not safe from disgrace, “E’en now in the kingdom of heaven.

“The meaning now we can understand “Of the blood-red comet which lately “On a broomstick of fire rode through the sky “One night, and astonish’d us greatly.

“At Hastings there was realized “The evil star’s prediction; “Amongst the dead on the battle-field there “We sought with deep affliction.

“Till every hope had disappear’d “We sought in each direction; “The corpse of King Harold, we grieve to say, “Escaped our close inspection.”

’Twas thus that Asgod and Ailrik spoke; His hands wrung the Abbot, while moan’d he Then sank in deep thought, and finally said, As heavily sigh’d and groan’d he:

“At Grendelfield, by the bards’ old stone, “In a hut in the forest, is dwelling “Her whom they Edith the Swanneck call, “In beauty once so excelling.

“They call’d her Edith the Swanneck erst, “Because her neck in its splendour “Resembled the neck of the swan; the king “Loved the maid with affection tender.

“He loved, kiss’d, fondled her long, and then “Forgot, like a faithless lover; Time’s fleeting on, full sixteen years “Have since those days pass’d over.

“Now, brethren, go to this woman straight, “And bid her return with you quickly “To Hastings; her eye will discover the king “‘Mid the corpses scatter’d so thickly.

“And when you have found his body, with speed “To Waltham Abbey transfer him, “That we for his soul due masses may sing, “And like a Christian inter him.”

At midnight’s hour the messengers reach’d The hut in the forest, saying: “Awake, O Edith the Swanneck, awake, “And follow without delaying.

“The Duke of the Normans as victor hath come, “And the routed Saxons are flying, “And on the field of Hastings the corpse “Of Harold the King is lying.

“Come with us to Hastings, we’re seeking there “The body beneath the dead hidden, “To bring it to Waltham Abbey with care, “As we by the Abbot are bidden.”

Then Edith the Swanneck girded herself, And not one word she utter’d, But follow’d the monks, while her grizzly hair In the wind all wildly flutter’d.

The poor woman follow’d with naked feet, And through marsh, wood, and briar on hied they, Till the chalky cliffs on the Hastings coast At the dawning of day descried they.

The mist, which like a snowy veil, The battle-field was cloaking, Dispersed by degrees; the noisy daws Were flapping their wings and croaking.

Many thousand corpses were lying there On the earth with blood bespatter’d,

Stripp’d naked, and mangled, with many a steed Among the carcases scatter’d.

Poor Edith the Swanneck in the blood With naked feet now waded; No single spot the searching glance Of her piercing eye evaded.

Both here and there she sought, and she oft Had to scare away the devouring Black troop of ravens that prey’d on the dead; The monks behind her were cowering.

She sought throughout the livelong day, Till the shades of the evening were falling; When out of the poor woman’s breast there burst A shriek both wild and appalling.

For Edith the Swanneck had found at last The corpse of the king, poor creature! No word she utter’d, no tear she wept, She kiss’d each pallid feature.

She kiss’d his forehead, she kiss’d his mouth, Her arms encircled him tightly; She kiss’d the bloody breast of the king, Disfigured by wounds unsightly.

Upon his shoulder she likewise spied,— And cover’d them over with kisses,— Three little scars that her teeth had made, The signs of their former blisses.

And in the meantime the pair of monks Some branches of trees collected; These form’d the bier, on which they bore The body, with hearts dejected.

To Waltham Abbey the body they took, To bury it rightly and duly, And Edith the Swanneck follow’d the corpse Of him she had loved so truly.

The litanies for the dead she sang In childlike pious fashion, And in the night they fearfully rang,— The monks pray’d, full of compassion.

CHARLES I.

In the charcoal-burner’s hut in the wood Sits the king, an object of pity; The charcoal-burner’s child’s cradle he rocks, And sings this monotonous ditty:

“Eiapopeia, why rustles the straw? “The sheep in the stalls bleat loudly; “Thou bearest the sign on thy forehead, and smil’st “In thy sleep so wildly and proudly.

“Eiapopeia, thou bear’st on thy brow “The sign,—and dead is the kitten; “When

grown to manhood, thou'lt flourish the axe, "And the oak in the wood will be smitten.

"The charcoal-burner's religion is dead, "And now no longer receive they,— "Eiapopeia,—the faith in a God, "Still less in the king believe they.

"The kitten is dead, and the mice rejoice "And we from their presence are driven,— "Eiapopeia,—I, monarch on earth, "And God, the monarch in heaven.

"My heart grows sicker day by day, "My brow grows sterner and sterner; "Eiapopeia,—my headsman art thou, "Thou child of the charcoal-burner!

"My song of death is thy cradle-song— "Eiapopeia—thou'lt fumble "My grey locks about, and cut them off,— "Thine axe on my neck will tumble.

"Eiapopeia,—why rustles the straw? "Thou hast gained a kingdom splendid; "Thou strikest off from my body my head,— "The life of the kitten is ended.

"Eiapopeia,—why rustles the straw? "The sheep in the stalls bleat loudly; "The kitten is dead, and the mice rejoice,— "My dear little headsman, sleep proudly!"

MARIE ANTOINETTE.

The plate-glass windows gleam in the sun In the Tuileries Castle gaily; And yet the well-known spectres of old Still walk about in it daily.

Queen Marie Antoinette still doth haunt The famous pavilion of Flora; With strict etiquette she holds her court At each return of Aurora.

Full dress'd are the ladies,—they most of them stand, On tabourets others are sitting, With dresses of satin and gold brocade, Hung with lace and jewels befitting.

Their waists are small, their hoop-petticoats swell, And from underneath them are peeping Their high-heel'd feet, that so pretty appear,— If their heads were but still in their keeping!

Not one of the number a head has on, The queen herself in that article Is wanting,

and so Her Majesty boasts Of frizzling not one particle.

Yes, she with toupée as high as a tower, In dignity so resplendent, Maria Theresa's daughter fair, The German Cæsar's descendant,

She, curlless and headless, now must walk Amongst her maids of honour, Who, equally headless and void of curls, Are humbly waiting upon her.

All this from the French Revolution has sprung, And its doctrines so pernicious, From Jean Jacques Rousseau and the guillotine, And Voltaire the malicious.

Yet strange though it be, I shrewdly think That none of these hapless creatures Have ever observed how dead they are, How devoid of head and features.

The first dame d'atour a linen shift brings, And makes a reverence lowly; The second hands it to the queen, And both retire then slowly.

The third and fourth ladies curtsy and kneel Before the queen discreetly, That they may be able to draw on Her Majesty's stockings neatly.

A maid of honour curtsying brings Her Majesty's robe for the morning; Another with curtsies her petticoat holds And assists at the queen's adorning.

The mistress of the robes with her fan Stands by, the time beguiling; And as her head is unhappily gone, With her other end she is smiling.

The sun his inquisitive glances throws Inside the draperied casement; But when the apparitions he sees, He starts in fearful amazement.

THE SILESIAN WEAVERS.[68]

No tears from their gloomy eyes are flowing, They sit at the loom, their white teeth showing: "Thy shroud, O Germany, now weave we, "A threefold curse we're weaving for thee,— "We're weaving, we're weaving!

"A curse on the God to whom our petition "We vainly address'd when in starving condition; "In vain did we hope, and in vain did we wait, "He only derided and

mock’d our sad fate,— “‘re weaving, we’re weaving!

“A curse on the King of the wealthy, whom often “Our misery vainly attempted to soften; “Who takes away e’en the last penny we’ve got, “And lets us like dogs in the highway be shot,— “We’re weaving, we’re weaving!

“A curse on our fatherland false and contriving, “Where shame and disgrace alone are seen thriving, “Where flowers are pluck’d before they unfold, “Where batten the worms on corruption and mould,— “We’re weaving, we’re weaving!

“The shuttle is flying, the loom creaks away, “We’re weaving busily night and day; “Thy shroud, Old Germany, now weave we, “A threefold curse we’re weaving for thee,— “We’re weaving, we’re weaving!”

POMARE.

1.

All the gods of love are shouting In my heart, and blowing airy Flourishes, and crying: “Hail! “Hail, thou mighty queen Pomare!”

Not the queen of Otaheite Whom ’twas missionaries’ duty To convert; no, she I mean Is a wild untutor’d beauty.

Twice in every week appears she, All her subjects quite entrancing In that dear Jardin Mabille, Waltzes and the polka dancing.

Majesty in all her footsteps, Grace and beauty ne’er forsake her, Quite a princess every inch, Whichsoever way you take her.

Thus she dances—gods of love are In my heart all blowing airy Flourishes, and crying: “Hail! “Hail, thou mighty queen Pomare!”

2.

She dances. How her figure sways! What grace her every limb displays! There’s as much flitting, leaping, swinging, As if she from her skin were springing.

She dances. When she twirls with skill Upon one foot, and then stands still At last with both her arms extended, My very reason seems suspended.

She dances. 'Tis the very same That once Herodias' daughter came And danced to Herod. As she dances, Her eye casts round it deadly glances.

She'll dance me frantic. Woman, say, What shall be thy reward to-day? Thou smil'st? Quick, herald! to the gateway Decapitate the Baptist straightway!

3.

Yesterday for very bread, In the mire she wallowèd; But to-day, with pride o'erbearing, In her carriage takes an airing. On its silken cushions she Rests her head, and haughtily Looks upon the thronging masses Whom on foot her carriage passes. When I see thee travelling so, Then my heart is fill'd with woe! Ah, this carriage,—so prepare thee,— To the hospital will bear thee, Where unfeeling cruel death Soon will take away thy breath, And the student, with coarse greasy Prentice hand, so free and easy, Will cut up thy body fair Anatomically there; And at Montfaucon thy horses At the knacker's end their courses.

4.

Thou hast been by fate befriended Better than at first I said; God be praised, all now is ended! God be praised, and thou art dead!

In thy poor and agèd mother's Garret thou at length didst die. She, with love beyond all others, Closed thy fair eyes tenderly.

She a winding-sheet bought duly, And a coffin, and a grave; Somewhat close and wretched truly Was the funeral that they gave.

No priests at that funeral lonely Sang, no bell toll'd mournfully; Thy friseur and poodle only As thy mourners follow'd thee.

"Ah!" the former sigh'd: "I often "Used to comb Pomare's hair, "And her long black tresses soften, "Sitting in her easy chair!"

But the dog,—away he scamper'd At the churchyard gate anon, And was lodged and fed and pamper'd Afterwards by Rose Pompon.

She, the Provençaler, grudged thee Thy hard-earnèd name of queen, As a hated rival judged thee, Made thee victim of her spleen.

Ah, poor queen of jests diurnal, With thy mud crown on thy head, Thou art saved by God's eternal Goodness, thou at last art dead.

As thy mother, so thy Father Mercy show'd thee from above; This He did, methinks, the rather In that thou so much didst love.

THE APOLLO GOD.

The convent stands high on the rocky steep, The Rhine beneath it glistens; The youthful nun doth eagerly peep Through the lattice window, and listens.

A bark of fable is sailing past, By the evening glow tinged brightly; While chequer'd pennons stream from the mast, With laurels and flowers crown'd lightly.

Amid-ship stands a beauteous youth, With flowing auburn tresses; Of very ancient cut, in truth, His gold and purple dress is.

Before his feet nine women lie, Of marble-lovely graces; A tunic fair and loop'd up high Each slender form embraces.

The golden-tress'd one sweetly sings, And likewise plays his lyre; The song the poor nun's bosom stings, And sets it all on fire.

She makes a cross, and once again The nun repeats the measure; The cross scares not her blissful pain, Nor checks her bitter pleasure.

2.

I am the god of music bright, Revered in every nation; In Greece, on Mount Parnassus' height, My temple had its station.

In Greece I oft have sat and play'd On famed Parnassus' mountain, Beneath the

cypress' pleasant shade, Beside Castalia's fountain.

My daughters sat around their Pa, And raised a vocal chorus; They sweetly sang: la-la, la-la! While laughter floated o'er us.

The bugle rang: tra-ra, tra-ra! From out the forest loudly; There hunted Artemisia, My little sister, proudly.

And whensoe'er I took some sips,— I can't describe it neatly,— From out Castalia's fount, my lips Burst into music sweetly.

I sang—my lyre, as it replied, O'er its own chords seem'd sweeping; I felt as if I Daphne spied Behind the laurels peeping.

I sang—ambrosial incense stream'd, And lightly o'er me hover'd; And the whole world around me seem'd By a bright halo cover'd.

A thousand years from Grecia's land Have I been sadly banish'd; Yet hath my heart in Grecia's land Remain'd, though I have vanish'd.

3.

In the costume of the Beguins, In the cloak with cap upon it Of the coarsest blackest serge, Is the youthful nun envelop'd.

Hastily along the Rhine banks Paces she adown the highway On the road to Holland, asking Eagerly of every passer:

"Hast thou chanced to see Apollo? "He a scarlet cloak is wearing, "Sweetly sings he, plays the lyre, "And he is my darling idol."

None will answer her inquiry, Many turn their backs in silence, Many stare upon her smiling, Many sigh: "Alas, poor creature!"

But along the highway trotting Comes a slovenly old man; Making figures in the air, he Keeps on singing through his nose.

He a clumsy wallet carries, And a little hat three-corner'd, And with sharp and smiling eyes he Listens to the nun's inquiry:

“Hast thou chanced to see Apollo? “He a scarlet cloak is wearing, “Sweetly sings he, plays the lyre, “And he is my darling idol.”

He however gave this answer, Whilst his little head he waggled Here and there, and comically At his sharp beard kept on twitching:

“Have I chanced to see Apollo? “Yes, I certainly have seen him “When at Amsterdam full often, “In the German synagogue.

“He was there the leading singer, “Known by name of Rabbi Faibisch, “Which in High-Dutch means Apollo,— “But he’s not my idol truly.

“Scarlet cloak? His scarlet cloak too “I remember; genuine scarlet, “And the price per ell eight florins,— “Not all paid for to this moment.

“His old father, Moses Jitscher, “Know I well; he’s circumciser “To the Portuguese, I fancy, “And to various sovereigns also.

“And his mother is a cousin “Of my sister’s husband, trading “On the Gracht in pickled gherkins, “And in worn-out pairs of breeches.

“In their son they take no pleasure; “On the lyre he plays not badly, “But, I grieve to say, far better “Plays he at taroc and ombre.

“He is likewise a free-thinker, “Lost his place through eating swine’s flesh, “And then travell’d round the country “With some painted low comedians.

“In the shops and on the markets “Has he acted as Jack-pudding, “Holofernes, or King David, “But the latter most excell’d in.

“For the king’s own sorrows sang he “In the king’s own mother language, “Giving all the proper quavers “In the proper olden fashion.

“Recently some wenches took he “From the Amsterdam casino, “And he’s travelling with these Muses “Round the country as Apollo.

“One amongst them is a stout one, “Squeaking very much and grunting: “On account of her green laurel “Head-dress, they ‘the green sow’ call her.”

HYMN TO KING LOUIS.[69]

Behold great Louis, Bavaria’s king, Few monarchs are half so splendid; In him a king the Bavarians revere, From an ancient line descended.

He’s fond of art: fair women to get For their portraits to sit, is his passion: In this painted seraglio takes he his walks, In eunuch-artistic fashion.

A marble place of skulls hath he Near Ratisbon constructed, And all the arrangements for every head In his own royal person conducted.

Walhalla-companions! A masterpiece, Where the merit of every man is Set forth, with his character and his acts, From Teut[70] to Schinderhannes.[71]

But Luther, the blockhead, amongst them all, Has no place in this proud mausoleum; The whale ’mongst the fishes is often left out In a natural hist’ry museum.

King Louis is also a poet renown’d; Whenever sings or plays he, Apollo falls down at his feet and exclaims: “O stop, or you’ll drive me quite crazy!”

King Louis is also a hero renown’d, Like his child, his little son, Otho, Who was chosen to sit on the throne of Greece (He disgraced it long ago, tho’).

When Louis dies, he’ll canonised be At Rome by the holy Father; A cat with ruffles a face like his With its Glory will look like rather.

As soon as the monkeys and kangaroos Are converted to Christianity, They’ll make St. Louis their guardian saint, In proof of their perfect sanity.

TWO KNIGHTS.

Crapulinski and Waschlapski, Poles in Poland born and bred, Fought for their dear country’s freedom ’Gainst the Russian tyrant dread.

Boldly did they fight, and lastly Found at Paris a retreat; Living, just as much as dying For one’s fatherland, is sweet.

Like Achilles and Patroclus, David and his Jonathan, Loved the pair of Poles each other, Kiss'd, and said: "Kochan! Kochan!"[72]

Neither e'er betray'd the other, Both were faithful friends and true, Notwithstanding that they Poles were, Born and bred in Poland too.

They the same apartment dwelt in, In the selfsame bed slept they, And in noble emulation Scratch'd themselves by night and day.

In the selfsame beershop dined they, And as neither was content That the other paid his reckoning, Neither ever paid a cent.

'Twas the selfsame washerwoman Did the washing for the pair; Humming, for their linen came she Every month to wash and air.

Yes, they really had their linen, Each one had two shirts, well-worn, Notwithstanding that they Poles were, Poles in Poland bred and born.

They to-day sit near the chimney, Where the flames a bright glow cast; Out of doors are night, a snowstorm, And the coaches driving past.

They a mighty bowl of punch have Drain'd already and devour'd; (Understand me, 'twas unsugar'd, And unwater'd and unsour'd.)

Sorrow o'er their souls is creeping, Tears their furrow'd faces streak: With a voice of deep emotion Thus doth Crapulinski speak;

"Would that I had here in Paris "My dear bearskin, my old cotton "Dressing-gown, my catskin-nightcap, "In my fatherland forgotten!"

Thus to him replied Waschlapski: "O thou art a driv'ller true; "Of thy home thou'rt over thinking, "Catskin-nightcap, bearskin too.

"Poland has not yet quite perish'd, "Still our wives to sons give birth, "And our girls will do so likewise, "And produce us men of worth,

"Heroes, like great Sobieski, "Like Schelmufski and Uminski, "Eskrokewitsch, Schubiakski, "And the mighty Eselinski."

OUR MARINE.[73] (A Nautical tale.)

A dream of a fleet we lately dreamt, And enjoy'd a sail delicious Far over the wide and boundless sea, The wind was quite propitious.

We gave our frigates the proudest names That we in our calendar reckon'd; One Hoffmann of Fallersleben we call'd, And Prutz[74] we christen'd the second.

There floated the cutter Freiligrath, Whereon was seen the figure Of the Moorish king, which gazed below Like a moon (but as black as a nigger).

There floated Gustavus Schwab as well, A Pfizer, a Kölle, a Mayer; On each of them stood a Swabian face, Each holding a wooden lyre.

There floated Birch-Pfeiffer, a brig which bore On its mast the escutcheon olden Of the famous German Admiralty, On tatters black-red-golden.

We boldly clamber'd on bowsprit and yard, And bore ourselves like sailors; Our jackets were short, our hats betarr'd, And our trousers as big as a tailor's.

Full many, who formerly sipp'd but tea As husbands kind and forbearing, Now drank their rum, their pigtail chew'd, And, seaman-like, took to swearing.

So bright was our vision, we well nigh won A naval victory splendid; But when return'd the morning sun, Both fleet and vision had ended.

We still were lying at home in bed, Our limbs all over it sprawling; We rubbed the sleep from out of our eyes, The following wise speech bawling:

"The world is round; why seek to be tost "On the idle billows, faint-hearted? "When we sail round the world, at last we return "To the point from which we started."

THE GOLDEN CALF.

Fiddle, flute, and horn uniting, To the idol-dance inviting— Round the golden calf with springing All of Jacob's daughters come— Brum—brum—brum— Kettle

drums and laughter ringing!

Girding up their tunics lightly, Clasping hands together tightly, Noble maidens, off'rings bringing, Twist, like whirlwinds at the least, Round the beast— Kettle drums and laughter ringing!

Aaron's self joins in the mazy Circling dance with motions crazy; His concerns not looking after, Skips he, in his high-priest's coat, Like a goat— Kettle drums and ringing laughter!

KING DAVID.

Despots smiling yield their breath, Knowing after their own death That their slaves but change their master, And, if anything, work faster.

Ah, poor race! like horse and bull They the waggons still must pull, And their backs will soon be broken If they heed not what is spoken.

David said to Solomon On his deathbed: "List, my son! "My most dreaded foe of course is "Joab, general of my forces.

"This brave general many a year "I have view'd with hate and fear; "But, however I detest him, "I ne'er ventured to arrest him.

"Thou, my son, of sterner stuff, "Fearing God, art strong enough; "'Tis for thee an easy matter "That said Joab's brains to scatter."

KING RICHARD.

Through the silent glades of the forest there springs An eager horseman proudly; He blows his horn, he laughs, and he sings Exultingly and loudly.

His armour is made of the brass most strong, But stronger still is his bosom; 'Tis Cœur de Lion that's riding along, That Christian chivalry's blossom.

"Thou'rt welcome to England!" each verdant bough "Exclaims with joyous

assurance; “We’re heartily glad, O monarch, that thou “Hast escap’d from thine Austrian durance.”

The king snuffs up the free air the while, Like a newborn creature lives he; He thinks of his Austrian dungeon vile,— And his spurs to his proud horse gives he.

THE ASRA.

Daily went the wondrous lovely Sultan’s daughter at the cooling Hour of evening to the fountain, Where the waters white were plashing.

Daily at the hour of evening Stood the young slave at the fountain Where the waters white were plashing, Daily grew he pale and paler.

And one evening came the princess, And these sudden words address’d him: “Thou must tell me what thy name is, “And thy country and thy kindred!”

And the slave replied: “My name is “Mahomet, I came from Yemmen, “And my race is of those Asras, “Who, whene’er they love, must perish.”

THE NUNS.

Who at night the convent walls Passes, sees the windows brightly Lighted up, for there the spectres Make their gloomy circuit nightly.

’Tis dead Ursulines that join In the sad and dark procession; From the linen hoods are peeping Faces young of sweet expression.

Tapers bear they in their hands, Glimm’ring bloodred and mysterious Strangely echo in the crossway Whispers low, wails sad and serious.

To the church the train moves on; Sitting on the wooden benches Of the quire, their mournful chorus Straight begin the’ unhappy wenches.

Like a litany it sounds, But the words are wild and shocking They are poor and outcast spirits At the heavenly portal knocking.

“Brides of Christ we used to be, “But by love of earth were chainèd, “And we render’d unto Cæsar “Things that unto God pertainèd.

“Charming is a uniform “And mustachios smooth and shining “For the epaulettes of Cæsar “Were our hearts in secret pining.

“Antlers to the brow we gave “By our shameless ill behaviour, “Which the crown of thorns once carried,— “We betray’d our heavenly Saviour.

“Jesus,—mercy’s very self,— “Softly wept o’er our transgression, “And he said: ‘Your souls be cursèd “‘For disgracing your profession!’

“Grave-sprung spectres of the night, “We must wander in these dreary “Walls, our folly to atone for,— “Miserere! Miserere!

“Ah, within the grave ’tis well! “Though indeed ’tis far more cheery “In the glowing realms of heaven,— “Miserere! Miserere!

“Jesus sweet, forgive at length “Our transgression sad and weary; “Let us feel the warmth of heaven,— “Miserere! Miserere!”

Thus the troop of nuns sing on, And a long-dead clerk is playing On the organ. Hands of spirits O’er the keys are wildly straying.

PALSGRAVINE JUTTA.

The Palsgravine Jutta, in bark so light, Is crossing the Rhine in the moonlight bright; The Countess speaks, while rows the maid: “Hast thou yon seven corpses survey’d “That, seeking to find us, “Are floating behind us?— “So sadly are floating the corpses!

“Seven knights were they, who their love confess’d, “And tenderly sank on my heaving breast, “And swore to be faithful; so, certain to make “That they their oaths should never break, “I seized and bound them, “And straightway drown’d them,— “So sadly are floating the corpses!”

The Countess laughs, while the maiden rows, Through the air her laughter scornfully goes; From the water the corpses rise high as the thigh, And point with their fingers towards the sky, In token of swearing, With glassy eyes staring— So sadly are floating the corpses!

THE MOORISH KING.

To the Alpuxarres' exile Went the youthful Moorish monarch; Silent and with heart full mournful Heading the procession rode he.

And behind, on lofty palfreys Or in golden litters riding, Sat the women of his household; Swarthy maids on mules were sitting.

And a hundred trusty followers Rode on noble Arab horses; Haughty steeds, and yet the riders Carelessly bestrode the saddles.

Not a drum and not a cymbal, Not a single song resounded; Silver bells upon the mules, though, Echoed sadly in the silence.

On the height, from whence the glances Sweep across the Duero valley, And Granada's battlements For the last time rise before one,

There the mournful king dismounted, And he gazed upon the city Glittering in the light of evening, As though deck'd with gold and purple.

But, great Allah! what a sight 'twas! In the place of that dear crescent Gleam'd the Spaniard's cross and standard On the tow'rs of the Alhambra.

Ah! deep sighs at this discov'ry Broke from out the monarch's bosom; Suddenly the tears 'gan falling Like a torrent down his cheeks.

Sadly from her lofty palfrey Downward gazed the monarch's mother, Looking on her son's affliction; Proudly, bitterly, she chided:

"Boabdil el Chico," said she, "Like a woman thou bewailest "Yonder town, which thou neglectedst "To defend with manly courage."

When the monarch’s dearest mistress Heard these words, so harsh and cruel, Hastily she left her litter, Her lord’s neck embracing fondly.

“Boabdil el Chico,” said she, “Comfort take, my heart-belov’d one! “From the deep abyss of sorrow “Blossoms forth a beauteous laurel.

“Not alone the glorious victor, “Not alone the proud triumphant “Fav’rite of the blind jade Fortune, “But misfortune’s bloody son, too,

“And the’ heroic-fighting warrior, “Who to destiny o’erpow’ring “Has succumb’d, will live for ever “In the memory of mortals.”—

“Mountain of the Moor’s last sigh” To this very moment call they Yonder height from whence the monarch For the last time saw Granada.

Time has now fulfill’d full sweetly His beloved one’s prophecy, And the Moorish monarch’s name is Reverenced and held in honour.

Never will his glory vanish, Never, till the last chord’s broken Of the last guitar remaining In the land of Andalusia.

GEOFFRY RUDÈL AND MELISANDA OF TRIPOLI.

In the Château Blay still see we Tapestry the walls adorning, Worked by Tripoli’s fair countess’ Own fair hands, no labour scorning.

Her whole soul was woven in it, And with loving tears and tender Hallow’d is the silken picture, Which the following scene doth render:

How the Countess saw Rudèl Dying on the strand of ocean, And the’ ideal in his features Traced of all her heart’s emotion.

For the first and last time also Living saw Rudèl and breathing Her who in his every vision Intertwining was and wreathing.

Over him the Countess bends her, Lovingly his form she raises, And his deadly-pale mouth kisses, That so sweetly sang her praises.

Ah! the kiss of welcome likewise Was the kiss of separation, And they drain'd the cup of wildest Joy, and deepest desolation.

In the Château Blay at night-time Comes a rushing, crackling, shaking On the tapestry the figures Suddenly to life are waking.

Troubadour and lady stretch their Drowsy ghostlike members yonder, And from out the wall advancing, Up and down the hall they wander.

Whispers fond and gentle toying, Sad-sweet secrets, heart-enthralling, Posthumous gallánt soft speeches, Minnesingers' times recalling:

"Geoffry! At thy voice's music "Warmth is in my dead heart glowing, "And I feel once more a glimmer "In the long-quench'd embers growing!"

"Melisanda! I awaken "Unto happiness and gladness, "When I see thine eyes; dead only "Is my earthly pain and sadness."

"Geoffry! Once we loved each other "In our dreams; now, cut asunder "By the hand of death, still love we,— "Amor 'tis that wrought this wonder!"

"Melisanda! What are dreams? "What is death? Mere words to scare one! "Truth in love alone e'er find we, "And I love thee, ever fair one!"

"Geoffry! O how sweet our meetings "In this moonlit chamber nightly, "Now that in the day's bright sunbeams "I no more shall wander lightly."

"Melisanda! Foolish dear one! "Thou art light and sun, thou knowest! "Love and joys of May are budding, "Spring is blooming, where thou goest!"—

Thus those tender spectres wander Up and down, and sweet caresses Interchange, whilst peeps the moonlight Through the window's arch'd recesses.

But at length the rays of morning Scare away the fond illusion; To the tapestry retreat they On the wall, in shy confusion.

THE POET FERDUSI.

1.

Men of gold, and men of silver! When a fool about a thoman Talks, of silver he is speaking, And he means a silver thoman.

In a prince’s mouth, however, Or a shah’s, a thoman’s always Golden, for a shah will only Give and take in golden thomans.

Worthy people have this notion, And Ferdusi thought so also, The composer of the famous And immortal work Schah Nameh.

This divine heroic poem At the Shah’s command composed he, Who for every verse a thoman Promised to bestow upon him.

Seventeen times bloom’d the roses, Seventeen times did they wither, And the nightingales sang sweetly And were silent seventeen times,—

And meanwhile the bard was sitting At the loom of thought, composing Day and night, and nimbly weaving His sweet numbers’ giant-carpet,—

Giant-carpet, where the poet Interwove with skill his country’s Chronicles from times of fable, Farsistan’s primeval monarchs,

Fav’rite heroes of his nation, Knightly deeds, adventures wondrous, Magic beings, hateful demons, Intertwined with flowers of fable.

All were blooming, all were living, Bright with colours, glowing, burning, With the heavenly rays illumin’d From the sacred light of Iran,

From the godlike light primeval, Whose last pure and fiery temple, Spite of Koran and of Mufti, In the poet’s heart flam’d brightly.

When at last the work was finish’d, Then the manuscript the poet Sent to his illustrious patron, E’en two hundred thousand verses.

It was in the public bath room, In the bathing place at Gasna, That the Shah’s black messengers Found at last the bard Ferdusi.

Each a bag of money carried, Which before the poet’s feet he Kneeling placed, to be

the guerdon To reward his minstrel labours.

Hastily the poet open'd Both the bags, his eyes to gladden With the gold so long kept from him,— When he saw with consternation

That the bags contain'd within them Silver only, silver thomans, Some two hundred thousand of them;— Bitterly then laugh'd the poet.

Laughing bitterly, the money He divided in three equal Portions, and a third part gave he To the two black messengers,

Each a third, to be his guerdon For the message, and the third part Gave he to the man who waited On his bath, as drinking-money.

Then his pilgrim staff he straightway Grasp'd, and left at once the city, And before the gate the dust he From his very shoes rejected.

2.

"Had he been, like other men, "Heedless of his words once spoken, "And his promise merely broken, "I had not been angry then.

"Suffer this? I never will! "His deceit my heart amazes, "Both his double-meaning phrases, "And his silence, falser still.

"He was noble, fair to see, "Proud his gestures were, and stately; "Other men excell'd he greatly, "Every inch a king was he.

"Firelike did his glance once meet me, "As the sun in yonder heaven "He, truth's haughty image even— "And he yet hath deign'd to cheat me."

3.

Shah Mahomet full well has dined, And his soul to be merry is fully inclined.

In the garden at twilight, on purple seat He sits by the fountain. Its splashing sounds sweet,

With looks respectful his servants stand: His fav'rite Ansari's amongst the band.

From marble vases a fiery gush Of luxuriant flowers appears to rush.

Like Odalisques with graceful arms Stand fanning themselves the slender palms.

The cypresses stand with branches unfurl'd, As if dreaming of heaven, forgetting the world.

But sudden to strains of the lute ere long Is heard a gentle mysterious song.

The Shah sprang up, as if sorely perplex'd: "Who wrote of this song the charming text?"

Ansari, from whom he sought to know it, Replied: "'Tis the work of Ferdusi the poet."

"Ferdusi!"—exclaim'd the prince in dismay,— "Where is he? How fares the poet, O say!"

"Ansari gave answer: "In poverty great "He has lived full long in a mournful state

"At Thus, the native town of the bard, "Where he in his garden works full hard."

Shah Mahomet paused, and presently said: "Ansari, a thought has come in my head.

"To my stables make haste, and with hands unthrifty "Take a hundred mules, and camels fifty.

"And lade them all with every treasure "That fills the heart of a mortal with pleasure,

"With splendid articles, rich and rare, "With costly dresses and furniture fair

"Of sandal wood and ivory white, "With gold and silver tissues dight;

"With precious-handled goblets and pots, "And leopard-skins, all cover'd with spots,

"With carpets and shawls and the richest brocade "That in my kingdom has ever been made.

"And don't forget to pack with the rest "Some glittering arms, and of housings the

best,

“As well as drinks of every kind “And eatables such as in pots we find,

“And almond cakes and sweetmeats Egyptian, “And gingerbread of every description.

“And also add a dozen steeds “As swift as arrows, of Arab breeds,

“And likewise a dozen slaves, black as coals, “With bodies of steel, and sturdy souls.

“Ansari, when all these things thou hast got, “Thou must start on thy journey, and linger not.

“Thou must take them all with my kind regard “To Thus, to Ferdusi, the mighty bard.”—

Ansari fulfill’d his lord’s behest, And loaded the camels and mules with the best

And costliest presents, the value of which Was enough to make a whole province quite rich.

In propriâ personâ he left at last The palace, when some three days had past,

And with a general’s banner red In front of the caravan he sped.

At the end of a week to Thus came they; The town at the foot of the mountain lay.

The caravan the western gate With shouts and noises entered straight.

The trumpets sounded, the loud drums beat, And songs of triumph rang through the street.

“La Illa Il Allah!” with joyous shout The camel drivers were calling out.

But through the East gate at the farther end Of Thus, at that moment chanced to wend

The funeral train so full of gloom, That the dead Ferdusi bore to his tomb.

VOYAGE BY NIGHT.

The half-moon peer’d from the darksome clouds With coyness, while rock’d the sea; And when in the bark our places we took, Our number then was three.

There plash’d in the water the strokes of the oar With sad monotony; White foaming billows came with a roar, And sprinkled all of us three.

She stood in the bark, as pale, as slim, As void of motion too, As though she a marble statue were, Diana’s image true.

The moon disappear’d. The nightwind piped With chilly blast on high; When over our heads there suddenly rose A wild and piercing cry.

’Twas the white and ghostlike seamew’s voice, And at that terrible cry, Which fearfully rang like a warning call, All three felt like to die.

Am I in a fever? A vision is this Of nightly phantasy? Am I aped by a dream? I’m dreaming a dream Of wild buffoonery.

Buffoonery wild! Methinks in my dream That I a Saviour am; And faithfully bear the weight of the Cross, As gentle as a lamb.

Poor beauty beside me is sore distress’d, But soon I’ll set her free From sin and shame and sorrow and pain, And earthly misery.

Poor beauty, O be not thou terrified, Though bitter the medicine be; Although my heart may break, I myself Will mete out death to thee.

O folly wild and terrible dream! O madness fearful to see! The night is yawning, the ocean yells— O God, have mercy on me!

Have mercy on me, O merciful God! O merciful God! Schaddey![75] A Something falls in the sea—Alas! Schaddey! Schaddey! Adonay![76]

The sun arose, we came to the land, Sweet smiled the spring to the view; And when at length we left the bark, Our number then was two.

THE PRELUDE.

This, then, is America! This indeed the new world is! Not the present, which already Europeanized, is with'ring.—

This indeed the new world is, As by Christopher Columbus From the ocean extricated; In its billowy freshness gleams it,

With its watery pearls still dripping, Which are scatter'd, colour-sprinkling, When the sunlight fair it kisses. O how healthy this new world is!

'Tis no churchyard of romance, 'Tis no ancient Scherbenberg, All made up of mouldy symbols, And of petrified perukes.

From the healthy earth are shooting Healthy trees, and none amongst them Blasé is, or has consumption Eating up its spinal marrow.

On the branches are disporting Mighty birds. Of chequer'd colours Is their plumage. With their solemn Lengthy beaks, and eyes encircled

With black marks, like spectacles, They in silence gaze upon thee, Till they shriek with sudden clamour And like washerwomen chatter.

Yet I know not what they're saying, Notwithstanding that I'm learned In birds' tongues as Solomon, Who a thousand wives rejoiced in,

And with birds' tongues was acquainted,— Not the modern ones alone, But all dialects whatever, Whether dead, or old, or worn-out.

New the land is, new the flowers! New the flowers and new the fragrance! Fragrance wild, and never heard of, Piercing sweetly through my nostrils,

Teasing, prickling, full of passion— And my subtle sense of smelling Racks itself with meditating: "Where have I e'er smelt this odour?

"Was't in Regent Street, perchance, "In the sunny arms so yellow "Of that Javanese thin woman "Who was always eating flowers?

“Was it else at Rotterdam, “Near the Column of Erasmus, “In the wafer-shop notorious “With its most mysterious curtain?”

Whilst I in this puzzled fashion The new world was contemplating, Seeming to instil into it Still more bashfulness,—a monkey,

Who, affrighted, sought the bushes, Cross’d himself at my appearance, Crying with alarm: “A Spirit! “Yes, a Spirit from the old world!”—

“Monkey, be not thus confounded! “I’m no spirit, I’m no spectre; “Life within my veins is boiling, “I’m life’s most true-hearted son.

“Yet by living many years “With the dead, have I adopted “Dead men’s manners very likely, “And peculiar ways of thinking.

“All the fairest years of life “Spent I in Kyffhauser’s cavern, “In the Venusberg, and other “Catacombs of the Romantic.

“Have no fear of me, good monkey! “Thee I like, for on thy hairless “Tann’d and shaven hinder-quarters “Thou dost bear my fav’rite colours.”—

Darling colours! Black-red-golden! Yes, these monkey-buttock-colours, Sorrowfully they remind me Of the flag of Barbarossa.

VITZLIPUTZLI.

1.

On his head he wore the laurel, And upon his boots there glitter’d Golden spurs,—but notwithstanding He was neither knight nor hero.

He was but a robber captain, Who within the book of glory Wrote with his own wicked hand His own wicked name of—Cortez.

Underneath Columbus’ name he Wrote his own,—yes, close beneath it, And the schoolboy at his lessons Learns by heart both names together.

After Christopher Columbus He now names Fernando Cortez, As the second

greatest man In the new world's proud Pantheon.

Heroes' fate's last stroke of malice! That our name should thus be coupled With the name of a vile scoundrel In the memory of mortals!

Were't not better e'en to perish All unknown, than draggle with it Through eternity's long ages Such a name in comradeship?

Master Christopher Columbus Was a hero,—and his temper, That was pure as e'en the sunlight, Was as gen'rous in addition.

Many people much have given, But Columbus to the world Hath a world entire imparted, And 'tis call'd America.

He had not the power to free us From our dreary earthly prison, But he managed to enlarge it And our heavy chain to lengthen.

Mortals thankfully revere him, Being, not of Europe only, But of Africa and Asia, Equally quite sick and weary.

One alone, one hero only Gave us more and gave us better Than Columbus—that one mean I Who a God bestow'd upon us.

His old father's name was Amram, And his mother's Jochebed, And himself, his name was Moses, And he is my greatest hero.

But, my Pegasus, thou'rt loitering Far too long with this Columbus; Know thou that our flight to-day is With the lesser man,—with Cortez.

So extend thy colour'd pinions, Wingèd steed! and carry me To the new world's beauteous country That they Mexico entitle.

Carry me to yonder castle, Which the monarch Montezuma Kindly offer'd to his Spanish Guests, to be their habitation.

Not mere food and shelter only In extravagant profusion Gave the prince these foreign strollers,— Presents rich and precious also,

Valuable, wrought with cunning, All of massive gold, and jewels, Bear gay witness

to the monarch’s Generosity and favour.

This uncivilised, unlearned, Superstitious, blinded heathen Still believed in faith and honour, And the sacredness of guest-right.

He accepted a proposal To be present at a banquet That the Spaniards in their castle Wish’d to give, to do him honour.

And with all his court attendants Came the inoffensive monarch Kindly to the Spanish quarters, Where by trumpets he was greeted.

What they call’d the entertainment Know I not. ’Twas very likely “Spanish Truth!” of which the author’s Name was Don Fernando Cortez.

Cortez gave the signal—straightway They attack’d the peaceful monarch, And they bound him and retain’d him In the castle as a hostage.

But poor Montezuma died there, And the dam was broken down Which the bold adventurers From the people’s wrath protected.

Terribly began the tempest; Like a wild and furious ocean Raved and bluster’d ever nearer The excited human billows.

Valiantly in truth the Spaniards Drove the tempest back. But daily Was the castle fresh blockaded, And the conflict was exhausting.

When the King was dead, the convoys Of provisions ceased entirely; In proportion as the rations Shorter grew, each face grew longer.

With long faces on each other Gazed the sons of Spain with sadness, And they sigh’d, when they bethought them Of their cosy Christian dwellings

In their cherish’d fatherland, Where the pious bells were ringing, And upon the hearth there bubbled Peaceful olla podridas,

Thickly studded with garbanzos, Under which, with waggish fragrance Chuckling famously, were hidden Those dear garlic sausages.

Then the leader held a council, And upon retreat decided; On the following morn at

daybreak Was the force to leave the city.

Easy ’twas for clever Cortez Cunningly to gain an entrance, But retreat to terra firma Offer’d fatal obstacles.

Mexico, the island city, In a mighty lake is founded, In the middle, wave-surrounded: E’en a haughty water fortress,

With the continent connected But by ships and rafts and bridges, Which repose on piles gigantic, Little islands forming forts.

’Twas before the sun had risen That their march began the Spaniards Not a single drum was beaten, Not a trumpeter was blowing.

’Twas their object not to waken From their quiet sleep their hosts— (For a hundred thousand Indians Were encamp’d in Mexico).

Yet without his host the Spaniard Reckon’d, when his plans he settled; For the Mexicans had risen Earlier still to-day than he had.

On the rafts and on the bridges, On the forts they all were waiting, That they to their guests might offer Then and there the parting cup.

On the rafts and forts and bridges Ha! a frantic banquet follow’d; In red torrents stream’d the blood, And the bold carousers struggled,—

Struggled, body press’d to body, And we see on many naked Indian breasts the arabesque Of the Spanish arms imprinted.

’Twas a throttling and a choking And a butchery that slowly, Sadly slowly, roll’d still onward Over rafts and forts and bridges.

Whilst the Indians sang and bellow’d Silently the Spaniards struggled, Step by step with toil and labour For their flight a footing gaining.

Fighting thus in narrow passes Small to-day the’ advantage lying In old Europe’s strategy, Or her cannons, armour, horses.

Many Spaniards in addition With the gold were heavy laden, Lately captured or

extorted— Ah! that yellow load of sin

Lamed and hemm'd them in the conflict, And the devilish metal proved Not to the poor spirit only Ruinous, but to the body.

And meanwhile the lake around them With canoes and barks was cover'd; Archers in them sat, all shooting At the rafts and forts and bridges.

True they hit in the confusion Many of their Indian brethren, But they also hit full many Excellent and brave hidalgos.

On the third bridge fell at last Poor young Gaston, who was bearing On that day the flag whereon Was the Holy Virgin's image.

E'en this image' self was struck By the missiles of the Indians; Six such missiles were left sticking In its very heart,—bright arrows,

Like those swords of golden colour Which transfix the sorrowing bosom Of the Mater Dolorosa In Good Friday's sad procession.

Gaston, when he died, made over His proud banner to Gonsalvo, Who soon afterwards was stricken E'en to death, and died. Then Cortez

Seized himself the precious banner, He, the leader, and he bore it On his steed till tow'rd the evening, When the fight at length was over.

On that day a hundred Spaniards Fell, and sixty in addition; Eighty more alive were taken By the Indians' cruel hands.

Many of them sorely wounded, Who ere long their breath surrender'd And a dozen horses, too, were Partly kill'd and partly captured.

Cortez and his army only Just at evening gain'd the shelter Of the shore, a seacoast planted Niggardly with weeping willows.

2.

When the battle day is over, Comes the frantic night of triumph So in Mexico a hundred Thousand lamps of joy are flaring;

Hundred thousand lamps of joy, with Woodpine torches, pitch-ring fires, Throw a light as clear as daylight Over palaces and temples,

And guildhouses,—likewise over Vitzliputzli's splendid temple, Idol-fortress built of red brick, Strangely like the old Egyptian,

Babylonian, and Assyrian Monster buildings so colossal, As we see them in the pictures Of the English Henry Martin.[77]

Yes, it is the same broad staircase, So exceeding broad, that on it Many thousand Mexicans Up and down are walking freely,

Whilst upon the steps are lying Mighty troops of savage warriors, Banqueting in joyous fashion, Flush'd with triumph and with palm-wine.

This great staircase leadeth upwards Like a zigzag to the platform, By a balustrade surrounded At the summit of the temple.

There, upon his altar-throne, Sits the mighty Vitzliputzli, Mexico's bloodthirsty wargod.— He is but an evil monster,

But so droll is his exterior, Full of carvings, and so childish, That despite our inward horror It must needs excite our laughter.

His appearance altogether Brought to mind a combination Of the "Dance of Death" at Basle, And the Mannekin at Brussels.

On the god's left side his priests are Station'd, on his right the people; Ornaments of colour'd feathers Are to-day the former wearing.

On the altar-stairs of marble Squats a man a hundred years old; On his chin and skull no hair is, And he wears a scarlet waistcoat.

He's the priest of sacrifices, And his bloody knife he's whetting; As he whets, he grins, and ofttimes Leers upon the god above him.

Vitzliputzli seems the glances Of his servant to appreciate, And he twitches every eyelash, And his lips at times he twitches.

On the altar steps squat also The musicians of the temple, Kettle-drummers, cowhorn blowers— Loud the clatter, loud the tooting!

Loud the clatter, loud the tooting! And the Mexican Te Deum Rises up in noisy chorus, As if many cats were mewing—

As if many cats were mewing, But of that enlarged description Which are “tiger-cats” entitled, And, instead of mice, eat people!

When the nightwind carries with it These loud noises to the seashore, The poor Spaniards there encamping Feel sensations far from pleasant.

Sadly ’neath the weeping willows Are the Spaniards still remaining, Gazing tow’rd the distant city Which within the dark sea water

Mirrors back, in sheer derision, All the flames of former pleasure— There they stand, as in the pit Of a vast gigantic playhouse,

Vitzliputzli’s temple’s radiant Platform serving as the stage Where they act a tragic myst’ry To commemorate their triumph.

“Human sacrifice” the play is, Old, full old, its plot, its fable; But the piece is not so fearful In the Christian treatment of it.

For into the blood is red wine, And into the actual body Is a thin and harmless wafer Transubstantiated truly.

’Mongst these savages at present Was the joke in downright earnest Taken up; they fed on flesh, And the blood was human blood.

This time ’twas indeed the pure blood Of old Christians, which had never Never mingled with the baser Blood of Jews or of Moriscos.

O be joyful, Vitzliputzli! For to-day ’tis Spanish blood, And thou mayst refresh thy nostrils With its warm scent greedily.

Eighty Spaniards will be slaughter’d On this day to do thee honour— Proud repast to grace the table Of thy priests, who flesh delight in.

For the priest is but a mortal, And poor man, unhappy glutton, Cannot, like the gods, live only On sweet smells and savoury odours.

Hark! the death-drum now is beating, And the evil cowhorn screeches! They proclaim the' approaching advent Of the victims' sad procession.

Eighty Spaniards, vilely naked, With their hands securely fasten'd To their backs, are harshly driven Up the temple's lofty staircase.

And to Vitzliputzli's image They must bow the knee right humbly, And must dance the wildest dances, Forcibly constrain'd by tortures,

All so terrible and fearful, That their madden'd screams of anguish Overpow'r the whole collective Cannibals' wild charivari.

Poor spectators by the ocean! Cortez and his warlike comrades But too plainly could distinguish All their friends' loud cries of torment.

On the stage, too clearly lighted, They could see, alas! too plainly, Every figure, every gesture,— See the knife and see the blood.

Then from off their heads their helmets Silently they took, and kneeling, Chaunted they the death-psalm sadly, And they sang the De Profundis.

'Mongst the number of the victims Was young Raimond de Mendoza, Offspring of the lovely abbess, Cortez' first and youthful love.

When he on the stripling's bosom Saw the well-remember'd locket Which enclosed his mother's portrait, Bitter, bitter tears wept Cortez—

But from off his eyes he wiped them With his buffalo's hard gauntlet— Deeply sigh'd, and sang in chorus With the others: Miserere!

3.

Now the stars are glimm'ring paler, And the morning mists are rising From the ocean-flood, like spirits Dragging their white shrouds behind them.

Feasts and lights are all extinguish'd In the temple of the idol, Where, upon the

blood-soak’d pavement, Priest and laity lie snoring.

None are waking, save Red Jacket. By the last lamp’s flickering glimmer, Sickly grinning, grimly jesting, Thus the priest his god addresses:

“Vitzliputzli, Putzlivitzli! “Darling god, my Vitzliputzli! “Thou to-day hast had amusement, “And has smelt a fragrant odour!

“Spanish blood to-day we offer’d, “O how savourily steam’d it! “And thy fine and dainty nostrils “Suck’d the scent in, full of rapture!

“We’ll to-morrow slay the horses, “Neighing noble monsters are they, “Offspring of the tempest spirits’ “Amorous toying with the seacow.

“If thou’lt gracious be, I’ll slaughter “In thine honour my two grandsons, “Pretty children,—sweet their blood is,— “My old age’s only pleasure.

“But indeed thou must be gracious, “And must grant us further triumphs, “Let us conquer, darling godhead, “Putzlivitzli, Vitzliputzli!

“All our enemies destroy thou, “All these strangers who from distant “And still undiscover’d countries “Hither came across the ocean—

“Wherefore did they leave their dwellings? “Was it crime or hunger drove them? “‘Stop at home and live in quiet’ “Is a sensible old proverb.

“What is their desire? Our money “Stick they in their greedy pockets, “And they wish us to be happy— “So they tell us,—in the heavens!

“We at first believed them fully “Beings of a higher order, “Children of the Sun, immortal, “Arm’d with lightning and with thunder.

“But they’re only men, as mortal “As ourselves; my knife to-night has “Proved beyond all doubt and question “Their extreme mortality.

“They are mortal, and no fairer “Than ourselves, and many of them “Are as ugly as the monkeys, “And their faces, like the latter,

“Are all hairy, and ’tis whisper’d “Many of them carry hidden “In their breeches

monkeys' tails, for "Those not monkeys need no breeches.

"Morally they're also ugly "And of piety know nothing, "And 'tis said that they're accustom'd "Their own deities to swallow!

"O destroy this vile abandon'd "Wicked brood, these god-devourers— "Vitzliputzli, Putzlivitzli, "Let us conquer, Vitzliputzli!"—

Thus the priest address'd the god, And the god's reply resounded Sighing, rattling, like the nightwind Toying with the ocean sedges:

"Red-coat, red-coat, bloody slayer! "Thou hast slaughter'd many thousands,— "Plunge thy sacrificial knife now "In thine own old worn-out body!

"From thy body, thus slit open, "Will thy spirit make its exit, "Over roots and over pebbles "Tripping to the green frog's pond.

"There thou'lt find my aunt, the rat-queen, "Squatting, and she'll thus address thee: "'So good morning, naked spirit! "'Pray how fares it with my nephew?

"'Is he Vitzliputzlied nicely "'In the gold-light, sweet as honey? "'Does good fortune from his forehead "'Brush away all flies and sorrows?

"'Or does Katzlagara scratch him, "'Hated goddess of all evil, "'With her black paws made of iron, "'Which are steep'd in adder's poison?'

"Naked spirit, give this answer: "'Vitzliputzli sends thee greeting, "'And a pestilence he wishes "'In thy belly, thou accurst one!

"'Thou didst urge him to the conflict, "'And thy counsel was destruction; "'Soon will be fulfill'd the evil "'Old and mournful prophecy

"'Of the kingdom's subjugation "'By the men so fiercely bearded, "'Who on wooden birds all flying "'From the Eastern land come hither.

"'There's an ancient proverb also— "'Woman's will is God's will likewise— "'And the God's will is redoubled "'When the woman is his mother.

"'She it is that wakes my anger, "'She, the haughty queen of heaven, "'She, a pure

and spotless virgin, “‘Working charms and versed in magic.

“‘She protects the Spanish people, “‘And we all at length must perish, “‘I, the poorest of the godheads, “‘And my poor, dear Mexico.’—

“When thou hast fulfill’d thy message, Red-coat, let thy naked spirit In a sandhole creep; sleep soundly Out of sight of all my misery.

“This proud temple will be shatter’d, “I myself shall in its ruins “Disappear,—mere dust and rubbish,— “No one e’er again will see me.

“Yet I shall not die; we godheads “Grow as old as do the parrots, “And we cast our skins, and like them “Only change at times our feathers.

“To my foemen’s native country “Which they give the name of Europe “I shall fly away, beginning “There a really new career.

“I’ll turn devil, and the god “Then shall be a God-be-with-us; “As my foemen’s evil spirit “I can work as best may suit me.

“There my enemies I’ll trouble, “And alarm them all with phantoms; “As a foretaste of hell’s torments, “Brimstone they shall smell in plenty.

“Both their wise men and their doltards “I’ll allure with my seductions; “And their virtue will I tickle “Till it laughs like any strumpet.

“Yes, I’ll turn into a devil, “And salute as my dear comrades “Satanas and Belial with him, “Astaroth and Beelzebub.

“Thee I’ll also greet, O Lilis, “Sin’s own mother, smooth-skinn’d serpent “Teach me all thy dreadful secrets, “And the charming art of lying!

“My belovèd Mexico, “I no longer can preserve thee, “But I’ll fearfully avenge thee, “My belovèd Mexico!”

BOOK II.—LAMENTATIONS.

Good fortune quite a fickle miss is, And in one place will never stay; The hair from

off thy face with kisses She strokes, and then she flies away.

Misfortune to her heart, however, To clasp thee tightly, ne’er omits; She says she’s in a hurry never, Sits down beside thy bed and knits.

WOOD SOLITUDE.

In former days, in my life’s young morning, I wore a garland my brow adorning; How wondrously glisten’d then every flower! The garland was fill’d with a magical power.

While all in the beautiful garland took pleasure, Its wearer they hated beyond all measure; I fled from the envy of mortals rude, I fled to the wood’s green solitude.

To the wood! to the wood! A life of enjoyment With spirits and beasts was my sole employment. The fairies and stags, with their antlers tall, Without any fear approach’d me all.

They all approach’d me without any terror, In this they knew they committed no error; That I was no huntsman, the doe well knew, That I was no babbler, the fairies saw too.

None but fools ever boast of the fays’ approbation, But how the remaining gentry of station That lived in the forest treated me well, I’ve not the slightest objection to tell.

How round me hover’d the elfin rabble, That airy race, with their charming gabble! ’Tis dangerous truly their gaze to meet, The bliss it imparts is so deadly, though sweet.

With May dance and May games amused they me highly And tales of the court narrated they slily, For instance, the scandalous chronicles e’en Of lovely Titania, the faery queen.

If I sat by the brook, with leaping and springing Rose out of the flood, their tresses wringing, With long silver veils and fluttering hair, The water-bacchantes, the nixes

fair!

They play'd on the lute and the fiddle so sweetly, And danced the nixes' famed dances discreetly; The tunes that they sang, the antics they play'd, Of rollicking boisterous madness seem'd made.

And yet at times was much less alarming The noise that they made; these elfins charming Before my feet lay quietly, Their heads reclining on my knee.

Some foreign romances they trill'd,—for example I'll name the "three oranges" song as a sample; A hymn of praise they sang also with grace On me and my noble human face.

They oft interrupted their songs with loud laughter, Many critical matters inquiring after, For instance: "On what particular plan "Did God determine on fashioning man?

"Is each individual's soul altogether "Immortal? These souls, are they made all of leather, "Or stiff linen only? How comes it to pass "That almost every man is an ass?"

The answers I gave, I'll conceal for the present, And yet my immortal soul (which is pleasant) Was not in the slightest degree ever hurt By the prattling talk of a water-sprite pert.

While sportive and roguish are elfins and nixes, Not so the truehearted earth-spirits and pixies, Which love to help man. I prefer most of all The race that they dwarfs or mannikins call.

They all wear a long and swelling red doublet, Their face is noble, though care seems to trouble it; I let them not see that I had descried Why they their feet so carefully hide.

They all have ducks' feet, but object much to show it; And fancy that nobody else can know it; Their sorrow's so deep and hard to bear, That to teaze them about it I

never could dare.

Alas! we all, like those dwarfs full of feeling, We all have something that needs concealing; No Christians, we fancy, have ever descried Where we our ducks' feet so carefully hide.

Salamanders for me had never attractions, I learnt very little respecting their actions From other wood spirits. They pass'd me by night Like fleeting shadows, mysteriously light.

They are thin as a spindle, and long as a baby, With breeches and waistcoats tight-fitting as may be, Of scarlet colours, embroider'd with gold; Their faces are sickly and yellow and old.

A golden crown, with rubies all over, The head of each of their number doth cover; The whole of these vain conceited elves Quite absolute monarchs consider themselves.

That they are not burnt in the fire is truly A great piece of art, I acknowledge it duly; And yet the uninflammable wight Is far from being a true fire-sprite.

The sharpest woodspirits are mandrakes however; Short legs have these bearded mannikins clever; They have old men's faces, the length of a span, But whence they proceed, is a secret to man.

When head over heels in the moonlight they tumble, They remind one of roots in their nature quite humble; But as my welfare they always have sought, Their origin really to me matters nought.

In small acts of witchcraft they gave me instructions, How to exorcise flames, ply the birds with seductions, And also to pluck on Midsummer night The root that makes one invisible quite.

They taught me the stars and strange signs—how astraddle To ride on the winds without any saddle, And Runic sentences, able to call The dead from out of their

silent graves all.

They also taught me the whistle mysterious That serves to deceive the woodpecker serious, And makes him give us the spurge, to show Where secret treasures are hidden below.

The words that ’tis needful for people to mutter When digging for treasure, they taught me to utter; But all in vain, for I ne’er got by heart The treasure-digger’s wonderful art.

For money in fact I then cared not a tittle, My wants were soon satisfied, being but little; I possess’d many castles in Spain’s fair land, The income from which came duly to hand.

O charming time, when the heaven’s high arches With fiddles were hung, when elfin marches And nixes’ dances and cobolds’ glad play My story-drunk heart enchanted all day!

O charming time, when into auspicious Triumphal arches the foliage delicious Appear’d to be twining! I wander’d around, My brow, like a victor’s, with laurel-wreath crown’d.

That charming time has utterly vanish’d, And all those pleasures for ever are banish’d; And, ah! they have stolen the garland so fair That I was then wont on my head to wear.

The garland is gone that my locks shaded over, But how it happen’d, I ne’er could discover; Yet since that beauteous garland they stole, My spirit has seem’d deprived of its soul.

The ghosts of the world, with looks dimly staring, Gaze on me, and heaven seems barren and glaring, A churchyard blue, its deities gone; I roam in the forest, depress’d and alone.

From the forest have vanish’d the elves with their graces Horns hear I, and yelping

of dogs in their places; While hid in the thicket, the trembling roe Is licking her wounds with tearful woe.

And where are the mandrakes? Methinks they are biding In clefts of the rocks, as a safe place of hiding; My dear little friends, I'm returning again, But reft of my garland and joy I remain.

O where is the fairy, with hair long and golden, First beauty to whom I was ever beholden? The oak-tree wherein her lifetime she pass'd Stands mournfully stripp'd, and bared by the blast.

The waves of the streamlet run sad as the Styx's; Beside its lone banks sits one of the nixes, As pale and as mute as a figure of stone, While marks of deep grief o'er each feature are thrown.

I softly approach'd her with heartfelt compassion,— She arose and gazed on me in singular fashion, And then she fled with a terrified mien, As if she some fearful spectre had seen.

SPANISH LYRICS.

'Twas on Hubert's day—the year was Thirteen hundred, three and eighty— That the king a banquet gave us In the castle at Segovia.

These state banquets just the same are Everywhere, and at the tables Of all princes sov'reign tedium Yawns with uncontested vigour.

Everywhere the same silk rabble, Gaily dress'd, and proudly nodding, Like a bed of gorgeous tulips; Different only are the sauces.

Whispers all the time and buzzing Lull the senses like the poppy, Till the sound of trumpets wakes us From our state of chewing deafness.

Near me, by good luck, was sitting Don Diego Albuquerque, From whose lips the conversation Flow'd in one unbroken torrent.

He with wondrous skill related Bloody stories of the palace, Of the times of old Don Pedro, Whom they call'd the cruel monarch.

When I ask'd him why Don Pedro Caused his brother Don Fredrego To be secretly beheaded, With a sigh my neighbour answer'd:

Ah, Señor! the tales believe not Jingled on their vile guitars by Balladsingers and muledrivers In posadas, beershops, taverns.

And believe not what they chatter Of the love of Don Fredrego And Don Pedro's wife so beauteous, Donna Blanca of Bourbon.

'Twas not to the husband's jealous Feelings, but to his low envy That as victim fell Fredrego, Chief of Calatrava's order.

For the crime Don Pedro never Would forgive him, was his glory,— Glory such as Donna Fama Loves with trumpet-tongue to herald—

Never could Don Pedro pardon His magnanimous high spirit, Or the beauty of his person, Which was but his spirit's image.

Still within my memory blossoms That slim graceful hero-flower; Ne'er shall I forget those lovely Dream-like, soft and youthful features.

They were just of that description That the fairies take delight in, And a fable-seeming secret Spoke from all those features plainly.

Blue his eyes were, their enamel Being dazzling as a jewel, But a jewel's staring hardness Seem'd reflected in them likewise.

Black his hair was in its colour, Bluish black, and strangely glistening, And in fair luxuriant tresses Falling down upon his shoulders.

In the charming town of Coimbra Which he from the Moors had taken, For the last time I beheld him, In this world,—unhappy prince!

He was coming from Alcanzor, Through the narrow streets fast riding Many a fair young Moorish maiden Eyed him from her latticed window.

O’er his head his helm-plume floated Gallantly, and yet his mantle’s Rigid Calatrava cross Scared away all loving fancies.

By his side, and gaily wagging With his tail, his favourite Allan Sprang,—a beast of proud descent, And whose home was the Sierra.

He, despite his size gigantic, Was as nimble as a reindeer; Noble was his head to look at, Though the fox’s it resembled.

Snow-white and like silk in softness, Down his back his long hair floated, And with rubies bright incrusted Was his broad and golden collar.

It was said this collar hid the Talisman fidelity; Never did the faithful creature Leave the side of his dear master.

O that fierce fidelity! It excites my startled feelings, When I think how ’twas made public Here, before our frighten’d presence.

O that day so full of horror! Here, within this hall, it happen’d, And as I to-day am sitting, At the monarch’s table sat I.

At the high end of the table, Where to-day young Don Henrico Gaily tipples with the flower Of Castilian chivalry,

On that day there sat Don Pedro Darkly silent, and beside him, Proudly radiant as a goddess, Sat Maria de Padilla.

At the table’s lower end, where Here to-day we see the lady With the linen frill capacious, Like a white plate in appearance.

Whilst her yellow face is gilded With a smile of sour complexion, Like the citron that is lying On the plate already mention’d,—

At the table’s lower end here Was a place remaining empty; Some great guest of lofty station Seem’d the golden seat to wait for.

Don Fredrego was the guest, for Whom the golden seat was destined; Yet he came not,—ah! now know we But too well why thus he tarried.

Ah! that selfsame hour the wicked Deed of blood was consummated, And the innocent young hero Suddenly attack’d and basely

By Don Pedro’s myrmidons, Tightly bound, and quickly hurried To a dreary castle dungeon Lighted only by some torches.

Executioners stood ready, And their bloody chief was with them, Who, upon his axe while leaning, Thus with sadden’d look address’d him:

“Now, Grand Master of San Jago, “Now must thou for death prepare thee; “Just one quarter of an hour “Still is left for thee to pray in.”

Don Fredrego then knelt humbly, And he pray’d with pious calmness, And then said: “I now have finish’d,” And received the stroke of death.

In the very selfsame moment That the head roll’d on the pavement, Faithful Allan, who had follow’d All unseen, sprang quickly to it.

With his teeth the head straight seized he By the long luxuriant tresses, And with this much valued booty Shot away with speed of magic.

Agonizing shouts resounded Everywhere as on he hasten’d, Through the passages and chambers, Sometimes upstairs, sometimes downstairs.

Since the banquet of Belshazzar Never company at table Was so utterly confounded As was ours that fill’d this hall then,

When the monstrous creature leapt in, With the head of Don Fredrego, Which he with his teeth was dragging By the dripping bloody tresses.

On the seat which, being destined For his master, still was empty, Sprang the dog and like a plaintiff Held the head before our faces.

Ah! it was the well-remember’d Hero’s features, but still paler And more solemn now when dead, And all-fearfully encircled

By the locks in black luxuriance, Which stood up as did the savage Serpent-headdress of Medusa, Turning into stone through terror.

Yes, turn’d into stone felt all then, Wildly stared we on each other, And each tongue was mute and palsied Both by etiquette and horror.

But Maria de Padilla Broke the universal silence; Wringing hands, and sobbing loudly, She forebodingly lamented:

“Now it will be said ’twas I that “Brought about this cruel murder; “Rancour will assail my children, “My poor innocent young children!—”

Don Diego interrupted At this place his tale, observing That the company had risen, And the court the hall was leaving.

Kind and courteous in his manners, Then the knight became my escort, And we rambled on together Through the ancient Gothic castle.

In the crossway which conducted To the kennels of the monarch, Which proclaimed themselves already By far growling sounds and yelpings,

There I noticed, built up strongly In the wall, and on the outside Firmly fasten’d by strong iron, Like a cage, a narrow cell.

And inside it sat two human Figures, two young boys appearing; By the legs securely fetter’d, On the dirty straw they squatted.

Scarcely twelve years old the one seem’d, Scarcely older seem’d the other; Fair and noble were their faces, But through sickness thin and sallow.

They were clothed in rags, half naked, And their wither’d bodies offer’d Plainest signs of gross ill-treatment; Both with fever shook and trembled.

From the depth of their deep mis’ry They upon me turn’d their glances; White and spirit-like their eyes were, And I felt all terror-stricken.

“Who, then, are these wretched objects?” I exclaim’d, with hasty action Don Diego’s hand tight grasping, Which was trembling as I touch’d it.

Don Diego seem’d embarrass’d, Look’d if any one was listening, Deeply sigh’d, and said, assuming A mere worldling’s jaunty accents:

These are children of a monarch, Early orphan'd, and their father Was Don Pedro, and their mother Was Maria de Padilla.

After the great fight at Narvas, Where Henrico Transtamara Freed his brother, this Don Pedro, From his crown's oppressive burden,

And from that still greater burden Which by men is Life entitled, Don Henrico's victor-kindness Also reach'd his brother's children.

Under his own care he took them, As becomes a kindly uncle, And in his own castle gave them Free of charge, both board and lodging.

Narrow is indeed the chamber That he there allotted to them; Yet in summer it is coolish, And not over cold in winter.

For their food, they live on ryebread, As delicious in its flavour As if Ceres' self had baked it For her dear child Proserpina.

Oftentimes he also sends them Quite a bowl-full of garbanzos, And the youngsters in this manner Learn that 'tis in Spain a Sunday.

Yet not always is it Sunday, And garbanzos come not always, And the upper huntsman treats them To a banquet with his whip.

For this worthy upper huntsman, Who is with the care entrusted Of the pack of hounds, together With the cage that holds the nephews,

Is the most unhappy husband Of that acid Citronella With the frill so white and plate-like, Whom we saw to-day at table;

And she scolds so loud, that often On the whip her husband seizes, Hither hastens, and chastises First the dogs, and then the children.

But the king is very angry With his conduct, and commanded That his nephews should in future Never like the dogs be treated.

He will not entrust to any Mercenary fist the duty Of correcting them, but do it With his own right hand henceforward.—

Suddenly stopp'd Don Diego, For the castle Seneschal Now approach'd us, and politely Ask'd: Had we enjoy'd our dinner?—

THE EX-LIVING ONE.

Say, Brutus, where can thy Cassius be, The watchman, the crier nightly, Who once on the banks of the Seine with thee Used to ramble in converse sprightly?

Ye often were wont to gaze up on high, Where the darksome clouds were scudding; A far darker cloud were the thoughts, by-the-by, That in your bosoms were budding.

Say, Brutus, where can thy Cassius be? No longer he thinks of destroying; By the Neckar he dwells, where his talents is he As a reader to tyrants employing.

But Brutus replied: "A fool, friend, art thou, "Shortsighted as every poet; "To a tyrant my Cassius now reads, I allow, "But his object's to kill him,—I know it.

"So Matzerath's[78] poems he reads him each day "A dagger is each line in it; "And so the poor tyrant, I'm sorry to say, "May die of ennui any minute."

THE EX-WATCHMAN.

From the Neckar he departed, With the town of Stuttgardt vex'd, And as play-director started In fair Munich's city next.

All that country's very pretty, And they in perfection here, In this fancy-stirring city, Brew the very best of beer.

But 'tis said the poor Director Rambles, like a Dante, glum, Melancholy as a spectre, Like Lord Byron, gloomy, dumb.

Comedies no longer heeds he, Nor the very worst of rhyme; Wretched tragedies oft reads he, Not once smiling all the time.

Oft herself some fair one flatters She will cheer his sorrowing heart; But his coat of mail soon shatters Every love-directed dart.

All in vain his friends endeavour To enliven him and sing: “In thy life rejoice thee ever, “While thy lamp’s still glimmering!”

Is there nought can raise thy spirits In this fair and charming town, Which, among its many merits, Boasts such men of great renown?

It is true, that it has lately Lost full many a man of worth Whom we miss and valued greatly, Chorus-leaders and so forth.

Would that Massmann left us never! He would surely have some day By his antics strange but clever Driven all thy cares away.

Schelling’s[79] loss is very serious, And can never be replaced, A philosopher mysterious, And a mimic highly graced.

That the founder of Walhalla Went away, and left behind All his manuscripts,—by Allah! That was really too unkind!

With Cornelius[80] also perish’d All his pupils whatsoe’er; They shaved off their tresses cherish’d, And their strength was in their hair

For their prudent Master planted In their hair some magic springs, And it seem’d, as if enchanted, To be full of living things.

Apropos! The arch-notorious Priest, as Dollingerius known,— That’s, I think, his name inglorious,— Has he from the Isar flown?

In Good Friday’s sad procession I beheld him in his place; ’Mongst the men of his profession He had far the gloomiest face.

On Monácho Monachorum Now-a-days the cap doth fit Of virorum obscurorum, Glorified by Hutten’s wit.[81]

At his name thy dull eye flashes; Ex-nightwatchman, watchful be! There the cowls are, here the lash is,— Strike away as formerly!

Scourge them, worthy friend, devoutly, As at sight of every cowl Ulrich did; he smote them stoutly, And they fearfully did howl.

Old Erasmus could not master His loud laughter at the joke; And this fortunate disaster His tormenting ulcer broke.

Old and young laugh,—all the city In the general shout concur, And they sing the well-known ditty: “Gaudeamur igitur!”

When those dirty monks we’re catching, We are overwhelm’d with fleas; Hutten thus was always scratching, And was never at his ease.

“Alea jacta est!” however Was the brave knight’s battle shout, Smiting down, with deathstroke clever, Both the priests and rabble rout.

Ex-nightwatchman, now be wiser! Feel’st thou not thy bosom glow? Wake to action on the Isar, And thy sickly spleen o’erthrow.

Call thy long legs transcendental Into full and active play; Vulgar be the monks or gentle, If they’re monks, then strike away!

He however sigh’d, and wringing Both his hands he thus replied: My long legs, so apt at springing, Are with Europe stupified.

And my corns are twitching sadly, Tight the German shoes I’ve on; Where the shoe is pinching badly Know I now,—so pray begone!

MYTHOLOGY.

Yes! Europa must knock under,— Who could stand against a bull? Danäe we’ll forgive; no wonder Golden rain made her a fool!

Sem’le was a victim real, For she innocently thought That a heavenly cloud ideal Could not injure her in aught.

But poor Leda’s tale notorious Really stirs up all our spleen; Vanquish’d by a swan inglorious,

What a goose must she have been!

IN MATILDA'S ALBUM.

On these mill'd rags—a change mysterious!— I with a goose-quill must rehearse Partly in jest, and partly serious, Some foolish nonsense turn'd to verse.

I, who am wont my thoughts to utter Upon thy rosy lips so fair With kisses that like bright flames splutter Up from my bosom's inmost lair!

O fashion's rage! If I'm a poet, E'en by my wife I'm plagued at times Until (and other minstrels know it) I in her album scrawl some rhymes.

TO THE YOUNG.

Heed not the confusion, resist the illusion Of golden apples that lie in thy way! The swords are clashing, the arrows are flashing, But they cannot long the hero delay.

A daring beginning is halfway to winning, An Alexander once conquer'd the earth! Restrain each soft feeling! the queens are all kneeling In the tent, to reward thy victorious worth.

Surmounting each burden, we win as our guerdon The bed of Darius of old, and his crown; O deadly seduction! O blissful destruction! To die thus in triumph in Babylon town!

THE UNBELIEVER.

Thou wilt repose within mine arms! With rapturous emotion My bosom heaves and throbs and thrills At this delicious notion.

Thou wilt repose within mine arms, Whilst with thy fair gold tresses I sport, and thy dear darling head My shoulder gently presses!

Thou wilt repose within mine arms! To truth will turn my vision, And here on earth shall I enjoy The highest bliss elysian.

St. Thomas! Scarce can I believe The fact, my doubts will linger Until upon my rapture’s wounds I lay my eager finger.

WHITHER NOW?

Whither now? my stupid foot Fain to Germany would guide me; But my reason shakes its head Wisely, seeming thus to chide me:

“Ended is the war indeed, “But they still keep up courts-martial, “And to writing things esteem’d “Shootable, thou’rt far too partial.”

That’s quite true, and being shot Has for me no great attractions; I’m no hero, and unskill’d In pathetic words and actions.

Fain to England would I go, View’d I not with such displeasure Englishmen and coals—their smell Makes me sick beyond all measure.

To America methinks I would sail the broad seas over; To that place of freedom where All alike may live in clover,

Did I not detest a land Where tobacco’s ’mongst their victuals, Where they never use spittoons, And so strangely play at skittles.

Russia, that vast empire fair, Might be tolerably pleasant, But I should not like the knout That’s their usual winter present.

Sadly gaze I up on high, Where the countless stars are gleaming, But I nowhere can discern Where my own bright star is beaming.

Perhaps in heaven’s gold labyrinth It has got benighted lately, As I on this bustling earth Have myself been wandering greatly.

AN OLD SONG.

Thou now art dead, and thou knowest it not, The light of thine eyes is quench’d and forgot; Thy rosy mouth is pallid for ever, And thou art dead, and wilt live again

never.

’Twas in a dreary midsummer night, I bore thee myself to the grave outright; The nightingales sang their soft lamentations, And after us follow’d the bright constellations.

As through the forest the train moved along, They made it resound with the litany’s song; The firs, in their mantles of mourning veil’d closely, The prayers for the dead repeated morosely.

And as o’er the willowy lake we flew The elfins were dancing full in our view; They suddenly stopp’d in wondering fashion, And seem’d to regard us with looks of compassion.

And when we had reach’d the grave, full soon From out of the heavens descended the moon, And preach’d a sermon, ’midst tears and condoling While in the distance the bells were tolling.

READY MONEY.

Love, before she granted favours, One day told the god Apollo She on guarantees insisted, For the times were false and hollow.

Laughingly the god made answer: “Yes, the times are alter’d truly, “And thou speakest like a usurer “Who on pawn lends money duly.

“Well, then, I’ve a lyre, one only,— “’Tis of gold, a good and rare one; “Prythee say how many kisses “Thou wilt lend upon it, fair one?”

THE OLD ROSE.

She for whom my heart once beat Was a rosebud fair and tender; Yet it ever grew more sweet, Bursting into full-blown splendour.

’Twas the loveliest that could be, And to pluck it I bethought me; But it stung me

piquantly With its thorns, and prudence taught me.

Now, when wither’d, torn, and maim’d, By the wind and tempests shatter’d, “Dearest Henry” I’m proclaim’d, And I’m follow’d, sought, and flatter’d.

Henry here and Henry there Calleth she with ceaseless din now; If a thorn is anywhere, ’Tis upon the fair one’s chin now.

O how hard the bristles grow On the chin’s warts of my beauty! Either to a convent go, Or to shave will be thy duty.

AUTO-DA-FÉ.

See these violets, dusty tresses, And this faded ribbon blue, Long forgotten cherish’d trifles, And these half-torn billets-doux,—

All, with angry look and gesture In the blazing fire I throw; Sadly crackle up these relics Of my happiness and woe.

Vows of love, and fond deceiving Broken oaths all upwards fly In the chimney, while in secret Cupid laughs maliciously.

Dreamily beside the fireplace Sit I, while the sparkles bright Glow in silence midst the ashes,— So farewell! good night! good night!

LAZARUS.

1. THE WAY OF THE WORLD.

He who has already much, Finds his wealth increasing faster; Who but little, is of all Soon bereft by some disaster.

But if thou hast nothing, friend, Go and hang thyself this minute; Only they who’ve aught on earth Have a claim for living in it.

2. RETROSPECT.

I’ve snuff’d at every smell that has birth In this delightful kitchen of earth; Each thing that the world contains that’s delicious Have I enjoy’d like a hero ambitious; I’ve drunk my coffee, and eaten with zest, And many a charming doll caress’d, Worn silken waistcoats and handsome coats, And had my pockets well lined with notes; The high horse, like Gellert the poet, I rode, Had house and castle all à-la-mode. On fortune’s verdant meadow I lay, While on me the sun gleam’d brightly all day, A wreath of laurel my brow embraced, And through my brain sweet visions raced, Sweet visions of endless May and flowers— How happily fleeted then the hours, So dim and hazy, so full of repose,— My mouth was fill’d with whatever I chose, And angels came, and out of their pockets The champagne bottles flew like rockets,— Bright visions were these,—soap-bubbles, alas! They burst,—and I lie on the humid grass; My limbs are now rheumatic and lame, My inmost spirit is fill’d with shame. Alas! each pleasure and gratification I bought at the price of bitter vexation; I’m steep’d in bitterness up to the chin, The bugs have terribly bitten my skin; Oppress’d by care and gloomy sorrow I needs must lie, and I needs must borrow From wealthy rascals, and slatterns vile, I even believe that I begg’d for a while. And now I would finish this wearisome race, And find in the grave a resting-place. Farewell! In yon heavens, good Christian brother, Once more we may hope to meet with each other.

3. RESURRECTION.

The trumpet’s wild echo fills the skies As though it summon’d to battle; From out of their graves the dead arise, Their limbs they wriggle and rattle.

Each thing that has legs prepares for the race, The spectres white are all driven To Jehoshaphat, the gathering-place, Where judgment is now to be given.

There sits, as Head of the Court, the Lord, By all his apostles surrounded; Assessors are they,—each judgment, each word On love and wisdom is founded.

No face is disguised in all that array For every mask is seen falling In the radiant light of the judgment day, At the sound of the trumpet enthralling.

At Jehoshaphat, in the valley at last The whole of the troop is united, And since the defendants' number's so vast, I've the summary only recited:

The goats to the left, and the sheep to the right,— The parting is quickly effected; For the pious good sheep heaven's mansions of light, And hell for the goats is selected.

4. THE DYING ONE.

Flying after bliss and light, Thou return'st in piteous plight; German truth and German shirt Strangers draggle through the dirt.

Pale as death hast thou become, But take comfort, thou'rt at home; Warm as by the household hearth Lie we under German earth.

Many others, who fell lame, Home again, alas! ne'er came, Though they yearningly implored,— O have pity, gracious Lord!

5. RASCALITY.

Rich people only can be won By open, barefaced flattery; Money is flat, my worthy son, And needs must flatly flatter'd be.

The box of incense swing with zeal Before all worshipp'd golden calves: In dust and mire with meekness kneel, And, above all, ne'er praise by halves.

The price of bread this year is high, Fine words we lavish all in vain; Mecænas' dog to praise, then, try, And earn a bellyful again.

6. RETROSPECT.

The pearl for the first, and the case for the second,— O William Wisetzki, thy days were soon reckon’d, But the Kitten, the Kitten was saved.[82]

The beam that he clung to, that stretch’d o’er the current Beneath him broke down, and he sank in the torrent, But the Kitten, the Kitten was saved.

We follow’d the corpse of this darling of ours, They buried him under a grave of May flowers, But the Kitten, the Kitten was saved.

O prudent wert thou, thus early in striving To ’scape from life’s storms, and in harbour arriving,— But the Kitten, the Kitten was saved.

Happy thou, that thus early thy danger was over; Before thou wert ill, thou thy health didst recover,— But the Kitten, the Kitten was saved.

For many a year have I thought, child so cherish’d, With envy and grief how thou early hast perish’d,— But the Kitten, the Kitten was saved.

7. IMPERFECTION.

Nothing is perfect in this world of ours, The thorn grows with the rose, that queen of flowers; Methinks the angels, who for our protection Dwell in the skies, are stain’d with imperfection.

The tulip has no scent. The saying is: Honour once stole a sucking-pig, old quiz; Had not Lucretia stabb’d herself, she may be Would have in time brought forth a thumping baby.

The haughty peacock has but ugly feet; A woman may be witty and discreet, And yet, like Voltaire’s Henriade, may weary, Or be, like Klopstock’s famed Messias, dreary.

The best of cows no Spanish knows, I ween, Massmann no Latin. Much too smooth

are e’en The marble buttocks of Canova’s Venus; Too flat is Massmann’s nose (but this between us).

In pretty songs are hidden wretched rhymes, As bees’ stings in the honey lurk at times; Of vulnerable heel the son of Thetis, And Alexandre Dumas is quite a Metis.

The fairest star that in the heavens has birth, When it has caught a cold, straight falls to earth; Prime cider of the barrel bears the traces, And many a spot the sun’s bright face defaces.

And thou, much honour’d Madam, even thou Faultless art not, nor free from failings now. “What, then, is wanting?” askest thou and starest,— A bosom, and a soul within it, fairest!

8. PIOUS WARNING.

When thou dost quit this mortal abode, Immortal spirit, beware thee Lest dangers seek to ensnare thee; Through death and night conducteth the road.

The soldiers of God at the golden door Of the city of light are collected; Here actions and deeds are respected, Mere name and station avail no more.

The pilgrim leaves at the portal behind His shoes so heavy and dusty; O enter with confidence trusty, Soft slippers, sweet music, and rest thou’lt find.

9. THE COOLED-DOWN ONE.

When we are dead, we long must lie Within the tomb; distress’d am I, Yes, sad am I that resurrection Delays so long to give perfection.

Once more, before the light of life Is quench’d, before this weary strife Is o’er, fain would I, ere I perish, Have woman’s love, to bless and cherish.

Some fair one I would now invite With eyes as soft as moonbeams’ light; No more I relish the advances Of wild brunettes with burning glances.

Young men, exulting in their youth, Prefer tumultuous love in truth. With them excitement’s all the fashion, And soul-enthralling mutual passion.

No longer young, bereft of power, As I, alas! am at this hour, I fain once more would love in quiet, And happy be,—without a riot.

10. SOLOMON.

The drums, trumps, cornets at length sink to slumber; By Solomon’s couch, as he lieth sleeping, Full-girded angels the watch are keeping, On either side six thousand in number.

The monarch protect they from cares while dreaming, And as he frowns in his slumbers nightly, From out of their sheaths straight draw they lightly Twelve thousand swords, all fiercely gleaming.

But presently back in their sheaths are falling The angels’ swords. The brow of the sleeper Grows smooth, his slumber is softer and deeper, And soon his lips are gently calling:

“O Sulamith, thou whom so dearly I cherish! “O’er countries and kingdoms I rule, great and glorious, “Of Israel and Judah the monarch victorious, “But if thou’lt not love me, I wither and perish.”

11. LOST WISHES.

Similar in disposition, Like a brother link’d to brother, We unconsciously were ever Growing fonder of each other.

Each one knew the other’s meaning, Just as if we were omniscient; Words, in fact, we found superfluous, And a look was quite sufficient.

How I long’d to have thee near me, Revelling in peace and plenty, As my staunch and valiant comrade In a dolce far niente!

Always to remain beside thee Was the aim of each endeavour; Everything that gave thee pleasure, To accomplish sought I ever.

I enjoy'd what thou didst relish, Neither would I touch the dishes Thou didst hate, and even smoking I commenced, to meet thy wishes.

Many a funny Polish story That thy merriment excited, In a strange and Jewish accent To repeat I then delighted.

Yes, then long'd I to approach thee, Leave my foreign habitation, And beside thy fortune's fireplace Take for evermore my station.

Golden wishes! mere soap bubbles! Like my life they all have vanish'd; On the ground I now am lying, Crush'd for ever, hopeless, banish'd.

Fare ye well, ye golden wishes Where my darling hopes once centred! Ah! the blow was far too deadly That my inmost heart has enter'd.

12. THE ANNIVERSARY.

Not one mass will e'er be chanted, Not one Hebrew prayer be mutter'd, When the day I died returneth,— Nothing will be sung or utter'd.

Yet upon that day, it may be, If the weather has not chill'd her, On a visit to Montmartre With Pauline will go Matilda.

With a wreath of immortelles she'll Deck my grave in foreign fashion, Sighing say "pauvre homme!" and sadly Drop a tear of fond compassion.

I shall then too high be dwelling, And, alas! no chair have ready For my darling's use to offer, As she walks with foot unsteady.

Sweet, stout little one, return not Home on foot, I must implore thee; At the barrier gate is standing A fiacre all ready for thee.

13. MEETING AGAIN.

One summer eve, in the woodbine bower We sat once more at the window lonely; The moon arose with life-giving power, But we appear'd two spectres only.

Twelve years had pass'd since the last occasion When we on this spot had sat together; Each tender glow, each loving persuasion Had meanwhile been quench'd in life's rough weather.

I silently sat. The woman, however, Just like her sex, amongst love's ashes Must needs be raking, but vain her endeavour To kindle again its long-quench'd flashes.

And she recounted how she had contended With evil thoughts, the story disclosing How hardly she once her virtue defended,— I stupidly listened to all her prosing.

When homeward I rode, the trees beside me Like spirits beneath the moon's rays flitted; Sad voices call'd, but onward I hied me, Yes, I and the dead, who my side ne'er quitted.

14. MRS. CARE.

When fortune on me shed her ray, The gnats around me danced all day, Plenty of friends then cherish'd me, And all, in fashion brotherly, My viands with me tasted, And my last penny wasted.

Fortune has fled, and void is my purse, My friends have left for better for worse, Extinguish'd is each sunny ray, Around me the gnats no longer play; My friends and the gnats together Have gone with the sunny weather.

Beside my bed in the winter night Old Care as my nurse sits bolt upright; She wears a habit that's white enough, A bonnet black, and takes her snuff. The box is harshly creaking, As the woman a pinch is seeking.

I often dream that the happy time Of bliss has return'd, and May's young prime, And friendship, and all the gnats as well,— When creaks the snuffbox,—and, sad to tell, The bubble is straightway breaking, While the nurse her snuff is taking.

15. TO THE ANGELS.

This is dread Thanatos indeed! He comes upon his pale-white steed. I hear its tread, I hear its trot, The dusky horseman spares me not; He tears me from Matilda's fond embraces,— This thought of woe all other thoughts effaces.

She was at once my child, my wife, And when I quit this mortal life An orphan'd widow will she be! I leave alone on earth's wide sea The wife, the child, who, trusting to my guiding Slept on my bosom, careless and confiding.

Ye angels in yon heavens so fair Receive my sobs, receive my prayer! When I am buried, from above Protect the woman that I love! Be shield and guardian to your own reflection, Grant my poor child Matilda your protection!

By all the tears e'er shed by you Over men's woes in pity true,— By that dread word that priests alone Know, and ne'er breathe without a groan, By all your beauty, gentleness, perfection, Ye angels, grant Matilda your protection!

16. IN OCTOBER 1849.

The weather now is calm and mild, And hush'd once more the tempest's voice is, And Germany, that o'ergrown child, Once more in its old Christmas trees rejoices.

Domestic joys we now pursue, All things beyond are false and hollow, And to the house's gable too, Where once he built his nest, comes concord's swallow.

Forest and stream rest peacefully, With the soft moonlight o'er them playing; But, hark, a crack! A shot may't be? It is perchance some friend whom they are slaying.

Perchance with weapons in his hand, Some madcap they have overtaken; (All do not flight well understand Like Horace, who so nimbly saved his bacon).

Crack, Crack! A fête, may I presume, Or fireworks in our Goethe's honour? Or Sontag rising from the tomb Greeted, by rockets showering down upon her?

And Francis Liszt appears again! He lives, he lies not dead and gory On some Hungarian battle-plain, Russian and Croat have not quench’d his glory.

Freedom’s last bulwark was o’erthrown, And Hungary to death is bleeding— Francis, our Knight, escaped alone, His sword a quiet life at home is leading.

Francis still lives; when old and gray Of the Hungarian war devoutly He’ll tell his grandsons: “Thus I lay, “And thus my trusty blade I wielded stoutly!”

Hearing the name of Hungary, My German waistcoat grows too narrow; Beneath it foams a raging sea, The trumpet’s clang seems thrilling through my marrow.

Once more across my memory throng The hero-legend’s strains enthralling, The wild and iron martial song, The Nibelunge’s overthrow appalling.

’Tis still the same heroic lot, ’Tis still the same old noble stories; The names are changed, the natures not,— ’Tis still the same praiseworthy hero-glories.

And the same issue ’tis once more; However proudly flaunts the banner, The hero, as in days of yore, Yields to brute strength, but in a glorious manner.

This time the oxen and the bear In firm alliance are united; Thou fall’st; but, Magyar, ne’er despair, Still more have all our German hopes been blighted.

While very decent beasts are they Who have in fight become thy masters, We have, alas! become the prey Of wolves, swine, dogs,—so great are our disasters.

They howl, grunt, bark,—the victor’s smell Is such, I fain would do without it;— But, Poet, hush!—it were as well, Seeing thou’rt ill, to say no more about it.

17. EVIL DREAMS.

In vision once more young and happy, paced I Near the old country house that used to stand Hard by the mountain; down the pathway raced I, Yes, raced with dear Ottilia, hand in hand.

How graceful was her figure! She enchanted With the sweet magic of her sea-green

eyes; On her small feet how firmly was she planted, A form where elegance with vigour vies!

Her voice’s tone, how true and how confiding! Her spirit’s inmost depth one seems to see; Wisdom her every word is ever guiding, Her mouth’s as like a rosebud as can be.

It is not pangs of love that now steal o’er me, I wander not, my reason’s in command; Yet strangely am I soften’d, as before me She stands, with trembling warmth I kiss her hand.

When I a lily from the stem had broken, I gave it her, and then these words address’d: “Ottilia, be my wife by this dear token, “That I may be as good as thee, and blest.”

The answer that she gave, it reach’d me never, For presently I woke,—and now lie here In my sick chamber, weak and ill as ever— As I have hopeless lain for many a year.

18. IT GOES OUT.

The curtain falls, as ends the play, And all the audience go away; And did the piece give satisfaction? Methinks they found it of attraction. A much-respected public then Its poet thankfully commended; But now the house is hush’d again, And lights and merriment are ended.

But hark to that dull heavy clang Hard by the empty stage’s middle! It was perchance the bursting twang Of the worn string of some old fiddle. With rustling noise across the pit Some nasty rats like shadows flit, And rancid oil all places smell of, And the last lamp, with groans and sighs Despairing, then goes out and dies.— My soul was this poor light I tell of.

19. THE WILL.

Now that life is nearly spent, Here’s my will and testament, Giving every foe a present, As a Christian finds it pleasant:

Let these gentry full of merit Have my sickness as their guerdon, All that makes my life a burden,— All my wretched pangs inherit.

I bequeath you all the colic Which my belly tweaks in frolic,— Strangury and these perfidious Prussian piles so sharp and hideous.

Unto you my cramps be given, Pains in joints, and salivation, Pains in back, and inflammation,— Every one the gift of heaven.

Let this codicil then follow:— Lord! that wretched herd demolish, And their very name abolish, As they in their vileness wallow.

20. ENFANT PERDU.

Forlorn posts leading, thirty long years fought I Stoutly and well on freedom’s battle plain; Hopeless of triumph, never hoped or thought I Safe and uninjured home to see again.

I watch’d both day and night, slept not a tittle, As when I camp’d amongst my friends of yore; (And if I felt inclined to doze a little, I soon was waken’d by my neighbour’s snore.)

In those long nights ennui would oft assail me, And fear as well,—(’tis fools who never fear;) To scare them, I delighted to regale me With whistling songs all full of gibe and jeer.

Yes, watchfully I stood, my weapon grasping,— If a suspicious looking fool drew nigh, I took a careful aim, and laid him gasping With a hot bullet in his paunch or thigh.

But by-and-by, if I may so express it, This clumsy fool, whom I so much deride, Proves the best shot; and now, I must confess it, My blood pours forth, my wounds are gaping wide.

A post is vacant! All my wounds are gaping— One falls, the others follow in his wake; Unvanquish'd fall I,—from my hands escaping My arms break not, my heart alone doth break.

BOOK III.—HEBREW MELODIES

O let the days of thy life pass not Without tasting life's blisses; And if thou'rt shelter'd from the shot, Let it fly, for it misses.

If fortune should ever be passing thy way, To grasp her, forth sally; Don't build on the summit thy cottage, I pray, But down in the valley.

PRINCESS SABBATH.

In Arabia's books of stories Read we of enchanted princes, Who from time to time recover'd Their once handsome pristine features;

Or the whilome hairy monster To a king's son is converted, Dress'd in gay and glittering garments, And the flute divinely playing.

Yet the magic time expires, And once more and of a sudden We behold his royal highness Changed into a shaggy monster.

Of a prince of such-like fortune Sings my song. His name is Israel, And a witch's art has changed him To the figure of a dog.

As a dog, with doggish notions, All the week his time he muddles Through life's filthiness and sweepings, To the scavengers' derision.

But upon each Friday evening, Just at twilight, the enchantment Ceases suddenly,—the dog Once more is a human being.

As a man, with human feelings, With his head and breast raised proudly Dress’d in festival attire, His paternal halls he enters.

“Hail, all hail, ye halls belovèd “Of my gracious regal father! “Tents of Jacob, your all-holy “Entrance posts my mouth thus kisses!”

Through the house mysteriously Goes a whispering and buzzing, And the unseen master of it Shudd’ring breathes amid the silence,—

Silence, save the seneschal (Vulgo Synagogue-Attendant) Here and there with vigour springing, As the lamps he seeks to kindle.

Golden lights so comfort-giving, How they glitter, how they glimmer! Proudly also flare the tapers On the rails of the Almemor.

At the shrine wherein the Thora Is preserved, and which is cover’d With the costly silken cov’ring That with precious jewels sparkles,—

There beside his post, already Stands prepared the parish minstrel, Dandy little man, who shoulders His black cloak coquettishly.

His white hand to show the better, At his neck he works, his finger Pressing strangely to his temple, And his thumb against his throat.

To himself then softly trills he, Till at length his voice he raises Joyfully, and loudly sings he “Lecho Daudi Likras Kalle!

“Lecho Daudi Likras Kalle— “Loved one, come! the bride already “Waiteth for thee, to uncover “To thy face her blushing features!”

This most charming marriage ditty Was composed by the illustrious Far and wide known Minnesinger Don Jehuda ben Halevy.

In the song was celebrated The espousals of Prince Israel With the lovely Princess Sabbath, Whom they call the silent princess.

Pearl and flower of perfect beauty Is the Princess. Fairer never Was the famous queen of Sheba, Solomon’s old bosom-friend,

Ethiopian vain blue-stocking, Who with her esprit would dazzle, And with all her clever riddles Was, I fear, extremely tedious.

But our Princess Sabbath, who was Peace itself personified, Held in utter detestation All debates and wit-encounters.

Equally abhorr'd she noisy And declamatory passion,— All that pathos which with flowing And dishevell'd hair storms wildly.

Modestly the silent princess In her hood conceals her tresses; Soft as the gazelle's her looks are, Slender as an Addas blooms she.

She allows her lover all things Save this one,—tobacco-smoking: "Loved one! smoking is forbidden, "For to-day the Sabbath is.

"But at noon, in compensation, "Thou a steaming dish shalt taste of, "Which is perfectly delicious— "Thou shall eat to-day some Schalet!"

"Schalet, beauteous spark immortal, "Daughter of Elysium!"[83] Thus would Schiller's song have sung it, Had he ever tasted Schalet.

Schalet is the food of heaven, Which the Lord Himself taught Moses How to cook, when on that visit To the summit of Mount Sinai,

Where the Lord Almighty also Every good religious doctrine And the holy ten commandments Publish'd in a storm of lightning.

Schalet is the pure ambrosia That the food of heaven composes— Is the bread of Paradise; And compared with food so glorious,

The ambrosia of the spurious Heathen gods whom Greece once worshipp'd And were naught but muffled devils, Was but wretched devil's dung.

When the prince this food hath tasted, Gleams his eye as if transfigured, And his waistcoat he unbuttons, And he speaks with smiles of rapture:

"Hear I not the Jordan murmuring? "Is it not the gushing fountains "In the palmy vale of Beth-El, "Where the camels have their station?

“Hear I not the sheep-bells ringing? “Is it not the well-fed wethers “Whom the herdsman drives at evening “Down from Gilead’s lofty mountain?”

Yet the beauteous day fades quickly; As with long and shadowy legs Hastens on the fell enchantment’s Evil hour, the prince sighs sadly,

Feeling as though with his bosom Icy witches’ fingers grappled; He’s pervaded by the fear of Canine metamorphosis.

To the prince then hands the princess Her own golden box of spikenard; Long he smells, once more desiring To find comfort in sweet odours.

Next the parting drink the princess Gives the prince—He hastily Drinks, and in the goblet only Some few drops are left untasted.

With them sprinkles he the table, Then he takes a little waxlight, And he dips it in the moisture Till it crackles and goes out.

JEHUDA BEN HALEVY A Fragment.

1.

“If, Jerusalem, I ever “Should forget thee, let my tongue “To my mouth’s roof cleave, let also “My right hand forget her cunning—”

Words and melody are whirling In my head to-day unceasing, And methinks I hear sweet voices Singing psalms, sweet human voices.

Often to the light come also Beards of shadowy-long proportions; Say, ye phantoms, which amongst you Is Jehuda ben Halevy?

But they quickly hustle by me; Spirits ever shun with terror Exhortations of the living— But I recognized him well.

Well I knew him by his pallid, Haughty, high, and thoughtful forehead, By his eyes so sweetly staring, Viewing me with piercing sorrow.

But I recognized him mostly By the enigmatic smile which O’er his fair rhymed lips

was playing, Such as none but poets boast of.

Years come on and years pass swiftly Since Jehuda ben Halevy Had his birth, have seven hundred Years and fifty fleeted o'er us.

At Toledo in Castile he For the first time saw the light, And the golden Tagus lull'd him In his cradle with its music.

His strict father the unfolding Of his intellect full early Cared for, and began his lessons With the book of God, the Thora.

With his son he read this volume In the' original, whose beauteous Picturesque and hieroglyphic Old Chaldean quarto pages

Spring from out the childish ages Of our world, and for that reason Smile so trustingly and sweetly On each childlike disposition.

And this genuine ancient text By the boy was likewise chanted In the ancient and establish'd Sing-song fashion, known as Tropp.

And melodiously he gurgled Those fat oily gutturals; Like a very bird he warbled That fine quaver, the Schalscheleth.

And the Targum Onkelos, Which is written in the idiom, The low-Hebrew sounding idiom That we call the Aramæan,

And that to the prophet's language Has about the same relation As the Swabian to the German,— In this bastard Hebrew likewise

Was the youth betimes instructed And the knowledge thus acquired Proved extremely useful to him In the study of the Talmud.

Yes, full early did his father Lead him onward to the Talmud And he then unfolded to him The Halacha, that illustrious

Fighting school, where the expertest Dialectic athletes both of Babylon and Pumpeditha Carry on their mental combats.

Here the boy could gain instruction In the arts, too, of polemics; Later, in the book

Cosari Was his mastership establish'd.

Yet the heavens pour down upon us Lights of two distinct descriptions: Glaring daylight of the sun, And the moonlight's softer lustre.

Thus two different lights the Talmud Also sheds, and is divided In Halacha and Hagada.— Now the first's a fighting school,

But the latter, the Hagada, I should rather call a garden, Yes, a garden, most fantastic, Comparable to that other,

Which in days of yore was planted In the town of Babylon,— Great Semiramis's garden, That eighth wonder of the world.

'Tis said queen Semiramis, Who had, when a child, been brought up By the birds, and had contracted Many a bird's peculiar custom,

On the mere flat ground would never Promenade, as human creatures Mostly do, and so she planted In the air a hanging garden.

High upon colossal pillars Palms and cypresses were standing, Golden oranges, fair flow'r-beds, Marble statues, gushing fountains,—

Firmly, skilfully united By unnumber'd hanging bridges Which appear'd like climbing plants, And whereon the birds were rocking,—

Solemn birds, large, many-colour'd, All deep thinkers, never singing, While around them finches flutter'd, Keeping up a merry twitter,—

All things here were blest, and teeming With a pure balsamic fragrance, Which was free from all offensive Earthly smells and hateful odours.

The Hagada is a garden That this airy whim resembles, And the youthful Talmud scholar, When his heart was overpower'd

And was deafen'd by the squabbles Of the' Halacha, by disputes All about the fatal egg Laid one feast day by a pullet,—

Or about some other question Of the same importance, straightway Fled the boy to

find refreshment In the blossoming Hagada

Where the charming olden stories, Tales of angels, famous legends, Silent histories of martyrs, Festal songs, and words of wisdom,

Hyperboles, far-fetch'd it may be, But impress'd with deep conviction, Full of glowing faith,—all glitter'd, Bloom'd and sprung in such abundance.

And the stripling's noble bosom Was pervaded by the savage But adventure-breathing sweetness, By the wondrous blissful anguish

And the fabulous wild terrors Of that blissful secret world, Of that mighty revelation, Known to us as Poesy.

And the art of Poesy, Radiant knowledge, understanding, Which we call the art poetic, Open'd on the boy's mind also.

And Jehuda ben Halevy Was not merely skill'd in reading, But in poetry a master, And himself a first-rate poet.

Yes, he was a first-rate poet, Star and torch of his own age, Light and beacon of his people, Yes, a very wondrous mighty

Fiery pillar of all song, That preceded Israel's mournful Caravan as it was marching Through the desert of sad exile.

Pure and true alike, and spotless Was his song, as was his spirit; When this spirit was created By its Maker, self-contented,

He embraced the lovely spirit, And that kiss's beauteous echo Thrills through all the poet's numbers, Which are hallow'd by this grace.

As in life, in numbers also Grace is greatest good of all; He who has it, ne'er transgresses In his prose or in his verses.

Genius call we such a poet Of the mighty grace of God; He is undisputed monarch Of the boundless realms of fancy.

He to God alone accounteth, Not to man, and, as in lifetime, So in art the mob have

power To destroy, but not to judge us.

2.

“By the streams of Babylon “Sat we down and wept, we hangèd “Our sad harps upon the willows—” Know’st thou not the olden song?

Know’st thou not the olden tune, Which begins with elegiac Crying, humming like a kettle That upon the hearth is boiling?

Long has it been boiling in me, Thousand years. A gloomy anguish And my wounds are lick’d by time, As Job’s boils by dogs were lickèd.

Thank thee, dog, for thy saliva,— Though it can but cool and soften— Death alone can ever heal me, But, alas, I am immortal!

Years come round and years then vanish— Busily the spool is humming As it in the loom is moving,— What it weaves, no weaver knoweth.

Years come round and years then vanish, Human tears are dripping, running On the earth, and then the earth Sucks them in with eager silence.

Seething mad! The cover leaps up— “Happy he whose daring hand “Taketh up thy little ones, “Dashing them against the stones.”

God be praised! the seething slowly In the pot evaporates, Then is mute. My spleen is soften’d, My west-eastern darksome spleen.

And my Pegasus is neighing Once more gaily, and the nightmare Seems to shake with vigour off him, And his wise eyes thus are asking:

Are we riding back to Spain, To the little Talmudist there, Who was such a first-rate poet,— To Jehuda ben Halevy?

Yes, he was a first-rate poet, In the realm of dreams sole ruler With the spirit-monarch’s crown, By the grace of God a poet,

Who in all his sacred metres, In his madrigals, terzinas, Canzonets, and strange ghaselas Pour’d out all the’ abundant fire

Of his noble god-kiss'd spirit! Of a truth this troubadour Was upon a par with all the Best lute-players of Provence,

Of Poitou and of Guienne, Roussillon and every other Charming orange-growing region Of gallant old Christendom.

Charming orange-growing regions Of gallant old Christendom! How they glitter, smell, and tingle In the twilight of remembrance!

Beauteous world of nightingales! Where we only in the place of The true God, the false God worshipp'd Of the Muses and of love.

Clergy, bearing wreaths of roses On their bald pates, sang the psalms In the charming langue d'oc; Laity, all gallant knights,

On their high steeds proudly trotting, Verse and rhyme were ever making To the honour of the ladies Whom their hearts to serve delighted.

There's no love without a lady. Therefore to a Minnesinger Was a lady just as needful As to bread-and-butter, butter.

And the hero, whom we sing of, Our Jehuda ben Halevy, Also had his heart's fair lady; But she was of special kind.

She no Laura was, whose eyes, Mortal constellations, kindled On Good Friday the notorious Fire within the famed Cathedral;

She was not a chatelaine Who, attired in youthful graces, Took the chair at tournaments, And the laurel wreath presented.

Casuist in the laws of kisses She was not, no doctrinaire, Who within the learned college Of a court of love gave lectures.

She the Rabbi was in love with Was a poor and mournful loved one, Woeful image of destruction, And her name—Jerusalem!

In his early days of childhood She his one sole love was always; E'en the word Jerusalem Made his youthful spirit quiver.

Purple flames were ever standing On the boy’s cheek, and he hearken’d When a pilgrim to Toledo Came from out the far east country,

And recounted how deserted And uncleanly was the city Where upon the ground the traces Of the prophets’ feet still glisten’d;

Where the air is still perfumed By the’ undying breath of God— “O the mournful sight!” a pilgrim Once exclaim’d, whose beard was floating

White as silver, notwithstanding That the hair which form’d its end Once again grew black, appearing As if getting young again.

And a very wondrous pilgrim Might he be, his eyes were peering As through centuries of sorrow, And he sigh’d: “Jerusalem!

“She, the crowded holy city, “Is converted to a desert, “Where wood-devils, werewolves, jackals “Their accursèd home have made.

“Serpents, birds of night, are dwelling “In its weather-beaten ruins; “From the window’s airy bow “Peeps the fox with much contentment.

“Here and there a ragged fellow “Comes sometimes from out the desert, “And his hunch-back’d camel feedeth “In the long grass growing round it.

“On the noble heights of Zion, “Where stood up the golden fortress “Whose great majesty bore witness “To the mighty monarch’s glory,—

“There, with noisome weeds encumber’d, “Nought now lies but gray old ruins, “Gazing with such looks of sorrow “One must fancy they are weeping.

“And ’tis said they wept in earnest, “Once in each year, on the ninth day “Of the month’s that known as Ab— “With my own eyes, full of weeping,

“I the clammy drops have witness’d “Down the large stones slowly trickling, “And have heard the broken columns “Of the temple sadly moaning.”

Such-like pious pilgrim-sayings Waken’d in the youthful bosom Of Jehuda ben Halevy Yearnings for Jerusalem.

Poet's yearnings! As foreboding, Visionary, sad, as those In the Château Blay experienced Whilome by the noble Vidam,

Messer Geoffroy Rudello, When the knights, returning homeward From the Eastern land, asserted Loudly, as they clash'd their goblets,

That the paragon of graces, And the flower and pearl of women, Was the beauteous Melisanda, Margravine of Tripoli.

Each one knows that for this lady Raved the troubadour thenceforward; Her alone he sang, and shortly Château Blay no more could hold him;

And he hasten'd thence. At Cette Took he ship, but on the ocean He fell ill, and sick and dying He arriv'd at Tripoli.

Here at length, on Melisanda He, too, gazed with eyes all-loving, Which that self-same hour were cover'd By the darksome shades of death.

Singing his last song of love, He expired before the feet Of his lady Melisanda, Margravine of Tripoli.[84]

Wonderful was the resemblance In the fate of these two poets! Save that in old age the former His great pilgrimage commenced.

And Jehuda ben Halevy At his mistress' feet expired, And his dying head, it rested On Jerusalem's dear knees.

3.

When the fight at Arabella Had been won, great Alexander Placed Darius' land and people, Court and harem, horses, women,

Elephants, and daric coins, Crown and sceptre, golden lumber— Placed them all inside his spacious Macedonian pantaloons.

In the tent of great Darius, Who himself had fled, because he Fear'd he also might be placed there, The young hero found a casket.

'Twas a little golden box, Richly ornamented over With incrusted stones and

cameos, And with miniature devices.

Now this casket, in itself Of inestimable value, Served to hold the priceless treasures Of the monarch's body-jewels.

All the latter Alexander On his brave commanders lavish'd, Smiling at the thought of men Childlike loving colour'd pebbles.

One fair valuable gem he To his mother dear presented; 'Twas the signet ring of Cyrus, Turn'd into a brooch henceforward.

To his famous old preceptor Aristotle he presented A fine onyx for his splendid Cabinet of natural history.

In the casket were some pearls too, Forming quite a wondrous string, Which were once to Queen Atossa Given by the false knave Smerdis;

But the pearls were all quite real, And the merry victor gave them To a pretty dancer whom he Brought from Corinth, named Miss Thais.

In her hair the latter wore them, In bacchantic fashion streaming, On that night when she was dancing At Persepolis, and wildly

In the regal castle hurl'd her Impious torch, till, loudly crackling, Soon the flames obtain'd the mastery, And the fortress laid in ruins.

On the death of beauteous Thais Who of some bad Babylonian Illness died at Babylon, All her pearls were sold by auction

At the public auction-rooms there; Purchased by a priest from Memphis, He to Egypt took them with him, Where they on the toilet table

Of fair Cleopatra glisten'd; She the finest pearl amongst them Crush'd and mix'd with wine and swallow'd, Her friend Antony to banter.

With the final Ommiad monarch Came the string of pearls to Spain, And they twined around the turban Worn at Cord'va, by the Caliph.

Abderam the Third he wore them As his breast-knot at the tourney Where he pierced

through thirty golden Rings, and fair Zuleima's bosom.

When the Moorish race was vanquish'd, Then the Christians gain'd possession Of the pearls, which rank'd thenceforward As crown-jewels of Castile.

Their most Cath'lic Majesties, Queens of Spain, were wont to wear them On all court and state occasions, At all bullfights, grand processions,

And at each auto da fé, When they took their pleasure, sitting At the balcony, in sniffing Up the smell of burnt old Jews.

Later still, old Mendizabel, Satan's grandson, pawn'd these jewels, Vainly hoping thus to meet the Deficit in the finances.

At the Tuileries the jewels Finally appear'd again, Glittering on the neck of Madame Salomon, the Baroness.

With the fair pearls thus it happened.— Less adventurous the fortune Of the casket, Alexander Keeping it for his own use.

He the songs enclosed within it Of ambrosia-scented Homer, His great fav'rite, and the casket All night long was wont to stand

At his bed's head; when the monarch Slept, the heroes' airy figures Came from out it, o'er his visions Creeping in fantastic fashion.

Other times and other birds too— I myself have erst delighted In the stories of the actions Of Pelides, of Odysseus.

All then seem'd so sunny-golden And so purple to my spirit, Vine-leaves twined around my forehead, And the trumpets flourish'd loudly.

Hush, no more! All broken lieth Now my haughty victor-chariot, And the panthers, who once drew it, Now are dead, as are the women

Who, to sound of drum and cymbal, Danced around, and I myself Writhe upon the ground in anguish. Weak and crippled—hush, no more!

Hush, no more! we now are speaking Of the casket of Darius, And within myself

thus thought I: Should I e’er possess the casket,

And not be obliged to change it Into cash, for want of money, I would then enclose within it All the poems of our Rabbi,—

All Jehuda ben Halevy’s Festal songs and lamentations, And Ghaselas, the description Of his pilgrimage—the whole I

Would have written on the cleanest Parchment by the best of scribes, And the manuscript deposit In the little golden casket.

This should stand upon the table Near my bed, and then, whenever Friends appear’d and were astonish’d At the beauty of the trinket,—

At the wondrous bas-reliefs, Small in size, and yet so perfect Notwithstanding,—at the jewels Of such size incrusted on it,—

I should smilingly address them: That is but the vulgar covering That contains a nobler treasure— In this casket there are lying

Diamonds, whose light doth mirror And reflect the light of heaven, Rubies glowing as the heart’s blood, Turquoises of spotless beauty,

And fair emeralds of promise, Likewise pearls of greater value Than the pearls to Queen Atossa Given by the false knave Smerdis,

And that afterwards were worn by All the notabilities Who this mundane earth have dwelt in, Thais first, then Cleopatra,

Priests of Isis, Moorish princes, And the queens of old Hispania, And at last the worthy Madame Salomon, the Baroness.—

For those pearls of world-wide glory After all are but the mucus Of a poor unhappy oyster Lying sickly in the ocean;

But the pearls within this casket Are the offspring of a beauteous Human spirit, far far deeper Than the ocean’s deepest depths,—

For they are the pearly tears Of Jehuda ben Halevy, That he over the destruction Of

Jerusalem let fall.

Pearly tears, which, join'd together By the golden threads of rhythm, As a song from poesy's Golden smithy have proceeded.

And this song of pearly tears Is the famous lamentation That is sung in all the scatter'd And far-distant tents of Jacob

On the ninth day of the month Ab, That sad anniversary Of Jerusalem's destruction By the Emperor Vespasian.

Yes, it is the song of Zion That Jehuda ben Halevy Sang when dying on the holy Ruins of Jerusalem.

Barefoot and in lowly garments Sat he there upon the fragment Of a pillar that had fallen, Till upon his breast there fell

Like a gray old wood his hair, Shading over in strange fashion His afflicted pallid features, With his eyes so like a spectre's.

In this manner sat he, singing, In appearance like a minstrel From the times of old, like ancient Jeremiah, grave-arisen.

Soon the birds around the ruins By his numbers' mournful cadence All were tamed, and e'en the vulture Drew near list'ning, almost pitying,—

But an impious Saracen Came one day in that direction, On his charger in his stirrups Balancing, his bright lance wielding.

And the breast of our poor singer With this deadly spear transfix'd he, And then gallop'd off instanter Wing'd as though a shadowy figure.

Calmly flow'd the Rabbi's life-blood, Calmly to its termination Sang he his sweet song,—his dying Sigh was still—Jerusalem!

It is said in olden legend That the Saracen was really Not a wicked cruel mortal, But an angel in disguise,

Sent from the bright realms of heaven To remove God's favourite From the earth,

and to advance him Painlessly to those blest regions.

There, ’tis said, there waited for him A reception highly flatt’ring In its nature to the poet, Quite a heavenly surprise.

Solemnly with strains of music Came the’ angelic choir to meet him, And instead of hymns, he heard them Singing his own lovely verses,

Synagoguish Wedding-Carmen, Hymeneal Sabbath numbers, With their well-known and exulting Melodies—what notes enthralling!

While some angels play’d the hautboy, Others play’d upon the fiddle; Others handled the bass-viol, Others beat the drum and cymbal.

Sweetly all the music sounded. Sweetly through the far-extending Vaults of heaven these strains re-echoed Lecho Daudi Likras Kalle!

4.

My good wife is not contented With the chapter just concluded, And especially the portion Speaking of Darius’ casket.

Almost bitterly observes she, That a husband with pretensions To religion, into money Straightway would convert the casket,

That he with it might be able For his poor and lawful spouse That nice Cashmere shawl to purchase That she stands so much in need of.

That Jehuda ben Halevy Would, she fancies, with sufficient Honour be preserved, if guarded In a pretty box of pasteboard,

Deck’d with Chinese elegant Arabesques, like those enchanting Sweetmeat-boxes of Marquis In the Passage Panorama.

“Very strange it is,”—she added,— “That I never heard the name of “This remarkable old poet, “This Jehuda ben Halevy.”

Darling little wife, I answer’d, Your delightful ignorance But too well the gaps discloses In the education given

In the boarding schools of Paris, Where the girls, the future mothers Of a proud and freeborn nation, Learn the elements of knowledge.

All about the dry old mummies, And embalm'd Egyptian Pharaohs Merovingian shadowy monarchs, With perukes devoid of powder,

And the pig-tail'd kings of China, Lords of porcelain and pagodas,— This they know by heart and fully, Clever girls,—but, O, good heavens

If you ask for any great names From the glorious golden ages Of Arabian-ancient-Spanish Jewish schools of poetry,—

If you ask for those three worthies, For Jehuda ben Halevy, For great Solomon Gabirol, Or for Moses Iben Esra,

If you ask for these or suchlike, Then the children stare upon us With a look of stupid wonder, And in fact seem quite dumb-founded.

Let me then advise you, dearest, These neglected points to study, And to take to learning Hebrew Leaving theatres and concerts.

When a few years to these studies Have been given, you'll be able In the' original to read them, Iben Esra and Gabirol,

And Halevy in addition, That triumvirate poetic, Who evoked the sweetest music From the instrument of David.

Alcharisi, who, I'll wager, Is to you unknown, although he A Voltairian was, six hundred Years before Voltaire's time, spoke thus:

"In his thoughts excels Gabirol, "And the thinker most he pleases; "Iben Esra shines in art, and "Is the fav'rite of the artist.

"But Jehuda ben Halevy "Is in both a perfect master, "And at once a famous poet "And a universal fav'rite."

Iben Esra was a friend, And I rather think, a cousin Of Jehuda ben Halevy, Who in his famed book of travels

Bitterly complains how vainly He had sought through all Granada For his friend, and only found there His friend's brother, the physician,

Rabbi Meyer, poet likewise, And the father of the beauty Who in Iben Esra's bosom Kindled such a hopeless passion.

That he might forget his niece, he Took in hand his pilgrim's staff, Like so many of his colleagues, Living restlessly and homeless.

Tow'rd Jerusalem he wander'd, When some Tartars fell upon him, Fasten'd him upon a steed's back, And to their wild deserts took him.

Duties there devolved upon him Quite unworthy of a Rabbi, Still less fitted for a poet— He was made to milk the cows.

Once, as he beneath the belly Of a cow was sitting squatting, Fing'ring hastily her udder, While the milk the tub was filling,—

A position quite unworthy Of a Rabbi, of a poet,— Melancholy came across him, And to sing a song began he.

And he sang so well and sweetly, That the Khan, the horde's old chieftain, Who was passing by, was melted, And he gave the slave his freedom.

And he likewise gave him presents, Gave a fox-skin, and a lengthy Saracenic mandoline, And some money for his journey.

Poets' fate! an evil star 'tis, Which the offspring of Apollo Worried unto death, and even Did not spare their noble father,

When he, after Daphne lurking, In the fair nymph's snowy body's Stead, embraced the laurel only,— He, the great divine Schlemihl!

Yes, the glorious Delphic god is A Schlemihl, and e'en the laurel That so proudly crowns his forehead Is a sign of his Schlemihldom.

What the word Schlemihl betokens Well we know. Long since Chamisso Rights of German citizenship Gain'd it (of the word I'm speaking).

But its origin has ever, Like the holy Nile's far sources, Been unknown. Upon this subject Many a night have I been poring.

Many a year ago I travell'd To Berlin, to see Chamisso On this point, and from the dean sought Information of Schlemihl.

But he could not satisfy me, And referr'd me on to Hitzig, Who had made the first suggestion Of the family name of Peter

Shadowless. I straightway hired The first cab, and quickly hasten'd To the magistrate Herr Hitzig, Who was formerly call'd Itzig.

When he still was known as Itzig, In a vision saw he written His own name high in the heavens, And in front the letter H.

"What's the meaning of this H?" Ask'd he of himself. "Herr Itzig "Or the Holy Itzig? Holy "Is a pretty title. Not, though,

"Suited for Berlin." At length he, Tired of thinking, took the name of Hitzig, and his best friends only Knew that Hitzig stood for Holy.

"Holy Hitzig!" said I therefore When I saw him, "have the goodness "To explain the derivation "Of the word Schlemihl, I pray you."

Many circumbendibuses Took the holy one—he could not Recollect,—and made excuses In succession like a Christian,

Till at length I burst the buttons In the breeches of my patience, And began to swear so fiercely, In such very impious fashion,

That the worthy pietist, Pale as death, with trembling knees, Forthwith gratified my wishes, And the following story told me:

"In the Bible it is written "How, while wandering in the desert, "Israel oft committed whoredom "With the daughters fair of Canaan.

"Then it came to pass that Phinehas "Chanced to see the noble Zimri "Thus engaged in an intrigue "With a Canaanitish woman.

“Straightway in his fury seized he “On his spear, and put to death “Zimri on the very spot.—Thus “In the Bible ’tis recounted.

“But, according to an oral “Old tradition ’mongst the people, “’Twas not Zimri that was really “Stricken by the spear of Phinehas;

“But the latter, blind with fury, “In the sinner’s place, by ill-luck “Chanced to kill a guiltless person, “Named Schlemihl ben Zuri Schadday.”—

He, then, this Schlemihl the First, Was the ancestor of all the Race Schlemihlian. We’re descended From Schlemihl ben Zuri Schadday.

Certainly no wondrous actions Are preserved of his; we only Know his name, and in addition Know that he was a Schlemihl.

But a pedigree is valued Not according to its fruits, but Its antiquity alone— Ours three thousand years can reckon.

Years come round, and years then vanish— Full three thousand years have fleeted Since the death of our forefather This Schlemihl ben Zuri Schadday.

Phinehas, too, has long been dead, But his spear is in existence, And incessantly we hear it Whizzing through the air above us.

And the noblest hearts it pierces— Both Jehuda ben Halevy, Also Moses Iben Esra, And it likewise struck Gabirol,

Yes, Gabirol, that truehearted God-devoted Minnesinger, That sweet nightingale, who sang to God instead of to a rose,—

That sweet nightingale who caroll’d Tenderly his loving numbers In the darkness of the Gothic Mediæval night of earth!

Undismay’d and caring nothing For grimaces or for spirits, Or the chaos of delirium And of death those ages haunting,

Our sweet nightingale thought only Of the Godlike One he loved so, Unto Whom he sobb’d his love, Whom his hymns were glorifying.

Thirty springs Gabirol witness'd On this earth, but loud-tongued Fama Trumpeted abroad the glory Of his name through every country.

Now at Cordova, his home, he Had a Moor as nextdoor neighbour, Who wrote verses, like the other, And the poet's glory envied.

When he heard the poet singing, Then the Moor's bile straight flow'd over, And the sweetness of the songs was Bitter wormwood to this base one.

He enticed his hated rival To his house one night, and slew him There, and then the body buried In the garden in its rear.

But behold! from out the spot Where the body had been hidden, Presently there grew a fig-tree Of the most enchanting beauty.

All its fruit was long in figure, And of strange and spicy sweetness; He who tasted it, sank into Quite a dreamy state of rapture.

'Mongst the people on the subject Much was said aloud or whisper'd, Till at length the rumour came to The illustrious Caliph's ears.

He with his own tongue first tasted This strange fig-phenomenon, And then form'd a strict commission Of inquiry on the matter.

Summarily they proceeded; On the owner of the tree's soles Sixty strokes of the bamboo they Gave, and then his crime confess'd he.

Thereupon they tore the tree up By its roots from out the ground, And the body of the murder'd Man Gabirol was discover'd.

He was buried with due honour, And lamented by his brethren; And the selfsame day they also Hang'd the Moor at Cordova.

DISPUTATION.

In the Aula at Toledo Loudly are the trumpets blowing To the spiritual tourney, Gaily dress'd, the crowd are going.

This is no mere worldly combat, Not one arm of steel here glances; Sharply pointed and scholastic Words are here the only lances.

Gallant Paladins here fight not, Ladies' honest fame defending; Capuchins and Jewish Rabbis Are the knights who're here contending.

In the place of helmets are they Scull caps and capouches wearing; Scapular and Arbecanfess Are the armour they are bearing.

Which God is the one true God? He, the Hebrew stern and glorious Unity, whom Rabbi Juda Of Navarre would see victorious?

Or the triune God, whom Christians Hold in love and veneration, As whose champion Friar Jose, The Franciscan, takes his station?

By the might of weighty reasons, And the logic taught at college, And quotations from the authors Whose repute one must acknowledge,

Either champion ad absurdum His opponent would bring duly, And the pure divinity Of his own God point out truly.

'Tis laid down that he whose foeman Manages his cause to smother, Should be bound to take upon him The religion of the other,

And the Jew be duly christen'd,— This was the express provision,— On the other hand the Christian Bear the rite of circumcision.

Each one of the doughty champions Has eleven comrades by him, All to share his fate determined, And for weal or woe keep nigh him.

While the monks who back the friar With assurance full and steady Hold the holy-water vessels For the rite of christening ready,

Swinging sprinkling-brooms and censers, Whence the incense smoke is rising,— All their adversaries briskly Whet their knives for circumcising.

By the lists within the hall stand, Ready for the fray, both forces, And the crowd await the signal, Eager for the knights' discourses.

’Neath a golden canopy, While their courtiers duly flatter, Both the king and queen are sitting; Quite a child appears the latter.

With a small French nose, her features Are in roguishness not wanting, And the ever laughing rubies Of her mouth are quite enchanting.

Fragile fair inconstant flower,— May the grace of God be with her!— From the merry town of Paris She has been transplanted hither,

To the country where the Spanish Old grandees’ stiff manners gall her; Whilome known as Blanche de Bourbon, Donna Blanca now they call her.

And the monarch’s name is Pedro, With the nickname of The Cruel; But to-day, in gentle mood, he Looks as if he ne’er could do ill.

With the nobles of his court he Enters into conversation, And both Jew and Moor addresses With a courteous salutation.

For these sons of circumcision Are the monarch’s favourite creatures; They command his troops, and also In finances are his teachers.

Suddenly the drums ’gin beating, And the trumpets’ bray announces That the conflict is beginning, Where each knight the other trounces.

The Franciscan monk commences, Bursting into furious passion, And his voice, now harsh, now growling, Blusters in a curious fashion.

Father, Son, and Holy Spirit In one sentence he comprises, And the seed accurst of Jacob In the Rabbi exorcises.

For in suchlike controversies Little devils oft are hidden In the Jews, and give them sharpness, Wit, and arguments when bidden.

Having thus expell’d the devil By his mighty exorcism, Comes the monk, dogmatically, Quoting from the catechism.

He recounts how in the Godhead Persons three are comprehended, Who, whenever they so will it, Into one are straightway blended.

’Tis a mystery unfolded But to those who, in due season, Have escaped from out the prison And the chains of human reason.

He recounts how God was born at Bethlehem, of a tenderhearted Virgin, whose divine unsullied Innocency ne’er departed.

How they laid the Lord Almighty In a lowly stable manger, Where the calf and heifer meekly Stood around the newborn stranger.

He recounts, too, how the Lord From King Herod’s minions flying, Went to Egypt, how still later Death’s sharp pangs he suffer’d, dying.

In the time of Pontius Pilate, Who subscribed his condemnation, Urged on by the Jews and cruel Pharisees’ confederation.

He recounts, too, how the Lord, Bursting from the tomb’s dark prison On the third day, into heaven Had in glorious triumph risen;

How, when ’tis the proper time, he Would return to earth in splendour, At Jehoshaphat, to judge there Every quick and dead offender.

“Tremble, Jews!” exclaim’d the friar, “At the God whom ye tormented “Cruelly with thorns and scourges, “To whose death ye all consented.

“Jews, ye were his murderers! nation “Of vindictive fierce behaviour! “Him who comes to free you, still ye “Slay,—ye murder him, the Saviour.

“Jews, the carrion where the demons “Coming from the lower regions “Dwell, your bodies are the barracks “Of the devil’s wicked legions.

“Thomas of Aquinas says so, “He is famed in Christian story, “Call’d the mighty ox of learning, “Orthodoxy’s light and glory.

“Villain race of Jews! you’re nought but “Wolves, hyenas, jackals hateful, “Church-yard prowlers, who deem only “Flesh of corpses to be grateful.

“Jews, O Jews! you’re hogs and monkeys, “Monsters cruel and perfidious, “Whom they call rhinoceroses, “Crocodiles and vampires hideous.

“Ye are ravens, owls, and screechowls, “Rats and miserable lapwings, “Gallows’-birds and cockatrices, “Very scum of all that flap wings!

“Ye are vipers, ye are blindworms, “Rattlesnakes, disgusting adders, “Poisonous toads—Christ soon will surely “Tread you out like empty bladders!

“Or, accursèd people, would ye “Save your souls so wretched rather? “Flee the synagogues of evil, “Seek the bosom of your Father.

“Flee to love’s bright radiant churches, “Where the well of mercy bubbles “For your sakes in hallow’d basins,— “Hide your heads there from your troubles.

“Wash away the ancient Adam, “And the vices that deface it; “From your hearts the stains of rancour “Wash, and grace shall then replace it.

“Hear ye not the Saviour speaking? “O how well your new names suit you! “Cleanse yourselves upon Christ’s bosom “From the vermin that pollute you.

“Yes, our God is very love, is “Like a lamb that’s dearly cherish’d, “And our vices to atone for, “On the cross with meekness perish’d.

“Yes, our God is very love, his “Name is Jesus Christ the blessèd; “Of his patience and submission “We aspire to be possessèd.

“Therefore are we meek and gentle, “Courteous, never in a passion, “Fond of peace and charitable, “In the Lamb the Saviour’s fashion.

“We in heaven shall be hereafter “Into angels blest converted, “Wandering there in bliss with lily “Blossoms in our hands inserted.

“In the place of cowls, the purest “Robes shall we when there be wearing, “Made of silk, brocades, and muslin, “Golden lace and ribbons flaring.

“No more bald pates! Round our heads there “Will be floating golden tresses; “While our hair some charming virgin “Into pretty topknots dresses.

“Winecups will be there presented “Of circumference so spacious, “That, compared with them, the goblets “Made on earth are not capacious.

“On the other hand, much smaller “Than the mouths of earthly ladies “Will the mouth be of each woman “Who in heaven our solace made is.

“Drinking, kissing, laughing will we “Pass through endless ages proudly, “Singing joyous Hallelujahs, “Kyrie Eleyson loudly.”

Thus the Christian ended, and the Monks believed illumination Pierced each heart, and so prepared for The baptismal operation.

But the water-hating Hebrews Shook themselves with scornful grinning, Rabbi Juda of Navarre thus His reply meanwhile beginning:

“That thou for thy seed mightst dung “My poor soul’s bare field devoutly, “With whole dung-carts of abuse thou “Hast in truth befoul’d me stoutly.

“Every one the method follows “To his taste best calculated, “And instead of being angry, “Thank you, I’m propitiated.

“Your fine trinitarian doctrine “We poor Jews can never swallow, “Though from earliest days of childhood “Wont the rule of three to follow.

“That three persons in your Godhead, “And no more, are comprehended, “Moderate appears; the ancients “On six thousand gods depended.

“Quite unknown to me the God is “Whom you call the Christ, good brother; “Nor have I e’er had the honour “To have met his virgin mother.

“I regret that some twelve hundred “Years back, as your speech confesses, “At Jerusalem he suffer’d “Certain disagreablenesses.

“That the Jews in truth destroy’d him “Rests upon your showing solely, “Seeing the delicti corpus “On the third day vanish’d wholly.

“It is equally uncertain “Whether he was a connection “Of our God, who had no children— “In, at least, our recollection.

“Our great God, like some poor lambkin, “For humanity would never “Perish; for such philanthropic “Actions he is far too clever.

“Our great God of love knows nothing, “Never to affection yields he, “For he is a God of vengeance, “And as God his thunders wields he.

“Nothing can his wrathful lightnings “From the sinner turn or soften, “And the latest generations “For the fathers’ sins pay often.

“Our great God, he lives for ever “In his heavenly halls in glory, “And, compared with him, eternal “Ages are but transitory.

“Our great God, he is a hearty “God, not like the myths that fright us, “Pale and lean as any wafer, “Or the shadows by Cocytus.

“Our great God is strong. He graspeth “Sun and moon and constellation: “Thrones are crush’d, and people vanish “When he frowns in indignation.

“And he is a mighty God. “David sings: We cannot measure “All his greatness, earth’s his footstool, “And is subject to his pleasure.

“Our great God loves music dearly, “Lute and song to him are grateful; “But, like grunts of sucking pigs, he “Finds the sounds of churchbells hateful.

“Great Leviathan the fish is “Who beneath the ocean strayeth, “And with him the Lord Almighty “For an hour each morning playeth.

“With the’ exception of the ninth day “Of the month Ab, that sad morrow, “When they burnt his holy temple; “On that day too great’s his sorrow.

“Just one hundred miles in length is “The Leviathan; each fin is “Big as Og the King of Basan, “And his tail no cedar thin is.

“Yet his flesh resembles turtle, “And its flavour is perfection, “And the Lord will ask to dinner “On the day of resurrection

“All his own elect, the righteous, “Those whose faith was firm and stable, “And this fish, the Lord’s own favourite, “Will be set upon the table,

“Partly dress’d with garlic white sauce, “Partly stew’d in wine and toasted, “Dress’d with raisins and with spices, “Much resembling matelotes roasted.

“Little slices of horseradish “Will the white sauce much embellish, “So make ready, Friar Jose, “To devour the fish with relish.

“And the raisin sauce I spoke of “Makes a most delicious jelly, “And will be full well adapted, “Friar Jose, to thy belly.

“What God cooks, is quite perfection— “Monk, my honest counsel follow, “And be circumcised, your portion “Of Leviathan to swallow.”—

Thus the Rabbi to allure him Spoke with inward mirth insulting, And the Jews, with pleasure grunting, Brandish’d all their knives exulting.

To cut off the forfeit foreskins, Victors after all the fighting, Genuine spolia opima In this conflict so exciting.

But the monks to their religion Stuck, despite the Jews’ derision, And were equally reluctant To submit to circumcision.

Next the Catholic converter Answer’d, when the Jew had finish’d, His abuse again repeating, Full of fury undiminish’d.

Then the Rabbi with a cautious Ardour, with his answer follow’d; Though his heart was boiling over, All his rising gall he swallow’d.

He appeals unto the Mischna, Treatises and commentaries, And with extracts from the Tausves- Jontof his quotations varies.

But what blasphemy now speaks the Friar, arguments in want of! He exclaim’d: “I wish the devil “Had your stupid Tausves-Jontof!”

“This surpasses all, good heavens!” Fearfully the Rabbi screeches, And his patience lasts no longer, Like a maniac’s soon his speech is.

“If the Tausves-Jontof’s nothing, “What is left? O vile detractor! Lord, avenge this foul transgression! “Punish, Lord, this malefactor!

“For the Tausves-Jontof, God, “Is thyself! And on the daring “Tausves-Jontof’s base denier “Thou must vent thy wrath unsparing.

“Let the earth consume him, like the “Wicked band of Cora, quickly, “Who their plots and machinations “Sow’d against thee, Lord, so thickly.

“Punish, O my God, his baseness! “Thunder forth thy loudest thunder; “Thou with pitch and brimstone Sodom “And Gomorrha didst bring under.

“Strike these Capuchins with vigour, “As of yore thou struckest Pharaoh “Who pursued us, as well-laden “Flying from his land we were, Oh!

“Knights a hundred thousand follow’d “This proud monarch of Mizrayim, “In steel armour, with bright weapons “In their terrible Jadayim.

“Lord, thy right hand then extending, “Pharaoh and his host were smitten “In the Red Sea, and were drown’d there “As we drown a common kitten.

“Strike these Capuchins with vigour, “Show the wicked wretches clearly “That the lightnings of thine anger “Are not smoke and bluster merely.

“Then thy triumph’s praise and glory “I will sing and tell of proudly, “And moreover will, like Miriam, “Dance and play the timbrel loudly.”

Then the monk with equal passion Answer’d thus the furious Rabbi: “Villain, may the Lord destroy thee, “Damnable, accurst, and shabby!

“I can well defy your devils “Whom the Evil One created, “Lucifer and Beelzebub, “Astaroth and Belial hated.

“I can well defy your spirits, “And your hellish tricks unhallow’d, “For in me is Jesus Christ, since “I his body blest have swallow’d.

“Christ my only favourite food is, “Than Leviathan more savoury, “With its boasted garlic white sauce “Cook’d by Satan, full of knavery.

“Ah! instead of thus disputing, “I would sooner roast and bake you “With your comrades on the warmest “Funeral pile, the devil take you!”

Thus for God and faith the tourney Goes on in confusion utter; But in vain the doughty champions Screech and rail and storm and splutter.

For twelve hours the fight has lasted, Neither side gives signs of tiring, But the public fast grow weary, And the ladies are perspiring.

And the Court, too, grows impatient, Ladies make with yawns suggestions; To the lovely queen the monarch Turns and asks the following questions:

“Tell me, what is your opinion? “Which is right, and which the liar? “Will you give your verdict rather “For the Rabbi or the friar?”

Donna Blanca gazes on him, Thoughtfully her hands she presses With closed fingers on her forehead, And the monarch thus addresses:

“Which is right, I cannot tell you, “But I have a shrewd suspicion “That the Rabbi and the monk are “Both in stinking bad condition.”

LATEST POEMS.

(1853-4.)

1. PEACE-YEARNING.

O let thy wounds bleed on, and let Thy tears for ever flow unbidden— In sorrow revels secret joy, And a sweet balm in tears is hidden.

If strangers’ hand did wound thee not, Thou by thyself must needs be wounded; Thank God with all thy heart, if tears To wet thy cheek have e’er abounded.

The noise of day is hush’d, and night In long dark mantle comes from heaven; While in her arms, nor fool nor dolt Can break the rest to soothe thee given.

Here thou art safe from music’s noise, And from the piano’s hammer-hammer, From the grand opera’s pompous notes, And the bravura’s fearful clamour.

Here thou art not pursued, nor plagued By endless crowds of idle smatt’rers; Nor by the genius Giacomo,[85] And all the clique of world-known chatt’rers.

O grave, thou art the Paradise Of ears that shun the rabble’s chorus; Death’s good indeed, yet better ’twere Our loving mothers never bore us.

2. IN MAY.

The friends whom I kiss’d and caress’d of yore Have treated me now with cruelty sore; My heart is fast breaking. The sun, though, above With smiles is hailing the sweet month of love.

Spring blooms around. In the greenwood is heard The echoing song of each happy bird, And flowers and girls wear a maidenly smile— O beauteous world, I hate thee the while;

Yes, Orcus’ self I wellnigh praise; No contrasts vain torment there our days; For suffering hearts ’tis better below, There where the Stygian night-waters flow.

That sad and melancholy stream, And the Stymphalides’ dull scream, The Furies singsong, so harsh and shrill, With Cerberus’ bark the pauses to fill,—

These match full well with sorrow and pain. In Proserpine’s accursèd domain, In the region of shadows, the valley of sighs, All with our tears doth harmonize.

But here above, like hateful things, The sun and the rose inflict their stings; I’m mock’d by the heavens so May-like and blue— O beauteous world, I hate thee anew!

3. BODY AND SOUL.

Poor soul doth to the body say: I’ll never leave thee, but I’ll stay With thee; yea, I with thee will sink In death and night, destruction drink. Thou ever wert my second I, And round me clungest lovingly, As though a dress of satin bright, All lined throughout with ermine white— Alas! I’ve come to nakedness, A mere abstraction, bodiless, Reduced a blessèd nullity In yon bright realms of light to be, In the cold

halls of heaven up yonder, Where the Immortals silent wander, And gape upon me, clatt'ring by In leaden slippers wearily. 'Tis quite intolerable; stay, Stay with me, my dear body, pray.

The body to poor soul replied: Cheer up, be not dissatisfied! We peacefully must learn to bear What Fate apportions as our share. I was the lamp's wick; I must now Consume away; the spirit, thou, Wilt be selected by-and-by To sparkle as a star on high Of purest radiance. I'm but rags. Mere stuff, like rotten tinder bags, Collapsing fast, and nothing worth, Becoming, what I was, mere earth.

Farewell! take comfort, cease complaining; Perchance 'tis far more entertaining In heaven than now supposed by thee. If thou shouldst e'er the great bear see (Not Meyer-beer[86]) in those bright climes, Greet him from me a thousand times.

4. RED SLIPPERS.

A wicked cat, grown old and gray, That she was a shoemaker chose to say, And put before her window a board Where slippers for young maidens were stored; While some were of morocco made, Others of satin were there display'd; Of velvet some, with edges of gold, And figured strings, all gay to behold. But fairest of all exposed to view Was a pair of slippers of scarlet hue; They gave full many a lass delight With their gorgeous colours and splendour bright. A young and snow-white noble mouse Who chanced to pass the shoemaker's house First turn'd to look, and then stood still, And then peep'd over the window sill. At length she said: "Good day, mother cat: "You've pretty red slippers, I grant you that. "If they're not dear, I'm ready to buy, "So tell me the price, if it's not too high."

"My good young lady," the cat replied, "Pray do me the favour to step inside, "And honour my house, I venture to pray, "With your gracious presence. Allow me to say "That the fairest maidens come shopping to me, "And duchesses too, of high degree. "The slippers I'm willing full cheap to sell, "Yet let us see if they'll fit you well.

“Pray step inside, and take a seat”—

Thus the wily cat did falsely entreat, And the poor white thing in her ignorance then Fell plump in the snare in that murderous den. The little mouse sat down on a chair, And lifted her small leg up in the air, In order to try how the red shoes fitted, A picture of innocent calm to be pitied. When sudden the wicked cat seized her fast, Her murderous talons around her cast, And bit right off her poor little head. “My dear white creature,” the cat then said, “My sweet little mouse, you’re as dead as a rat. “The scarlet red slippers that served me so pat “I’ll kindly place on the top of your tomb, “And when is heard, on the last day of doom, “The sound of the trump, O mouse so white, “From out of your grave you’ll come to light, “Like all the rest, and then you’ll be able “To wear your red slippers.” Here ends my fable.

MORAL.

Ye little white mice, take care where you go, And don’t be seduced by worldly show; I counsel you sooner barefooted to walk, Than buy slippers of cats, however they talk.

5. BABYLONIAN SORROWS.

I’m summon’d by death. I’d fain, my love, Have left thee behind in a wood to rove, In one of those forests of firs so drear, Where vultures build, and wolves’ howlings we hear, Where the wild sow fearfully grunts evermore, The lawful spouse of the light grey boar.

I’m summon’d by death. ’Twere better far If I, where the stormy billows are, Had had to leave thee, my wife, my child, And straightway the northpole’s tempest wild The waters had flogg’d, and out of the deep The hideous monsters that in it sleep, The crocodile fierce and the shark, had come With open jaws, and around thee swum. Believe me, my child, Matilda, my wife, That the angry sea, in its wildest

strife, And the cruel forest less dangers give Than the city where we're now fated to live. Though fearful the wolf and the vulture may be, The shark, and the monsters dread of the sea, Far fiercer, more furious beasts have their birth In Paris, the capital proud of the earth. Fair Paris, the singing, so gay in her revels, That hell to the angels, that heaven to devils.— That thee I must leave in this dungeon sad, This drives me crazy, this drives me mad.

With scornful buzzing around my bed The black flies come; on my nose and head They perch themselves—detestable race! Amongst them are some with a human face, And elephants' trunks (though small in span) Like the god Ganesa in Hindostan. In my brain I hear noises and heavy knocks, It sounds as if they were packing a box, And my reason departs, alas! alas! Ere I myself from this earth can pass.

6. THE SLAVE SHIP.

PART I.

The supercargo Mynher Van Koek In his cabin sits adding his figures; He calculates his cargo's amount, And the probable gain from his niggers.

"My gum and pepper are good: the stock "Is three hundred chests of all sizes; "I've gold dust and ivory too in store, "But the black ware by far the best prize is.

"Six hundred niggers I bought dirt-cheap "Where the Senegal river is flowing; "Their flesh is firm, and their sinews tough "As the finest iron going.

"I got them by barter, and gave in exchange "Glass beads, steel goods, and some brandy; "I shall make at least eight hundred per cent. "With but half of them living and handy.

"If only three hundred niggers are left, "When I get to Rio Janeiro, "I shall have a hundred ducats a head "From the house of Gonzales Perreiro."—

Here all of a sudden Mynher Van Koek Was disturb’d in his meditation, For Doctor Van Smissen enter’d in, The vessel’s surgeon by station.

His figure was just as thin as a lath, And his nose had warts all over; “Well, worthy Doctor,” exclaim’d Van Koek, “Are my niggers still living in clover?”

The Doctor thank’d him, and said in reply: “I’ve come with a tale of disaster; “Throughout the night, I’m sorry to say, “The deaths have grown faster and faster.

“The average daily number is two, “But to-day just seven have died, Sir,— “Four men and three women; I wrote the loss “At once in the log as my guide, Sir.

“I closely inspected every corpse, “For these rascals have often a notion “To feign themselves dead, in hopes that they “May be thrown away into the ocean.

“I took the irons from off the dead, “And according to usual custom “Next morning early into the sea “I bid the sailors thrust ’em.

“At once the sharks from out of the waves “Shot up in countless legions; “They love full dearly the niggers’ flesh, “My boarders are they in these regions.

“They have follow’d after the track of the ship, “Since we’ve left the land in the distance; “The creatures smell the scent of a corpse “With ravenous snuffling persistence.

“In truth ’tis a capital joke to see “How after the bodies they follow; “One takes the head, another a leg, “While the rest the fragments swallow.

“Then round the ship contented they roll, “When they’ve finished their eating and crunching “And stare in my face, as if they sought “To thank me for their luncheon.”—

Then spake Van Koek, as he sadly sigh’d, When the Doctor his story had finish’d: “How to lessen the evil? In what way best “Can the rate of the deaths be diminish’d?”

The Doctor replied: “Many niggers have died “By their own misconduct stealthy;

“Their breath’s so bad, that it poisons the air “In the ship, and makes it unhealthy.

“Through lowness of spirits, too, many have died, “And ennui, in this dreary stillness; “I think that air and music and dance “Would soon remove their illness.”—

Then cried Van Koek: “An excellent plan! “Dear Doctor, I utter no slander, “When I say that like Aristotle you’re wise, “The tutor of Alexander.

“The Tulip-improvement Society’s head “In the town of Delft may be clever, “But he hasn’t one half of your brains, I’m sure,— “Your equal I’ve met with never.

“Then, music, music! The niggers all “On the deck I’ll see dancing and kicking, “And whosoever won’t join in the fun “Shall receive in reward a good licking.”

PART II.

On high, from the heaven’s blue canopy, Many thousand stars are gleaming, Like the eyes of fair women, so large and clear, And with locks of yearning beaming.

They’re looking down on the ocean below, Whose waves in the distance are curling, In phosphorescent blue vapour all veil’d, While the billows are joyously whirling.

Not a sail on the slave-ship is fluttering now, As though without tackle she’s lying; But lanthorns are glimmering high on the decks Where the dance with the music is vying.

The cook of the vessel is playing the flute, The steersman’s playing the fiddle, The trumpet is blown by the Doctor himself, And a lad beats the drum in the middle.

A hundred niggers, both women and men, Are yelling and whirling and leaping, As though they were mad; and at every spring Their irons the tune are keeping.

They stamp on the ground in uproarious mirth, And many a swarthy maiden Clasps her naked partner with warmth, while at times The air with their groanings is laden.

The jailer acts as maître des plaisirs, And dealing his lashes so fearful, The weary dancers he stimulates, And bids them be merry and cheerful.

So dideldumdei and schnedderedeng! The strange unwonted commotion Aroused from their lazy slumbers below The monsters fierce of the ocean.

All-heavy with sleep, the sharks swam up, In numbers many a hundred; They stupidly stared at the ship on high With amazement, and blindly wondered.

They see that their usual breakfast time Has not come as soon as ’tis wanted, So they gape and ope wide their throats, their jaws With teeth like saws being planted.

And dideldumdei and schnedderedeng! There seems no end to the dances; The sharks grow impatient, and bite themselves In the tail with their teeth like lances.

I presume that for music they’ve got no taste, Like many an ignoramus; Trust not the beast that music loves not, Says Albion’s poet famous.

And schnedderedeng and dideldumdei! Not one of the dancers seems lazy; At the foremast stands Mynher Van Koek, And with folded hands thus prays he:

“For Christ’s dear sake, O spare, good Lord, “The lives of these swarthy sinners; “If they’ve anger’d thee e’er, thou know’st they’re as dull “As the beasts that we eat for our dinners.

“O spare their lives, for Christ’s dear sake, “Who died for our salvation; “For unless I have left me three hundred head, “There’s an end to my occupation.”

7. AFFRONTENBURG.

Time fleeteth, yet that castle old, With all its battlements, its tower, And simple folk that in it dwelt, Appears before me every hour.

I ever see the weathercock That on the roof turn’d round so drily; Each person, ere he spoke a word, Was wont to look up tow’rds it slily.

He that would talk, first learnt the wind, For fear the ancient grumbler Boreas Might turn against him suddenly, Tormenting him with blast uproarious.

In truth, the wisest held their tongues, For in that place an echo sported, Which,

when it answer'd back the voice, Each word maliciously distorted.

Amidst the castle garden stood A marble fount, with sphinxes round it, For ever dry, though tears enough Had flow'd inside it, to have drown'd it.

O most accursèd garden! Ah, No single spot was in thy keeping Wherein my heart had not been sad, Wherein my eye had not known weeping.

No single tree did it contain Beneath whose shade affronts injurious Had not against me utter'd been By tongues ironical or furious.

The toad that listen'd in the grass Unto the rat hath all confided, Who told his aunt the viper straight The news in which himself he prided.

She in her turn told cousin frog,— And in this manner each relation In the whole filthy race soon learnt My dire affronts and sad vexation.

The garden roses were full fair, And sweet the fragrance that they scatter'd; Yet early wither'd they and died, By a mysterious poison shatter'd.

And next the nightingale was sick To death,—that songster loved and cherish'd. That sang to every rose her song; Through her own poison's taste she perish'd.

O most accursèd garden! Yea, It was as though a curse oppress'd it; Oft was I seized by ghostly fear, While broad clear daylight still possess'd it.

The green-eyed spectre on me grinn'd, Terror with fearful mockery vying, While from the yew-trees straightway rose A sound of groaning, choking, sighing.

At the long alley's end arose The terrace where the Baltic Ocean At time of flood its billows dash'd Against the rocks in wild commotion.

There sees one far across the main, There stood I oft, in wild dreams roaming; The breakers fill'd my heart as well With ceaseless roaring, raging, foaming.

A foaming, raging, roaring 'twas, As powerless as the billows curling That the hard rock broke mournfully, Proudly as they their shocks were hurling.

With envy saw I ships pass by, Some happier country seeking gladly, While I am in

this castle chain’d With bonds accurst, and pining sadly.

8. APPENDIX TO “LAZARUS.”[87]

I.

Holy parables discarding, And each guess, however pious, To these awful questions plainly Seek with answers to supply us:—

Wherefore bends the Just One, bleeding ’Neath the cross’s weight laborious, While upon his steed the Wicked Rides all-proudly and victorious?

Wherein lies the fault? It is not That our God is not almighty? Or hath he himself offended?— Such a thought seems wild and flighty.

Thus are we for ever asking, Till at length our mouths securely With a clod of earth are fasten’d,— That is not an answer, surely?

II.

My head by the maiden swarthy but fair Was press’d ’gainst her bosom with yearning; But, alas! to grey soon turn’d my hair, Where had fallen her tears so burning.

She kiss’d me ill, and she kiss’d me lame, She kiss’d till my eyes were faded; My spinal marrow dried up became, By her mouth’s wild sucking pervaded.

My body is now a corpse, wherein My spirit is fetter’d closely; ’Tis often angry, and makes a din, And storms and struggles morosely,

O impotent curses! Not even a fly Can be kill’d by mere execrations; Submit to thy fate, and patiently try To bear Heaven’s dispensations.

III.

How slowly time is crawling on, That serpent terrible and creeping! While I, alas!

all-motionless, On the same spot am ever weeping.

On my dark cell no ray of hope Hath shone, no sunbeam e'er hath risen; For nothing but the churchyard's vault Shall I exchange this fatal prison.

Perchance I long ago did die, Perchance the phantasies which nightly Hold in my brain their shifting dance Are nought but ghostly forms unsightly.

They may full well the spectres be Of some old heathen gods or devils; They gladly choose the empty skull Of a dead poet for their revels.

Those orgies sweet but terrible, Those nightly ghost-acts, full of warning, The poet's corpse-hand ofttimes seeks To place on record in the morning.

IV.

Once saw I many a blooming flower Upon my way, but slothfully Stoop'd not to pluck them in that hour, And on my proud steed hasten'd by.

Now when I'm near to death, and languish, Now when beneath me yawns the tomb, Oft in my thought, with bitter anguish, Returns the' unheeded flowers' perfume.

But most of all, my brain is burning With a bright yellow violet fair; Wild beauty! How I grieve with yearning, To think that I enjoy'd thee ne'er!

My comfort is: Oblivion's waters Have not yet lost their olden might The dull hearts of earth's sons and daughters To steep in Lethe's blissful night.

V.

I saw them laughing, smiling gladly,— I saw them ruin'd utterly; I heard them weeping, dying sadly,— And yet I utter'd not a sigh.

Each corpse I as a mourner follow'd, Yea, to the churchyard follow'd I, And then—with appetite I swallow'd, My noontide meal, I'll not deny.

I now recall that band long perish'd, With feelings sadden'd and oppress'd: Like sudden glowing love once cherish'd They strangely storm within my breast.

And most ’tis Juliet’s tears so burning That in my memory spring to light; My sadness turns to ceaseless yearning, I call upon her day and night.

In feverish dreams, with soft emotion The faded flower oft comes again; Methinks a posthumous devotion To my love’s glow it offers then.

O gentle phantom, clasp me often With strong and ever stronger power; Unto my lips press thine, and soften The bitterness of this last hour.

VI.

Thou wast a maiden fair, so good and kindly, So neat, so cool—in vain I waited blindly Till came the hour wherein thy gentle heart Would ope, and inspiration play its part.

Yea, inspiration for those lofty things Which prose and reason deem but wanderings, But yet for which the noble, lovely, good Upon this earth rave, suffer, shed their blood.

Upon the Rhine’s fair strand, where vine-hills smile, Once in glad summer days we roam’d the while; Bright laugh’d the sun, sweet incense in that hour Stream’d from the beauteous cup of every flower.

The purple pinks and roses breath’d in turn Red kisses on us, which like fire did burn; Even the smallest daisy’s faint perfume Appear’d a life ideal then to bloom.

But thou didst peacefully beside me go, In a white satin dress, demure and slow, Like some girl’s portrait limn’d by Netscher’s art, A little glacier seem’d to be thy heart.

VII.

At reason’s solemn judgment-seat Thy full acquittal hath been spoken; The verdict says: the little one By word or deed no law hath broken.

Yes, dumb and motionless thou stood’st, While madd’ning flames were raging

through me; Thou stirredst not, no word thou spak’st, Yet thou’lt be ever guilty to me.

Throughout my visions every night A voice accusing ceaseth never To charge thee with ill will, and say That thou hast ruin’d me for ever.

It brings its proofs and witnesses, Its musty rolls from thought long banish’d And yet at morning, with my dream, Lo, the accuser too hath vanish’d!

Now hath it in my inmost heart, With all its records, refuge taken— One only haunts my memory still: That I am ruin’d and forsaken.

VIII.

Thy letter was a flash of lightning, Illuming night with sudden glow; It served with dazzling force to show How deep my misery is, how fright’ning.

E’en thou compassion then didst share, Who, ’mid my life’s sad desolation, Stood’st, like the sculptor’s mute creation, As cold as marble, and as fair.

O God, how wretched must I be! For into speech her lips are waking, From out her eyes the tears are breaking, The stone feels for me tenderly.

The sight hath fill’d me with confusion; Have pity, Lord, though thou mayst chasten, Thy peace bestow, and quickly hasten This fearful tragedy’s conclusion.

IX.

The true sphynx’s form’s the same as Woman’s; this I see full clearly; And the paws and lion’s body Are the poet’s fancy merely.

Dark as death is still the riddle Of this true sphynx. E’en the clever Son and husband of Jocasta Such a hard one found out never.

By good luck, though, woman knows not Her own riddle’s explanation; If the answer she discover’d, Earth would fall from its foundation.

X.

Three women sit at the crossway lonely, They're thinking and spinning, They're sighing and grinning; Their very aspect is hideous only.

The distaff the first holds, so placid; The threads she setteth, And each one wetteth; So her hanging lip is all dry and flaccid.

The spindle the second one dances In a circle 'tis whirling, In droll fashion twirling; The old woman's eyes shoot blood-red glances.

The third Fate's hands, so befitting, Hold the scissors so dreary, She hums Miserere, And sharp is her nose, with a wart on it sitting.

O hasten thee quickly, and sever My life's thread so sadd'ning, Escaping this madd'ning Turmoil of life's distresses for ever!

XI.

I scorn the heavenly plains above me, In the blest land of Paradise; No fairer women there will love me Than those whom here on earth I prize.

No angel blest, his high flight winging, Could there replace my darling wife; To sit on clouds, whilst psalms I'm singing, Would small enjoyment give to life.

O Lord, methinks 'twere best to leave me Upon this lower world to dwell; But first from sufferings reprieve me, Some money granting me as well.

The world, I know, is overflowing With sin and misery; yet I Have learnt full well the art of going Along its pavement quietly.

Life's bustle cannot now annoy me, For 'tis but seldom that I roam; Beside my wife I'd fain employ me In slippers and loose-coat at home.

Leave me with her! When she is prattling, My soul drinks in the music dear Of that sweet voice, so gaily rattling,— Her look so faithful is and clear!

For health alone and means of living, Lord, ask I! Let me stay below For many a day

its blessings giving, Beside my wife in statu quo!

9. THE DRAGONFLY.

The beauteous dragonfly's dancing By the waves of the rivulet glancing; She dances here and she dances there, The glimmering, glittering flutterer fair.

Full many a beetle with loud applause Admires her dress of azure gauze, Admires her body's bright splendour, And also her figure so slender.

Full many a beetle, to his cost, His modicum small of reason lost; Her wooers are humming of love and truth, Brabant and Holland pledging forsooth.

The dragonfly smiled and thus spake she: "Brabant and Holland are nought to me; "But haste, if my charms you admire, "And fetch me a sparklet of fire.

"The cook has just been brought to bed, "And I my supper must cook instead; "The coals on the hearth are burnt away,— "So fetch me a sparklet of fire, I pray."

Scarce had the false one spoken the word, When off the beetles flew, like a bird. They seek for fire, and soon they find Their home in the wood's left far behind.

At length they see a candle's light In garden-bower burning bright; And then with amorous senseless aim, They headlong rush in the candle's flame.

The candle's flame with crackling consumed The beetles and their fond hearts so doom'd: While some with their lives did expiation, Some only lost wings in the conflagration.

O woe to the beetle, whose wings have been Burnt off! In a foreign land, I ween, He must crawl on the ground like vermin fell, With humid insects that nastily smell.

One's bad companions—he's heard to say,— Are the worst of plagues, in exile's day. We're forced to converse with every sort Of noxious creatures, of bugs in short,

Who treat us as though their comrades were we, Because in the selfsame mud we be. Of this complain'd old Virgil's scholar, The poet of exile and hell, with choler.

I think with grief of the happier time, When I in my glory's well-winged prime In my native ether was playing, On sunny flowers was straying.

From rosy calixes food I drew, Was thought of importance, and wheeling flew With butterflies all of elegance rare, And with the cricket, the artist fair.

But since my poor wings I happen'd to burn, To my fatherland now I ne'er can return; I'm turn'd to a worm, that will soon expire, I'm rotting away in foreign mire.

O would that I had never met The dragonfly, that azure coquette, With figure so fine and slender, The fair but cruel pretender!

10. ASCENSION.

The body lay on the bier of death, While the poor soul, when gone its breath, Escaping from earth's constant riot, Was on its way to heavenly quiet.

Then knock'd it at the portal high, And spake these words with a heavy sigh: "Saint Peter, give me inside a place, "I am so tired of life's hard race.

"On silken pillows I fain would rest "In heaven's bright realms, and play my best "With darling angels at blindman's-buff, "Enjoying repose and bliss enough!"

A clatter of slippers ere long was heard, A bunch of keys appear'd to be stirr'd, And out of a lattice, the entrance near, Saint Peter's visage was seen to peer.

He spake: "The vagabonds come again, "The gipsies, Poles, and their beggarly train, "The idlers and the Hottentots— "They come alone and they come in knots, "And fain would enter on heaven's bright rest, "And there be angels, and there be blest. "Halloa, halloa! For gallows' faces "Like yours, for such contemptible races "Were never created the halls of bliss,— "Your portion's with Satan, far off from this. "Away, away, and take your flight "To the black pool of endless night."—

The old man thus growl'd, but hadn't the heart To continue to play a blustering part, So added these words, its spirits to cheer: "Poor soul, in truth thou dost not appear

“To that base troop of rogues to belong— “Well, well, I’ll grant thy desire so strong, “Because it is my birthday to-day, “And I feel just now in a merciful way. “But meanwhile tell me the country and place “From whence thou comest; and was it the case “That thou wast married? It happens sometimes “A husband’s patience atones for all crimes; “A husband need not in hell to be stew’d, “Nor need we him from heaven exclude.”

The soul replied: “From Prussia I came, “My native town is Berlin by name, “There ripples the Spree, and in its bed “The young cadets jump heels over head; “It overflows kindly, when rains begin— “A beautiful spot is indeed Berlin! “I was a private teacher when there, “And much philosophy read with care. “I married a chanoinesse—strange to say, “She quarrell’d frightfully every day, “Especially when in the house was no bread— “’Twas this that kill’d me, and now I am dead.”

Saint Peter cried: “Alack, alack! “Philosophy’s but the trade of a quack. “In truth it is a puzzle to me “Why people study philosophy. “It is such tedious and profitless stuff, “And is moreover godless enough; “In hunger and doubt their votaries dwell, “Till Satan carries them off to hell. “Well thy Xantippe might make exclamations “Against the thin and washy potations “From whence upon her, with comforting gleam “No eye of fat could ever beam. “But now, poor soul, pray comforted be! “The strictest commands are given to me, “’Tis true, that each who whilst he did live “To philosophy used his attention to give, “Especially to the godless German, “Should be driven away from hence like vermin. “Yet ’tis my birthday to-day, as I “Have said, so there is a reason why “I’ll not reject thee, but ope for a minute “The gate of heaven—quick, enter within it “With utmost speed— “Now all is right! “The whole of the day, from morn’s first light “Till late in the evening, thou canst walk “Round heaven at will, and dreamily stalk “Along its jewel-paved streets so fair; “But mind, thou must not meddle when there “With any philosophy, or I shall be “Soon compromised most terribly. “When angels thou hearest singing, assume “A face of rapture, and never of gloom; “But if an archangel sang the song, “Be full of

inspiration strong, “And say that Malibran ne’er pretended “To have a soprano so rich and splendid; “And ever applaud each tuneful hymn “Of cherubim and of seraphim. “Compare them all with Signor Rubini, “With Mario and Tamburini, “Give them the title of Excellencies, “And be not sparing of reverencies. “The singers in heaven, as well as on earth, “Have all loved flattery since their birth. “The world’s great Chapel-master on high, “E’en He is pleased when they glorify “His works, and delighteth to hear ador’d “The wonders of God, the mighty Lord, “And when a psalm to His glory and praise “In thickest incense clouds they raise.

“Forget me not. Whenever to thee “The glory of heaven causes ennui, “Then hither come, and at cards we’ll play. “All games alike are in my way, “From doubledummy to faro I’ll go,— “We’ll also drink. But, apropos, “If thou should’st meet, when going from hence, “The Lord, and He should ask thee from whence “Thou com’st, let no word of Berlin be said, “But say, from Vienna or Munich instead.”

11. THE AFFIANCED ONES.

Thou weep’st, and on me look’st, believing That thou art for my anguish grieving— Thou know’st not, wife, that ’tis for thee The tear escapes thee, not for me.

O tell me if it be not true That o’er thy spirit sometimes grew The blest foreboding, showing thee That we were join’d by fate’s decree? United, bliss was ours below, But sever’d, nought is ours but woe.

In the great book ’tis written clearly That we should love each other dearly. Thy place should be upon my breast, Here first awoke self-knowledge blest; From out the realm of plants, with power ’Twas mine to free, to kiss thee, flower!— Raise thee to me, to highest life, ’Twas mine to give thee soul, my wife.

Now, when reveal’d the riddles stand, When in the hour-glass is the sand Run out, weep not, ’tis order’d so— Alone thou’lt wither, when I go; Thou’lt wither, ere thou

yet hast bloom’d, Ere thou hast glow’d, be quench’d and doom’d; Thou’lt die and be the prey of death Ere thou hast learnt to draw thy breath.

I know it now. By heaven, ’tis thou Whom I have loved. How bitter now, The moment we are join’d for ever, To find the hour when we must sever. The welcome meanwhile must give way To sad farewell. We part to-day For evermore, for ’tis not given To us to meet again in heaven. Beauty to dust will fall at last, Thou’lt pass away, and crumble fast. The poets’ fate will happier be, Death cannot kill them utterly. Annihilation strikes us ne’er, We live in poesy’s land so fair, In Avalon, where fairies dwell— Dear corpse, for ever fare thee well!

12. THE PHILANTHROPIST.

There once was a brother and sister, The sister was poor, the brother was rich. The poor one said to the rich one: “Give me a piece of bread.”

The rich one said to the poor one: “Leave me to-day in peace, “While I give my yearly banquet “To the lords of the Council all.

“The first doth turtlesoup relish, “The second doth pineapples eat, “The third is fond of pheasant “And Perigord truffles too.

“The fourth eats nought but seafish, “The fifth in salmon delights, “The sixth of each dish eateth, “And drinketh even more.”

The poor rejected sister Went hungry back to her house; She threw herself on her straw-bed, And deeply sighed and died.

We all alike must perish! The scythe of death at last Mowed down the wealthy brother, As it the sister had mown.

And when the wealthy brother His end approaching saw, He sent for his notary quickly, And straightway made his will.

With legacies large and lib’ral The clergy he endow’d, The schools, and the great

museum Of zoological things.

And noble sums moreover The great testator bequeath'd To the deaf and dumb asylum And Jewish Conversion fund.

A handsome bell bestow'd he On the new Saint Stephen's tower; It weighs five hundred centners, Of first-rate metal too.

It is a bell enormous, And sounds both early and late; It sounds to the praise and glory Of that most excellent man.

It tells, with its tongue of iron, Of all the good he has done To the town and his fellow-townsmen, Whatever might be their faith.

Thou great benefactor of mortals In death as well as in life The great bell's ever proclaiming Each benefaction of thine!

The funeral next with all honour And pomp was solemnized, The people crowded to see it And reverently gazed.

Upon a coal-black carriage, Like a vast canopy Adorn'd with black ostrich feathers, The splendid coffin lay.

Trick'd out with plates of silver, And silver embroidery fine, Upon the black ground the silver The grandest effect produced.

The carriage was drawn by six horses, In coal-black trappings disguised, That fell, like funeral mantles, Down even to their hoofs.

Behind the coffin were crowded The servants in liveries black, Their snow-white handkerchiefs holding Before their sorrowing face.

The people of rank in the city, In long procession form'd Of black and showy coaches, Totter'd along behind.

In this grand fun'ral procession, Remember, were also found The noble lords of the Council, And yet they were not complete.

The one was missing, whose fancy Was pheasant and truffles to eat; An attack of

indigestion Had lately carried him off.

13. THE WHIMS OF THE AMOROUS.

(A true story, repeated after old documents and reproduced in excellent rhyme.)

Upon the hedge the beetle sits sadly, He has fallen in love with a lady-fly madly.

O fly of my soul, ’tis thou alone Art the wife I have chosen to be my own.

O marry me, and be not cold, For I have a belly of glistening gold.

My back is a mass of glory and show, There rubies glitter, there emeralds glow—

O would that I were a fool just now! I’d never marry a beetle, I vow.

I care not for emeralds, rubies, or gold, I know that no happiness riches enfold.

’Tis tow’rd the ideal my thought soars high, For I am in truth a haughty fly.—

The beetle flew off, with a heart like to break, The fly went away, a bath to take.

O what has become of my maid, the bee, That she when I’m washing may wait on me,

That she may stroke my soft hair outside, For I am now a beetle’s bride.

In truth, a splendid party I’ll give, For handsomer beetle never did live.

His back is a mass of glory and show, There rubies glitter, there emeralds glow.

His belly is golden, and noble each feature; With envy will burst full many a creature.

Make haste, Miss Bee, and dress my hair, And lace my waist, use perfumes rare.

With otto of roses rub me o’er, And lavender oil on my feet then pour,

That I mayn’t stink or nastily smell, When I in my bridegroom’s arms shall dwell.

Already are flitting the dragonflies blue, As maids of honour to wait on me too.

Into my bridal garland they’ll twine The blossoms white of the orange so fine.

Full many musicians are asked to the place, And singers as well, of the grasshopper race.

The bittern, drone, hornet, and gadfly all come, To blow on the trumpet, and beat the drum.

They’re all to strike up for the glad wedding feast— The gay-wingèd guests, from greatest to least,

Are coming in families dapper and brisk, The commoner insects amongst them frisk.

The grasshoppers, wasps, and the aunts, and the cousins Are coming, whilst trumpets are blowing by dozens.

The pastor, the mole, in black dignified state, Has also arrived, and the hour grows late.

The bells are all sounding ding-dong, ding-a-dong— But where’s my dear bridegroom ling’ring so long?

Ding dong, ding-a-dong, sound the bells all the day, The bridegroom however has flown far away.

The bells are all sounding ding-dong, ding-a-dong— But where’s my dear bridegroom ling’ring so long?

The bridegroom has meanwhile taken his seat On a distant dunghill, enjoying the heat.

Seven years there sits he, until his forgotten Poor bride has long been dead and rotten.

14. MIMI.

“I’m no modest city creature “By the hearth demurely spinning, “But a free cat on the roof, “In the air, with manners winning.

“When in summer nights I’m musing “On the roof, in grateful coolness, “Music in

me purrs, I sing “From my heart’s o’erpowering fulness.”

Thus she speaks, and from her bosom Wild and wedding-songs stream thickly, And the melody allures All the cats unmarried quickly.

Purring, mewing, thither hasten All the young cats, plain or brindled, And with Mimi join in chorus, Full of love, with passion kindled.

They are no mere virtuosos Who profane, for sordid wages, Music, but of harmony Are apostles true, and sages.

They no instruments use ever, Each is his own flute and viol; All their noses trumpets are, Bellies, drums, and no denial.

They in chorus raise their voices, In one general intermezzo, Playing fugues, as if by Bach, Or by Guido of Arezzo.

Wild the symphonies they’re singing Like capriccios of Beethoven, Or of Berlioz, who’s excell’d By their strains so interwoven.

Wonderful their music’s might is! Magic notes without an equal! E’en the heavens they shake, the stars All turn pallid in the sequel.

When the magic notes she heareth, And the wondrous tones delightful, Then Selene hides her face With a veil of clouds so frightful.

But the nightingale with envy— Scandalous old prima donna— Turns her nose up, snuffs, and scorns Mimi’s voice, to her dishonour.

Never mind! She’ll go on singing Spite the envy of Signora, Till on the horizon’s seen, Smiling rosily, Aurora.

15. GOOD ADVICE.

Cease thy blushes and thy sorrow, Boldly woo, and, not aside, Civil they will be to-morrow, And thou thus wilt win thy bride.

’Tis the fiddle makes the revel,— Give, then, the musicians gold; Though thou wish

them at the devil, Kiss thy aunts-in-law, though old.

Give a prince his meed of laurel, Of a woman speak not ill; With thy sausages don't quarrel When thou hast a sow to kill.

If the church to thee is hateful, All the more attend its shrine; To the parson be thou grateful, Send him, too, a flask of wine.

If an itching chance to teaze thee, Like a man of honour, scratch; If thy shoe be tight and squeeze thee, Slippers get with all despatch.

If thy soup has too much seasoning, Be not in an angry mood; Smiling say, instead of reasoning: "Sweet wife, all thou cook'st is good."

If thy wife a wish expresses For a shawl, straight buy her two; Buy her golden brooches, dresses, Lace and jewels not a few.

If thou'lt give this plan a trial, Then, my friend, thou'lt surely gain Heaven to bless thy self-denial, And on earth to peace attain.

16. REMINISCENCES OF HAMMONIA.[88]

Orphan children two and two, Wandering gladly on we view, All of them blue coats are wearing, All of them red cheeks are bearing— O the pretty orphan children!

All are moved when thus they prattle, And the money boxes rattle; Liberal alms upon them flow, That their secret sires bestow,— O the pretty orphan children!

Women of a feeling heart Many a poor child kiss apart, Kiss his driv'lling nose (not pleasant), Give him sweetmeats as a present— O the pretty orphan children!

One, with timid face but willing, Throws into the box a shilling,— For he has a heart,—then gaily Follows he his business daily— O the pretty orphan children!

One a golden louis-d'or Next bestows, but not before Heavenward looking, hoping blindly That the Lord will view him kindly— O the pretty orphan children!

Porters, coopers, working men, Servants, make to-day again Holiday, and drain their

glasses, Drinking to these lads and lasses— O the pretty orphan children!

Tutelar Hammonia Follows them incognita; As she moves, her form gigantic Sways about, in manner frantic— O the pretty orphan children!

In the green field where they went Music fills the lofty tent, Cover'd o'er with flag and banner; There are fed in sumptuous manner All these pretty orphan children.

There in lengthy rows they sit, Eating many a nice tit-bit, Tarts and cakes and sweet things crunching, While like little mice they're munching,— All these pretty orphan children.

Now my thoughts to dwell begin On an orphan-house wherein There no feasting is or gladness, Where lament in ceaseless sadness, Millions of poor orphan children.

There no uniforms are seen, Many want their dinner e'en; No two walk together yonder, Lonely, sorrowfully wander Many million orphan children.

17. THE ROBBERS.

While Laura's arm, with tender feeling, Embraced me on the couch, the fox Her worthy husband from my box My banknotes quietly was stealing.

My pockets now have got no cash in! Was Laura's kiss a simple lie? Ah! what is truth? In days gone by Thus Pilate ask'd, his hands while washing.

This evil world, decay'd and rotten, I soon shall ne'er again behold; I see that he who has no gold Will very soon be quite forgotten.

For you, pure souls, whose habitation In yonder realms of light I see, My bosom yearns. No wants have ye, So stealing is not your vocation.

18. THE YOUNG CATS' CLUB FOR POETRY-MUSIC

The philharmonic young cats' club Upon the roof was collected To-night, but not for sensual joys, No wrong could there be detected.

No summer night's wedding dream there was dreamt, No song of love did they utter In the winter season, in frost and snow, For frozen was every gutter.

A newborn spirit hath recently Come over the whole cat-nation, But chiefly the young, and the young cat feels More earnest with inspiration.

The frivolous generation of old Is extinct, and a newborn yearning, A pussy-springtime of poetry In art and in life they're learning.

The philharmonic young cats' club Is now returning to artless And primitive music, and naïveté, From modern fashions all heartless.

It seeks in music for poetry, Roulades with the quavers omitted It seeks for poetry, music-void, For voice and instrument fitted.

It seeks for genius's sovereign sway, Which often bungles truly, Yet oft in art unconsciously Attains the highest stage duly.

It honours the genius which prefers Dame Nature to keep at a distance, And will not show off its learning,—in fact Its learning not having existence.

This is the programme of our cat club, And with these intentions elated, It holds its first winter concert to-night On the roof, as before I have stated.

Yet sad was the execution, alas! Of this great idea so splendid; I'm sorry, my dear friend Berlioz, That by thee it wasn't attended.

It was a charivari, as though With brandy elated greatly, Three dozen pipers struck up the tune That the poor cow died of lately.

It was an utter medley, as though In Noah's ark were beginning The whole of the beasts in unison The Deluge to tell of in singing,

O what a croaking, snarling, and noise! O what a mewing and yelling! And even the chimneys all join'd in, The wonderful chorus swelling.

And loudest of all was heard a voice Which sounded languid and shrieking As Sontag's voice became at the last, When utterly broken and squeaking.

The whimsical concert! Methinks that they A grand Te Deum were chanting, To honour the triumph o’er reason obtain’d By commonest frenzy and canting.

Perchance moreover the young cats’ club The opera grand were essaying That the greatest pianist of Hungary[89] Composed for Charenton’s playing.

It was not till the break of day That an end was put to the party; A cook was in consequence brought to bed Who before had seem’d well and hearty.

The lying-in woman lost her wits, Her memory, too, was affected, And who was the father of her child No longer she recollected.

Say, was it Peter? Say, was it Paul? Say who is the father, Eliza! “O Liszt, thou heavenly cat!” she said, And simper’d and look’d the wiser.

19. HANS LACK-LAND.

Farewell, my wife, said Lack-Land Hans, A lofty object elates me; Far different goats I now must shoot, Far different game awaits me.

I’ll leave thee behind my hunting horn, Thou canst in my absence daily,. Play merrily on it, for thou hast learnt To blow on the post-horn gaily.

I’ll also leave thee behind my hound, To be the castle’s defender; My German folk, like faithful dogs, Will guard me and never surrender.

They offer me the imperial throne, Their affection is almost provoking My image is graven on every heart, And every pipe they are smoking.

Ye Germans are a wonderful race, So simple and yet so clever; One forgets that gunpowder, but for you, Had been discover’d never.

Your emperor,—no, your father I’ll be, Your welfare shall be my sole glory— O blissful thought! it makes me as proud As the Gracchi’s mother in story.

I’ll govern my people by feeling alone, And not by the light of mere reason; I never could bear diplomacy, And politics hate like treason.

A huntsman am I, and Nature’s own child, Who had in the forest my training, With chamois and snipe and roebuck and boar,— A foe to all nonsense and feigning.

By proclamations I never enticed, No printed pamphlet invented; I say: “My people, the salmon’s all gone, “With cod for to-day be contented.

“If I don’t please you as Emperor, take “The first donkey that comes about you; “I had, when I lived in the Tyrol, no lack, “I’ve plenty to eat without you.”

Thus speak I, but now, my wife, farewell, I must end my long discourses; My father-in-law’s postilion’s outside, Awaiting me with the horses.

Quick, hand me over my travelling cap, With the ribbon all black-red-golden; Thou’lt see me soon with the diadem, In the dress imperial and olden.

Thou’lt see me in the Pluvial too, The purple robe so glorious, The gift of the Saracen Sultan erst To Otto, the Cæsar victorious.

Beneath, I shall wear the Dalmatian dress, Whereon, in each species of jewel, A train of lions and camels is work’d, And fabulous monsters and cruel.

Upon my breast the stole I shall wear, Significantly blended With eagles black on a yellow ground,— The garment is really splendid.

Farewell! Posterity shall say I reign’d with honest intention.— Who knows? Posterity perchance My name will never mention.

20. RECOLLECTIONS FROM KRÄHWINKEL’S DAYS OF TERROR.

We, mayor and senate of the town, The following orders now lay down To all who love their city truly, Enjoining them to keep them duly.

’Tis foreigners and strangers most Who their rebellious spirit boast; Thank God, such rogues (to put it fairly) The children of the soil are rarely.

The Atheists likewise are concern’d; For he by whom his God is spurn’d Is sure at last to hold detested All those on earth with power invested.

Christian and Jew, at close of day, Must shut their shops without delay; “Obey your rulers” should be ever Both Jew and Christian’s first endeavour.

No person shall be seen at night In any street without a light; Where three or more in groups are standing, Let them at once begin disbanding.

Each one must bring his weapons all, And lay them down in the guildhall; And every kind of ammunition Is subject to the same condition.

He who in any public spot Ventures to reason, shall be shot; He who by gestures dares to reason Shall pay the penalty of treason.

Confide in the authorities, So gracious, but withal so wise, Who rule the fortunes of the city, And hold your tongues, or more’s the pity.

21. THE AUDIENCE.

(An old Fable.)

“I’ll let not my children, like Pharaoh, be drown’d “In the Nile’s deep turbulent water; “Nor am I a tyrant, like Herod of old, “No patron of children’s slaughter.

“I will, as my gracious Saviour did, “Find the sight of the children pleasant; “So suffer the children to come, and first “The big one, the Swabian peasant.”

Thus spake the monarch; the chamberlain ran, And return’d, introducing slowly The stalwart child from Swabia’s land, Who made a reverence lowly.

Thus spake the king: “A Swabian art thou? “There’s no disgrace in that surely.”—“Quite right! I was born in Swabia’s land,” Replied the Swabian demurely.

“Art thou from the seven Swabians sprung?” Ask’d the other.—“In truth I’m descended “From one of them only,” the Swabian replied, “And not from the whole of them blended.”

The king then ask'd: "Are dumplings this year "In Swabia as usual eaten?"— "I'm obliged for the question," the Swabian rejoin'd, "They are not easily beaten."

"And do ye still boast big men?" next said The monarch.—"Why, just at present "The big ones are scarce, but in their place "We've fat ones," answer'd the peasant.

"Has Menzel," added the king, "received "On his ear many boxes lately?" "I'm obliged for the question," the Swabian said, "The former ones punish'd him greatly."

The king then said, "Thou'rt not such a fool, "My friend, as thou fain wouldst persuade me." "That's because I was changed in my cradle," said he, "By the cobolds, who different made me."

The king then spake: "The Swabians are wont "To love their fatherland dearly; "So why hast thou left thy native home? "Explain the reason clearly."

The Swabian replied: "Each day I had nought "But turnips and sour-crout ever; "And had my mother but cook'd me meat, "I had left my fatherland never."

"One wish I will grant thee," the monarch then said— Then the Swabian in deep supplication Knelt down and exclaim'd: "O, Sire, pray grant "Their freedom once more to the nation.

"Freeborn is man, and Nature ne'er meant "That he as a slave should perish; "O, Sire, restore to the German folk "The rights that they manfully cherish!"

The monarch in deep amazement stood, The scene was really enthralling; With his sleeve the Swabian wiped from his eye The tear that was wellnigh falling.

At last said the king: "In truth a fine dream! "Farewell, and pray learn more discretion; "And as a somnambulist plainly thou art, "Of thy person I'll give the possession

"To two trusty gendarmes, whose duty 'twill be "To see thee safe over the border— "Farewell! I must hasten to join the parade, "The drums are beating to order."

And so this affecting audience came To a most affecting conclusion. But from that moment the monarch allow’d No more of his children’s intrusion.[90]

22. KOBES I.

In eighteen hundred and forty-eight, When passions men’s minds were heating, The German nation’s parliament At Frankfort held its meeting.

Just at this time, in the Senate-house Appear’d the white lady ghostly, The spectre that heralds the coming of woe,— They call her the Housekeeper mostly.

By night they say in the Senate-house She is wont to make her appearance, Whenever the Germans their foolish tricks play With extra perseverance.

I saw her myself at the selfsame time As she roam’d in the hours of slumber Through the silent chambers, wherein were piled The middle ages’ old lumber.

She held the lamp and a bunch of keys In her hands so pale and sickly; She open’d the presses against the walls, And the chests strew’d around her thickly.

There lie the imperial insignia all, There lies the bull all-golden, The sceptre, the regal apple, the crown, And more of such fancies olden.

There lie the ancient imperial robes, The purple frippery faded, The German kingdom’s wardrobe in fact, Now rusted and rot-pervaded.

The Housekeeper mournfully shakes her head At the sight, then with deep displeasure She suddenly cries at the top of her voice: “The whole of them stink beyond measure!

“The whole of them stink with mice’s dung “And rotten and mouldy’s the ermine; “And all the gaudy trumpery work “Is swarming with noxious vermin.

“In truth, on this splendid ermine dress, “Once used at the coronation, “The cats of the Senate-house district are wont “To lie, as their lying-in station.

“’Tis useless to clean them; I pity the fate “Of the Emperor next elected; “By the

fleas in his coronation robe “His health will be surely affected.

“And know ye, that all the people must scratch, “Whenever the Emperor itches—
“O Germans, I dread the princely fleas “Who swallow up much of your riches.

“Yet what is the use of monarch and fleas? “For rusty are now and all rotten “The olden costumes—By modern days “Are the ancient dresses forgotten.

“The German poet at Kyffhauser said “To Barbarossa quite truly: “‘I find that we want no Emperor now, “When I weigh the matter duly.’

“But if, spite of all, ye an empire must have, “With an Emperor reigning o’er ye,
“My worthy Germans, don’t suffer yourselves “To be snared by genius or glory.

“Choose one of the people your monarch to be, “All sons of the nobles reject ye;
“Select not the lion, select not the fox, “The dullest of sheep elect ye.

“Elect as your Monarch Colonia’s son, “The crown to dull Kobes awarding; “The genius of Dulness well-nigh is he, “His people he’ll ne’er be defrauding.

“A log is ever the best of kings, “As Esop has shown in the fable; “He cannot devour us poor frogs up, “As the stork with his long bill is able.

“Be sure that Kobes no tyrant will be, “No Holofernes or Nero; “He boasts no terrible antique heart, “A soft modern heart has our hero.

“Though vulgar pride might scorn such a heart “Yet in the arms of the helot “Of work the unfortunate threw himself, “Becoming a regular zealot.

“The men of the journeymen’s Burschenschaft “As president Kobes elected; “He shared with them their last piece of bread, “They held him vastly respected.

“They boasted that he in all his life “Had never been at college, “And out of his head composed his books “By the light of intuitive knowledge.

“Yes, his consummate ignorance “Was the fruit of his own endeavour; “With foreign wisdom and training he “Had injured his intellect never.

“From abstract philosophy’s influence he “Kept likewise his thoughts and his spirit

“Entirely free.—Himself he remain’d! “Yes, Kobes has really his merit!

“The tear of the usual stereotype form “In his beautiful eye is gleaming, “And from his lips incessantly “The grossest stupidity’s streaming.

“He prates and he grins, and he grins and prates, “His words with long ears are provided; “A pregnant woman who heard him speak “Gave birth to a donkey decided.

“With scribbling books and knitting he’s wont “His idle hours to flavour; “The stockings that he with his own hands knit “Have met with particular favour.

“To devote himself wholly to knitting he’s begg’d “By Apollo and all the Muses; “They’re frighten’d whenever they see that his hand “A goose-quill laboriously uses.

“His knitting recals the olden time “Of the Funken,[91]—who all stood knitting “While mounting guard,—these men of Cologne “No means of amusement omitting.

“If Kobes is Emp’ror, he’ll surely recal “To life these Funken deserving; “The valiant band will surround his throne, “As the guard imperial serving.

“He well might be glad to go at their head, “And march over France’s borders, “And Alsace, Lorraine, and Burgundy fair “Bring under Germany’s orders.

“Yet be not afraid, at home he’ll remain, “Intent on a scheme long suspended, “A lofty idea, the completion, in fact, “Of Cologne Cathedral so splendid.

“But when the Cathedral’s quite complete, “Then Kobes will get in a passion, “And sword in hand, will bring the French “To account in a regular fashion.

“He’ll take Alsace and Lorraine away “(By France from the empire estreated); “To Burgundy, too, he’ll triumphantly go, “When once the Cathedral’s completed.

“Ye Germans, pray lose not your senses quite, “If an Emperor’s needed, I’ll name him; “The Carnival King of Cologne let it be, “As Kobes the First now proclaim him!

“The fools of the Carnival rout at Cologne, “With caps and bells ringing and

mocking, “Shall be his ministers of state, “His scutcheon a knitted stocking.

“Let Drickes be Chancellor, calling himself “Count Drickes of Drickeshausen, “And Marizebill the Mistress of State, “With the Emperor fondly carousing.[92]

“Within his good sacred town of Cologne “Will be Kobes’s habitation; “And when the Cologners hear the glad news, “They’ll have an illumination.

“The bells, the iron dogs of the air, “Into joyous barks will be breaking, “And the three holy kings from the land of the East “In their chapel will soon be awaking.

“They’ll step outside with their clattering bones, “All dancing with rapture and springing; “I hear them the Hallelujah’s strains “And Kyrie Eleison singing.”—

Thus spoke the dread white nightly ghost With loud uproarious laughter; Through all the resounding halls of the place The echo rang wildly long after.

13. EPILOGUE.

Graves they say are warm’d by glory; Foolish words and empty story! Better far the warmth we prove From a cow-girl deep in love, With her arms around us flung, Reeking with the smell of dung. And that warmth is better too That man’s entrails pierces through When he drinks hot punch and wine, Or his fill of grog divine, In the vilest, meanest den ’Mongst the thieves and scum of men, Who escape the gallows daily, But who breathe and live all-gaily, With as enviable fate As e’en Thetis’ son so great.— Rightly did Pelides say: Living in the meanest way In the upper world’s worth more, Than beside the Stygian shore King of shades to be; a hero Such as Homer sang is zero.

ADDENDA TO THE POEMS.[93]

THE SONG OF SONGS.

Fair woman’s body is a song Inscribed by our great Maker In Nature’s mighty album erst, When moved to life to wake her.

Ah yes! propitious was the hour When thus he show’d compassion! The coy rebellious stuff he work’d In true artistic fashion.

Yes, woman’s body is, ’mongst songs, The song most sweet and tender, And wondrous strophes are her limbs, So snowy-white and slender.

And then her neck, her glistening neck,— O what a godlike notion!— Where the main thought, her little head, Rocks with a graceful motion.

Like polish’d epigrams one loves Her bosom’s rosebuds dearly; Enchanting the cæsura is That parts her breasts severely.

The song has flesh, ribs, hands, and feet, No abstract poem this is! With lips that rhyme deliciously It smiles and sweetly kisses.

True poetry is breathing here, Grace shines in each direction; The song upon its forehead bears The stamp of all perfection.

I’ll praise thee, Lord, and in the dust Will humbly kneel to show it; Bunglers are we, compared with thee, Thou glorious heavenly Poet.

Before the splendour of thy song I’ll bow in adoration, And to its study day and night Pay closest application.

Yes, day and night I’ll study it, No loss of time admitting; So shall I soon with overwork Be thinner than befitting.

THE SUTTLER’S SONG.

(From the Thirty Years’ War.)

The brave hussars I dearly love, I love each gallant fellow; Without distinction I love them all, The blue as well as the yellow.

The musketeers I dearly love, I love the musketeers, too; The officers, privates, and

recruits, And those of older years too.

The infantry and cavalry— I love the brave fellows sincerely; And then the artillery,—one and all, I love them truly and dearly.

I love the Germans, I love the French, I love the Italians and Dutchmen; I love the Bohemians, Spaniards, and Swedes, I love both many and much men.

Whatever may be his native land, Whatever his faith or persuasion, Provided a man is sound in health, I love him on ev'ry occasion.

Religion and country are nothing more Than his outside clothing,—God bless him. Away with his cov'ring, that I to my heart May fondly and warmly press him!

A mortal am I, and only too glad With any mortal to dally; And as for the man who can't pay on the spot, For him I keep a tally.

The garland green in front of my tent In the light of the sun smiles gaily, And I am now drinking malmsey wine From a fresh-open'd barrel daily.

POSTHUMOUS POEMS.

HORSE AND ASS.

A train was rushing along one day, With carriages, engine, and tender; The chimney vomited forth its smoke, Like a dashing old offender.

The train pass'd a farmyard, and over the hedge A grey horse, at the sound of the whistle, Stretch'd out his head; an ass stood by, Demurely chewing a thistle.

With wondering gaze the horse long stared At the train; then strangely quivering In every limb, he sigh'd, and said: "The sight has set me a-shivering!

"I'm sure that if I by nature had been "A chesnut, or black, or bay horse, "My skin with the fright its colour would change, "And make me (as now) a grey horse.

“The equestrian race is doom’d, beyond doubt, “To be swept away in fate’s eddy; “Although I’m a grey horse, I cannot but see “A black future before me already.

“The competition of these machines “Will certainly kill us poor horses; “For riding and driving will man prefer “Iron steeds, if so great their force is.

“And if man can get on without our help, “Alike for riding and driving, “Good-bye to our oats, good-bye to our hay “What chance have we of surviving?

“The heart of man is hard as a stone, “He gives away nothing gratis; “They’ll drive us out of our stables, and we “Shall starve—what a cruel fate ’tis!

“We cannot borrow and cannot steal “Like mortals whose natures are blacker; “We cannot fawn like men and dogs, “But shall fall a prey to the knacker.”

Thus grumbled the horse, and deeply sigh’d,— Meanwhile the ass hard by him Had quietly chew’d two thistle-tops, As if nothing could terrify him.

He presently answer’d in dainty tones, With his tongue first licking his muzzle: “With what the future may have in store, “My brains I shall not puzzle.

“You horses proud are threaten’d, no doubt, “By a future that’s far from pleasant; “But we modest asses are not afraid “Of dangers future or present.

“That grey horses, and chesnut, and piebald, and black, “May be done without, true, alas! is; “But Mister Steam, with his chimney long, “Can never replace us asses.

“However clever may be the machines “Made by man with his senses besotted, “The ass as his portion will always have “Sure means of existence allotted.

“Its asses will Heaven, I’m sure, ne’er desert, “Who, moved by a calm sense of duty, “Turn the mill every day, as their fathers have done,— “A sight not deficient in beauty.

“The mill-wheel clatters, the miller works hard, “The meal in the sack well shaking, “And people eat their bread and their rolls, “As soon as they’ve finished the baking.

“In Nature’s old-fashion’d and jogtrot way “The world will keep spinning for ever;

“And as changeless even as Nature herself, “The ass will alter never.” * * * MORAL.

Gone are the days of chivalry, And the proud steed must hungry be; But L——, the ass, I boldly say, Will never want his oats and hay.

THE ASS-ELECTION.

Being tired of freedom for some time past The beasts’ republic decided To be with a single ruler at last As its absolute head provided.

Each kind of beast prepared for the strife, Electoral billets were written; Intrigues on every side were rife, With party zeal all were bitten.

By long-ear’d gentry at its head The asses’ committee was aided; Cockades, whose colours were black, gold, and red,[94] They boastfully paraded.

A small party there was of friends of the horse, Who yet were afraid of voting, So greatly they dreaded the outcry coarse The long-ear’d party denoting.

But when one of them ventured the horse to name As a candidate, greater and greater Wax’d the noise, and an old long-ear, to his shame, Shouted out “Thou art only a traitor.

“A traitor art thou, in thy veins doth not flow “One drop of asses’ blood proper; “No ass art thou, and I almost know “That a foreign mare was thy dropper!

“From the zebra perchance thou art sprung; thy striped hide “Quite answers the zebra’s description; “The nasal twang of thy voice is allied “To the Hebrew as well as Egyptian.

“And if not a stranger, thou art, thou must own, “A dull ass, of an intellect paltry; “The depths of ass-nature to thee are unknown “Thou hear’st not its mystical psalt’ry.

“But with sweet stupefaction my soul drinks in “That sound which all others

surpasses; “An ass am I, and each hair in the skin “Of my tail the hair of an ass is.

“I am not a Papist, I am not a slave, “A German ass am I solely; “The same as my fathers, who all were so brave, “So thoughtful, demure, and so holy.

“They were not addicted to doing ill, “Or practising gallantry gaily; “But trotted off with the sack to the mill “In frolicsome fashion daily.

“Our fathers still live. In the tomb only lie “Their skins, their mortal covering; “Their happy spirits, high up in the sky, “Complacently o’er us are hovering.

“Ye glorified asses, ye need not doubt “That we fain would resemble you ever, “And from the path that duty points out “We’ll swerve a finger’s breadth never.

“O what a delight an ass to be, “From such long-ear’d worthies descended! “From every house-top I’d fain shout with glee: “‘An ass I was born—how splendid!’

“The noble jackass who gave me birth “Was of genuine German extraction; “From my mother, a German ass of worth, “My milk suck’d I with great satisfaction.

“An ass am I, and fully intend, “Like my fathers who now are departed, “To stand by the asses, yes, stand to the end “By the asses so dear and true-hearted.

“And since I’m an ass, I advise you all round “To choose your king from the asses; “A mighty ass-kingdom we thus will found, “They being the governing classes.

“We all are asses. Hee-ha! Hee-ha! “As ostlers we will not demean us; “Away with the horses! Long live, hurrah, “The king of the asinine genus!”

Thus spake the patriot. Through the hall The asses cheer’d him proudly; They all, in fact, were national, And with their hoofs stamp’d loudly.

An oaken wreath on the orator’s head They put as a decoration; He wagg’d his tail (though nothing he said) With evident gratification.

BERTHA.

She seem’d so gentle, she seem’d so good, An angel I thought my lover; She wrote

the dearest letters to me, With kindness teeming all over.

The wedding was very soon to take place, Her relations heard this by dozens; My Bertha was a silly thing, For she listen'd to aunts and cousins.

She kept not her word, she broke her oath, And yet I have been forgiving; Had I married her first, I ne'er should have known Either pleasure or love while living.

When I of a faithless woman think, I think of Bertha the faithless; The only wish I have left, is that she May pass through her confinement scatheless.

IN THE CATHEDRAL.

Before me the sexton's daughter fair Through the sacred edifice skippèd; Her size was small, and light her hair, From her neck her kerchief had slippèd.

In the old cathedral for sixpence I got A sight of its marvellous creatures, Its tombs, lights, crosses; I turn'd quite hot When I gazed on Elspeth's features.

And once again I stared about At the sacred relics entrancing; In their under-petticoats all trick'd out, On the window the women were dancing.

The sexton's little daughter fair Stood by me, while thus I inspected. She had a very pretty pair Of eyes, wherein all was reflected.

Before me the sexton's daughter fair From the sacred edifice skippèd; Her mouth was small, her neck was bare, From her bosom her kerchief had slippèd.

THE DRAGONFLY.

The dragonfly blue's all the fashion In beetle-land, in the present day; The butterflies their addresses pay To the beauty with amorous passion.

Her hips are excessively slender, She wears a gauze dress of delicate hue, With very symmetrical movements too She flutters about in splendour.

Her colour'd admirers hover In her train, and many a young gallant Thus swears: "I'll Holland give, and Brabant "If thou wilt be my lover."

She answers (but how insincerely!): "Brabant and Holland are nothing to me, "I want but a spark of light, to see "In my little chamber clearly."

When she imposes this duty, Her lovers hasten to join in the race, And eagerly seek, from place to place, A spark of light for the beauty.

As soon as one sees a taper, He blindly rushes on to his doom, And the cruel flames the victim consume, And his loving heart, like paper. * * * * It comes from Japan, this fable, Yet even in Germany, my dear child, Are plenty of dragonflies, devilish wild, Perfidious, and unstable.

OLD SCENTS.

The nosegay Matilda twined for me, And smilingly offer'd entreatingly, I push'd away, o'erpower'd completely By the sight of the flowers that blossom'd so sweetly.

At the scent of the flowers, my tears fast flow,— I feel that in all this fair world below, Its beauty, sunlight, joy, love are bereft me, And nought but its bitter tears are left me.

They tell me that I no longer share A part in life and its circle fair, That I belong to death's kingdom dreary, Yes, I, a corpse unburied and weary.

How happy was I when erst I saw The dance of rats at the Opera! But now I hear the odious scuffling Of churchyard rats and grave-moles shuffling.

The scent of the flowers recalls again A perfect ballet, a joyous train Of recollections perfumed and glowing, From the hidden depths of the past o'erflowing,

To sound of cornet and castanet, In spangled dresses (full short, I regret),— Yet all their toying, each laugh, each titter, Can only render my thoughts more bitter.

Away with the flowers! O, how I abhor The scent that maliciously tells once more Of days long vanish'd and hours of gladness— I weep at the thought with speechless sadness.

MISERERE.

The sons of Fortune I envy not For their lives, in pleasure vying, I envy them only their happy death, Their easy and painless dying.

In gala dresses, with garlanded heads, Their lips in laughter extended, They joyously sit at the banquet of life,— The sickle falls,—all is ended!

In festal attire, with roses adorn'd, Still blooming with life, these glad mortals, These fav'rites of fortune reach at last The shadowy realm's dark portals.

They ne'er were disfigured by fever's attack, They die with a joyous demeanour, And gladly are welcomed at her sad court By Proserpine, hell's Czarina.

O how I envy a fate like theirs! Seven years I daily languish For death, as on the ground I writhe In bitter and speechless anguish.

O God! my agony shorten, that I May be buried,—my sole ambition. Thou knowest that I no talent possess For filling a martyr's position.

I feel astonished, gracious Lord, At a course so unconsequential; Thou madest a joyous poet, without That joy that is so essential.

My torments blunt each feeling of mirth, And melancholy make me; Unless I get better ere long, to the faith Of a Catholic I must betake me.

Like other good Christians, I then shall howl In thine ears my wailings dreary— The best of humorists then will be lost For ever—O Miserere.

TO MATILDA.

I was, dear lamb, ordain'd to be A shepherd here, to watch o'er thee; I nourish'd

thee with mine own bread, With water from the fountain head.

And when the winter storm roar'd loudly, Against my breast I warm'd thee proudly; There held I thee encircled well Whilst rain in torrents round us fell; When, through its rocky dark bed pouring The torrent, with the wolf, was roaring, Thou feared'st not, no muscle quiver'd, E'en when the highest pine was shiver'd By the fork'd flash—within mine arm Thou slept'st in peace without alarm.

My arm grows weak, and fast draws near Pale death! My shepherd's task so dear, And pastoral care approach their end. Into Thy hands, God, I commend My staff once more. O do Thou guard My lamb, when I beneath the sward Am laid in peace, and suffer ne'er A thorn to prick her anywhere.

From thorny hedges guard her fleece, May quagmires ne'er disturb her peace, May there spring up beneath her feet An ample crop of pasture sweet, And let her sleep without alarm, As erst she slept within mine arm!

FOR THE "MOUCHE."[95]

I had a dream. It was a summer's night, And in the moonlight, pale and weatherbeaten, Lay buildings, relics of past ages bright,— The style, renaissant, of these wrecks time-eaten.

And here and there, with stately Doric head, Rose single columns from the mass there lying, And on the firmament high o'er them spread Gazed they, as if its thunderbolts defying.

In broken fragments lay there on the ground, Mingled with many a portal, many a gable, Sculptures where man, beast, centaur, sphinx were found, Chimera, satyr,—creatures of old fable.

The contrasts there presented were grotesque, The emblems of Judæa's God combining With Grecian grace, in fashion arabesque The ivy round them both, its

tendrils twining.

A fair sarcophagus of marble white Amid the ruins stood, unmutilated; And in the coffin lay a corpse in sight, Of features mild, with sadness penetrated.

The power supporting it appear'd supplied By Caryatides, with necks extended; And many a bas-relief on either side Was seen, of chisell'd figures strangely blended.

The glories of Olympus there saw I, With all its heathen deities misguided; Adam and Eve were there, decorously With figleaf aprons round their loins provided.

Troy's taking and Troy's burning here were seen, Hector and Helen, Paris (that wild gay man); Moses and Aaron also stood between, With Esther, Judith, Holofernes, Haman.

God Amor also had his place hard by, Phœbus, Apollo, Vulcan, Madam Venus, Pluto, Proserpina, and Mercury, God Bacchus, and Priapus, and Silenus.

Likewise was Balaam's ass omitted not,— (The ass for speaking seem'd, in fact, created), And Abraham's temptation too, and Lot, Who by his daughters was intoxicated.

Herodias' daughter's dance was shown as well, The Baptist's head was in the charger given; The monster Satan too was there, and hell, And Peter, with the heavy keys of heaven.

And next in order saw I sculptured there The loves of Jove, with his vile actions blending; How as a swan he ravish'd Leda fair, And Danaë, in golden shower descending.

The wild hunt of Diana was display'd, With her fleet dogs, and nymphs attired so trimly; And Hercules, in woman's clothes array'd, Distaff on arm, the spindle whirling nimbly.

And next was Sinai's mountain to be view'd, And Israel near it, with his oxen lowing; The Lord a child within the temple stood, Disputing with the doctors proud

and knowing.

But, strange to tell, when I had dreamily These forms a while observed, in thought suspended, I suddenly conceived myself to be The corpse, in that fair marble tomb extended.

And at the head of this my grave there stood A flower full fair, of strange configuration; Its leaves were yellow-tinged and violet-hued, The flower possess'd a wondrous fascination.

'Tis by the name of passion-flower well known, On Golgotha, they say, 'twas first created The day they crucified God's only Son, And the Redeemer's body lacerated.

Bloodwitness doth this flower now bear, they say; Each instrument of torture then invented And used at His sad martyrdom that day, Is in its calyx duly represented.

Yes! every passion-attribute adorns The flower, each emblem of their cruel malice,— For instance, scourge and rope and crown of thorns, The hammer and the nails, the cross, the chalice.

Such was the flower which at my grave did stand, And o'er my body bending with compassion, As with a woman's sorrow, kiss'd my hand, My eyes, and forehead, in sad silent fashion.

But O, my dream's strange magic! Wondrously The passion-flower, the yellow-hued and rare one, Changed to a woman's likeness,—ah! and she, She was my loved one, she was mine own fair one!

Thou wert the flower, yes, thou, my darling child! At once I knew thee by thy kisses yearning; No lips of flowers so tender are and mild, No tears of flowers so fiery are and burning.

Although mine eyes were closed, my spirit gazed With steadiness upon thy face entrancing; Thou look'dst at me with raptured look amazed, Strangely illumined in the moonlight glancing.

No words we spake, and yet my heart could see The thoughts that in thy mind in silence hover'd; A word when spoken has no modesty, By silence is love's modest blossoms cover'd.

Voiceless our converse! Wondrous doth it seem How in our silent, tender conversation The time pass'd in that summer night's fair dream, When joy commingled was with consternation.

That which we spoke of then, ne'er seek to learn, The glow-worm ask, why in the grass it gloweth, The torrent, why it roareth in the burn, The west wind, why it waileth as it bloweth.

Ask the carbuncle why it gleams so bright, The rose and violet, why so sweetly scented; But ask not what, beneath the moon's soft light, The martyr-flower talk'd with her love lamented!

I cannot tell how long it was that I Enjoy'd, as in the marble tomb I slumber'd, That beauteous, happy dream. It fleeted by, Too soon the moments of my rest were number'd.

Death with thy gravelike silence! Thou alone Canst give us pleasure in a lasting fashion; Vain barbarous life, for joy is ever known To give us restless bliss, convulsive passion.

Alas, alas! my happiness soon fled, For suddenly arose a noise exciting, It was a savage conflict, fierce and dread— Ah, my poor flower was scared by all this fighting!

Yes! there arose outside, with hideous yell, A quarrelling, a yelping, and a scolding; Methought that many a voice I knew full well,— It was the bas-reliefs my tomb enfolding!

Is the stone haunted by those visions wan? And are those marble phantoms all disputing? The fearful clamour of the wood-god Pan, Moses's fierce anathemas confuting.

Alas! this contest ne’er will ended be, The True and Beautiful will wrangle ever! Greeks and Barbarians in wild rivalry The ranks of man are always doom’d to sever.

They cursed and raved. No end would there have been To this long squabble, and their passion towering, Had Balaam’s ass not come upon the scene, The voices of the gods and saints o’erpowering.

The stupid beast, with his disgusting brag, That sobbing sound of sheer abomination, Made me cry out in terrible dismay, And I awoke at last in desperation.

THE END.

LONDON: PRINTED BY WILLIAM CLOWES AND SONS, LIMITED;

DUKE STREET, STAMFORD STREET, S.E., AND GREAT WINDMILL STREET, W.

AN ALPHABETICAL LIST OF BOOKS CONTAINED IN BOHN’S LIBRARIES.

Detailed Catalogue, arranged according to the various Libraries, will be sent on application.

ADDISON’S Works. With the Notes of Bishop Hurd, Portrait, and 8 Plates of Medals and Coins. Edited by H. G. Bohn. 6 vols. 3s. 6d. each.

ÆSCHYLUS, The Dramas of. Translated into English Verse by Anna Swanwick. 4th Edition, revised. 5s.

—— The Tragedies of. Translated into Prose by T. A. Buckley, B.A. 3s. 6d.

ALLEN’S (Joseph, R. N.) Battles of the British Navy. Revised Edition, with 57 Steel Engravings. 2 vols. 5s. each.

AMMIANUS MARCELLINUS. History of Rome during the Reigns of Constantius, Julian, Jovianus, Valentinian, and Valens. Translated by Prof. C. D. Yonge, M.A. 7s. 6d.

ANDERSEN’S Danish Legends and Fairy Tales. Translated by Caroline Peachey. With 120 Wood Engravings. 5s.

ANTONINUS (M. Aurelius), The Thoughts of. Trans. literally, with Notes and Introduction by George Long, M.A. 3s. 6d.

APOLLONIUS RHODIUS. 'The Argonautica.' Translated by E. P. Coleridge, B.A. 5s.

APPIAN'S Roman History. Translated by Horace White, M.A., LL.D. With Maps and Illustrations. 2 vols. 6s. each.

APULEIUS, The Works of Comprising the Golden Ass, God of Socrates, Florida, and Discourse of Magic. 5s.

ARIOSTO'S Orlando Furioso. Translated into English Verse by W. S. Rose. With Portrait, and 21 Steel Engravings. 2 vols. 5s. each.

ARISTOPHANES' Comedies. Translated by W. J. Hickie. 2 vols. 5s. each.

ARISTOTLE'S Nicomachean Ethics. Translated, with Introduction and Notes, by the Venerable Archdeacon Browne. 5s.

—— Politics and Economics. Translated by E. Walford, M.A., with Introduction by Dr. Gillies. 5s.

ARISTOTLE'S Metaphysics. Translated by the Rev. John H. M'Mahon, M.A. 5s.

—— History of Animals. Trans. by Richard Cresswell, M.A. 5s.

—— Organon; or, Logical Treatises, and the Introduction of Porphyry. Translated by the Rev. O. F. Owen, M.A. 2 vols. 3s. 6d. each.

—— Rhetoric and Poetics. Trans. by T. Buckley, B.A. 5s.

ARRIAN'S Anabasis of Alexander, together with the Indica. Translated by E. J. Chinnock, M.A., LL.D. With Maps and Plans. 5s.

ATHENÆUS. The Deipnosophists; or, the Banquet of the Learned. Trans. by Prof. C. D. Yonge, M.A. 3 vols. 5s. each.

BACON'S Moral and Historical Works, including the Essays, Apophthegms, Wisdom of the Ancients, New Atlantis, Henry VII., Henry VIII., Elizabeth, Henry

Prince of Wales, History of Great Britain, Julius Cæsar, and Augustus Cæsar. Edited by J. Devey, M.A. 3s. 6d.

—— Novum Organum and Advancement of Learning. Edited by J. Devey, M.A. 5s.

BASS'S Lexicon to the Greek Testament. 2s.

BAX'S Manual of the History of Philosophy, for the use of Students. By E. Belfort Bax. 5s.

BEAUMONT and FLETCHER, their finest Scenes, Lyrics, and other Beauties, selected from the whole of their works, and edited by Leigh Hunt. 3s. 6d.

BECHSTEIN'S Cage and Chamber Birds, their Natural History, Habits, Food, Diseases, and Modes of Capture. Translated, with considerable additions on Structure, Migration, and Economy, by H. G. Adams. Together with Sweet British Warblers. With 43 coloured Plates and Woodcut Illustrations. 5s.

BEDE'S (Venerable) Ecclesiastical History of England. Together with the Anglo-Saxon Chronicle. Edited by J. A. Giles, D.C.L. With Map. 5s.

BELL (Sir Charles). The Anatomy and Philosophy of Expression, as connected with the Fine Arts. By Sir Charles Bell, K.H. 7th edition, revised. 5s.

BERKELEY (George), Bishop of Cloyne, The Works of. Edited by George Sampson. With Biographical Introduction by the Right Hon. A. J. Balfour, M.P. 3 vols. 5s. each.

BION. See Theocritus.

BJÖRNSON'S Arne and the Fisher Lassie. Translated by W. H. Low, M.A. 3s. 6d.

BLAIR'S Chronological Tables. Revised and Enlarged. Comprehending the Chronology and History of the World, from the Earliest Times to the Russian Treaty of Peace, April 1856. By J. Willoughby Rosse. Double vol. 10s.

—— Index of Dates. Comprehending the principal Facts in the Chronology and History of the World, alphabetically arranged; being a complete Index to Blair's

Chronological Tables. By J. W. Rosse. 2 vols. 5s. each.

BLEEK, Introduction to the Old Testament. By Friedrich Bleek. Edited by Johann Bleek and Adolf Kamphausen. Translated by G. H. Venables, under the supervision of the Rev. Canon Venables. 2 vols. 5s. each.

BOETHIUS'S Consolation of Philosophy. King Alfred's Anglo-Saxon Version of. With a literal English Translation on opposite pages, Notes, Introduction, and Glossary, by Rev. S. Fox, M.A. 5s.

BOHN'S Dictionary of Poetical Quotations. 4th edition. 6s.

BOHN'S Handbooks of Games. New edition. In 2 vols., with numerous Illustrations 3s. 6d. each.

Vol. I.—Table Games:—Billiards, Chess, Draughts, Backgammon, Dominoes, Solitaire, Reversi, Go-Bang, Rouge et Noir, Roulette, E.O., Hazard, Faro.

Vol. II.—Card Games:—Whist, Solo Whist, Poker, Piquet, Ecarté, Euchre, Bézique, Cribbage, Loo, Vingt-et-un, Napoleon, Newmarket, Pope Joan, Speculation, &c., &c.

BOND'S A Handy Book of Rules and Tables for verifying Dates with the Christian Era, &c. Giving an account of the Chief Eras and Systems used by various Nations; with the easy Methods for determining the Corresponding Dates. By J. J. Bond. 5s.

BONOMI'S Nineveh and its Palaces. 7 Plates and 294 Woodcut Illustrations. 5s.

BOSWELL'S Life of Johnson, with the Tour in the Hebrides and Johnsoniana. Edited by the Rev. A. Napier, M.A. With Frontispiece to each vol. 6 vols. 3s. 6d. each.

BRAND'S Popular Antiquities of England, Scotland, and Ireland. Arranged, revised, and greatly enlarged, by Sir Henry Ellis, K.H., F.R.S., &c., &c. 3 vols. 5s. each.

BREMER'S (Frederika) Works. Translated by Mary Howitt. 4 vols. 3s. 6d. each.

BRIDGWATER TREATISES.

Bell (Sir Charles) on the Hand. With numerous Woodcuts. 5s.

Kirby on the History, Habits, and Instincts of Animals. Edited by T. Rymer Jones. With upwards of 100 Woodcuts. 2 vols. 5s. each.

Kidd on the Adaptation of External Nature to the Physical Condition of Man. 3s. 6d.

Chalmers on the Adaptation of External Nature to the Moral and Intellectual Constitution of Man. 5s.

BRINK (B. ten) Early English Literature. By Bernhard ten Brink. Vol. I. To Wyclif. Translated by Horace M. Kennedy 3s. 6d.

Vol. II. Wyclif, Chaucer, Earliest Drama Renaissance. Translated by W. Clarke Robinson, Ph.D. 3s. 6d.

Vol. III. From the Fourteenth Century to the Death of Surrey. Edited by Dr. Alois Brandl. Trans. by L. Dora Schmitz. 3s. 6d.

——Five Lectures on Shakespeare. Trans. by Julia Franklin. 3s. 6d.

BROWNE'S (Sir Thomas) Works. Edited by Simon Wilkin. 3 vols. 3s. 6d. each.

BURKE'S Works. 8 vols. 3s. 6d. each.

I.—Vindication of Natural Society—Essay on the Sublime and Beautiful, and various Political Miscellanies.

II.—Reflections on the French Revolution—Letters relating to the Bristol Election—Speech on Fox's East India Bill, &c.

III.—Appeal from the New to the Old Whigs—On the Nabob of Arcot's Debts—The Catholic Claims, &c.

IV.—Report on the Affairs of India, and Articles of Charge against Warren Hastings.

V.—Conclusion of the Articles of Charge against Warren Hastings—Political

Letters on the American War, on a Regicide Peace, to the Empress of Russia.

VI.—Miscellaneous Speeches—Letters and Fragments—Abridgments of English History, &c. With a General Index.

VII. & VIII.—Speeches on the Impeachment of Warren Hastings; and Letters. With Index. 2 vols. 3s. 6d. each.

—— Life. By Sir J. Prior. 3s. 6d.

BURNEY'S Evelina. By Frances Burney (Mme. D'Arblay). With an Introduction and Notes by A. R. Ellis. 3s. 6d.

—— Cecilia. With an Introduction and Notes by A. R. Ellis. 2 vols. 3s. 6d. each.

BURN (R.) Ancient Rome and its Neighbourhood. An Illustrated Handbook to the Ruins in the City and the Campagna, for the use of Travellers. By Robert Burn, M.A. With numerous Illustrations, Maps, and Plans. 7s. 6d.

BURNS (Robert), Life of. By J. G. Lockhart, D.C.L. A new and enlarged Edition. Revised by William Scott Douglas. 3s. 6d.

BURTON'S (Robert) Anatomy of Melancholy. Edited by the Rev. A. R. Shilleto, M.A. With Introduction by A. H. Bullen, and full Index. 3 vols. 3s. 6d. each.

BURTON (Sir R. F.) Personal Narrative of a Pilgrimage to Al-Madinah and Meccah. By Captain Sir Richard F. Burton, K.C.M.G. With an Introduction by Stanley Lane-Poole, and all the original Illustrations. 2 vols. 3s. 6d. each.

This is the copyright edition, containing the author's latest notes.

BUTLER'S (Bishop) Analogy of Religion, Natural and Revealed, to the Constitution and Course of Nature; together with two Dissertations on Personal Identity and on the Nature of Virtue, and Fifteen Sermons. 3s. 6d.

BUTLER'S (Samuel) Hudibras. With Variorum Notes, a Biography, Portrait, and 28 Illustrations. 5s.

—— or, further Illustrated with 60 Outline Portraits. 2 vols. 5s. each.

CÆSAR. Commentaries on the Gallic and Civil Wars. Translated by W. A. McDevitte, B.A. 5s.

CAMOENS' Lusiad; or, the Discovery of India. An Epic Poem. Translated by W. J. Mickle. 5th Edition, revised by E. R. Hodges, M.C.P. 3s. 6d.

CARAFAS (The) of Maddaloni. Naples under Spanish Dominion. Translated from the German of Alfred de Reumont. 3s. 6d.

CARLYLE'S French Revolution. Edited by J. Holland Rose, Litt.D. Illus. 3 vols. 5s. each.

—— Sartor Resartus. With 75 Illustrations by Edmund J. Sullivan. 5s.

CARPENTER'S (Dr. W. B.) Zoology. Revised Edition, by W. S. Dallas, F.L.S. With very numerous Woodcirts. Vol. I. 6s.

[Vol. II. out of print.

CARPENTER'S Mechanical Philosophy, Astronomy, and Horology. 181 Woodcuts. 5s.

—— Vegetable Physiology and Systematic Botany. Revised Edition, by E. Lankester, M.D., &c. With very numerous Woodcuts. 6s.

—— Animal Physiology. Revised Edition. With upwards of 300 Woodcuts. 6s.

CASTLE (E.) Schools and Masters of Fence, from the Middle Ages to the End of the Eighteenth Century. By Egerton Castle, M.A., F.S.A. With a Complete Bibliography. Illustrated with 140 Reproductions of Old Engravings and 6 Plates of Swords, showing 114 Examples. 6s.

CATTERMOLE'S Evenings at Haddon Hall. With 24 Engravings on Steel from designs by Cattermole, the Letterpress by the Baroness de Carabella. 5s.

CATULLUS, Tibullus, and the Vigil of Venus. A Literal Prose Translation. 5s.

CELLINI (Benvenuto). Memoirs of, written by Himself. Translated by Thomas Roscoe. 3s. 6d.

CERVANTES' Don Quixote de la Mancha. Motteaux's Translation revised. 2 vols. 3s. 6d. each.

—— Galatea. A Pastoral Romance. Translated by G. W. J. Gyll. 3s. 6d.

—— Exemplary Novels. Translated by Walter K. Kelly. 3s. 6d.

CHAUCER'S Poetical Works. Edited by Robert Bell. Revised Edition, with a Preliminary Essay by Prof. W. W. Skeat, M.A. 4 vols. 3s. 6d. each.

CHESS CONGRESS of 1862. A Collection of the Games played. Edited by J. Löwenthal. 5s.

CHEVREUL on Colour. Translated from the French by Charles Martel. Third Edition, with Plates, 5s.; or with an additional series of 16 Plates in Colours, 7s. 6d.

CHILLINGWORTH'S Religion of Protestants. A Safe Way to Salvation. 3s. 6d.

CHINA, Pictorial, Descriptive, and Historical. With Map and nearly 100 Illustrations. 5s.

CHRONICLES OF THE CRUSADES. Contemporary Narratives of the Crusade of Richard Cœur de Lion, by Richard of Devizes and Geoffrey de Vinsauf; and of the Crusade at St. Louis, by Lord John de Joinville. 5s.

CICERO'S Orations. Translated by Prof. C. D. Yonge, M.A. 4 vols. 5s. each.

CICERO'S Letters. Translated by Evelyn S. Shuckburgh. 4 vols. 5s. each.

—— On Oratory and Orators. With Letters to Quintus and Brutus. Translated by the Rev. J. S. Watson, M.A. 5s.

—— On the Nature of the Gods, Divination, Fate, Laws, a Republic, Consulship. Translated by Prof. C. D. Yonge, M.A., and Francis Barham. 5s.

—— Academics, De Finibus, and Tusculan Questions. By Prof. C. D. Yonge, M.A. 5s.

—— Offices; or, Moral Duties. Cato Major, an Essay on Old Age; Lælius, an Essay on Friendship; Scipio's Dream; Paradoxes; Letter to Quintus on Magistrates.

Translated by C. R. Edmonds. 3s. 6d.

CORNELIUS NEPOS.—See Justin.

CLARK'S (Hugh) Introduction to Heraldry. 18th Edition, Revised and Enlarged by J. R. Planché, Rouge Croix. With nearly 1000 Illustrations. 5s. Or with the Illustrations Coloured, 15s.

CLASSIC TALES, containing Rasselas, Vicar of Wakefield, Gulliver's Travels, and The Sentimental Journey. 3s. 6d.

COLERIDGE'S (S. T.) Friend. A Series of Essays on Morals, Politics, and Religion. 3s. 6d.

—— Aids to Reflection, and the Confessions of an Inquiring Spirit, to which are added the Essays on Faith and the Book of Common Prayer. 3s. 6d.

—— Lectures and Notes on Shakespeare and other English Poets. Edited by T. Ashe. 3s. 6d.

COLERIDGE'S Biographia Literaria; together with Two Lay Sermons. 3s. 6d.

—— Table-Talk and Omniana. Edited by T. Ashe, B.A. 3s. 6d.

—— Miscellanies, Æsthetic and Literary; to which is added, The Theory of Life. Collected and arranged by T. Ashe, B.A. 3s. 6d.

COMTE'S Positive Philosophy. Translated and condensed by Harriet Martineau. With Introduction by Frederic Harrison. 3 vols. 5s. each.

COMTE'S Philosophy of the Sciences, being an Exposition of the Principles of the Cours de Philosophie Positive. By G. H. Lewes. 5s.

CONDÉ'S History of the Dominion of the Arabs in Spain. Translated by Mrs. Foster. 3 vols. 3s. 6d. each.

COOPER'S Biographical Dictionary. Containing Concise Notices (upwards of 15,000) of Eminent Persons of all Ages and Countries. By Thompson Cooper, F.S.A. With a Supplement, bringing the work down to 1883. 2 vols. 5s. each.

COXE'S Memoirs of the Duke of Marlborough. With his original Correspondence. By W. Coxe, M.A., F.R.S. Revised edition by John Wade. 3 vols. 3s. 6d. each.

An Atlas of the plans of Marlborough's campaigns, 4to. 10s. 6d.

—— History of the House of Austria (1218-1792). With a Continuation from the Accession of Francis I. to the Revolution of 1848. 4 vols. 3s. 6d. each.

CRAIK'S (G. L.) Pursuit of Knowledge under Difficulties. Illustrated by Anecdotes and Memoirs. Revised edition, with numerous Woodcut Portraits and Plates. 5s.

CRUIKSHANK'S Punch and Judy. The Dialogue of the Puppet Show; an Account of its Origin, &c. With 24 Illustrations, and Coloured Plates, designed and engraved by G. Cruikshank. 5s.

CUNNINGHAM'S Lives of the Most Eminent British Painters. A New Edition, with Notes and Sixteen fresh Lives. By Mrs. Heaton. 3 vols. 3s. 6d. each.

DANTE. Divine Comedy. Translated by the Rev. H. F. Cary, M.A. 3s. 6d.

—— Translated into English Verse by I. C. Wright, M.A. 3rd Edition, revised. With Portrait, and 34 Illustrations on Steel, after Flaxman.

DANTE. The Inferno. A Literal Prose Translation, with the Text of the Original printed on the same page. By John A. Carlyle, M.D. 5s.

—— The Purgatorio. A Literal Prose Translation, with the Text printed on the same page. By W. S. Dugdale. 5s.

DE COMMINES (Philip), Memoirs of. Containing the Histories of Louis XI. and Charles VIII., Kings of France, and Charles the Bold, Duke of Burgundy. Together with the Scandalous Chronicle, or Secret History of Louis XI., by Jean de Troyes. Translated by Andrew R. Scoble. With Portraits. 2 vols. 3s. 6d. each.

DEFOE'S Novels and Miscellaneous Works. With Prefaces and Notes, including those attributed to Sir W. Scott. 7 vols. 3s. 6d. each.

I.—Captain Singleton, and Colonel Jack.

II.—Memoirs of a Cavalier, Captain Carleton, Dickory Cronke, &c.

III.—Moll Flanders, and the History of the Devil.

IV.—Roxana, and Life of Mrs. Christian Davies.

V.—History of the Great Plague of London, 1665; The Storm (1703); and the True-born Englishman.

VI.—Duncan Campbell, New Voyage round the World, and Political Tracts.

VII.—Robinson Crusoe.

DEMMIN'S History of Arms and Armour, from the Earliest Period. By Auguste Demmin. Translated by C. C. Black, M.A. With nearly 2000 Illustrations. 7s. 6d.

DEMOSTHENES' Orations. Translated by C. Rann Kennedy. 5 vols. Vol. I., 3s. 6d.; Vols. II.-V., 5s. each.

DE STAËL'S Corinne or Italy. By Madame de Staël. Translated by Emily Baldwin and Paulina Driver. 3s. 6d.

DEVEY'S Logic, or the Science of Inference. A Popular Manual. By J. Devey. 5s.

DICTIONARY of Latin and Greek Quotations; including Proverbs, Maxims, Mottoes, Law Terms and Phrases. With all the Quantities marked, and English Translations. With Index Verborum (622 pages). 5s.

DICTIONARY of Obsolete and Provincial English. Compiled by Thomas Wright, M.A., F.S.A., &c. 2 vols. 5s. each.

DIDRON'S Christian Iconography: a history of Christian Art in the Middle Ages. Translated by E. J. Millington and completed by Margaret Stokes. With 240 Illustrations. 2 vols. 5s. each.

DIOGENES LAERTIUS. Lives and Opinions of the Ancient Philosophers. Translated by Prof. C. D. Yonge, M.A. 5s.

DOBREE'S Adversaria. Edited by the late Prof. Wagner. 2 vols. 5s. each.

DODD'S Epigrammatists. A Selection from the Epigrammatic Literature of Ancient, Mediæval, and Modern Times. By the Rev. Henry Philip Dodd, M.A. Oxford. 2nd Edition, revised and enlarged. 6s.

DONALDSON'S The Theatre of the Greeks. A Treatise on the History and Exhibition of the Greek Drama. With numerous Illustrations and 3 Plans. By John William Donaldson, D.D. 5s.

DRAPER'S History of the Intellectual Development of Europe. By John William Draper, M.D., LL.D. 2 vols. 5s. each.

DUNLOP'S History of Fiction. A new Edition. Revised by Henry Wilson. 2 vols. 5s. each.

DYER'S History of Modern Europe, from the Fall of Constantinople. 3rd edition, revised and continued to the end of the Nineteenth Century. By Arthur Hassall, M.A. 6 vols. 3s. 6d. each.

DYER'S (Dr. T. H.) Pompeii: its Buildings and Antiquities. By T. H. Dyer, LL.D. With nearly 300 Wood Engravings, a large Map, and a Plan of the Forum. 7s. 6d.

DYER (T. F. T.) British Popular Customs, Present and Past. An Account of the various Games and Customs associated with Different Days of the Year in the British Isles, arranged according to the Calendar. By the Rev. T. F. Thiselton Dyer, M.A. 5s.

EBERS' Egyptian Princess. An Historical Novel. By George Ebers. Translated by E. S. Buchheim. 3s. 6d.

EDGEWORTH'S Stories for Children. With 8 Illustrations by L. Speed. 3s. 6d.

ELZE'S William Shakespeare.—See Shakespeare.

EMERSON'S Works. 5 vols. 3s. 6d. each.

I.—Essays and Representative Men.

II.—English Traits, Nature, and Conduct of Life.

III.—Society and Solitude—Letters and Social Aims—Addresses.

IV.—Miscellaneous Pieces.

V.—Poems.

ENNEMOSER'S History of Magic. Translated by William Howitt. 2 vols. 5s. each.

EPICTETUS. The Discourses of. With the Encheiridion and Fragments. Translated by George Long, M.A. 5s.

EURIPIDES. A New Literal Translation in Prose. By E. P. Coleridge, M.A. 2 vols. 5s. each.

EUTROPIUS.—See Justin.

EUSEBIUS PAMPHILUS, Ecclesiastical History of. Translated by Rev. C. F. Cruse, M.A. 5s.

EVELYN'S Diary and Correspondence. Edited from the Original MSS. by W. Bray, F.A.S. With 45 engravings. 4 vols. 5s. each.

FAIRHOLT'S Costume in England. A History of Dress to the end of the Eighteenth Century. 3rd Edition, revised, by Viscount Dillon, V.P.S.A. Illustrated with above 700 Engravings. 2 vols. 5s. each.

FIELDING'S Adventures of Joseph Andrews and his Friend Mr. Abraham Adams. With Cruikshank's Illustrations. 3s. 6d.

—— History of Tom Jones, a Foundling. With Cruikshank's Illustrations. 2 vols. 3s. 6d. each.

—— Amelia. With Cruikshank's Illustrations. 5s.

FLAXMAN'S Lectures on Sculpture. By John Flaxman, R.A. With Portrait and 53 Plates. 6s.

FOSTER'S (John) Life and Correspondence. Edited by J. E. Ryland. 2 vols. 3s. 6d. each.

—— Critical Essays. Edited by J. E. Ryland. 2 vols. 3s. 6d. each.

—— Essays: on Decision of Character; on a Man's writing Memoirs of Himself; on the epithet Romantic; on the aversion of Men of Taste to Evangelical Religion. 3s. 6d.

—— Essays on the Evils of Popular Ignorance; to which is added, a Discourse on the Propagation of Christianity in India. 3s. 6d.

FOSTER'S Essays on the Improvement of Time. With Notes of Sermons and other Pieces. 3s. 6d.

GASPARY'S History of Italian Literature. Translated by Herman Oelsner, M.A., Ph.D. Vol. I. 3s. 6d.

GEOFFREY OF MONMOUTH, Chronicle of.—See Old English Chronicles.

GESTA ROMANORUM, or Entertaining Moral Stories invented by the Monks. Translated by the Rev. Charles Swan. Revised Edition, by Wynnard Hooper, B.A. 5s.

GILDAS, Chronicles of.—See Old English Chronicles.

GIBBON'S Decline and Fall of the Roman Empire. Complete and Unabridged, with Variorum Notes. Edited by an English Churchman. With 2 Maps and Portrait. 7 vols. 3s. 6d. each.

GILBART'S History, Principles, and Practice of Banking. By the late J. W. Gilbart, F.R.S. New Edition, revised by A. S. Michie. 2 vols. 10s.

GIL BLAS, The Adventures of. Translated from the French of Lesage by Smollett. With 24 Engravings on Steel, after Smirke, and 10 Etchings by George Cruikshank. 6s.

GIRALDUS CAMBRENSIS' Historical Works. Translated by Th. Forester, M.A., and Sir R. Colt Hoare. Revised Edition, Edited by Thomas Wright, M.A., F.S.A. 5s.

GOETHE'S Faust. Part I. German Text with Hayward's Prose Translation and

Notes. Revised by C. A. Buchheim, Ph.D. 5s.

GOETHE'S Works. Translated into English by various hands. 14 vols. 3s. 6d. each.

I. and II.—Poetry and Truth from My Own Life. New and revised edition.

III.—Faust. Two Parts, complete. (Swanwick.)

IV.—Novels and Tales.

V.—Wilhelm Meister's Apprenticeship.

VI.—Conversations with Eckermann and Soret.

VIII.—Dramatic Works.

IX.—Wilhelm Meister's Travels.

X.—Tour in Italy, and Second Residence in Rome.

XI.—Miscellaneous Travels.

XII.—Early and Miscellaneous Letters.

XIV.—Reineke Fox, West-Eastern Divan and Achilleid.

GOLDSMITH'S Works. A new Edition, by J. W. M. Gibbs. 5 vols. 3s. 6d. each.

GRAMMONT'S Memoirs of the Court of Charles II. Edited by Sir Walter Scott. Together with the Boscobel Tracts, including two not before published, &c. New Edition. 5s.

GRAY'S Letters. Including the Correspondence of Gray and Mason. Edited by the Rev. D. C. Tovey, M.A. Vols. I. and II. 3s. 6d. each.

GREEK ANTHOLOGY. Translated by George Burges, M.A. 5s.

GREEK ROMANCES of Heliodorus, Longus, and Achilles Tatius—viz., The Adventures of Theagenes & Chariclea; Amours of Daphnis and Chloe; and Loves of Clitopho and Leucippe. Translated by Rev. R. Smith, M.A. 5s.

GREGORY'S Letters on the Evidences, Doctrines, & Duties of the Christian Religion. By Dr. Olinthus Gregory. 3s. 6d.

GREENE, MARLOWE, and BEN JONSON, Poems of. Edited by Robert Bell. 3s. 6d.

GRIMM'S TALES. With the Notes of the Original. Translated by Mrs. A. Hunt. With Introduction by Andrew Lang, M.A. 2 vols. 3s. 6d. each.

—— Gammer Grethel; or, German Fairy Tales and Popular Stories. Containing 42 Fairy Tales. Trans. by Edgar Taylor. With numerous Woodcuts after George Cruikshank and Ludwig Grimm. 3s. 6d.

GROSSI'S Marco Visconti. Translated by A. F. D. The Ballads rendered into English Verse by C. M. P. 3s. 6d.

GUIZOT'S History of the English Revolution of 1640. From the Accession of Charles I. to his Death. Translated by William Hazlitt. 3s. 6d.

—— History of Civilisation, from the Fall of the Roman Empire to the French Revolution. Translated by William Hazlitt. 3 vols. 3s. 6d. each.

HALL'S (Rev. Robert) Miscellaneous Works and Remains. 3s. 6d.

HAMPTON COURT: A Short History of the Manor and Palace. By Ernest Law, B.A. With numerous Illustrations. 5s.

HARDWICK'S History of the Articles of Religion. By the late C. Hardwick. Revised by the Rev. Francis Procter, M.A. 5s.

HAUFF'S Tales. The Caravan—The Sheik of Alexandria—The Inn in the Spessart. Trans. from the German by S. Mendel. 3s. 6d.

HAWTHORNE'S Tales. 4 vols. 3s. 6d. each.

I.—Twice-told Tales, and the Snow Image.

II.—Scarlet Letter, and the House with the Seven Gables.

III.—Transformation [The Marble Faun], and Blithedale Romance.

IV.—Mosses from an Old Manse.

HAZLITT'S Table-talk. Essays on Men and Manners. By W. Hazlitt. 3s. 6d.

—— Lectures on the Literature of the Age of Elizabeth and on Characters of Shakespeare's Plays. 3s. 6d.

—— Lectures on the English Poets, and on the English Comic Writers. 3s. 6d.

—— The Plain Speaker. Opinions on Books, Men, and Things. 3s. 6d.

—— Round Table. 3s. 6d.

—— Sketches and Essays. 3s. 6d.

—— The Spirit of the Age; or, Contemporary Portraits. Edited by W. Carew Hazlitt. 3s. 6d.

—— View of the English Stage. Edited by W. Spencer Jackson. 3s. 6d.

HEATON'S Concise History of Painting. New Edition, revised by Cosmo Monkhouse. 5s.

HEGEL'S Lectures on the Philosophy of History. Translated by J. Sibree, M.A.

HEINE'S Poems, Complete. Translated by Edgar A. Bowring, C.B. 3s. 6d.

—— Travel-Pictures, including the Tour in the Harz, Norderney, and Book of Ideas, together with the Romantic School. Translated by Francis Storr. A New Edition, revised throughout. With Appendices and Maps. 3s. 6d.

HELP'S Life of Christopher Columbus, the Discoverer of America. By Sir Arthur Helps, K.C.B. 3s. 6d.

—— Life of Hernando Cortes, and the Conquest of Mexico. 2 vols. 3s. 6d. each.

—— Life of Pizarro. 3s. 6d.

—— Life of Las Casas the Apostle of the Indies. 3s. 6d.

HENDERSON (E.) Select Historical Documents of the Middle Ages, including the most famous Charters relating to England, the Empire, the Church, &c., from the 6th to the 14th Centuries. Translated from the Latin and edited by Ernest F. Henderson,

A.B., A.M., Ph.D. 5s.

HENFREY'S Guide to English Coins, from the Conquest to the present time. New and revised Edition by C. F. Keary, M.A., F.S.A. 6s.

HENRY OF HUNTINGDON'S History of the English. Translated by T. Forester, M.A. 5s.

HENRY'S (Matthew) Exposition of the Book of the Psalms. 5s.

HELIODORUS. Theagenes and Charicles.—See Greek Romances.

HERODOTUS. Translated by the Rev. Henry Cary, M.A. 3s. 6d.

—— Notes on. Original and Selected from the best Commentators. By D. W. Turner, M.A. With Coloured Map. 5s.

—— Analysis and Summary of. By J. T. Wheeler. 5s.

HESIOD, CALLIMACHUS, and THEOGNIS. Translated by the Rev. J. Banks, M.A. 5s.

HOFFMANN'S (E. T. W.) The Serapion Brethren. Translated from the German by Lt.-Col. Alex. Ewing. 2 vols. 3s. 6d. each.

HOLBEIN'S Dance of Death and Bible Cuts. Upwards of 150 Subjects, engraved in facsimile, with Introduction and Descriptions by Francis Douce and Dr. Thomas Frognall Dibden. 5s.

HOMER'S Iliad. Translated into English Prose by T. A. Buckley, B.A. 5s.

—— Odyssey. Hymns, Epigrams, and Battle of the Frogs and Mice. Translated into English Prose by T. A. Buckley, B.A. 5s.

—— See also Pope.

HOOPER'S (G.) Waterloo: The Downfall of the First Napoleon: a History of the Campaign of 1815. By George Hooper. With Maps and Plans. 3s. 6d.

—— The Campaign of Sedan: The Downfall of the Second Empire,

August-September, 1870. With General Map and Six Plans of Battle. 3s. 6d.

HORACE. A new literal Prose translation, by A. Hamilton Bryce, LL.D. 3s. 6d.

HUGO'S (Victor) Dramatic Works. Hernani—Ruy Blas—The King's Diversion. Translated by Mrs. Newton Crosland and F. L. Slous. 3s. 6d.

—— Poems, chiefly Lyrical. Translated by various Writers, now first collected by J. H. L. Williams. 3s. 6d.

HUMBOLDT'S Cosmos. Translated by E. C. Otté, B. H. Paul, and W. S. Dallas, F.L.S. 5 vols. 3s. 6d. each, excepting Vol. V. 5s.

HUMBOLDT'S Personal Narrative of his Travels to the Equinoctial Regions of America during the years 1799-1804. Translated by T. Ross. 3 vols. 5s. each.

—— Views of Nature. Translated by E. C. Otté and H. G. Bohn. 5s.

HUMPHREYS' Coin Collector's Manual. By H. N. Humphreys. With upwards of 140 Illustrations on Wood and Steel. 2 vols. 5s. each.

HUNGARY: its History and Revolution, together with a copious Memoir of Kossuth. 3s. 6d.

HUTCHINSON (Colonel). Memoirs of the Life of. By his Widow, Lucy: together with her Autobiography, and an Account of the Siege of Lathom House. 3s. 6d.

HUNT'S Poetry of Science. By Richard Hunt. 3rd Edition, revised and enlarged. 5s.

INGULPH'H Chronicles of the Abbey of Croyland, with the Continuation by Peter of Blois and other Writers. Translated by H. T. Riley, M.A. 5s.

IRVING'S (Washington) Complete Works. 15 vols. With Portraits, &c. 3s. 6d. each.

I.—Salmagundi, Knickerbocker's History of New York.

II.—The Sketch-Book, and the Life of Oliver Goldsmith.

III.—Bracebridge Hall, Abbotsford and Newstead Abbey.

IV.—The Alhambra, Tales of a Traveller.

V.—Chronicle of the Conquest of Granada, Legends of the Conquest of Spain.

VI. & VII.—Life and Voyages of Columbus, together with the Voyages of his Companions.

VIII.—Astoria, A Tour on the Prairies.

IX.—Life of Mahomet, Lives of the Successors of Mahomet.

X.—Adventures of Captain Bonneville, U.S.A., Wolfert's Roost.

XI.—Biographies and Miscellaneous Papers.

XII.-XV.—Life of George Washington. 4 vols.

—— Life and Letters. By his Nephew, Pierre E. Irving. 2 vols. 3s. 6d. each.

ISOCRATES, The Orations of. Translated by J. H. Freese, M.A. Vol. I. 5s.

JAMES'S (G. P. R.) Life of Richard Cœur de Lion. 2 vols. 3s. 6d. each.

JAMESON'S (Mrs.) Shakespeare's Heroines. Characteristics of Women: Moral, Poetical, and Historical. By Mrs. Jameson. 3s. 6d.

JESSE'S (E.) Anecdotes of Dogs. With 40 Woodcuts and 34 Steel Engravings. 5s.

JESSE'S (J. H.) Memoirs of the Court of England during the Reign of the Stuarts, including the Protectorate. 3 vols. With 42 Portraits. 5s. each.

—— Memoirs of the Pretenders and their Adherents. With 6 Portraits. 5s.

JOHNSON'S Lives of the Poets. Edited by Mrs. Alexander Napier, with Introduction by Professor Hales. 3 vols. 3s. 6d. each.

JOSEPHUS (Flavius). The Works of. Whiston's Translation, revised by Rev. A. R. Shilleto, M.A. With Topographical and Geographical Notes by Colonel Sir C. W. Wilson, K.C.B. 5 vols. 3s. 6d. each.

JULIAN, the Emperor. Containing Gregory Nazianzen's Two Invectives and Libanus' Monody, with Julian's extant Theosophical Works. Translated by C. W. King, M.A. 5s.

JUNIUS'S Letters. With all the Notes of Woodfall's Edition, and important Additions. 2 vols. 3s. 6d. each.

JUSTIN CORNELIUS NEPOS, and EUTROPIUS. Translated by the Rev. J. S. Watson, M.A. 5s.

JUVENAL, PERSIUS, SULPICIA and LUCILIUS. Translated by L. Evans, M.A. 5s.

KANT'S Critique of Pure Reason. Translated by J. M. D. Meiklejohn. 5s.

—— Prolegomena and Metaphysical Foundations of Natural Science. Translated by E. Belfort Bax. 5s.

KEIGHTLEY'S (Thomas) Mythology of Ancient Greece and Italy. 4th Edition, revised by Leonard Schmitz, Ph.D., LL.D. With 12 Plates from the Antique. 5s.

KEIGHTLEY'S Fairy Mythology, illustrative of the Romance and Superstition of Various Countries. Revised Edition, with Frontispiece by Cruikshank. 5s.

LA FONTAINE'S Fables. Translated into English Verse by Elizur Wright. New Edition, with Notes by J. W. M. Gibbs. 3s. 6d.

LAMARTINE'S History of the Girondists. Translated by H. T. Ryde. 3 vols. 3s. 6d. each.

—— History of the Restoration of Monarchy in France (a Sequel to the history of the Girondists). 4 vols. 3s. 6d. each.

—— History of the French Revolution of 1848. 3s. 6d.

LAMB'S (Charles) Essays of Elia and Eliana. Complete Edition. 3s. 6d.

—— Specimens of English Dramatic Poets of the Time of Elizabeth. 3s. 6d.

—— Memorials and Letters of Charles Lamb. By Serjeant Talfourd. New Edition, revised, by W. Carew Hazlitt. 2 vols. 3s. 6d. each.

—— Tales from Shakespeare. With Illustrations by Byam Shaw. 3s. 6d.

LANE'S Arabian Nights' Entertainments. Edited by Stanley Lane-Poole, M.A., Litt.D. 4 vols. 3s. 6d. each.

LANZI'S History of Painting in Italy, from the Period of the Revival of the Fine Arts to the End of the Eighteenth Century. Translated by Thomas Roscoe. 3 vols. 3s. 6d. each.

LAPPENBERG'S History of England under the Anglo-Saxon Kings. Translated by B. Thorpe, F.S.A. New edition, revised by E. C. Otté. 2 vols. 3s. 6d. each.

LECTURES ON PAINTING, by Barry, Opie, Fuseli. Edited by R. Wornum. 5s.

LEONARDO DA VINCI'S Treatise on Painting. Translated by J. F. Rigaud, R.A., With a Life of Leonardo by John William Brown. With numerous Plates. 5s.

LEPSIUS'S Letters from Egypt, Ethiopia, and the Peninsula of Sinai. Translated by L. and J. B. Horner. With Maps. 5s.

LESSING'S Dramatic Works, Complete. Edited by Ernest Bell, M.A. With Memoir of Lessing by Helen Zimmern. 2 vols. 3s. 6d. each.

—— Laokoon, Dramatic Notes, and the Representation of Death by the Ancients. Translated by E. C. Beasley and Helen Zimmern. Edited by Edward Bell, M.A. With a Frontispiece of the Laokoon group. 3s. 6d.

LILLY'S Introduction to Astrology. With a Grammar of Astrology and Tables for Calculating Nativities, by Zadkiel. 5s.

LIVY'S History of Rome. Translated by Dr. Spillan, C. Edmonds, and others. 4 vols. 5s. each.

LOCKE'S Philosophical Works. Edited by J. A. St. John. 2 vols. 3s. 6d. each.

—— Life and Letters: By Lord King. 3s. 6d.

LOCKHART (J. G.)—See Burns.

LODGE'S Portraits of Illustrious Personages of Great Britain, with Biographical and Historical Memoirs. 240 Portraits engraved on Steel, with the respective

Biographies unabridged. 8 vols. 5s. each.

LONGFELLOW'S Prose Works. With 16 full-page Wood Engravings. 5s.

LOUDON'S (Mrs.) Natural History. Revised edition, by W. S. Dallas, F.L.S. With numerous Woodcut Illus. 5s.

LOWNDES' Bibliographer's Manual of English Literature. Enlarged Edition. By H. G. Bohn. 6 vols. cloth, 5s. each. Or 4 vols. half morocco, 2l. 2s.

LONGUS. Daphnis and Chloe.—See Greek Romances.

LUCAN'S Pharsalia. Translated by H. T. Riley, M.A. 5s.

LUCIAN'S Dialogues of the Gods, of the Sea Gods, and of the Dead. Translated by Howard Williams, M.A. 5s.

LUCRETIUS. A Prose Translation. By H. A. J. Munro. Reprinted from the Final (4th) Edition. With an Introduction by J. D. Duff, M.A. 5s.

—— Translated by the Rev. J. S. Watson, M.A. 5s.

LUTHER'S Table-Talk. Translated and Edited by William Hazlitt. 3s. 6d.

—— Autobiography.—See Michelet.

MACHIAVELLI'S History of Florence, together with the Prince, Savonarola, various Historical Tracts, and a Memoir of Machiavelli. 3s. 6d.

MALLET'S Northern Antiquities, or an Historical Account of the Manners, Customs, Religions and Laws, Maritime Expeditions and Discoveries, Language and Literature, of the Ancient Scandinavians. Translated by Bishop Percy. Revised and Enlarged Edition, with a Translation of the Prose Edda, by J. A. Blackwell. 5s.

MANTELL'S (Dr.) Petrifactions and their Teachings. With numerous illustrative Woodcuts. 6s.

—— Wonders of Geology. 8th Edition, revised by T. Rupert Jones, F.G.S. With a coloured Geological Map of England, Plates, and upwards of 200 Woodcuts. 2 vols. 7s. 6d. each.

MANZONI. The Betrothed: being a Translation of ‘I Promessi Sposi.’ By Alessandro Manzoni. With numerous Woodcuts. 5s.

MARCO POLO’S Travels; the Translation of Marsden revised by T. Wright, M.A., F.S.A. 5s.

MARRYAT’S (Capt. R. N.) Masterman Ready. With 93 Woodcuts. 3s. 6d.

—— Mission; or, Scenes in Africa. Illustrated by Gilbert and Dalziel. 3s. 6d.

—— Pirate and Three Cutters. With 8 Steel Engravings, from Drawings by Clarkson Stanfield, R.A. 3s. 6d.

—— Privateersman. 8 Engravings on Steel. 3s. 6d.

—— Settlers in Canada. 10 Engravings by Gilbert and Dalziel. 3s. 6d.

—— Poor Jack. With 16 Illustrations after Clarkson Stansfield, R.A. 3s. 6d.

—— Peter Simple. With 8 full-page Illustrations. 3s. 6d.

—— Midshipman Easy. With 8 full-page Illustrations. 3s. 6d.

MARTIAL’S Epigrams, complete. Translated into Prose, each accompanied by one or more Verse Translations selected from the Works of English Poets, and other sources. 7s. 6d.

MARTINEAU’S (Harriet) History of England, from 1800-1815. 3s. 6d.

—— History of the Thirty Years’ Peace, A.D. 1815-46. 4 vols. 3s. 6d. each.

—— See Comte’s Positive Philosophy.

MATTHEW PARIS’S English History, from the Year 1235 to 1273. Translated by Rev. J. A. Giles, D.C.L. 3 vols. 5s. each.

[Vols. II. and III. out of print.

MATTHEW OF WESTMINSTER’S Flowers of History, from the beginning of the World to A.D. 1307. Translated by C. D. Yonge, M.A. 2 vols. 5s. each.

MAXWELL’S Victories of Wellington and the British Armies. Frontispiece and 5

Portraits. 5s.

MENZEL'S History of Germany, from the Earliest Period to 1842. 3 vols. 3s. 6d. each.

MICHAEL ANGELO AND RAPHAEL, their Lives and Works. By Duppa and Quatremere de Quincy. With Portraits, and Engravings on Steel. 5s.

MICHELET'S Luther's Autobiography. Trans. by William Hazlitt. With an Appendix (110 pages) of Notes. 3s. 6d.

—— History of the French Revolution from its earliest indications to the flight of the King in 1791. 3s. 6d.

MIGNET'S History of the French Revolution, from 1789 to 1814. 3s. 6d. New edition reset.

MILL (J. S.). Early Essays by John Stuart Mill. Collected from various sources by J. W. M. Gibbs. 3s. 6d.

MILLER (Professor). History Philosophically Illustrated, from the Fall of the Roman Empire to the French Revolution. 4 vols. 3s. 6d. each.

MILTON'S Prose Works. Edited by J. A. St. John. 5 vols. 3s. 6d. each.

—— Poetical Works, with a Memoir and Critical Remarks by James Montgomery, an Index to Paradise Lost, Todd's Verbal Index to all the Poems, and a Selection of Explanatory Notes by Henry G. Bohn. Illustrated with 120 Wood Engravings from Drawings by W. Harvey. 2 vols. 3s. 6d. each.

MITFORD'S (Miss) Our Village Sketches of Rural Character and Scenery. With 2 Engravings on Steel. 2 vols. 3s. 6d. each.

MOLIÈRE'S Dramatic Works. A new Translation in English Prose, by C. H. Wall. 3 vols. 3s. 6d. each.

MONTAGU. The Letters and Works of Lady Mary Wortley Montagu. Edited by her great-grandson, Lord Wharncliffe's Edition, and revised by W. Moy Thomas. New

Edition, revised, with 5 Portraits. 2 vols. 5s. each.

MONTAIGNE'S Essays. Cotton's Translation, revised by W. C. Hazlitt. New Edition. 3 vols. 3s. 6d. each.

MONTESQUIEU'S Spirit of Laws. New Edition, revised and corrected. By J. V. Pritchard, A.M. 2 vols. 3s. 6d. each.

MORPHY'S Games of Chess. Being the Matches and best Games played by the American Champion, with Explanatory and Analytical Notes by J. Löwenthal. 5s.

MOTLEY (J. L.). The Rise of the Dutch Republic. A History. By John Lothrop Motley. New Edition, with Biographical Introduction by Moncure D. Conway. 3 vols. 3s. 6d. each.

MUDIE'S British Birds; or, History of the Feathered Tribes of the British Islands. Revised by W. C. L. Martin. With 52 Figures of Birds and 7 Coloured Plates of Eggs. 2 vols.

NEANDER (Dr. A.). History of the Christian Religion and Church. Trans. from the German by J. Torrey. 10 vols. 3s. 6d. each.

—— Life of Jesus Christ. Translated by J. McClintock and C. Blumenthal. 3s. 6d.

—— History of the Planting and Training of the Christian Church by the Apostles. Translated by J. E. Ryland. 2 vols. 3s. 6d. each.

—— Memorials of Christian Life in the Early and Middle Ages; including Light in Dark Places. Trans. by J. E. Ryland. 3s. 6d.

NIBELUNGEN LIED. The Lay of the Nibelungs, metrically translated from the old German text by Alice Horton, and edited by Edward Bell, M.A. To which is prefixed the Essay on the Nibelungen Lied by Thomas Carlyle. 5s.

NEW TESTAMENT (The) in Greek. Griesbach's Text, with various Readings at the foot of the page, and Parallel References in the margin; also a Critical Introduction and Chronological Tables. By an eminent Scholar, with a Greek and English

Lexicon. 3rd Edition, revised and corrected. Two Facsimiles of Greek Manuscripts. 900 pages. 5s.

The Lexicon may be had separately, price 2s.

NICOLINI'S History of the Jesuits: their Origin, Progress, Doctrines, and Designs. With 8 Portraits. 5s.

NORTH (R.) Lives of the Right Hon. Francis North, Baron Guildford, the Hon. Sir Dudley North, and the Hon. and Rev. Dr. John North. By the Hon. Roger North. Together with the Autobiography of the Author. Edited by Augustus Jessopp, D.D. 3 vols. 3s. 6d. each.

NUGENT'S (Lord) Memorials of Hampden, his Party and Times. With a Memoir of the Author, an Autograph Letter, and Portrait. 5s.

OLD ENGLISH CHRONICLES, including Ethelwerd's Chronicle, Asser's Life of Alfred, Geoffrey of Monmouth's British History, Gildas, Nennius, and the spurious chronicle of Richard of Cirencester. Edited by J. A. Giles, D.C.L. 5s.

OMAN (J. C.) The Great Indian Epics: the Stories of the Ramayana and the Mahabharata. By John Campbell Oman, Principal of Khalsa College, Amritsar. With Notes, Appendices, and Illustrations. 3s. 6d.

ORDERICUS VITALIS' Ecclesiastical History of England and Normandy. Translated by T. Forester, M.A. To which is added the Chronicle of St. Evroult. 4 vols. 5s. each.

OVID'S Works, complete. Literally translated into Prose. 3 vols. 5s. each.

PASCAL'S Thoughts. Translated from the Text of M. Auguste Molinier by C. Kegan Paul. 3rd Edition. 3s. 6d.

PAULI'S (Dr. R.) Life of Alfred the Great. Translated from the German. To which is appended Alfred's Anglo-Saxon Version of Orosius. With a literal Translation interpaged, Notes, and an Anglo-Saxon Grammar and Glossary, by B. Thorpe. 5s.

PAUSANIAS' Description of Greece. Newly translated by A. R. Shilleto, M.A. 2 vols. 5s. each.

PEARSON'S Exposition of the Creed. Edited by E. Walford, M.A. 5s.

PEPYS' Diary and Correspondence. Deciphered by the Rev. J. Smith, M.A., from the original Shorthand MS. in the Pepysian Library. Edited by Lord Braybrooke. 4 vols. With 31 Engravings. 5s. each.

PERCY'S Reliques of Ancient English Poetry. With an Essay on Ancient Minstrels and a Glossary. Edited by J. V. Pritchard, A.M. 2 vols. 3s. 6d. each.

PERSIUS.—See Juvenal.

PETRARCH'S Sonnets, Triumphs, and other Poems. Translated into English Verse by various Hands. With a Life of the Poet by Thomas Campbell. With Portrait and 15 Steel Engravings. 5s.

PHILO-JUDÆUS, Works of. Translated by Prof. C. D. Yonge, M.A. 4 vols. 5s. each.

PICKERING'S History of the Races of Man, and their Geographical Distribution. With An Analytical Synopsis of the Natural History of Man by Dr. Hall. With a Map of the World and 12 coloured Plates. 5s.

PINDAR. Translated into Prose by Dawson W. Turner. To which is added the Metrical Version by Abraham Moore. 5s.

PLANCHÉ. History of British Costume, from the Earliest Time to the Close of the Eighteenth Century. By J. R. Planché, Somerset Herald. With upwards of 400 Illustrations. 5s.

PLATO'S Works. Literally translated, with Introduction and Notes. 6 vols. 5s. each.

I.—The Apology of Socrates, Crito, Phædo, Gorgias, Protagoras, Phædrus, Theætetus, Euthyphron, Lysis. Translated by the Rev. H. Carey.

II.—The Republic, Timæus, and Critias. Translated by Henry Davis.

III.—Meno, Euthydemus, The Sophist, Statesman, Cratylus, Parmenides, and the Banquet. Translated by G. Burges.

IV.—Philebus, Charmides, Laches, Menexenus, Hippias, Ion, The Two Alcibiades, Theages, Rivals, Hipparchus, Minos, Clitopho, Epistles. Translated by G. Burges.

V.—The Laws. Translated by G. Burges.

VI.—The Doubtful Works. Translated by G. Burges.

—— Summary and Analysis of the Dialogues. With Analytical Index. By A. Day, LL.D. 5s.

PLAUTUS'S Comedies. Translated by H. T. Riley, M.A. 2 vols. 5s. each.

PLINY'S Natural History. Translated by the late John Bostock, M.D., F.R.S., and H. T. Riley, M.A. 6 vols. 5s. each.

PLINY. The Letters of Pliny the Younger. Melmoth's translation, revised by the Rev. F. C. T. Bosanquet, M.A. 5s.

PLOTINUS, Select Works of. Translated by Thomas Taylor. With an Introduction containing the substance of Porphyry's Plotinus. Edited by G. R. S. Mead, B.A., M.R.A.S. 5s.

PLUTARCH'S Lives. Translated by A. Stewart, M.A., and George Long, M.A. 4 vols. 3s. 6d. each.

—— Morals. Theosophical Essays. Translated by C. W. King, M.A. 5s.

—— Morals. Ethical Essays. Translated by the Rev. A. R. Shilleto, M.A. 5s.

POETRY OF AMERICA. Selections from One Hundred American Poets, from 1776 to 1876. By W. J. Linton. 3s. 6d.

POLITICAL CYCLOPÆDIA. A Dictionary of Political, Constitutional, Statistical, and Forensic Knowledge; forming a Work of Reference on subjects of Civil Administration, Political Economy, Finance, Commerce, Laws, and Social Relations. 4 vols. 3s. 6d. each.

POPE'S Poetical Works. Edited, with copious Notes, by Robert Carruthers. With numerous Illustrations. 2 vols. 5s. each.

—— Homer's Iliad. Edited by the Rev. J. S. Watson, M.A. Illustrated by the entire Series of Flaxman's Designs. 5s.

—— Homer's Odyssey, with the Battle of Frogs and Mice, Hymns, &c., by other translators. Edited by the Rev. J. S. Watson, M.A. With the entire Series of Flaxman's Designs. 5s.

—— Life, including many of his Letters. By Robert Carruthers. With numerous Illustrations. 5s.

POUSHKIN'S Prose Tales: The Captain's Daughter—Doubrovsky—The Queen of Spades—An Amateur Peasant Girl—The Shot—The Snow Storm—The Postmaster—The Coffin Maker—Kirdjali—The Egyptian Nights—Peter the Great's Negro. Translated by T. Keane. 3s. 6d.

PRESCOTT'S Conquest of Mexico. Copyright edition, with the notes by John Foster Kirk, and an introduction by G. P. Winship. 3 vols. 3s. 6d. each.

—— Conquest of Peru. Copyright edition, with the notes of John Foster Kirk. 2 vols. 3s. 6d. each.

—— Reign of Ferdinand and Isabella. Copyright edition, with the notes of John Foster Kirk. 3 vols. 3s. 6d. each.

PROPERTIUS. Translated by Rev. P. J. F. Gantillon, M.A., and accompanied by Poetical Versions, from various sources. 3s. 6d.

PROVERBS, Handbook of. Containing an entire Republication of Ray's Collection of English Proverbs, with his additions from Foreign Languages and a complete Alphabetical Index; in which are introduced large additions as well of Proverbs as of Sayings, Sentences, Maxims, and Phrases, collected by H. G. Bohn. 5s.

PROVERBS, A Polyglot of Foreign. Comprising French, Italian, German, Dutch,

Spanish, Portuguese, and Danish. With English Translations & a General Index by H. G. Bohn. 5s.

POTTERY AND PORCELAIN, and other Objects of Vertu. Comprising an Illustrated Catalogue of the Bernal Collection of Works of Art, with the prices at which they were sold by auction, and names of the possessors. To which are added, an Introductory Lecture on Pottery and Porcelain, and an Engraved List of all the known Marks and Monograms. By Henry G. Bohn. With numerous Wood Engravings, 5s.; or with Coloured Illustrations, 10s. 6d.

PROUT'S (Father) Reliques. Collected and arranged by Rev. F. Mahony. New issue, with 21 Etchings by D. Maclise, R.A. Nearly 600 pages. 5s.

QUINTILIAN'S Institutes of Oratory, or Education of an Orator. Translated by the Rev. J. S. Watson, M.A. 2 vols. 5s. each.

RACINE'S (Jean) Dramatic Works. A metrical English version. By R. Bruce Boswell, M.A. Oxon. 2 vols. 3s. 6d. each.

RANKE'S History of the Popes, during the Last Four Centuries. Translated by E. Foster. Mrs. Foster's translation revised, with considerable additions, by G. R. Dennis, B.A. 3 vols. 3s. 6d. each.

—— History of Servia and the Servian Revolution. With an Account of the Insurrection in Bosnia. Translated by Mrs. Kerr. 3s. 6d.

RECREATIONS in SHOOTING. By 'Craven.' With 62 Engravings on Wood after Harvey, and 9 Engravings on Steel, chiefly after A. Cooper, R.A. 5s.

RENNIE'S Insect Architecture. Revised and enlarged by Rev. J. G. Wood, M.A. With 186 Woodcut Illustrations. 5s.

REYNOLD'S (Sir J.) Literary Works. Edited by H. W. Beechy. 2 vols. 3s. 6d. each.

RICARDO on the Principles of Political Economy and Taxation. Edited by E. C. K. Gonner, M.A. 5s.

RICHTER (Jean Paul Friedrich). Levana, a Treatise on Education: together with the Autobiography (a Fragment), and a short Prefatory Memoir. 3s. 6d.

——Flower, Fruit, and Thorn Pieces, or the Wedded Life, Death, and Marriage of Firmian Stanislaus Siebenkaes, Parish Advocate in the Parish of Kuhschnapptel. Newly translated by Lt.-Col. Alex. Ewing. 3s. 6d.

ROGER DE HOVEDEN'S Annals of English History, comprising the History of England and of other Countries of Europe from A.D. 732 to A.D. 1201. Translated by H. T. Riley, M.A. 2 vols. 5s. each.

ROGER OF WENDOVER'S Flowers of History, comprising the History of England from the Descent of the Saxons to A.D. 1235, formerly ascribed to Matthew Paris. Translated by J. A. Giles, D.C.L. 2 vols. 5s. each

[Vol. II. out of print.

ROME in the NINETEENTH CENTURY. Containing a complete Account of the Ruins of the Ancient City, the Remains of the Middle Ages, and the Monuments of Modern Times. By C. A. Eaton. With 34 Steel Engravings. 2 vols. 5s. each.

—— See Burn.

ROSCOE'S (W.) Life and Pontificate of Leo X. Final edition, revised by Thomas Roscoe. 2 vols. 3s. 6d. each.

—— Life of Lorenzo de' Medici, called 'the Magnificent.' With his poems, letters, &c. 10th Edition, revised, with Memoir of Roscoe by his Son. 3s. 6d.

RUSSIA. History of, from the earliest Period, compiled from the most authentic sources by Walter K. Kelly. With Portraits. 2 vols. 3s. 6d. each.

SALLUST, FLORUS, and VELLEIUS PATERCULUS. Translated by J. S. Watson, M.A. 5s.

SCHILLER'S Works. Translated by various hands. 7 vols. 3s. 6d. each:—

I.—History of the Thirty Years' War.

II.—History of the Revolt in the Netherlands, the Trials of Counts Egmont and Horn, the Siege of Antwerp, and the Disturbances in France preceding the Reign of Henry IV.

III.—Don Carlos, Mary Stuart, Maid of Orleans, Bride of Messina, together with the Use of the Chorus in Tragedy (a short Essay).

These Dramas are all translated in metre.

IV.—Robbers (with Schiller's original Preface), Fiesco, Love and Intrigue, Demetrius, Ghost Seer, Sport of Divinity.

The Dramas in this volume are translated into Prose.

V.—Poems.

VI.—Essays, Æsthetical and Philosophical.

VII.—Wallenstein's Camp, Piccolomini and Death of Wallenstein, William Tell.

SCHILLER and GOETHE. Correspondence between, from A.D. 1794-1805. Translated by L. Dora Schmitz. 2 vols. 3s. 6d. each.

SCHLEGEL'S (F.) Lectures on the Philosophy of Life and the Philosophy of Language. Translated by the Rev. A. J. W. Morrison, M.A. 3s. 6d.

—— Lectures on the History of Literature, Ancient and Modern. Translated from the German. 3s. 6d.

—— Lectures on the Philosophy of History. Translated by J. B. Robertson. 3s. 6d.

SCHLEGEL'S Lectures on Modern History, together with the Lectures entitled Cæsar and Alexander, and The Beginning of our History. Translated by L. Purcell and R. H. Whitetock. 3s. 6d.

—— Æsthetic and Miscellaneous Works. Translated by E. J. Millington. 3s. 6d.

SCHLEGEL (A. W.) Lectures on Dramatic Art and Literature. Translated by J. Black. Revised Edition, by the Rev. A. J. W. Morrison, M.A. 3s. 6d.

SCHOPENHAUER on the Four-fold Root of the Principle of Sufficient Reason, and On the Will in Nature. Translated by Madame Hillebrand. 5s.

—— Essays. Selected and Translated. With a Biographical Introduction and Sketch of his Philosophy, by E. Belfort Bax. 5s.

SCHOUW'S Earth, Plants, and Man. Translated by A. Henfrey. With coloured Map of the Geography of Plants. 5s.

SCHUMANN (Robert). His Life and Works, by August Reissmann. Translated by A. L. Alger. 3s. 6d.

—— Early Letters. Originally published by his Wife. Translated by May Herbert. With a Preface by Sir George Grove, D.C.L. 3s. 6d.

SENECA on Benefits. Newly translated by A. Stewart, M.A. 3s. 6d.

—— Minor Essays and On Clemency. Translated by A. Stewart, M.A. 5s.

SHAKESPEARE DOCUMENTS. Arranged by D. H. Lambert, B.A. 3s. 6d.

SHAKESPEARE'S Dramatic Art. The history and Character of Shakespeare's Plays. By Dr. Hermann Ulrici. Translated by L. Dora Schmitz. 2 vols. 3s. 6d. each.

SHAKESPEARE (William). A Literary Biography by Karl Elze, Ph.D., LL.D. Translated by L. Dora Schmitz. 5s.

SHARPE (S.) The History of Egypt, from the Earliest Times till the Conquest by the Arabs, A.D. 640. By Samuel Sharpe. 2 Maps and upwards of 400 Illustrative Woodcuts. 2 vols. 5s. each.

SHERIDAN'S Dramatic Works, Complete. With Life by G. G. S. 3s. 6d.

SISMONDI'S History of the Literature of the South of Europe. Translated by Thomas Roscoe. 2 vols. 3s. 6d. each.

SMITH'S Synonyms and Antonyms, or Kindred Words and their Opposites. Revised Edition. 5s.

—— Synonyms Discriminated. A Dictionary of Synonymous Words in the English

Language, showing the Accurate signification of words of similar meaning. Edited by the Rev. H. Percy Smith, M.A. 6s.

SMITH'S (Adam) The Wealth of Nations. Edited by E. Belfort Bax. 2 vols. 3s. 6d. each.

—— Theory of Moral Sentiments. With a Memoir of the Author by Dugald Stewart. 3s. 6d.

SMYTH'S (Professor) Lectures on Modern History. 2 vols. 3s. 6d. each.

SMYTH'S (Professor) Lectures on the French Revolution. 2 vols. 3s. 6d. each.

SMITH'S (Pye) Geology and Scripture. 2nd Edition. 5s.

SMOLLETT'S Adventures of Roderick Random. With short Memoir and Bibliography, and Cruikshank's Illustrations. 3s. 6d.

SMOLLETT'S Adventures of Peregrine Pickle. With Bibliography and Cruikshank's Illustrations. 2 vols. 3s. 6d. each.

—— The Expedition of Humphry Clinker. With Bibliography and Cruikshank's Illustrations. 3s. 6d.

SOCRATES (surnamed 'Scholasticus'). The Ecclesiastical History of (A.D. 305-445). Translated from the Greek. 5s.

SOPHOCLES, The Tragedies of. A New Prose Translation, with Memoir, Notes, &c., by E. P. Coleridge, M.A. 5s.

SOUTHEY'S Life of Nelson. With Portraits, Plans, and upwards of 50 Engravings on Steel and Wood. 5s.

—— Life of Wesley, and the Rise and Progress of Methodism. 5s.

—— Robert Southey. The Story of his Life written in his Letters. Edited by John Dennis. 3s. 6d.

SOZOMEN'S Ecclesiastical History. Translated from the Greek. Together with the Ecclesiastical History of Philostorgius, as epitomised by Photius. Translated by Rev.

E. Walford, M.A. 5s.

SPINOZA'S Chief Works. Translated, with Introduction, by R. H. M. Elwes. 2 vols. 5s. each.

STANLEY'S Classified Synopsis of the Principal Painters of the Dutch and Flemish Schools. By George Stanley. 5s.

STARLING'S (Miss) Noble Deeds of Women. With 14 Steel Engravings. 5s.

STAUNTON'S Chess-Player's Handbook. 5s.

—— Chess Praxis. A Supplement to the Chess-player's Handbook. 5s.

STAUNTON'S Chess-player's Companion. Comprising a Treatise on Odds, Collection of Match Games, and a Selection of Original Problems. 5s.

—— Chess Tournament of 1851. With Introduction and Notes. 5s.

STOCKHARDT'S Experimental Chemistry. Edited by C. W. Heaton, F.C.S. 5s.

STOWE (Mrs. H. B.) Uncle Tom's Cabin. Illustrated. 3s. 6d.

STRABO'S Geography. Translated by W. Falconer, M.A., and H. C. Hamilton. 3 vols. 5s. each.

STRICKLAND'S (Agnes) Lives of the Queens of England, from the Norman Conquest. Revised Edition. With 6 Portraits. 6 vols. 5s. each.

—— Life of Mary Queen of Scots. 2 vols. 5s. each.

—— Lives of the Tudor and Stuart Princesses. With Portraits. 5s.

STUART and REVETT'S Antiquities of Athens, and other Monuments of Greece. With 71 Plates engraved on Steel, and numerous Woodcut Capitals. 5s.

SUETONIUS' Lives of the Twelve Cæsars and Lives of the Grammarians. Thomson's translation, revised by T. Forester. 5s.

SWIFT'S Prose Works. Edited by Temple Scott. With a Biographical Introduction by the Right Hon. W. E. H. Lecky, M.P. With Portraits and Facsimiles. 12 vols. 3s.

6d. each.

[Vols. I.-XI. ready.p

I.—A Tale of a Tub, The Battle of the Books, and other early works. Edited by Temple Scott. With a Biographical Introduction by W. E. H. Lecky.

II.—The Journal to Stella. Edited by Frederick Ryland, M.A. With 2 Portraits and Facsimile.

III. & IV.—Writings on Religion and the Church.

V.—Historical and Political Tracts (English).

VI.—The Drapier's Letters. With facsimiles of Wood's Coinage, &c.

VII.—Historical and Political Tracts (Irish).

VIII.—Gulliver's Travels. Edited by G. R. Dennis. With Portrait and Maps.

IX.—Contributions to Periodicals.

X.—Historical Writings.

XI.—Literary Essays.

XII.—Index and Bibliography, &c.

[In preparation.

TACITUS. The Works of. Literally translated. 2 vols. 5s. each.

TASSO'S Jerusalem Delivered. Translated into English Spenserian Verse by J. H. Wiffen. With 8 Engravings on Steel and 24 Woodcuts by Thurston. 5s.

TAYLOR'S (Bishop Jeremy) Holy Living and Dying. 3s. 6d.

TEN BRINK.—See Brink.

TERENCE and PHÆDRUS. Literally translated by H. T. Riley, M.A. To which is added, Smart's Metrical Version of Phædrus. 5s.

THEOCRITUS, BION, MOSCHUS, and TYRTÆUS. Literally translated by the Rev. J. Banks, M.A. To which are appended the Metrical Versions of Chapman. 5s.

THEODORET and EVAGRIUS. Histories of the Church from A.D. 332 to A.D. 427; and from A.D. 431 to A.D. 544. Translated. 5s.

THIERRY'S History of the Conquest of England by the Normans. Translated by William Hazlitt. 2 vols. 3s. 6d. each.

THUCYDIDES. The Peloponnesian War. Literally translated by the Rev. H. Dale. 2 vols. 3s. 6d. each.

—— An Analysis and Summary of. By J. T. Wheeler. 5s.

THUDICHUM (J. L. W.) A Treatise on Wines. Illustrated. 5s.

URE'S (Dr. A.) Cotton Manufacture of Great Britain. Edited by P. L. Simmonds. 2 vols. 5s. each.

—— Philosophy of Manufactures. Edited by P. L. Simmonds. 7s. 6d.

VASARI'S Lives of the most Eminent Painters, Sculptors, and Architects. Translated by Mrs. J. Foster, with a Commentary by J. P. Richter, Ph.D. 6 vols. 3s. 6d. each.

VIRGIL. A Literal Prose Translation by A. Hamilton Bryce, LL.D. With Portrait. 3s. 6d.

VOLTAIRE'S Tales. Translated by R. B. Boswell. Containing Bebouc, Memnon, Candide, L'Ingénu, and other Tales. 3s. 6d.

WALTON'S Complete Angler. Edited by Edward Jesse. With Portrait and 203 Engravings on Wood and 26 Engravings on Steel. 5s.

—— Lives of Donne, Hooker, &c. New Edition revised by A. H. Bullen, with a Memoir of Izaak Walton by Wm. Dowling. With numerous Illustrations. 5s.

WELLINGTON, Life of. By 'An Old Soldier.' From the materials of Maxwell. With Index and 18 Steel Engravings. 5s.

WELLINGTON, Victories of. See Maxwell.

WERNER'S Templars in Cyprus. Translated by E. A. M. Lewis. 3s. 6d.

WESTROPP (H. M.) A Handbook of Archæology, Egyptian, Greek, Etruscan, Roman. Illustrated. 5s.

WHITE'S Natural History of Selborne. With Notes by Sir William Jardine. Edited by Edward Jesse. With 40 Portraits and coloured Plates. 5s.

WHEATLEY'S A Rational Illustration of the Book of Common Prayer. 3s. 6d.

WHEELER'S Noted Names of Fiction, Dictionary of. 5s.

WIESELER'S Chronological Synopsis of the Four Gospels. Translated by the Rev. Canon Venables. 3s. 6d.

WILLIAM of MALMESBURY'S Chronicle of the Kings of England. Translated by the Rev. J. Sharpe. Edited by J. A. Giles, D.C.L. 5s.

XENOPHON'S Works. Translated by the Rev. J. S. Watson, M.A., and the Rev. H. Dale. In 3 vols. 5s. each.

YOUNG (Arthur). Travels in France during the years 1787, 1788, and 1789. Edited by M. Betham Edwards. 3s. 6d.

—— Tour in Ireland, with General Observations on the state of the country during the years 1776-79. Edited by A. W. Hutton. With Complete Bibliography by J. P. Anderson, and Map. 2 vols. 3s. 6d. each.

YULE-TIDE STORIES. A Collection of Scandinavian and North-German Popular Tales and Traditions. Edited by B. Thorpe. 5s.

THE YORK LIBRARY

A NEW SERIES OF REPRINTS ON THIN PAPER.

With specially designed title-pages, binding, and end-papers.

Fcap. 8vo. in cloth, 2s. net;

In leather, 3s. net.

'The York Library is noticeable by reason of the wisdom and intelligence displayed

in the choice of unhackneyed classics.... A most attractive series of reprints.... The size and style of the volumes are exactly what they should be.'—Bookman.

The following volumes are now ready:

CHARLOTTE BRONTË'S JANE EYRE.

BURNEY'S EVELINA. Edited, with an Introduction and Notes, by Annie Raine Ellis.

BURNEY'S CECILIA. Edited by Annie Raine Ellis. 2 vols.

BURTON'S ANATOMY OF MELANCHOLY. Edited by the Rev. A. R. Shilleto, M.A., with Introduction by A. H. Bullen. 3 vols.

BURTON'S (SIR RICHARD) PILGRIMAGE TO AL-MADINAH AND MECCAH. With Introduction by Stanley Lane-Poole. 2 vols.

CERVANTES' DON QUIXOTE. Motteux's Translation, revised. With Lockhart's Life and Notes. 2 vols.

CLASSIC TALES: Johnson's Rasselas, Goldsmith's Vicar of Wakefield, Sterne's Sentimental Journey, Walpole's Castle of Otranto. With Introduction by C. S. Fearenside, M.A.

COLERIDGE'S AIDS TO REFLECTION, and the Confessions of an Inquiring Spirit.

COLERIDGE'S FRIEND. A series of Essays on Morals, Politics, and Religion.

COLERIDGE'S TABLE TALK AND OMNIANA. Arranged and Edited by T. Ashe, B.A.

COLERIDGE'S LECTURES AND NOTES ON SHAKESPEARE, and other English Poets. Edited by T. Ashe, B.A.

DRAPER'S HISTORY OF THE INTELLECTUAL DEVELOPMENT OF EUROPE. 2 vols.

EBERS' AN EGYPTIAN PRINCESS. Translated by E. S. Buchheim.

GEORGE ELIOT'S ADAM BEDE.

EMERSON'S WORKS. A new edition in 5 volumes, with the Text edited and collated by George Sampson.

FIELDING'S TOM JONES (2 vols.), AMELIA (1 vol.), JOSEPH ANDREWS (1 vol.).

GASKELL'S SYLVIA'S LOVERS.

GESTA ROMANORUM, or Entertaining Moral Stories invented by the Monks. Translated from the Latin by the Rev. Charles Swan. Revised edition, by Wynnard Hooper, M.A.

GOETHE'S FAUST. Translated by Anna Swanwick, LL.D. Revised edition, with an Introduction and Bibliography by Karl Breul, Litt.D., Ph.D.

GOETHE'S POETRY AND TRUTH FROM MY OWN LIFE. Translated by M. Steele-Smith, with Introduction and Bibliography by Karl Breul, Litt.D.

HAWTHORNE'S TRANSFORMATION (The Marble Faun).

HOOPER'S WATERLOO: THE DOWNFALL OF THE FIRST NAPOLEON. With Maps and Plans.

IRVING'S SKETCH BOOK.

IRVING'S BRACEBRIDGE HALL, OR THE HUMOURISTS.

JAMESON'S SHAKESPEARE'S HEROINES. Characteristics of Women: Moral, Poetical, and Historical.

LAMB'S ESSAYS. Including the Essays of Elia, Last Essays of Elia, and Eliana.

MARCUS AURELIUS ANTONINUS, THE THOUGHTS OF. Translated by George Long, M.A. With an Essay on Marcus Aurelius by Matthew Arnold.

MARRYAT'S MR. MIDSHIPMAN EASY. With 8 Illustrations. 1 vol. PETER SIMPLE. With 8 Illustrations. 1 vol.

MIGNET’S HISTORY OF THE FRENCH REVOLUTION, from 1789 to 1814.

MONTAIGNE’S ESSAYS. Cotton’s translation. Revised by W. C. Hazlitt. 3 vols.

MOTLEY’S RISE OF THE DUTCH REPUBLIC. With a Biographical Introduction by Moncure D. Conway. 3 vols.

PASCAL’S THOUGHTS. Translated from the Text of M. Auguste Molinier by C. Kegan Paul. Third edition.

PLUTARCH’S LIVES. Translated, with Notes and a Life by Aubrey Stewart, M.A., and George Long, M.A. 4 vols.

RANKE’S HISTORY OF THE POPES, during the Last Four Centuries. Mrs. Foster’s translation. Revised by G. R. Dennis. 3 vols.

SWIFT’S GULLIVER’S TRAVELS. Edited, with Introduction and Notes, by G. R. Dennis, with facsimiles of the original illustrations.

SWIFT’S JOURNAL TO STELLA. Edited, with Introduction and Notes, by F. Ryland, M.A.

TROLLOPE’S BARSETSHIRE NOVELS.—THE WARDEN (1 vol.), BARCHESTER TOWERS (1 vol.), DR. THORNE (1 vol.), FRAMLEY PARSONAGE (1 vol.), SMALL HOUSE AT ALLINGTON (2 vols.), LAST CHRONICLE OF BARSET (2 vols.).

VOLTAIRE’S ZADIG AND OTHER TALES. Translated by R. Bruce Boswell.

ARTHUR YOUNG’S TRAVELS IN FRANCE, during the years 1787, 1788, and 1789. Edited with Introduction and Notes, by M. Betham Edwards.

Other Volumes are in Preparation.

BELL’S HANDBOOKS

OF

THE GREAT MASTERS

IN PAINTING AND SCULPTURE.

Edited by G. C. WILLIAMSON, Litt.D.

NEW AND CHEAPER REISSUE.

Post 8vo. With 40 Illustrations and Photogravure Frontispiece. 3s. 6d. net each.

The following Volumes have been issued:

BOTTICELLI. By A. Streeter. 2nd Edition.

BRUNELLESCHI. By Leader Scott.

CORREGGIO. By Selwyn Brinton, M.A. 2nd Edition.

CARLO CRIVELLI. By G. McNeil Rushforth, M.A.

DELLA ROBBIA. By the Marchesa Burlamacchi. 2nd Edition.

ANDREA DEL SARTO. By H. Guinness. 2nd Edition.

DONATELLO. By Hope Rea. 2nd Edition.

GERARD DOU. By Dr. W. Martin. Translated by Clara Bell.

GAUDENZIO FERRARI. By Ethel Halsey.

FRANCIA. By George C. Williamson, Litt.D.

GIORGIONE. By Herbert Cook, M.A.

GIOTTO. By F. Mason Perkins.

FRANS HALS. By Gerald S. Davies, M.A.

BERNARDINO LUINI. By George C. Williamson, Litt.D. 3rd Edition.

LEONARDO DA VINCI. By Edward McCurdy, M.A.

MANTEGNA. By Maud Cruttwell.

MEMLINC. By W. H. James Weale.

MICHEL ANGELO. By Lord Ronald Sutherland Gower, M.A., F.S.A.

PERUGINO. By G. C. Williamson, Litt.D. 2nd Edition.

PIERO DELLA FRANCESCA. By W. G. Waters, M.A.

PINTORICCHIO. By Evelyn March Phillipps.

RAPHAEL. By H. Strachey. 2nd Edition.

REMBRANDT. By Malcolm Bell. 2nd Edition.

RUBENS. By Hope Rea.

LUCA SIGNORELLI. By Maud Cruttwell. 2nd Edition.

SODOMA. By the Contessa Lorenzo Priuli-Bon.

TINTORETTO. By J. B. Stoughton Holborn, M.A.

VAN DYCK. By Lionel Cust, M.V.O., F.S.A.

VELASQUEZ. By R. A. M. Stevenson. 3rd Edition.

WATTEAU. By Edgcumbe Staley, B.A.

WILKIE. By Lord Ronald Sutherland Gower, M.A., F.S.A.

Write for Illustrated Prospectus.

THE CHISWICK SHAKESPEARE.

Illustrated by BYAM SHAW.

With Introductions and Glossaries by JOHN DENNIS.

Printed at the Chiswick Press, pott 8vo., price 1s. 6d. net per volume; also a cheaper edition, 1s. net per volume; or 2s. net in limp leather; also a few copies, on Japanese vellum, to be sold only in sets, price 5s. net per volume.

Now Complete in 39 Volumes.

ALL'S WELL THAT ENDS WELL. ANTONY AND CLEOPATRA. AS YOU LIKE IT. COMEDY OF ERRORS. CORIOLANUS. CYMBELINE. HAMLET. JULIUS CÆSAR. KING HENRY IV. Part I. KING HENRY IV. Part II. KING HENRY V. KING HENRY VI. Part I. KING HENRY VI. Part II. KING HENRY VI. Part III. KING HENRY VIII. KING JOHN. KING LEAR. KING RICHARD II.

KING RICHARD III. LOVE'S LABOUR'S LOST. MACBETH. MEASURE FOR MEASURE. MERCHANT OF VENICE. MERRY WIVES OF WINDSOR. MIDSUMMER-NIGHT'S DREAM. MUCH ADO ABOUT NOTHING. OTHELLO. PERICLES. ROMEO AND JULIET. THE TAMING OF THE SHREW. THE TEMPEST. TIMON OF ATHENS. TITUS ANDRONICUS. TROILUS AND CRESSIDA. TWELFTH NIGHT. TWO GENTLEMEN OF VERONA. WINTER'S TALE. POEMS. SONNETS.

'A fascinating little edition.'—Notes and Queries.

'A cheap, very comely, and altogether desirable edition.'—Westminster Gazette.

'But a few years ago such volumes would have been deemed worthy to be considered éditions de luxe. To-day, the low price at which they are offered to the public alone prevents them being so regarded.'—Studio.

'Handy in shape and size, wonderfully cheap, beautifully printed from the Cambridge text, and illustrated quaintly yet admirably by Mr. Byam Shaw, we have nothing but praise for it. No one who wants a good and convenient Shakespeare—without excursuses, discursuses, or even too many notes—can do better, in our opinion, than subscribe to this issue: which is saying a good deal in these days of cheap reprints.'—Vanity Fair.

'What we like about these elegant booklets is the attention that has been paid to the paper, as well as to the print and decoration; such stout laid paper will last for ages. On this account alone, the 'Chiswick' should easily be first among pocket Shakespeares.'—Pall Mall Gazette.

The Chiswick Shakespeare may also be had bound in 12 volumes, full gilt back, price 36s. net.

New Editions, fcap. 8vo. 2s. 6d. each net.

THE ALDINE EDITION OF THE BRITISH POETS.

‘This excellent edition of the English classics, with their complete texts and scholarly introductions, are something very different from the cheap volumes of extracts which are just now so much too common.’—St. James’s Gazette.

‘An excellent series. Small, handy, and complete.’—Saturday Review.

Blake. Edited by W. M. Rossetti.

Burns. Edited by G. A. Aitken. 3 vols.

Butler. Edited by R. B. Johnson. 2 vols.

Campbell. Edited by His Son-in-law, the Rev. A. W. Hill. With Memoir by W. Allingham.

Chatterton. Edited by the Rev. W. W. Skeat, M.A. 2 vols.

Chaucer. Edited by Dr. R. Morris, with Memoir by Sir H. Nicolas. 6 vols.

Churchill. Edited by Jas. Hannay. 2 vols.

Coleridge. Edited by T. Ashe, B.A. 2 vols.

Collins. Edited by W. Moy Thomas.

Cowper. Edited by John Bruce, F.S.A. 3 vols.

Dryden. Edited by the Rev. R. Hooper, M.A. 5 vols.

Goldsmith. Revised Edition by Austin Dobson. With Portrait.

Gray. Edited by J. Bradshaw, LL.D.

Herbert. Edited by the Rev. A. B. Grosart.

Herrick. Edited by George Saintsbury. 2 vols.

Keats. Edited by the late Lord Houghton.

Kirke White. Edited, with a Memoir, by Sir H. Nicolas.

Milton. Edited by Dr. Bradshaw. 2 vols.

Parnell. Edited by G. A. Aitken.

Pope. Edited by G. R. Dennis. With Memoir by John Dennis. 3 vols.

Prior. Edited by R. B. Johnson. 2 vols.

Raleigh and Wotton. With Selections from the Writings of other COURTLY POETS from 1540 to 1650. Edited by Ven. Archdeacon Hannah, D.C.L.

Rogers. Edited by Edward Bell, M.A.

Scott. Edited by John Dennis. 5 vols.

Shakespeare's Poems. Edited by Rev. A. Dyce.

Shelley. Edited by H. Buxton Forman. 5 vols.

Spenser. Edited by J. Payne Collier. 5 vols.

Surrey. Edited by J. Yeowell.

Swift. Edited by the Rev. J. Mitford. 3 vols.

Thomson. Edited by the Rev. D. O. Tovey. 2 vols.

Vaughan. Sacred Poems and Pious Ejaculations. Edited by the Rev. H. Lyte.

Wordsworth. Edited by Prof. Dowden. 7 vols.

Wyatt. Edited by J. Yeowell.

Young. 2 vols. Edited by the Rev. J. Mitford.

THE ALL-ENGLAND SERIES.

HANDBOOKS OF ATHLETIC GAMES.

'The best instruction on games and sports by the best authorities, at the lowest prices.'—Oxford Magazine.

Small 8vo. cloth, Illustrated. Price 1s. each.

Cricket. By Fred C. Holland.

Cricket. By the Hon. and Rev. E. Lyttelton.

Croquet. By Lieut.-Col. the Hon. H. C. Needham.

Lawn Tennis. By H. W. W. Wilberforce. With a Chapter for Ladies, by Mrs. Hillyard.

Squash Tennis. By Eustace H. Miles. Double vol. 2s.

Tennis and Rackets and Fives. By Julian Marshall, Major J. Spens, and Rev. J. A. Arnan Tait.

Golf. By H. S. C. Everard. Double vol. 2s.

Rowing and Sculling. By Guy Rixon.

Rowing and Sculling. By W. B. Woodgate.

Sailing. By E. F. Knight, dbl. vol. 2s.

Swimming. By Martin and J. Racster Cobbett.

Camping out. By A. A. Macdonell. Double vol. 2s.

Canoeing. By Dr. J. D. Hayward. Double vol. 2s.

Mountaineering. By Dr. Claude Wilson. Double vol. 2s.

Athletics. By H. H. Griffin.

Riding. By W. A. Kerr, V.C. Double vol. 2s.

Ladies' Riding. By W. A. Kerr, V.C.

Boxing. By R. G. Allanson-Winn. With Prefatory Note by Bat Mullins.

Fencing. By H. A. Colmore Dunn.

Cycling. By H. H. Griffin, L.A.C., N.C.U., C.T.C. With a Chapter for Ladies, by Miss Agnes Wood. Double vol. 2s.

Wrestling. By Walter Armstrong. New Edition.

Broadsword and Singlestick. By R. G. Allanson-Winn and C. Phillipps-Wolley.

Gymnastics. By A. F. Jenkin. Double vol. 2s.

Gymnastic Competition and Display Exercises. Compiled by F. Graf.

Indian Clubs. By G. T. B. Cobbett and A. F. Jenkin.

Dumb-bells. By F. Graf.

Football—Rugby Game. By Harry Vassall.

Football—Association Game. By C. W. Alcock. Revised Edition.

Hockey. By F. S. Creswell. New Edition.

Skating. By Douglas Adams. With a Chapter for Ladies, by Miss L. Cheetham, and a Chapter on Speed Skating, by a Fen Skater. Dbl. vol. 2s.

Baseball. By Newton Crane.

Rounders, Fieldball, Bowls, Quoits, Curling, Skittles, &c. By J. M. Walker and C. C. Mott.

Dancing. By Edward Scott. Double vol. 2s.

THE CLUB SERIES OF CARD AND TABLE GAMES.

‘No well-regulated club or country house should be without this useful series of books.’—Globe.

Small 8vo. cloth, Illustrated. Price 1s. each.

Bridge. By ‘Templar.’

Whist. By Dr. Wm. Pole, F.R.S.

Solo Whist. By Robert F. Green.

Billiards. By Major-Gen. A. W. Drayson, F.R.A.S. With a Preface by W. J. Peall.

Hints on Billiards. By J. P. Buchanan. Double vol. 2s.

Chess. By Robert F. Green.

The Two-Move Chess Problem. By B. G. Laws.

Chess Openings. By I. Gunsberg.

Draughts and Backgammon. By ‘Berkeley.’

Reversi and Go Bang. By ‘Berkeley.’

Dominoes and Solitaire. By ‘Berkeley.’

Bézique and Cribbage. By ‘Berkeley.’

Écarté and Euchre. By ‘Berkeley.’

Piquet and Rubicon Piquet. By ‘Berkeley.’

Skat. By Louis Diehl. A Skat Scoring-book. 1s.

Round Games, including Poker, Napoleon, Loo, Vingt-et-un, &c. By Baxter-Wray.

Parlour and Playground Games. By Mrs. Laurence Gomme.

BELL’S CATHEDRAL SERIES.

Profusely Illustrated, cloth, crown 8vo. 1s. 6d. net each.

ENGLISH CATHEDRALS. An Itinerary and Description. Compiled by James G. Gilchrist, A.M., M.D. Revised and edited with an Introduction on Cathedral Architecture by the Rev. T. Perkins, M.A., F.R.A.S.

BANGOR. By P. B. Ironside Bax.

BRISTOL. By H. J. L. J. Massé, M.A.

CANTERBURY. By Hartley Withers. 5th Edition.

CARLISLE. By C. King Eley.

CHESTER. By Charles Hiatt. 3rd Edition.

CHICHESTER. By H. C. Corlette, A.R.I.B.A. 2nd Edition.

DURHAM. By J. E. Bygate, A.R.C.A. 3rd Edition.

ELY. By Rev. W. D. Sweeting, M.A. 2nd Edition.

EXETER. By Percy Addleshaw, B.A. 2nd Edition, revised.

GLOUCESTER. By H. J. L. J. Massé, M.A. 3rd Edition.

HEREFORD. By A. Hugh Fisher, A.R.E. 2nd Edition, revised.

LICHFIELD. By A. B. Clifton. 2nd Edition.

LINCOLN. By A. F. Kendrick, B.A. 3rd Edition.

LLANDAFF. By E. C. Morgan Willmott, A.R.I.B.A.

MANCHESTER. By Rev. T. Perkins, M.A.

NORWICH. By C. H. B. Quennell. 2nd Edition.

OXFORD. By Rev. Percy Dearmer, M.A. 2nd Edition, revised.

PETERBOROUGH. By Rev. W. D. Sweeting. 2nd Edition, revised.

RIPON. By Cecil Hallett, B.A.

ROCHESTER. By G. H. Palmer, B.A. 2nd Edition, revised.

ST. ALBANS. By Rev. T. Perkins, M.A.

ST. ASAPH. By P. B. Ironside Bax.

ST. DAVID'S. By Philip Robson, A.R.I.B.A.

ST. PATRICK'S, DUBLIN. By Rev. J. H. Bernard, M.A., D.D. 2nd Edition.

ST. PAUL'S. By Rev. Arthur Dimock, M.A. 3rd Edition, revised.

ST. SAVIOUR'S, SOUTHWARK. By George Worley.

SALISBURY. By Gleeson White. 3rd Edition, revised.

SOUTHWELL. By Rev. Arthur Dimock, M.A. 2nd Edition, revised.

WELLS. By Rev. Percy Dearmer, M.A. 3rd Edition.

WINCHESTER. By P. W. Sergeant. 3rd Edition.

WORCESTER. By E. F. Strange. 2nd Edition.

YORK. By A. Clutton-Brock, M.A. 3rd Edition.

Uniform with above Series. Now ready. 1s. 6d. net each.

ST. MARTIN'S CHURCH, CANTERBURY. By the Rev. Canon Routledge, M.A., F.S.A.

BEVERLEY MINSTER. By Charles Hiatt.

WIMBORNE MINSTER and CHRISTCHURCH PRIORY. By the Rev. T. Perkins, M.A.

TEWKESBURY ABBEY AND DEERHURST PRIORY. By H. J. L. J. Massé, M.A.

BATH ABBEY, MALMESBURY ABBEY, and BRADFORD-ON-AVON CHURCH. By Rev. T. Perkins, M.A.

WESTMINSTER ABBEY. By Charles Hiatt.

THE TEMPLE CHURCH. By George Worley.

ST. BARTHOLOMEW'S, SMITHFIELD. By George Worley.

STRATFORD-ON-AVON CHURCH. By Harold Baker.

BELL'S HANDBOOKS TO CONTINENTAL CHURCHES.

Profusely Illustrated. Crown 8vo, cloth, 2s. 6d. net each.

AMIENS. By the Rev. T. Perkins, M.A.

BAYEUX. By the Rev. R. S. Mylne.

CHARTRES: The Cathedral and Other Churches. By H. J. L. J. Massé, M.A.

MONT ST. MICHEL. By H. J. L. J. Massé, M.A.

PARIS (NOTRE-DAME). By Charles Hiatt.

ROUEN: The Cathedral and Other Churches. By the Rev. T. Perkins, M.A.

The Best Practical Working Dictionary of the English Language.

WEBSTER'S INTERNATIONAL DICTIONARY.

2348 PAGES. 5000 ILLUSTRATIONS.

NEW EDITION, REVISED THROUGHOUT WITH A NEW SUPPLEMENT OF 25,000 ADDITIONAL WORDS AND PHRASES.

The Appendices comprise a Pronouncing Gazetteer of the World, Vocabularies of

Scripture, Greek, Latin, and English Proper Names, a Dictionary of the Noted Names of Fiction, a Brief History of the English Language, a Dictionary of Foreign Quotations, Words, Phrases, Proverbs, &c., a Biographical Dictionary with 10,000 names, &c., &c.

Dr. MURRAY, Editor of the 'Oxford English Dictionary,' says:—'In this its latest form, and with its large Supplement and numerous appendices, it is a wonderful volume, which well maintains its ground against all rivals on its own lines. The 'definitions,' or more properly, 'explanations of meaning' in 'Webster' have always struck me as particularly terse and well-put; and it is hard to see how anything better could be done within the limits.'

Professor JOSEPH WRIGHT, M.A., Ph.D., D.C.L., LL.D., Editor of the 'English Dialect Dictionary,' says:—'The new edition of "Webster's International Dictionary" is undoubtedly the most useful and reliable work of its kind in any country. No one who has not examined the work carefully would believe that such a vast amount of lexicographical information could possibly be found within so small a compass.'

Rev. JOSEPH WOOD, D.D., Head Master of Harrow, says:—'I have always thought very highly of its merits. Indeed, I consider it to be far the most accurate English Dictionary in existence, and much more reliable than the "Century." For daily and hourly reference, "Webster" seems to me unrivalled.'

Prospectuses, with Prices and Specimen Pages, on Application.

WEBSTER'S COLLEGIATE DICTIONARY.

The Largest and Latest Abridgment of 'The International.'

Full particulars on application.

LONDON: GEORGE BELL & SONS, YORK HOUSE, PORTUGAL STREET, W.C.

FOOTNOTES:

[1] I believe that a translation of one of Heine's works—his "Book of Songs"—was published in this country a few years ago, but I have not met with it. An American version of the "Pictures of Travel" also appeared in 1855.

[2] One of the finest in the collection, "The Grenadiers," which is thoroughly imbued with the spirit of Béranger, was written as early as 1815, when Heine was not sixteen years old, and before Béranger had written his analogous poems "Le Vieux Drapeau," "Le Vieux Sergent," &c.

[3] The Arminius of Tacitus.

[4] A suburb of Frankfort, on the further side of the Main.

[5] German litterateurs of more or less note.

[6] In the original, Hell and Kind, well-known writers. It is necessary to translate the names for the sake of the pun.

[7] The word "Gimpel" in the original has the double meaning of "bullfinch" and "blockhead," and the point of this verse is therefore lost in a translation.

[8] See Heine's Tragedy of that name.

[9] The Hindoo god corresponding to Cupid.

[10] Spring.

[11] The eminent Professor and Editor of Hegel's works. He died in 1839.

[12] It is with real hesitation that I publish this lame and impotent conclusion to a legend the first two parts of which are in Heine's best style.

[13] The three following verses are extracted by Heine verbatim from Schiller's well-known "Lament of Ceres." The version of them here given is taken from the translation of Schiller's Poems published by me in 1851.

[14] Names for the three royal houses of Prussia, Austria, and Bavaria.

[15] See the account of the old Drum-Major Le Grand contained in the prose section of Heine's "Pictures of Travel," entitled "Book Le Grand."

[16] A well-known republican poet and writer, born at Stuttgardt; at one time caressed, and afterwards banished, by the King of Prussia. He took an active part in the political troubles of 1848.

[17] See Schiller's Play of "Don Carlos."

[18] Evidently a satire on the King of Prussia.

[19] A famous theological writer, who died in 1850, at the age of ninety. He was formerly Counsellor of the Consistory (Kirchenrath) at Würzburg, and for many years Professor of Church History, &c. at Heidelberg.

[20] A polite allusion to the late King of Bavaria and his Walhalla.

[21] This refers to a poem of Freiligrath's, entitled "The Dead to the Living," for which he was prosecuted, but acquitted, in 1848.

[22] A hill close to Berlin.

[23] I have here attempted to imitate a wretched pun in the original.

[24] A "blind passenger" means in German a person who travels without paying his fare.

[25] Berlin.

[26] It will be remembered that the sun is feminine in German.

[27] Edward Gans, a distinguished German professor, and pupil of Hegel, whose works he edited. He died in 1839.

[28] One section of the famous Bremen Cellar is called the Rose, and is said to contain hock of between two and three centuries old. Another part is called the Apostles' Cellar, and has in it twelve vats, known as the Twelve Apostles, also full of very old wine.

[29] See Freiligrath's Poems.

[30] Well-known German writers.

[31] A race not unlike the Crétins.

[32] Shakespear.

[33] Alluding to the large number of petty states into which Germany is divided.

[34] A well-known poet and physician, born in 1786, and founder of the so-called Modern Swabian School of Poetry.

[35] A voluminous writer, born at Stuttgardt in 1807. He attacked Heine's School of Poetry, and was repaid by Heine in the same coin.

[36] See Lessing's "Emilia Galotti."

[37] See the concluding words of the last scene but one of the above play.

[38] See the end of Schiller's "Gods of Greece."

[39] This refers to the time of Heine's residence in Berlin, when he was intimate with these and other well-known personages. See Sketch of his Life, ante.

[40] The slightly irregular metre of this fine poem is a close copy of the original.

[41] A popular German poet, born in 1798, who was deprived of his professorship in the University of Breslau, in 1842, for publishing a volume entitled "Unpolitical Songs."

[42] The last four verses were erased by the censors from the original edition.

[43] A famous theologian, poet, and orator, and one of Luther's chief followers. He died in 1523.

[44] A Dominican friar, who was one of Luther's first antagonists.

[45] The first edition ended with this verse, which was struck out by the censors, and replaced by the five following verses.

[46] The remains of John of Leyden and his two chief accomplices were exposed in these cages, which still remain in their old position.

[47] A youthful poet, who excited great enthusiasm in Germany by a poem, written in 1840 (when a war with France on the Eastern question seemed not unlikely), beginning,—

“They shall not have the German Rhine.”

[48] The well-known French poet, who replied to the above poem of Becker’s, by another commencing,—

“We have had your German Rhine.”

[49] A noted theologian, born in 1802, and one of the leaders of the orthodox party in Prussia.

[50] Called Arminius by the Romans.

[51] The famous historian and professor of theology at Berlin. He died in 1850.

[52] A well-known actress and voluminous dramatic author, born in 1800.

[53] The historian.

[54] A professor of gymnastics.

[55] A linguist and professor of languages and gymnastics jointly. In the latter science he was a pupil of Jahn.

[56] A monument has been recently erected in Dettmoldt to commemorate the victory of Arminius over Varus.

[57] A poetess of some reputation, who died in 1791. Her granddaughter, Helmine Chezy, born in 1783, was also well known as a poetess and romance writer.

[58] The great composer Mendelssohn was grandson to the famous philosopher of that name.

[59] The rest of this chapter was erased by the censors from the original edition.

[60] The great fire at Hamburg took place in May, 1842, or shortly before this poem was written.

[61] A nickname of a relation of Heine's.

[62] A leading publisher at Hamburg, employed by Heine to publish many of his works.

[63] A noted critic, poet, and historian, born in 1798. He had literary quarrels with both Heine and Börne.

[64] For the full particulars of this story see Herodotus, Book II. c. 121.

[65] The French author.

[66] Carnival masks.

[67] Or Valkyriors; a race of martial virgins, described in northern mythology as riding in the air and fighting under Odin.

[68] This poem was formerly suppressed by the censors.

[69] This poem was originally suppressed by the censors.

[70] Meaning the founder of the Teutonic race.

[71] A noted brigand, executed in 1803.

[72] A Polish term of endearment.

[73] This poem was originally suppressed by the censors.

[74] A poet and writer, born in 1816, and persecuted by the police for his liberal writings.

[75] An ancient Hebrew word for Almighty.

[76] A Hebrew word for Lord.

[77] Doubtless John Martin is here meant.

[78] A recent poet of no great reputation. He was the joint editor of the "Rhine Annual" with Freiligrath and Simrock.

[79] The famous philosopher, who at one time resided in Munich.

[80] The eminent painter, who decorated the Glyptothek and Pinacothek at Munich.

He was afterwards Director of the Berlin Academy.

[81] One of Hutten's well-known works was entitled "Epistolae Obscurorum Vivorum."

[82] This poem recounts the untimely fate of a playmate, who was drowned when trying to save a kitten. See Heine's Reisebilder, chapter vi.

[83] A parody on the beginning of Schiller's "Hymn to Joy."

[84] See also this story in Book I. of the "Romancero," p. 411.

[85] Meyerbeer.

[86] The famous composer, whose real name was Beer.

[87] See Book II. of "Romancero."

[88] The tutelar goddess of Hamburg. See Heine's "Germany."

[89] Liszt.

[90] The hero of this story is the well-known Swabian poet George Herwegh.

[91] Funken (or Sparks) was the name given to the soldiers of Cologne before the Revolution, who used to knit when on guard.

[92] Drickes and Marizebill are popular masks at the Carnival at Cologne.

[93] These two poems were first published in the Musenaumanach for 1854.

[94] The national colours of Germany.

[95] This was the nickname of a young lady whose acquaintance Heine made towards the end of his life, who attended him in his last illness, and for whom he felt a strong affection. The present poem was the last composition of Heine, and was written only two or three weeks before his death. It is undoubtedly one of the finest of his works.

*** END OF THE PROJECT GUTENBERG EBOOK THE POEMS OF HEINE; COMPLETE ***

Updated editions will replace the previous one—the old editions will be renamed.

Creating the works from print editions not protected by U.S. copyright law means that no one owns a United States copyright in these works, so the Foundation (and you!) can copy and distribute it in the United States without permission and without paying copyright royalties. Special rules, set forth in the General Terms of Use part of this license, apply to copying and distributing Project Gutenberg™ electronic works to protect the PROJECT GUTENBERG™ concept and trademark. Project Gutenberg is a registered trademark, and may not be used if you charge for an eBook, except by following the terms of the trademark license, including paying royalties for use of the Project Gutenberg trademark. If you do not charge anything for copies of this eBook, complying with the trademark license is very easy. You may use this eBook for nearly any purpose such as creation of derivative works, reports, performances and research. Project Gutenberg eBooks may be modified and printed and given away—you may do practically ANYTHING in the United States with eBooks not protected by U.S. copyright law. Redistribution is subject to the trademark license, especially commercial redistribution.

START: FULL LICENSE

THE FULL PROJECT GUTENBERG™ LICENSE

PLEASE READ THIS BEFORE YOU DISTRIBUTE OR USE THIS WORK

To protect the Project Gutenberg™ mission of promoting the free distribution of electronic works, by using or distributing this work (or any other work associated in any way with the phrase “Project Gutenberg”), you agree to comply with all the terms of the Full Project Gutenberg License available with this file or online at www.gutenberg.org/license.

Section 1. General Terms of Use and Redistributing Project Gutenberg electronic works

1.A. By reading or using any part of this Project Gutenberg electronic work, you indicate that you have read, understand, agree to and accept all the terms of this license and intellectual property (trademark/copyright) agreement. If you do not agree to abide by all the terms of this agreement, you must cease using and return or destroy all copies of Project Gutenberg electronic works in your possession. If you paid a fee for obtaining a copy of or access to a Project Gutenberg electronic work and you do not agree to be bound by the terms of this agreement, you may obtain a refund from the person or entity to whom you paid the fee as set forth in paragraph 1.E.8.

1.B. “Project Gutenberg” is a registered trademark. It may only be used on or associated in any way with an electronic work by people who agree to be bound by the terms of this agreement. There are a few things that you can do with most Project Gutenberg electronic works even without complying with the full terms of this agreement. See paragraph 1.C below. There are a lot of things you can do with Project Gutenberg electronic works if you follow the terms of this agreement and help preserve free future access to Project Gutenberg electronic works. See paragraph 1.E below.

1.C. The Project Gutenberg Literary Archive Foundation (“the Foundation” or PGLAF), owns a compilation copyright in the collection of Project Gutenberg electronic works. Nearly all the individual works in the collection are in the public domain in the United States. If an individual work is unprotected by copyright law in the United States and you are located in the United States, we do not claim a right to prevent you from copying, distributing, performing, displaying or creating derivative works based on the work as long as all references to Project Gutenberg are removed. Of course, we hope that you will support the Project Gutenberg mission of promoting free access to electronic works by freely sharing Project Gutenberg works in compliance with the terms of this agreement for keeping the Project Gutenberg name associated with the work. You can easily comply with the

terms of this agreement by keeping this work in the same format with its attached full Project Gutenberg License when you share it without charge with others.

1.D. The copyright laws of the place where you are located also govern what you can do with this work. Copyright laws in most countries are in a constant state of change. If you are outside the United States, check the laws of your country in addition to the terms of this agreement before downloading, copying, displaying, performing, distributing or creating derivative works based on this work or any other Project Gutenberg work. The Foundation makes no representations concerning the copyright status of any work in any country other than the United States.

1.E. Unless you have removed all references to Project Gutenberg:

1.E.1. The following sentence, with active links to, or other immediate access to, the full Project Gutenberg License must appear prominently whenever any copy of a Project Gutenberg work (any work on which the phrase “Project Gutenberg” appears, or with which the phrase “Project Gutenberg” is associated) is accessed, displayed, performed, viewed, copied or distributed:

This eBook is for the use of anyone anywhere in the United States and most other parts of the world at no cost and with almost no restrictions whatsoever. You may copy it, give it away or re-use it under the terms of the Project Gutenberg™ License included with this eBook or online at www.gutenberg.org. If you are not located in the United States, you will have to check the laws of the country where you are located before using this eBook.

1.E.2. If an individual Project Gutenberg electronic work is derived from texts not protected by U.S. copyright law (does not contain a notice indicating that it is posted with permission of the copyright holder), the work can be copied and distributed to anyone in the United States without paying any fees or charges. If you are redistributing or providing access to a work with the phrase “Project Gutenberg” associated with or appearing on the work, you must comply either with the

requirements of paragraphs 1.E.1 through 1.E.7 or obtain permission for the use of the work and the Project Gutenberg trademark as set forth in paragraphs 1.E.8 or 1.E.9.

1.E.3. If an individual Project Gutenberg electronic work is posted with the permission of the copyright holder, your use and distribution must comply with both paragraphs 1.E.1 through 1.E.7 and any additional terms imposed by the copyright holder. Additional terms will be linked to the Project Gutenberg License for all works posted with the permission of the copyright holder found at the beginning of this work.

1.E.4. Do not unlink or detach or remove the full Project Gutenberg License terms from this work, or any files containing a part of this work or any other work associated with Project Gutenberg.

1.E.5. Do not copy, display, perform, distribute or redistribute this electronic work, or any part of this electronic work, without prominently displaying the sentence set forth in paragraph 1.E.1 with active links or immediate access to the full terms of the Project Gutenberg License.

1.E.6. You may convert to and distribute this work in any binary, compressed, marked up, nonproprietary or proprietary form, including any word processing or hypertext form. However, if you provide access to or distribute copies of a Project Gutenberg work in a format other than “Plain Vanilla ASCII” or other format used in the official version posted on the official Project Gutenberg website (www.gutenberg.org), you must, at no additional cost, fee or expense to the user, provide a copy, a means of exporting a copy, or a means of obtaining a copy upon request, of the work in its original “Plain Vanilla ASCII” or other form. Any alternate format must include the full Project Gutenberg License as specified in paragraph 1.E.1.

1.E.7. Do not charge a fee for access to, viewing, displaying, performing, copying or

distributing any Project Gutenberg works unless you comply with paragraph 1.E.8 or 1.E.9.

1.E.8. You may charge a reasonable fee for copies of or providing access to or distributing Project Gutenberg electronic works provided that:

• You pay a royalty fee of 20% of the gross profits you derive from the use of Project Gutenberg works calculated using the method you already use to calculate your applicable taxes. The fee is owed to the owner of the Project Gutenberg trademark, but he has agreed to donate royalties under this paragraph to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation. Royalty payments must be paid within 60 days following each date on which you prepare (or are legally required to prepare) your periodic tax returns. Royalty payments should be clearly marked as such and sent to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation at the address specified in Section 4, “Information about donations to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation.” • You provide a full refund of any money paid by a user who notifies you in writing (or by e-mail) within 30 days of receipt that s/he does not agree to the terms of the full Project Gutenberg™ License. You must require such a user to return or destroy all copies of the works possessed in a physical medium and discontinue all use of and all access to other copies of Project Gutenberg™ works. • You provide, in accordance with paragraph 1.F.3, a full refund of any money paid for a work or a replacement copy, if a defect in the electronic work is discovered and reported to you within 90 days of receipt of the work. • You comply with all other terms of this agreement for free distribution of Project Gutenberg™ works.

1.E.9. If you wish to charge a fee or distribute a Project Gutenberg™ electronic work or group of works on different terms than are set forth in this agreement, you must obtain permission in writing from the Project Gutenberg Literary Archive Foundation, the manager of the Project Gutenberg™ trademark. Contact the Foundation as set forth in Section 3 below.

1.F.

1.F.1. Project Gutenberg volunteers and employees expend considerable effort to identify, do copyright research on, transcribe and proofread works not protected by U.S. copyright law in creating the Project Gutenberg™ collection. Despite these efforts, Project Gutenberg™ electronic works, and the medium on which they may be stored, may contain “Defects,” such as, but not limited to, incomplete, inaccurate or corrupt data, transcription errors, a copyright or other intellectual property infringement, a defective or damaged disk or other medium, a computer virus, or computer codes that damage or cannot be read by your equipment.

1.F.2. LIMITED WARRANTY, DISCLAIMER OF DAMAGES - Except for the “Right of Replacement or Refund” described in paragraph 1.F.3, the Project Gutenberg Literary Archive Foundation, the owner of the Project Gutenberg™ trademark, and any other party distributing a Project Gutenberg™ electronic work under this agreement, disclaim all liability to you for damages, costs and expenses, including legal fees. YOU AGREE THAT YOU HAVE NO REMEDIES FOR NEGLIGENCE, STRICT LIABILITY, BREACH OF WARRANTY OR BREACH OF CONTRACT EXCEPT THOSE PROVIDED IN PARAGRAPH 1.F.3. YOU AGREE THAT THE FOUNDATION, THE TRADEMARK OWNER, AND ANY DISTRIBUTOR UNDER THIS AGREEMENT WILL NOT BE LIABLE TO YOU FOR ACTUAL, DIRECT, INDIRECT, CONSEQUENTIAL, PUNITIVE OR INCIDENTAL DAMAGES EVEN IF YOU GIVE NOTICE OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

1.F.3. LIMITED RIGHT OF REPLACEMENT OR REFUND - If you discover a defect in this electronic work within 90 days of receiving it, you can receive a refund of the money (if any) you paid for it by sending a written explanation to the person you received the work from. If you received the work on a physical medium, you must return the medium with your written explanation. The person or entity that

provided you with the defective work may elect to provide a replacement copy in lieu of a refund. If you received the work electronically, the person or entity providing it to you may choose to give you a second opportunity to receive the work electronically in lieu of a refund. If the second copy is also defective, you may demand a refund in writing without further opportunities to fix the problem.

1.F.4. Except for the limited right of replacement or refund set forth in paragraph 1.F.3, this work is provided to you 'AS-IS', WITH NO OTHER WARRANTIES OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR ANY PURPOSE.

1.F.5. Some states do not allow disclaimers of certain implied warranties or the exclusion or limitation of certain types of damages. If any disclaimer or limitation set forth in this agreement violates the law of the state applicable to this agreement, the agreement shall be interpreted to make the maximum disclaimer or limitation permitted by the applicable state law. The invalidity or unenforceability of any provision of this agreement shall not void the remaining provisions.

1.F.6. INDEMNITY - You agree to indemnify and hold the Foundation, the trademark owner, any agent or employee of the Foundation, anyone providing copies of Project Gutenberg™ electronic works in accordance with this agreement, and any volunteers associated with the production, promotion and distribution of Project Gutenberg™ electronic works, harmless from all liability, costs and expenses, including legal fees, that arise directly or indirectly from any of the following which you do or cause to occur: (a) distribution of this or any Project Gutenberg work, (b) alteration, modification, or additions or deletions to any Project Gutenberg work, and (c) any Defect you cause.

Section 2. Information about the Mission of Project Gutenberg

Project Gutenberg is synonymous with the free distribution of electronic works in formats readable by the widest variety of computers including obsolete, old,

middle-aged and new computers. It exists because of the efforts of hundreds of volunteers and donations from people in all walks of life.

Volunteers and financial support to provide volunteers with the assistance they need are critical to reaching Project Gutenberg's goals and ensuring that the Project Gutenberg collection will remain freely available for generations to come. In 2001, the Project Gutenberg Literary Archive Foundation was created to provide a secure and permanent future for Project Gutenberg and future generations. To learn more about the Project Gutenberg Literary Archive Foundation and how your efforts and donations can help, see Sections 3 and 4 and the Foundation information page at www.gutenberg.org.

Section 3. Information about the Project Gutenberg Literary Archive Foundation

The Project Gutenberg Literary Archive Foundation is a non-profit 501(c)(3) educational corporation organized under the laws of the state of Mississippi and granted tax exempt status by the Internal Revenue Service. The Foundation's EIN or federal tax identification number is 64-6221541. Contributions to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation are tax deductible to the full extent permitted by U.S. federal laws and your state's laws.

The Foundation's business office is located at 41 Watchung Plaza #516, Montclair NJ 07042, USA, +1 (862) 621-9288. Email contact links and up to date contact information can be found at the Foundation's website and official page at www.gutenberg.org/contact

Section 4. Information about Donations to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation

Project Gutenberg™ depends upon and cannot survive without widespread public support and donations to carry out its mission of increasing the number of public domain and licensed works that can be freely distributed in machine-readable form accessible by the widest array of equipment including outdated equipment. Many

small donations ($1 to $5,000) are particularly important to maintaining tax exempt status with the IRS.

The Foundation is committed to complying with the laws regulating charities and charitable donations in all 50 states of the United States. Compliance requirements are not uniform and it takes a considerable effort, much paperwork and many fees to meet and keep up with these requirements. We do not solicit donations in locations where we have not received written confirmation of compliance. To SEND DONATIONS or determine the status of compliance for any particular state visit www.gutenberg.org/donate.

While we cannot and do not solicit contributions from states where we have not met the solicitation requirements, we know of no prohibition against accepting unsolicited donations from donors in such states who approach us with offers to donate.

International donations are gratefully accepted, but we cannot make any statements concerning tax treatment of donations received from outside the United States. U.S. laws alone swamp our small staff.

Please check the Project Gutenberg web pages for current donation methods and addresses. Donations are accepted in a number of other ways including checks, online payments and credit card donations. To donate, please visit: www.gutenberg.org/donate.

Section 5. General Information About Project Gutenberg electronic works

Professor Michael S. Hart was the originator of the Project Gutenberg concept of a library of electronic works that could be freely shared with anyone. For forty years, he produced and distributed Project Gutenberg eBooks with only a loose network of volunteer support.

Project Gutenberg eBooks are often created from several printed editions, all of which are confirmed as not protected by copyright in the U.S. unless a copyright

notice is included. Thus, we do not necessarily keep eBooks in compliance with any particular paper edition.

Most people start at our website which has the main PG search facility: www.gutenberg.org.

This website includes information about Project Gutenberg, including how to make donations to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation, how to help produce our new eBooks, and how to subscribe to our email newsletter to hear about new eBooks.